

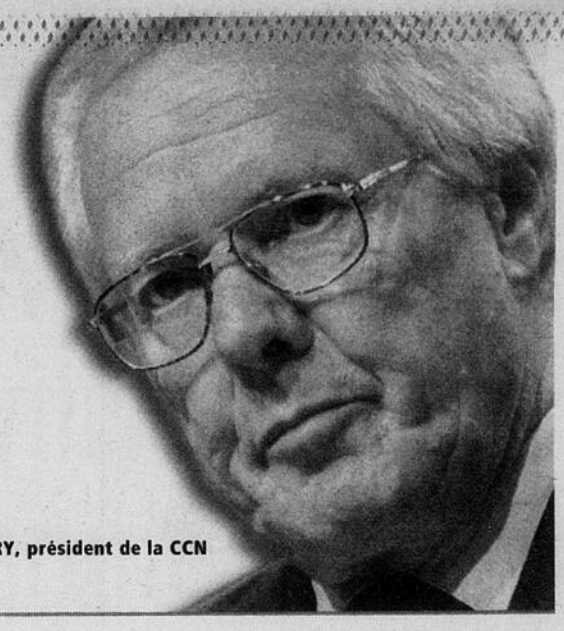
La capitale

Dyane Adam pointe Air Canada

PAGE 8

La CCN à coeur ouvert

PAGE 10



MARCEL BEAUDRY, président de la CCN

613.596.5505 WWW.ACCU-RATE.CA
Accu-Rate Foreign Exchange
Meilleurs taux dans la région pour plus de 170 devises étrangères

cyberpresse.ca
LeDroit
Le leader de l'information régionale
89e ANNÉE - NUMÉRO 155• LE MERCREDI 26 SEPTEMBRE 2001 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



Le monde arabe isole les talibans

- Le Musée des civilisations reporte une exposition d'artistes arabes
- L'Arabie saoudite retire son appui aux talibans

PAGE 3

ASSOCIATED PRESS

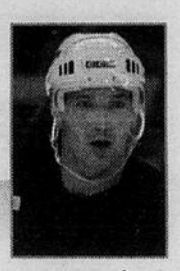
GM ferme son usine de Boisbriand

page 24

Êtes-vous toujours dans le rouge?
Nous vous aiderons à reprendre vos vraies couleurs.
Raymond Chabot Inc.
www.faillite.rcgt.com SYNDICS DE FAILLITE
Première consultation sans frais
Ottawa 236-5678 Hull 770-1234 Gatineau 243-5588 Sans frais 1-888-830-9090

À lire aujourd'hui

Un mystère chez les Sénateurs



PAGE 66

Après l'avoir encensé en début de camp d'entraînement, Jacques Martin a servi un message clair à Petr Schastlivy.

CENTRAIDE

Ottawa-Carleton

total à ce jour
1 366 127 $
7,08 % objectif : 19 300 000$

Outaouais

total à ce jour
201 876 $
5,46 % objectif : 3 700 000$

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi
Nuageux avec averses	Nuageux avec averses dispersées	Généralement nuageux	Ensoleillé avec passages nuageux
12/8	14/7	16/7	17/7

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec averses	Nuageux avec averses
14/9	17/9

Lever du soleil : ..... 6 h 54
Coucher du soleil : ..... 18 h 53

Les records
Maximum : ..... 25,0° (1970)
Minimum : ..... -1,7° (1947)

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
2	10	16	24

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Arts	42	Mots croisés	52
Bridge	51	Mot mystère	49
Carrefour	14	Nécrologie	57
Économie	24	Petites annonces	48
Éditorial	22	Région	5
Forum	23	Rythme des affaires	27
Horoscope	50	Sports	59
Petits bonshommes	63	Statistiques	62
Loteries	19		



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le drapeau franco a 26 ans

Le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, a participé, hier, à la cérémonie du lever du drapeau franco-ontarien qui se tenait à l'hôtel de ville. Cette cérémonie visait à souligner le 26e anniversaire de l'emblème de la communauté francophone de l'Ontario ainsi que sa reconnaissance officielle par Queen's Park, obtenue il y a trois mois. Des cérémonies semblables se sont déroulées ailleurs en Ontario, dont à Casselman, où on a aussi hissé les couleurs devenues symbole des Franco-Ontariens. Le député provincial Jean-Marc Lalonde, a réussi à faire adopter un projet de loi reconnaissant le drapeau franco-ontarien comme symbole officiel de l'Ontario français, le 21 juin dernier.

Autre cas isolé de méningite en Outaouais

Isabelle Giguère
igiguere@ledroit.com

La Direction de la santé publique a confirmé hier qu'un autre cas de méningite a été identifié en Outaouais, précisant toutefois qu'il s'agit d'un cas isolé.

Ce troisième cas d'infection à méningocoque à survenir en Outaouais depuis mai 2001 est le premier causé par le sérogroupe W-135.

Ce type peut se transmettre de la même manière que les autres, soit par les sécrétions du nez et de la gorge d'une personne infectée, et entraîne sensiblement les mêmes symptômes. Il semble cependant plus rare.

«Probablement qu'il est moins contagieux, car on voit moins ce type de cas», explique la directrice de la santé publique, la Dre Lucie Lemieux.

La personne infectée s'est présentée à l'urgence samedi et elle est toujours aux soins intensifs de l'hôpital de Gatineau, où son état est jugé critique.

La Direction de la santé publique a rejoint les gens qui ont été en contact étroit avec elle.

Ceux-ci ont déjà reçu un traitement antibiotique préventif et un vaccin leur sera également offert.

La Dre Lemieux a indiqué que la patiente ne se trouve pas dans le groupe d'âge ciblé par la vaccination sans vouloir donner plus de détails sur son identité.

La vaccination massive qui se déroule présentement cible les jeunes âgés entre deux mois et 20 ans et vise à prévenir les infections à méningocoque de type C.

Si l'infection par le sérogroupe W-135 demeure une maladie sérieuse, c'est le type C qui reste le plus virulent, attaquant plus de personnes et laissant plus souvent des séquelles.

«À ce moment, il n'y a aucune raison de modifier la campagne en cours», soutient la Dre Lemieux, ajoutant qu'il s'agit presque de deux événements séparés et que les risques de contamination dans la population générale n'ont pas augmenté.

Quant à l'élève de l'école secondaire Nicolas-Gatineau qui a été infecté par le méningocoque de type C plus tôt ce mois-ci, il a complètement récupéré et il est retourné à l'école la semaine dernière.

Ducharme et Labine dans un débat télévisé

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Yves Ducharme et Robert Labine vont s'affronter dans un débat télévisé, le 31 octobre prochain.

Le rédacteur en chef du *Droit*, Michel Gauthier, a annoncé hier qu'un débat organisé conjointement par *Le Droit* et Radio-Canada se tiendra le mercredi 31 octobre, de 20 h à 21 h. Les deux candidats à la mairie de la nouvelle ville de Gatineau auront donc l'occasion d'aborder les grands thèmes de leur campagne électorale. Ce débat qui sera diffusé en direct et sans pauses publicitaires, sur les ondes de CBOFT, abordera quatre thèmes à déterminer. Le chef d'antenne du *Ce Soir*, Michel Picard, sera le modérateur du débat.

«Nous aurons aussi des questions provenant du public mais qui auront été pré-enregistrées par la télévision de Radio-Canada.

«Les deux candidats devront répondre à une question du public sur chacun des quatre thèmes choisis. De plus, un journaliste du *Droit*, deux journalistes de la télévision de Radio-Canada et un de la radio de Radio-Canada poseront des questions aux candidats. Ce sera une occasion de mettre en valeur les principaux enjeux de la campagne et de l'avenir de la nouvelle ville», a indiqué M. Gauthier.



PATIENCE !
Le lancement de la nouvelle Lexus ES 300 est prévu pour le 27 septembre chez ...
BEL-AIR LEXUS TOYOTA
ES 300 2002 : UNE TOUCHE DE DISTINCTION!
440 chemin McArthur, Ottawa, 741-3270
www.belair-toyota.com

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Pierre Bergeron 562-7560
Rédacteur en chef : Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555 / 1-800-267-6961
tirage@ledroit.com
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111
Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Nouvelles
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508



ASSOCIATED PRESS

Des petites armées de militants parkistanais disant avoir reçu une formation de guerilla à Temargarh, près de la frontière avec l'Afghanistan, se mobilisent pour la défense de leurs frères talibans, totalement isolés par la communauté internationale.

Les talibans se retrouvent complètement isolés

Trois jours après les Émirats arabes unis, l'Arabie saoudite a décidé à son tour hier de rompre ses relations avec le régime taliban en Afghanistan, accusé d'héberger des terroristes.

Associated Press
WASHINGTON

La décision saoudienne isole encore un peu plus les talibans, qui ont refusé d'extrader Oussama ben Laden en l'absence de preuves de sa culpabilité dans les attentats de New York et Washington. Le Pakistan est désormais le seul pays à entretenir des relations avec le régime intégriste de Kaboul.

Selon le communiqué du gouvernement saoudien, les talibans «continuent d'utiliser leur territoire pour héberger, armer et soutenir ces criminels perpétrant des attentats qui terrifient les innocents et sèment l'horreur et la destruction dans le monde». Des attentats, souligne le gouvernement de Riyad, qui salissent «l'Islam et la réputation des musulmans dans le monde».

Toutefois, si le royaume wahhabite rompt toutes ses relations avec les talibans, il souligne qu'il continuera à se tenir aux côtés du peuple afghan. L'Arabie saoudite soutiendra «tout ce qui permettra d'obtenir la sécurité, la stabilité et la prospérité des musulmans». Le gouvernement saoudien s'est par ailleurs gardé d'autoriser aux États-Unis la base aérienne Prince Sultan, au sud de Riyad, pour toute frappe de représailles.

Seuls trois pays reconnaissaient le régime taliban qui a pris le pouvoir en 1996: le Pakistan, les Émirats arabes unis et l'Arabie saoudite. Les EAU, soumis à une forte pression des États-Unis, ont fermé l'ambassade d'Afghanistan à Dubai samedi, et annoncé la rupture de leurs relations diplomatiques avec les talibans.

Fenêtre sur le monde

De son côté, le Pakistan a rappelé au cours du week-end ses derniers diplomates encore présents à Kaboul. Islamabad continuera à entretenir des relations avec l'Afghanistan, qualifiant l'ambassade afghane dans la capitale pakistanaise de seule «fenêtre» pour le monde vers le régime de Kaboul. Son chef, le mollah Mohammed Omar, a réagi en conseillant aux États-Unis de «faire preuve de sagesse», tandis qu'un porte-parole de l'organisation de ben Laden, Al-Kaida («la base»), a averti que les «combattants de la guerre sainte sont complètement prêts».

Les États-Unis ont bien sûr accueilli avec satisfaction la décision du gouvernement de Riyad. Selon le porte-parole de la Maison-Blanche Ari Fleischer, Washington compte punir le régime taliban pour son soutien au terrorisme, mais n'a pas l'intention de le «renverser».

Après la vaste campagne annoncée la veille par George W. Bush pour frapper au portefeuille les organisations terroristes et leurs soutiens, les ministres des Finances du G7 ont ainsi décidé hier de lancer une offensive financière contre le terrorisme international.

Le Musée des civilisations annule une exposition

À la suite des attentats du 11 septembre, le Musée canadien des civilisations a reporté à une date indéterminée une exposition d'oeuvres d'artistes canadiens d'origine arabe.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

Ces pays qui m'habitent devait être la grande exposition de l'automne. Elle devait être présentée du 19 octobre prochain au 9 mars 2003.

Mais vendredi dernier, le comité exécutif a pris la décision d'annuler l'exercice.

«Il est important de prendre du recul, de s'assurer que la perspective soit plus large. Nous ne voulons pas changer l'exposition, mais prendre le temps de la placer dans une nouvelle perspective», a expliqué Pierre Pontbriand, vice-président aux affaire publiques du musée.

> «Je suis juif arabe et mes oeuvres parlent de tolérance...»
>
> **Marc Eliany**
> **Petite-Nation**

L'exposition devait mettre en vedette les oeuvres de 26 artistes, dont trois avaient des liens avec la région. Il s'agit de Farouk Kaspaules et de Sami Zubi. Marc Eliany a son studio dans la Petite-Nation.

«Après ce qui est arrivé à New York, les gens auraient vu l'exposition d'un oeil différent» a dit M. Kaspaules, qui se dit très déçu de la décision du musée.

«J'espère qu'il y aura une chance, dans l'avenir, de présenter les oeuvres» a ajouté l'artiste d'origine irakienne. Il a souligné qu'il sympathisait avec les familles qui ont perdu un être cher le 11 septembre.

Marc Eliany comprend également la décision du musée. «On ne peut pas prédire la réaction des gens en général. C'est dommage, c'était une belle exposition. C'était un bel acte de partage multiculturel, gâché par quelqu'un qui n'a pas assez de compréhension», a dit M. Eliany.

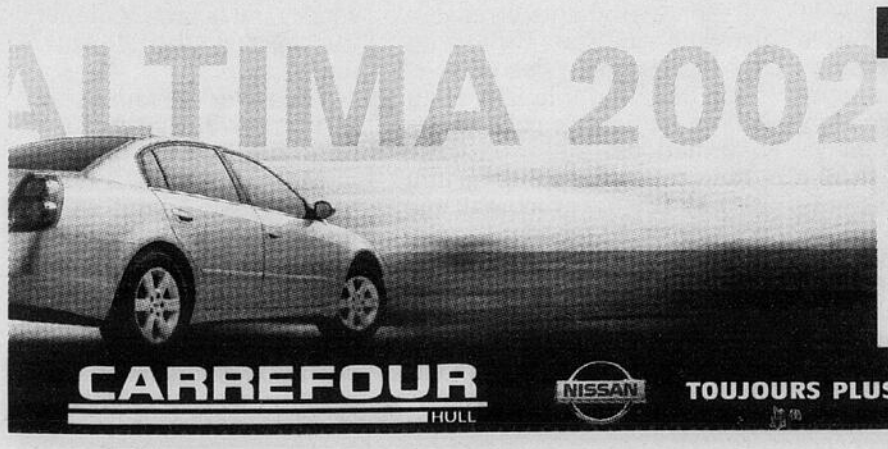
L'artiste est d'origine marocaine. «Je suis juif arabe et mes oeuvres parlent de tolérance, d'événements culturels partagés par juifs, chrétiens et arabes.»

Dans le cadre de cette exposition, «Les oeuvres, le parcours et les paroles des artistes permettent de saisir l'expérience immigrante et le métissage des cultures», peut-on lire dans le programme d'activités de l'automne du Musée canadien des civilisations. Plusieurs activités parallèles à l'exposition étaient également au programme.

M. Pontbriand a déclaré que l'exposition, par la nature de l'art contemporain, est plus difficile à comprendre et a un attrait plus limité que l'art populaire.

L'équipe de conservateurs, préparateurs et designers de *Ces pays qui m'habitent* est à préparer des options qu'elle présentera aux instances dirigeantes du musée.

Le musée ne voit pas sa décision comme allant à l'encontre des appels à la tolérance, à la compréhension des autres cultures et à la dénonciation des stéréotypes exprimés par les élus, les autorités policières et les leaders spirituels de plusieurs religions.



L'ÉVÉNEMENT "LE MEILLEUR DE NISSAN"

LE MIEUX C'EST D'EN PROFITER!

319$/mois*

0$ acompte disponible
Transport et préparation inclus!

•Transmission automatique • Ensemble électrique • Radio AM/FM/CD • **Moteur 2,5L de 175 chevaux** • Siège du conducteur à 8 réglages • Assistance routière 24 h • Freins à disque aux 4 roues • Climatiseur

4,8% financement à l'achat!**

*Location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S 2002 (T4R672 AE00). Acompte ou échange équivalent de 1 995 $. Limite de 24 000 km par année avec 0,10$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR HULL — NISSAN — TOUJOURS PLUS LOIN. 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL carrefournissan.com 776-0100

En bref

Diplomatie humanitaire

AP – WASHINGTON

Si le toujours plus isolé régime taliban livre Oussama ben Laden et démantèle le réseau terroriste Al Kaida, il sera épargné et pourrait même recevoir une aide occidentale, a affirmé le Secrétaire d'État américain hier.

«S'ils faisaient cela, nous n'aurions plus à nous inquiéter de savoir s'ils sont au pouvoir ou pas,» a déclaré Colin Powell lors d'une interview accordée à l'*Associated Press*.

«S'ils ne reprennent pas leurs esprits, nous engagerons davantage d'actions contre les talibans,» a-t-il en revanche précisé.

Colin Powell a minimisé la possibilité d'une attaque militaire américaine et en tous cas celle d'une répétition de la campagne «Tempête du Désert» menée contre l'Irak en 1995.

Liberté durable

AP – WASHINGTON

Le secrétaire américain à la Défense Donald Rumsfeld a annoncé hier que l'opération militaire en préparation initialement appelée «Justice sans limites» («Infinite Justice») était rebaptisée «Liberté durable» («Enduring Freedom»).

Cette décision a été prise pour satisfaire les religieux musulmans qui avaient estimé que seul Dieu pouvait dispenser une infinie justice.

Un suspect du FBI apprend à piloter

AP – RABAT

«Al-Shehri va bien, il vient de commencer ses cours sur simulateur de vol Boeing 737».

Le commandant-instructeur Mohamed El Yaalaoui, responsable du centre de formation de pilotage de la compagnie Royal Air Maroc (RAM), a confirmé hier à l'*Associated Press* que le Saoudien Walid al-Shehri était actuellement en stage au Maroc après avoir été publiquement présenté par le FBI comme étant un des quatre membres du commando-suicide du vol AA 11 d'American Airlines qui s'est écrasé sur l'une des tours du World Trade Center.

Diplomé d'une école d'aviation civile américaine, Walid al-Shehri est venu se former au Maroc pour accueillir une qualification de pilotage sur Boeing dans le cadre d'un partenariat entre la RAM et la Saudi Airways.

«Comme d'autres élèves-pilotes, il a été victime d'une usurpation d'identité», a-t-il poursuivi en faisant écho aux propos du directeur de l'école de pilotage Embry-Riddle de Daytona (Floride), George Ebbs, qui avait annoncé dès vendredi que «son» Al-Shehri «était vivant».

Virus informatique lié aux attentats

AP – NEW YORK

Un virus informatique qui exploite la tragédie du World Trade Center en apparaissant sous la forme d'un appel à la paix circulait lundi sur l'Internet.

La distribution du virus est lente pour l'instant, mais il pourrait s'étendre rapidement en raison de la charge émotive de son message.

Le virus arrive par un e-mail ayant pour titre «Paix entre l'Amérique et l'Islam» et contenant une pièce jointe intitulée «WTC.exe». Dans le texte du message apparaissent notamment ces mots: «Votons pour vivre en paix».

Comme nombre d'autres virus, il n'est enclenché que si la pièce jointe est ouverte. Alors, en une fraction de secondes, le virus se renvoie à toutes les coordonnées présentes dans le carnet d'adresse des logiciels de messagerie. Il ne se contente pas de ralentir le débit de la toile, mais détruit des fichiers jusque dans le disque dur de l'ordinateur touché.

Bilan des victimes

AP – NEW YORK

Voici le dernier bilan officiel des victimes, tuées ou portées disparues, des attentats du 11 septembre aux États-Unis:

New York: World Trade Center: 6398 personnes portées disparues; 279 décès confirmés, incluant ceux des vols détournés: American Airlines, vol 11: 92 morts; United Airlines, vol 175: 65 morts.

Washington: Pentagone: 189 personnes portées disparues et présumées mortes. American Airlines, vol 77: 64 morts.

Pennsylvanie: United Airlines, vol 93: 44 morts.



ASSOCIATED PRESS

Des centaines d'agents du FBI se mêlent aux chercheurs dans les décombres des tours jumelles du World Trade Center, à la recherche d'indices.

Le FBI manque de moyens

Le FBI avoue être inondé chaque jour de pistes concernant d'éventuels réseaux terroristes, mais il admet aussi manquer de moyens, notamment humains, pour toutes les étudier. On manque ainsi cruellement de traducteurs parlant arabe, farsi ou pachto...

Associated Press
NEW YORK

Dans les mois qui ont précédé les attentats de New York et Washington, des indices aussi divers et variés que le vol à Rome des uniformes et des passeports d'un pilote et un steward d'American Airlines, un rapport anodin sur un chauffeur de taxi ayant des liens avec Oussama ben Laden ou un énième avertissement des services secrets israéliens parlant d'une attaque d'envergure prévue contre les États-Unis.

Dans la plupart des cas, ce sont autant d'informations parcellaires qui le resteront faute de recoupements et travail d'analyse.

On se souvient notamment qu'en 1990, le FBI avait omis de traduire des documents trouvés dans l'appartement new-yorkais d'un extrémiste islamique arrêté pour le meurtre de Meir Kahane, le fondateur de la Ligue de défense juive. Il faudra attendre quelques années, et le lien effectué entre El-Said Nosair et l'attentat de 1993 contre le World Trade Center, pour que le FBI réexamine ces documents pour y découvrir un appel effrayant en arabe à détruire «les tours de l'occident».

Plus récemment, il est devenu soudain plus intéressant d'étudier la vie d'un chauffeur de taxi de Floride emprisonné l'an dernier pour ses liens présumés avec ben Laden. Une enquête d'autant plus intéressante que les pirates de l'air qui ont détourné les avions le 11 septembre se sont apparemment croisés dans cet État, tandis qu'ils s'entraînaient pour leurs attentats suicides.

Les analystes de la CIA et du Département d'État lisent chaque jour une moyenne de 1500 messages, selon des experts.

«Quand je travaillais au service antiterroriste, chaque matin, il y avait un dossier de 15 à 20 centimètres d'épaisseur d'informations tombées pendant la nuit et cela n'incluait pas les informations» du FBI ou de la police, témoigne L. Paul Bremer, l'ancien chef de la lutte antiterroriste au département d'État.

Après les attentats contre les ambassades américaines en Afrique de l'Est en 1998, M. Bremer avait publié un rapport pour le Congrès qui recommandait d'ouvrir un oeil plus attentif sur les étudiants étrangers présents aux États-Unis et un assouplissement des restrictions imposées à la CIA et au FBI en matière de collecte des informations.

Dans ce rapport publié en juin 2000, M. Bremer avertissait que des terroristes tentaient de planifier un événement catastrophique à l'intérieur des États-Unis qui tuerait plusieurs milliers de vies. Aucune de ses recommandations n'avait, selon lui, été mise en oeuvre.

Une aiguille dans une botte de foin

Associated Press
NEW YORK

Larry Johnson, directeur adjoint de l'unité antiterrorisme au département d'État jusqu'en 1993, souligne que passer au crible toutes les données et tenter de s'imaginer ce qui est inutile, c'est «comme chercher une aiguille dans une botte de foin».

En plus des milliers de pistes, les experts doivent étudier des écoutes téléphoniques, des photos prises par satellite, ainsi que de nouvelles informations qui pourraient comporter des indices. Parfois, certains tuyaux reviennent à l'avant-scène.

Très souvent, interpréter une information peut prendre des mois voire des années: les services de renseignements doivent en effet confirmer la source de leur information avant de suivre une piste.

«Vous avez ces tonnes d'informations qui arrivent de partout. Et bien souvent, elles ne sont pas en anglais et vous n'arrivez pas à vous en sortir», explique Paul Bremer. Les experts affirment qu'il n'y a pas suffisamment d'analystes et de traducteurs qui parlent l'arabe, le farsi ou le pachto, des langues parlées par de nombreux Afghans.

La pluie cause des dégâts à la Bibliothèque nationale

Les dégâts répétitifs causés par la pluie ont eu raison de la patience des dirigeants de la Bibliothèque nationale du Canada.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'administrateur général de la Bibliothèque nationale, Roch Carrier, montre des étagères qui ont dû être recouvertes d'une pellicule de plastique afin de les protéger.

La collection littéraire publique entreposée sur la rue Wellington, au centre-ville d'Ottawa, a de nouveau subi des dommages par l'eau, hier matin.

Des tuyaux semblent avoir fui lors des averses de pluie de l'avant-midi. Une vingtaine de boîtes de feuillets qui contenaient des livres, brochures et autres magazines ont été abimées.

Il ne s'agit pas du premier incident du genre à survenir dans l'immeuble voisin de la Cour suprême. En fait, depuis 1993, les employés de la Bibliothèque nationale ont nettoyé 68 dégâts de tout acabit.

Exaspéré, l'administrateur général de la bibliothèque, Roch Carrier, souhaite qu'on trouve un nouvel immeuble où entreposer l'héritage imprimé du Canada.

«Nous avons souvent avisé Travaux publics Canada (les propriétaires de l'immeuble) des problèmes auxquels nous sommes confrontés, notamment lorsqu'il pleut. Des travaux pourraient être effectués dans cet immeuble mais, idéalement, il faudrait qu'on trouve un nouvel endroit où nous loger. Cet édifice est très vulnérable», a-t-il déclaré, hier midi.

«Mon mandat est de veiller à la conservation des livres qui sont entreposés dans cette bibliothèque. Si je ne suis pas en mesure de protéger ces livres, on devrait me congédier», a-t-il ajouté.

La dernière inondation à l'immeuble du 395, rue Wellington, remonte au 5 avril. Six étagères sur lesquelles on entreposait des ouvrages de référence sur la musique ont alors été frappées par l'eau.

Trois livres humides ont dû être séchés à l'air. Des poids ont été installés sur des ouvrages légèrement humides. Cinq ouvrages mouillés ont dû séjourner au congélateur. Deux d'entre eux en ont conservé des traces de moisissure. Soixante-seize livres ont finalement conservé des marques d'éclaboussures.

À la suite du succès remporté par la vente du «Boulevard de l'automobile», Williams vous présente sa

VENTE NOUVEL ARRIVAGE DE VOITURES USAGÉES!

Et les aubaines se poursuivent... à vous d'en profiter!



2001 Chevrolet Malibu LS #W1691A 18 825$
1999 Oldsmobile Intrigue #W1535 16 688$
2000 Chrysler Neon #W1489 13 981$
1998 Pontiac Grand Prix #W1671 16 492$
2000 Pontiac Sunfire #W1588 14 980$
1999 Ford Taurus Wagon #W1565A 17 834$



1998 Saturn SC1 #W1647 10 480$
1999 Toyota Tercel #W1520B 10 155$
2001 Nissan Sentra #W1652A 16 825$
1999 Chevrolet Lumina #W1675 15 461$
1998 Pontiac Trans Sport #W1657 16 991$
2000 GMC Sierra 1/2 tonne #W1518A 22 980$



2001 Chevrolet Blazer LT 4X4 #W1644 29 980$
1999 Chevrolet Silverado #1631A 16 980$
1998 Oldsmobile Silhouette #W1678 19 479$
1998 Chevrolet Tracker 4X4 #W1662 13 383$
1999 Chevrolet Silverado tonne 4X4 #1537A 30 999$
2000 Chevrolet Cavalier #0200A 15 990$

Optimum VÉHICULES D'OCCASION
UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

La majorité de ces véhicules portent une garantie.
Informez-vous

UN BON CONSEIL

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis .
- Service de 9h à 14 h- Vente de 9h à 17h -

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... GARANTI!

950, boul.St-Joseph, Hull - 777-2731
www.williamschev.gmcanada.com

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

Roch Cholette se prononce en faveur d'un référendum sur le nom de la ville

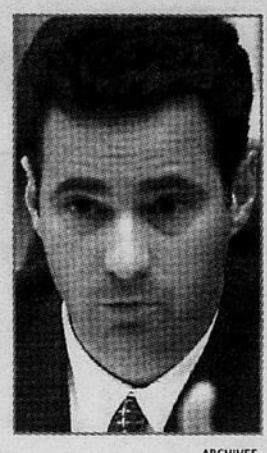
Roch Cholette se joint au mouvement qui demande un référendum sur le nom de la nouvelle ville de l'Outaouais.



Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le député libéral de Hull à l'Assemblée nationale a signé, hier, la pétition que fait circuler le Comité pour la démocratie sur le choix du nom.

Il est le premier politicien de la région à se prononcer publiquement en faveur du mouvement. «Je suis impressionné que des citoyens ordinaires se prennent ainsi en main et s'opposent à la façon de faire du gouvernement du Parti Québécois. Je me bats depuis deux ans contre les fusions forcées et j'ai toujours dit qu'elles auraient des conséquences. L'abandon des noms de quatre villes en est une de ces conséquences et c'est inacceptable», a déclaré M. Cholette.



ARCHIVES

Roch Cholette

Le critique aux affaires municipales du Parti libéral a aussi blâmé le gouvernement du Québec qui laisse à la nouvelle ville du Saguenay la possibilité de se choisir un nom mais qui refuse d'accorder la même chose à l'Outaouais. «Bernard Landry a pris une décision unilatérale, semble-t-il parce que le nom de Hull avait une connotation anglophone. Pourtant, il n'a pas changé le nom de Sherbrooke ni celui de Valleyfield», a ajouté le député de Hull. M. Cholette ne croit nullement que le comité de transition ait pris cette décision par lui-même.

«Ses membres ont été nommés par le gouvernement du Parti Québécois et il s'est d'abord empêtré dans le choix du nom lorsque le président du sous-comité a démissionné. Il a organisé un mini sondage, mais le seul véritable sondage est un référendum», a-t-il ajouté.

La présidente du Comité pour la démocratie sur le choix du nom, Ghislaine Leblanc-Schindler, s'est réjouie de l'appui de M. Cholette.

Elle compte inciter d'autres politiciens de la région à signer la pétition. Elle a toutefois admis que seule l'ancienne mairesse d'Aylmer, Constance Provost, a manifesté publiquement son appui à la cause et apposé sa signature au bas de la pétition qui a jusqu'à maintenant recueilli 11 117 signatures.

Malgré le fait qu'il soit en désaccord avec Yves Ducharme sur cette question, Roch Cholette entend rester neutre dans la course à la mairie de la nouvelle ville.

Golf au lac Leamy: rencontre avec Labine

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les opposants au projet de golf au lac Leamy rencontreront Robert Labine demain.

Le candidat à la mairie de la nouvelle ville de Gatineau sera invité à se prononcer sur ce projet qui suscite de plus en plus de questions. «Nous savons déjà que l'autre candidat, Yves Ducharme, est en faveur du golf et qu'il n'y a rien à faire de ce côté. Mais nous ignorons la position de M. Labine et nous voulons prendre la peine de bien lui expliquer les raisons de notre opposition. Je ne crois pas qu'il soit au courant de tous les impacts que ce terrain de golf aura sur le parc du lac Leamy. D'ailleurs, la plupart des gens croient qu'un terrain de golf c'est un espace vert alors qu'en réalité on détruit tout pour reconstruire ensuite », a déclaré Mme Claire Charron qui fut l'une des instigatrices du mouvement d'opposition. Mme Charron sera accompagnée de quatre autres opposants lors de la rencontre avec M. Labine.

Outaouais Alliance

Par ailleurs, le groupe Outaouais Alliance s'oppose lui aussi à l'aménagement de ce terrain de golf.

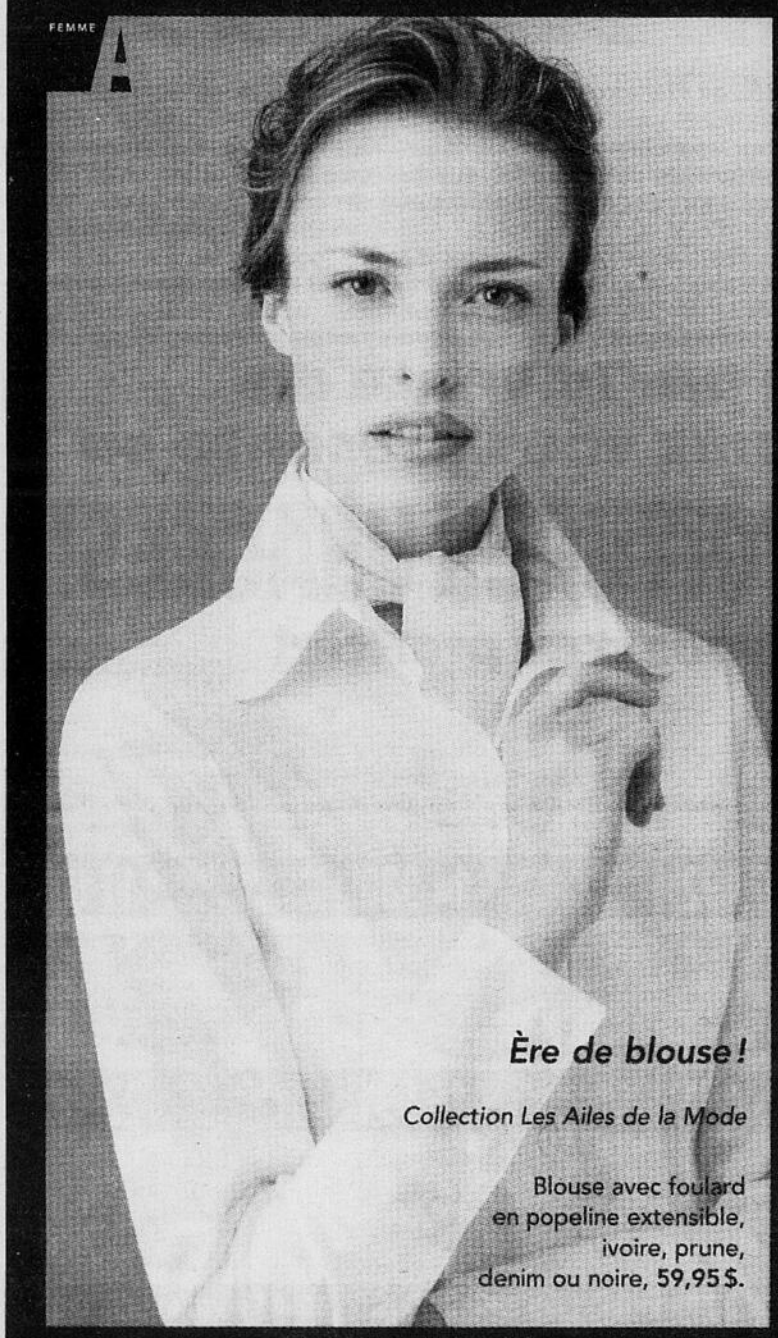
Le président d'Outaouais Alliance, Richard Henderson, a souligné le fait que les travaux pourraient affecter le site où le fondateur de Hull, Philemon Wright, a construit ses premiers bâtiments. C'est en effet sur les rives de la Gatineau, dans le secteur du lac Leamy que le fondateur de Hull s'est établi lors de son arrivée, en 1800.

«Ça me touche d'autant plus que je suis moi-même un descendant direct de Philemon Wright (huitième génération). Selon les plans de la Commission de la capitale nationale, le site est inclus dans le terrain de golf. Même si l'endroit est protégé, l 'accès en sera restreint et cela nuira à tout projet de mise en valeur du site historique. C'est pourquoi nous rejetons ce projet en raison de son impact sur le patrimoine de la région», a déclaré M. Henderson qui descend aussi d'Andrew Leamy, dont le lac porte encore le nom.

RGA en faveur

Pour sa part, le Regroupement des gens d'affaires (RGA) se prononce en faveur des consultations publiques annoncées par Loto-Québec. La directrice-générale du RGA , Johanne Lefebvre, a déclaré que le projet aura des retombées économiques positives pour la région mais qu'il est important que le public ait la chance de s'exprimer.

FEMME



Ère de blouse!

Collection Les Ailes de la Mode

Blouse avec foulard en popeline extensible, ivoire, prune, denim ou noire, 59,95 $.

CARTE-CADEAU ÉLECTRONIQUE LA PUCE-À-PORTER

MODE DE VIE MODE DE PAIEMENT

www.lesailes.com

AILES
LES AILES DE LA MODE

Nulle part ailleurs

HOMME



Le jeans tout neuf, tout usé!

POLO JEANS COMPANY
RL
RALPH LAUREN

Jeans, tout coton, usé, taille basse, 95 $.
Pull, col cheminée, manches raglan, gris ou noir, 110 $.

CARTE-CADEAU ÉLECTRONIQUE LA PUCE-À-PORTER

MODE DE VIE MODE DE PAIEMENT

www.lesailes.com

AILES
LES AILES DE LA MODE

Nulle part ailleurs

100 BAYSHORE DRIVE, OTTAWA (613) 721-4537
Lundi au vendredi 9h30 à 21h • Samedi 9h30 à 18h • Dimanche 11h à 18h

BAYSHORE



Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

Entre liberté et censure

Une femme nue se fait surprendre dans son bain par un mafieux dominateur, cigarette à la bouche. Froidement, il la plonge au fond de la baignoire. La femme se débat, crie au secours. L'agrippant par les cheveux, il la replonge au fond de l'eau, profitant de son silence forcé pour s'allumer une autre cigarette. Lorsqu'elle refait surface, inconsciente, il la transporte sur un lit et la viole...

Ces images plutôt crues sont tirées d'une bande dessinée de la collection Torpédo, une des BD qui pourrait être vendue ou enfermée à double tour dans une section spéciale pour lecteurs avertis de la bibliothèque municipale de la Ville de Hull.

Rien de très nouveau, direz-vous. Des scènes comme celles-là, on en voit tous les jours à la télé et au cinéma. Alors pourquoi tant de chichi autour de ces images en particulier? Pourquoi s'en prendre à la BD et non au cinéma ou à tous ces romans qui relatent des histoires d'horreur semblables?

Peut-être parce que ces livres se trouvaient dans une institution publique à vocation familiale, entièrement subventionnée par les contribuables, tout simplement. Après tout, on ne va pas à la bibliothèque pour emprunter un Penthouse ou une cassette porno. Mais peut-être aussi parce qu'une simple citoyenne a osé un jour exprimer son écœurement et dire tout haut ce que d'autres pensaient tout bas.

Des gens, des femmes surtout, commencent peut-être à en avoir marre d'être envahis de toutes parts par des images de violence et d'abus sexuels. Comme si tout cela était devenu normal, acceptable et diffusable sans aucune limite. Peut-être feraient-elles mieux de se taire, de ravaler leur indignation. Leur discours n'en serait que plus réfléchi, plus objectif et elles risqueraient moins de passer pour des féministes frustrées.

Au nom de la liberté d'expression, plusieurs individus estiment qu'il faudrait tout permettre. Un étudiant du programme de bandes dessinées de l'Université du Québec à Hull a affirmé cette semaine qu'il ne faudrait même pas interdire la circulation de bandes dessinées ou toute autre représentation visuelle de jeunes garçons violés par des adultes.

«Mais où est donc passé la dignité humaine, la morale, le sacré de l'être humain», a confié de son côté une intervenante auprès de femmes victimes d'agressions sexuelles.

En limitant l'accès à des bandes dessinées jugées de mauvais goût, la bibliothèque de Hull pose-t-elle vraiment un acte de censure?

«Pas du tout», croit le président de l'Association des auteurs de l'Outaouais, Guy Jean, qui a travaillé à l'élaboration de la controversée politique relative aux bandes dessinées pour adultes. «Chacun achète ses affaires en privé, mais la bibliothèque doit tracer une ligne», dit-il.

Selon lui, la violence à l'endroit des femmes illustrée dans certaines bandes dessinées peut atteindre des niveaux qui seraient inacceptables au cinéma.

Mais qui décidera de ce qui est acceptable et de ce qui ne l'est pas? La ville, les amateurs de BD ou les citoyens ? Le débat est encore loin d'être terminé. Roseline Brien, l'instigatrice de toute cette histoire, a peut-être crié victoire trop tôt, mais elle a au moins le mérite d'avoir forcé bien des gens à pousser plus loin leur réflexion sur les limites de la libre expression.



ÉPILATION AU LASER
HOMMES • FEMMES

• LÈVRE SUPÉRIEURE
• MENTON
• FAVORIS • JOUES
49$

AISSELLES
79$

BIKINI
89$

DOS COMPLET OU POITRINE
225$

Dr. Lloyd Van Wyck • CARLING • 715-9292 • 1081 Carling-Suite 701
• HULL 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE À LOBLAWS 771-0790
• ORLÉANS PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER 824-3334
• ST. LAURENT CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ DU CLUB MONACO 744-1461
•KANATA CENTRUM À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER 599-9420
Réservez trois traitements et vous recevrez le quatrième gratuit.

Manteaux Kanuk
nouvelle collection
• 10 styles
• 10 couleurs
• 300 Manteaux

FOULARD GRATUIT
et
RABAIS
50.00$

À l'achat d'un manteau
de 500.00 $ et plus

KANUK

tactikastus.ca

CAMP DE BASE
» Prendre le temps de vivre «
540 boul. St-Joseph à Hull / Tél. : (819) 771- 2267
www.campdebase.ca

MERCI!

lallier

Tient à remercier tous les gens qui ont visité la concession Lallier, située au 981, boul. St-Joseph, Hull pendant la grande vente du Boulevard de l'automobile.

Et c'est avec regret que la direction de Lallier automobile a constaté que beaucoup de gens n'ont pas été servi pendant cette vente faute de temps.

lallier

Poursuivra la «vente du boulevard» Jusqu'au Samedi 29 septembre

et nous maintenons les mêmes prix de la vente afin de répondre à la demande...

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444

À VOTRE SERVICE depuis 28 ANS!

Site Web: www.lallierhull.com

St-Joseph
Autoroute 5
Sortie St-Joseph Nord
Pont Cartier-MacDonald

HONDA

La capitale



PRESSE CANADIENNE

La commissaire aux langues officielles, Dyane Adam: «...l'occasion ou jamais de résoudre de vieux problèmes.»

Ottawa, ville bilingue: le fédéral devra «poser un geste»

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Le fédéral devra intervenir si le gouvernement de l'Ontario refuse une fois de plus de reconnaître le statut officiellement bilingue de la ville d'Ottawa.

C'est du moins l'opinion de la Commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, qui déposait hier son rapport annuel au Parlement.

«La commissaire entend multiplier les efforts afin de persuader les autorités politiques de la nécessité de reconnaître au français et à l'anglais le statut officiel qui leur revient en tant que langues officielles de la capitale du Canada», peut-on lire dans le rapport de 138 pages.

Pressée de questions quant à l'attitude du gouvernement Harris dans ce dossier, Mme Adam a dit suivre avec attention les démarches du Parti libéral de l'Ontario, qui compte déposer un projet de loi privé à ce sujet dans les prochains jours.

«Si les démarches de l'opposition officielle ne donnent pas les résultats escomptés, il faudra que le gouvernement fédéral pose un geste, a-t-elle déclaré. Lequel? Je ne suis pas constitutionnaliste. Une chose est sûre, cependant; il est impossible, pour le gouvernement fédéral de baisser les bras dans ce dossier. C'est une question sur laquelle je ne démordrai pas.»

Dans son rapport, la Commissaire a souligné les efforts du conseil municipal d'Ottawa pour que la capitale soit représentative de la dualité linguistique du pays.

«En novembre 2000, la population de la nouvelle ville d'Ottawa a élu quatre francophones à son nouveau conseil municipal, écrit-elle. La cérémonie d'ouverture de la première réunion du conseil s'est déroulée dans les deux langues officielles et le maire s'est déclaré favorable au bilinguisme de sa ville.»

Du même souffle, Mme Adam a dit souhaiter un élargissement du débat.

«Le dossier a malheureusement été restreint à la ville d'Ottawa, alors qu'il concerne l'ensemble des Canadiens, a-t-elle expliqué. Il va sans dire que la capitale d'un pays bilingue doit être officiellement bilingue.»

Soulignant que ses pouvoirs ne sont pas décisionnels, la commissaire Adam a promis «d'agacer les parlementaires» sur cette question, afin de les encourager à passer de la parole aux actes.

«On souhaite évidemment que le gouvernement Harris assume pleinement ses responsabilités, a-t-elle dit. Si ce n'est pas le cas, je ferai les pressions qui s'imposent sur le gouvernement fédéral.»

Hôpital Montfort

D'autre part, un second combat linguistique a retenu l'attention de la commissaire Adam, qui a consacré quelques paragraphes de son rapport au dossier de l'hôpital Montfort.

«Cette affaire permettra à la Cour d'appel de se prononcer sur plusieurs questions essentielles à la progression des droits linguistiques, s'est réjouit Mme Adam. (...) Les gouvernements du Canada et des provinces devraient au minimum s'assurer que les mesures qu'ils adoptent n'ont pas pour effet de compromettre ou d'entraîner un recul des droits linguistiques durement acquis par les communautés minoritaires de langues officielles au pays.»

Bilinguisme: Adam en a assez d'Air Canada

Presse Canadienne

Alors qu'Air Canada est sur le point d'annoncer l'élimination de milliers d'emplois, la commissaire aux langues officielles suggère que toute aide financière du gouvernement fédéral soit liée à un engagement du transporteur d'améliorer ses services en français.

Depuis plusieurs années, on pointe du doigt Air Canada pour son laxisme à assurer des services bilingues. Dans le dernier rapport de la commissaire Dyane Adam, publié hier, le transporteur se retrouve encore, avec Postes Canada, dans le peloton de tête des institutions ayant fait l'objet du plus grand nombre de plaintes, avec un total de 137. Postes Canada en a récolté un peu plus, 143.

Exaspérée par l'échec de nombreuses démarches entreprises auprès d'Air Canada pour obtenir l'amélioration de ses services en langue française, Mme Adam demande maintenant au gouvernement fédéral de prendre des mesures pour obliger le transporteur à respecter la Loi sur les langues officielles.

«Je pense que dans le processus pour aider Air Canada à se restructurer, le ministre des Transports doit tenir compte de cette situation (les lacunes dans les services en français), a déclaré Dyane Adam, en conférence de presse hier. Ce n'est pas seulement une question de langues officielles, mais également une question de sécurité. C'est l'occasion ou jamais de résoudre de vieux problèmes.»

Puisque l'entreprise devra se restructurer pour assurer sa survie, il faut profiter des circonstances pour l'obliger à «intégrer ses obligations quant aux langues officielles», a ajouté Mme Adam, qui souhaite que dans cette position de vulnérabilité, Air Canada se montre plus sensible à ses demandes.

Le président d'Air Canada, Robert Milton, a affirmé la semaine dernière que son entreprise aurait besoin d'une aide gouvernementale variant entre trois et quatre milliards $ à la suite des répercussions sur le transport aérien au Canada des attentats du 11 septembre aux États-Unis.

Le gouvernement s'est contenté d'annoncer une aide couvrant l'augmentation du coût de leurs assurances.

Stéphane Dion, ministre responsable des langues officielles, et David Collenette, titulaire des Transports, n'ont pas voulu s'engager à lier l'aide gouvernementale à Air Canada à une améliortion des services en français.

«Ce n'est pas négociable, ils sont obligés de (respecter la loi)», a dit M. Dion, sans expliquer ce qu'il avait l'intention de faire pour s'assurer que le transporteur offre de véritables services bilingues.

La commissaire a décrit le transporteur comme le meilleur exemple d'institution affichant une «délinquance chronique» de ses services en français.

Bon an, mal an, Air Canada trône en tête du palmarès des plaintes déposées auprès de son bureau. Des recommandations sont faites par le Commissariat aux langues officielles depuis plusieurs années, mais la société n'a rien fait pour corriger la situation, a dénoncé Dyane Adam, qui demande aux dirigeants d'Air Canada de changer leur attitude.

Dans le 30e rapport déposé par le Commissariat, Dyane Adam a également critiqué le gouvernement pour l'absence d'actions concrètes pour aider les minorités linguistiques au pays. Le premier ministre Jean Chrétien et ses ministres ont reconnu qu'il y avait un problème, mais ils tardent à agir, déplore-t-elle.

«Le gouvernement doit dévoiler rapidement un plan d'action avec des objectifs clairs, des mesures ciblées, les mécanismes de concertation», a fait valoir Mme Adam, ajoutant qu'il fallait réinvestir dans ce secteur.

«Au cours des dernières années, le nombre de personnes responsables du bilinguisme dans l'administration fédérale a chuté de plus de la moitié. Les investissements en langues officielles ont stagné et même diminué depuis 1990.»

La commissaire aux langues officielles s'est dite déçue de constater que le ministre Stéphane Dion n'avait toujours pas de plan d'action, cinq mois après avoir été nommé responsable du dossier des langues officielles par le premier ministre Jean Chrétien.

M. Dion a répliqué que le gouvernement allait prendre «le temps qui faut» pour décider des mesures à mettre en place.

Le Bloc québécois a profité du dépôt du rapport de Mme Adam pour dénoncer le manque de leadership du ministre Dion et l'inaction du gouvernement.

Bilinguisme: au-delà du nombre, la possibilité...

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Même si les données du Conseil du Trésor révèlent qu'il y a une présence équitable des francophones (27%) et des anglophones (72%) au sein des institutions fédérales qui comptent 412 000 employés, cela ne garantit pas un accroissement de l'usage du français en milieu de travail ni de meilleurs services au public dans les deux langues officielles.

Dans son deuxième rapport annuel, la commissaire aux Langues officielles rappelle que des enquêtes actuellement en cours sur l'équipe de pilotes et l'ensemble des effectifs d'Air Canada devraient permettre de constater que la présence des francophones ne garantit pas que la loi des langues officielles est ainsi respectée.

La commissaire mentionne d'ailleurs que ce constat a incité le Conseil du Trésor à étudier les facteurs sociologiques à la source du problème.

Au cours des prochains mois, le Conseil du Trésor doit présenter des mesures précises pour cerner les embûches et proposer des solutions adéquates, étude qui se penchera entre autres sur la fonction publique fédérale au Québec.



Dyane Adam: «...les premiers signes d'une réflexion sérieuse.»

D'ailleurs, M^me^ Adam souligne dans son rapport que les prochains sondages menés par son bureau permettront aux employés de dire s'ils ont la possibilité d'utiliser la langue officielle de leur choix dans le cadre de leur emploi.

On espère que la confidentialité de ces nouveaux sondages permettra de recueillir des données beaucoup plus fiables que les plaintes officielles, le seul moyen qui permette actuellement à la Commissaire de vérifier si cette partie de la loi est respectée.

De nombreux employés hésitent à dénoncer de tels iniquités, craignant les retombées négatives que de telles dénonciations pourraient avoir sur leur carrière ou leurs rapports avec leurs collègues, note-t-on dans le rapport.

Se disant préoccupée par le fait que le nombre de responsables des programmes des langues officielles ait diminué de moitié dans l'appareil fédéral, M^me^ Adam se dit tout de même confiante que le gouvernement y accorde les ressources nécessaires puisqu'il en a fait une priorité dans son dernier discours du Trône.

C'était la première fois qu'il accordait autant d'importance aux langues officielles depuis 1985.

«Nous voyons les premiers signes d'une réflexion sérieuse et d'une volonté de corriger les erreurs du passé. Alors je m'entends à voir le gouvernement déposer un plan d'action avec les ressources adéquates pour résoudre les problèmes» a mentionné M^me^ Adam.

Le fédéral doit embaucher plus de gens bilingues

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le gouvernement fédéral devrait profiter du renouveau de sa fonction publique pour accroître la présence d'employés bilingues au sein de ses institutions et ainsi espérer un changement de culture qui favorisera le respect de la Loi sur les langues officielles.

«Le gouvernement doit tirer profit du fait que le bassin de personnes bilingues s'est accru considérablement — le double d'il y a 30 ans — pour accroître la présence d'employés bilingues dans la fonction publique», a fait remarquer la Commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, lors du dépôt de son rapport annuel 2000-2001.

Elle a insisté hier pour rappeler au gouvernement qu'il ne suffit pas de créer des postes ou désigner des bureaux bilingues dans certaines régions. Il faut aussi que les employés «intériorisent» la Loi sur les langues officielles au niveau des services, mais aussi de la langue de travail.

«Chaque employé doit travailler à ce changement de culture visant à respecter la dualité linguistique du pays» a déclaré M^me^ Adam.

Selon elle, il ne faut plus simplement, dans l'application de la loi, se donner des objectifs statiques sur le nombre de postes ou bureaux bilingues, comme dans le passé. Car même si le gouvernement les a atteints, il n'a pas réussi à créer le réflexe visant le respect de la Loi sur les langues officielles au sein de sa fonction publique.

«Il y a les lois et les règles, mais cela va nous influencer si on les a intériorisées», a rappelé M^me^ Adam, qui insiste pour dire qu'il faut désormais régler les problèmes à la «source».

Elle n'a pas manqué de rappeler à quelques reprises qu'elle analysait les problèmes comme une psychologue. Elle est docteure en psychologie clinique.

cyberpresse.ca
ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC
LA PRESSE LE SOLEIL LE NOUVELLISTE
LE DROIT LA TRIBUNE LE QUOTIDIEN LA VOIX DE L'EST

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Dr Jacques Vinson
OPTOMÉTRISTE
41, boul. Montclair
Hull, Québec
776-4113

PAL PILON
5 boul. Montclair, Hull
771-5841
PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It • chêne • érable • cerisier
1.97$ p² Allegria
vendu à la boîte seulement

DuPortage Ford est en fête cette semaine
Venez en profiter!

2001 FORD F-150 SuperCrew
Complètement équipé

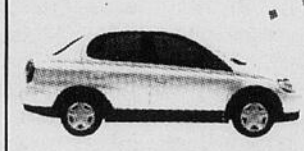
Rég. 35 995$
Spécial 34 995$

2001 FORD FOCUS FAMILIALE
Équipé

Rég 17 495$
Spécial 16 995$

2001 EXPLORER XLS
Équipé 15 000 km

Spécial 28 995$

2000 TOYOTA ECHO
Automatique, équipé

Rég. 13 995
Spécial 12 995$

2000 FORD FOCUS ZX3
Très bien équipé

Rég. 16 495$
Spécial 15 995$

2000 FORD MUSTANG
Modèle sport bien équipé

Rég. 26 995$
Spécial 23 995$

VOLVO S.70
Un bijou tout équipé.

Spécial 32 495$

2000 FORD TAURUS SE
Très bien équipé

Rég. 21 995$
Spécial 20 995$

2000 FORD FOCUS LX
Avec lecteur de DC

Rég. 15 995$
Spécial 14 995$

1999 CHEVROLET ASTRO
Modèle très bien équipé

Rég. 18 995$
Spécial 17 995$

1999 VOLVO S-80
Modèle Très bien équipé

Rég. 36 700$
Spécial 35 700$

1996 CHEVROLET CAVALIER
Automatique et plus

Rég. 8 995$
Spécial 7 995$

1995 SATURN SC2
Bien équipé

Rég. 7 995$
Spécial 6 995$

1994 CHEVROLET VAN
Diesel

Rég. 11 998$
Spécial 10 995$

1994 CARAVAN
6 cyl., automatique

Spécial 5 495$

Ouvert samedi jusqu'à 17 h
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com
Véhicules annoncés : Taxes en sus
DUPORTAGE FORD LINCOLN

Des projets un peu partout

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

La Commission de la capitale nationale (CCN) a fait salle comble, hier soir, alors que près de 300 personnes se sont massées au Palais des congrès de Hull pour sa première assemblée annuelle ouverte au public.

La société d'État a profité de ce baptême pour faire le point sur ses projets d'envergure touchant le coeur de la capitale nationale. Du même coup, la direction de la CCN espérait amenuiser les craintes maintes fois soulevées par le public.

Dans le dossier des plaines LeBreton, la CCN a rappelé que les efforts porteront sur la décontamination du sol, la construction de routes et l'installation de services publics, de manière à permettre l'ouverture du Musée de la guerre en 2004 ou 2005.

Dans le cas des îles des Chaudières et Victoria, les discussions se poursuivent avec la communauté autochtone en ce qui a trait à la réalisation d'un projet de centre culturel.

Pour ce qui est du secteur de la rue Sparks, la CCN continue d'acheter des propriétés dans le pâté de maison compris entre les rues Sparks, O'Connor, Queen et Metcalfe, afin de réunir un ensemble valable.

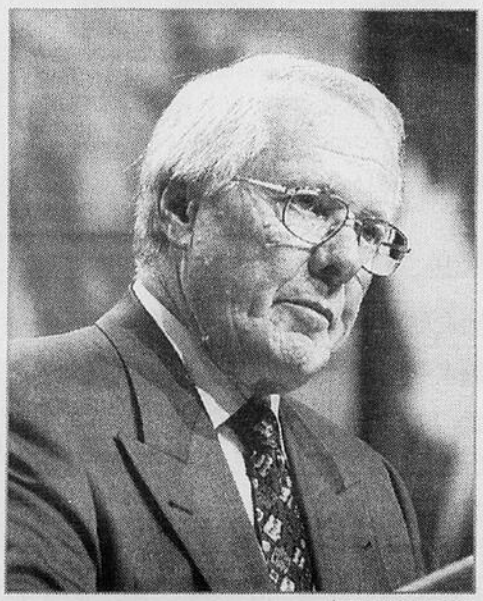
Quant au raccordement du boulevard McConnell-Laramée au parc de la Gatineau, qui avait suscité des craintes lors des audiences publiques du BAPE, le président de la CCN, Marcel Beaudry, s'est dit sensible aux préoccupations soulevées.

«On veut trouver une configuration qui aura le moins de répercussions possible sur le parc mais qui, en même temps, assurera un accès direct pour les visiteurs», a-t-il expliqué.

L'avenir des terrains industriels de Papier Scott a également été à l'ordre du jour, la CCN s'empressant de souligner que l'usine possède de nombreux travailleurs et qu'elle n'encourage pas la perte d'emplois.

«Si l'usine cessait un jour d'être opérationnelle, la CCN examinerait très certainement la possibilité d'y installer un parc et une institution culturelle», a expliqué M. Beaudry.

L'ensemble de ces projets sont examinés dans le Rapport de consultation sur le concept du coeur de la capitale, rendu public hier soir. Il peut être consulté sur le site Internet de la CCN au www.commissiondelacapitalenationale.gc.ca.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le président de la CCN, Marcel Beaudry



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Environ 300 personnes ont envahi le Palais des congrès de Hull pour la première réunion annuelle publique de la Commission de la capitale nationale, hier soir.

Ils étaient 300 à la CCN et en avaient long à dire

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Le président de la Commission de la capitale nationale (CCN), Marcel Beaudry, a été pris à partie à plusieurs reprises, hier soir, au cours d'une période de questions passablement houleuse.

Au terme de 90 minutes de présentations, le maître de cérémonie de la soirée, Guy Laflamme, a invité ceux qui le désiraient à se présenter au micro pour adresser leurs questions au président. En moins de 10 secondes, une file d'une trentaine de personnes s'est formée au coeur de l'assemblée, dont le ton a monté d'un cran.

«Nous vous félicitons d'avoir eu le courage de vous présenter enfin devant nous, a lancé, d'entrée de jeu, Denise Veilleux. On aurait par contre aimé profiter de cette transparence plus tôt!»

Représentante de la Coalition pour la sauvegarde du parc du lac Leamy, M^me^ Veilleux a reproché à la CCN le manque de consultations dans le projet de terrain de golf du casino de Hull.

«La récente décision de Loto-Québec de tenir des audiences publiques ne nous rassure pas, a-t-elle déclaré. Surtout s'il s'agit du même genre de farce à laquelle vous nous avez habitués, c'est-à-dire une consultation publique qui n'est en fait qu'une session d'information!»

Le président de la CCN, Marcel Beaudry, n'a pas raté cette occasion de remettre les pendules à l'heure.

«Les gens de votre coalition ont désinformé le public, en faisant croire que le parc du lac Leamy serait entièrement consacré au projet de golf, a-t-il répondu. Cessez de véhiculer des faussetés.»

M. Beaudry a donné l'assurance que le terrain de 18 trous ne touchera pas à la plage, ni à l'aire de pique-nique, aux sentiers récréatifs, au site ornithologique ou à la héronnière.

Mot à dire

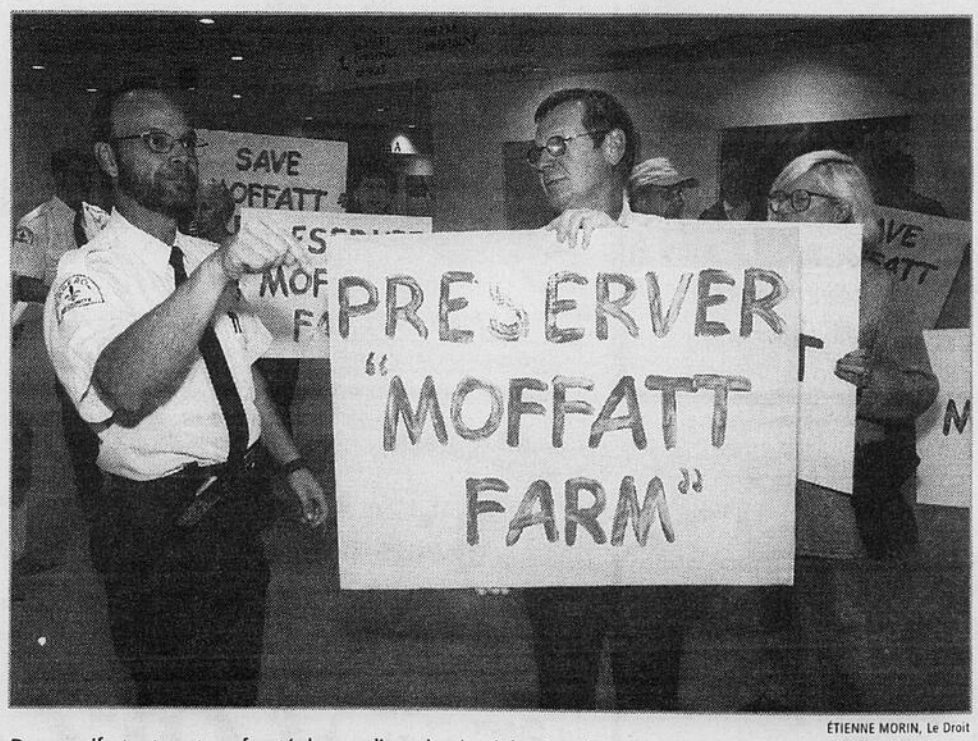
«Ça fait trois ans qu'on parle du projet et il n'est toujours pas en chantier, a plaidé M. Beaudry. C'est donc faux de dire que l'entente était dans le sac. La population a toujours son mot à dire.»

Plus souvent ponctuée de chahut que d'applaudissements, la période de questions a également été l'occasion de décocher certaines flèches à la société d'État.

«Vous auriez pu faire de si belles choses avec le site Daly, a lancé Ruth Miller. La dernière chose que notre capitale a besoin, ce sont de nouveaux appartements condominiums. Le problème, c'est que la CCN est trop puissante.»

Citant en exemple le dossier de la ferme Moffat, un autre citoyen a émis des réserves quant à la vision d'avenir de la Commission de la capitale nationale.

«La CCN devrait être un organisme de confiance, voué à la mise en valeur de notre capitale, a-t-il déclaré. Pas une compagnie de construction!»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Des manifestants ont confronté des gardiens de sécurité qui voulaient les empêcher de pénétrer dans l'édifice avec des affiches. Compromis: ils ont eu droit à seulement deux affiches, une en français, l'autre en anglais.

La MRC des Collines conserverait son service de police

Yves Soucy
Correspondant régional - MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

À moins d'une semaine de la date limite prescrite par le ministre de la Sécurité publique, il est maintenant certain que la MRC des Collines-de-l'Outaouais conservera son service de police.

Le conseil des maires de la MRC des Collines réitère sa position adoptée le 16 juin dernier de conserver son corps policier et de rehausser son niveau de services pour rencontrer les nouvelles normes sur la réorganisation policière.

«Nous avons déjà eu des entretiens avec les gens du ministère et la prochaine étape sera de présenter d'ici le 1er janvier 2002 un plan d'organisation démontrant les services additionnels qui seront dispensés (au plus tard le 1er juin 2002)», a indiqué Marc Carrière, préfet de la MRC des Collines.

Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, a fixé au 1er octobre la date limite pour la MRC de choisir entre garder son service de police, être desservie par la Sûreté du Québec (SQ) ou convenir une entente pour être patrouillée par la police de la future ville unifiée de Gatineau.

Pour s'ajuster aux nouvelles normes, la MRC doit ajouter 12 policiers à ses effectifs pour totaliser 45, ce qui fera passer son budget d'opération pour la sécurité publique de 4,3 millions $ à 5,5 millions pour l'année 2002. À ce jour, cinq nouveaux postes d'agent ont été créés.

La MRC avait raison

D'autre part, le directeur général de la SQ, Florent Gagné, donne raison aux élus de la MRC des Collines qui se sont plaints au ministre Ménard pour ce qu'ils qualifiaient de campagne de maraudage exercée par le commandant du district de Hull, Jean-Yves Imbeault, auprès des élus municipaux pour tenter de les convaincre de troquer leur corps de police pour celui de la SQ.

Dans une lettre adressée le 12 septembre au préfet Carrière, M. Gagné, souligne qu'il ne croit pas que le commandant Imbeault était mal intentionné mais partage le point de la MRC que les modalités retenues n'étaient pas appropriées.

«Dès que j'en ai été informé, j'ai demandé à ce que cette façon de procéder cesse. Nous respectons le choix démocratique exercé par les autorités politiques de la MRC des Collines, même si nous aurions été honorés de servir votre population», affirme le directeur général de la SQ.

La SQ avait proposé de servir le territoire de la MRC des Collines pour 4,5 millions $, soit l'équivalent de 80 % des coûts réels. Mais les élus municipaux ont toujours soutenu que ce n'était que de la poudre aux yeux puisque le ministre Ménard aurait déjà indiqué que dans un avenir rapproché, ce sont 100 % des coûts réels qui seront facturés pour les services de la SQ.

La sculpture de Dâv revient au bercail

Paul Gauthier
Correspondant régional - RIPON
pgauthier@ledroit.com

L'imposante sculpture du sculpteur Dâv, de Ripon, qui lui a été dérobée devant sa résidence au début de juillet a finalement été retrouvée au début de cette semaine dans un champ, sur une ferme du secteur de Montpellier.

Le Lion, une sculpture de bois de trois pieds par quatre, évaluée à 6500 $, a été retrouvée grâce à des informations obtenues d'un de ses clients qui avait assisté à l'exposition de sculptures qui s'est déroulée à Saint-Jean-Port-Joli quelques jours avant le vol et à laquelle Dâv avait participé.

«La situation est un peu cocasse. Le client a décidé, avec un de ses amis, d'aller lui montrer un pin de 150 ans qui se retrouvait sur la terre voisine. Lorsqu'ils sont arrivés au pied du gros pin, ils ont aperçu la sculpture qui avait été dissimulée par les malfaiteurs dans un champ de foin», a expliqué Danya, conjointe de Dâv.

Selon elle, ce sont les affiches qui ont été installées dans plusieurs endroits publics de la région de la Petite-Nation et de l'extérieur qui ont permis de retracer l'oeuvre du sculpteur.

Les policiers de la Sûreté du Québec de la MRC de Papineau ont finalement procédé à la récupération de la sculpture qu'ils ont remise à son auteur.

«Cette oeuvre se retrouve maintenant dans notre remise car dorénavant, toutes celles qui seront exposées à l'avant de notre résidence seront vissées à un socle assez solide pour empêcher des voleurs de s'en emparer», a conclu Danya, visiblement heureuse.



La faillite

Est-ce la seule solution?

Nous pouvons parfois vous aider à éviter la faillite en développant une **proposition de consommateur** qui, entre autres, vous permettra de payer vos dettes sans intérêts. Difficultés financières ?

Parlons-en.

GINSBERG GINGRAS et associés/ and associates inc.
Syndics de faillite/Conseillers en insolvabilité

www.ginsberg-gingras.com

Gatineau
160, boul. De l'Hôpital, Bureau 200
Tél. : (819) 243-1515 Sans Frais : (888) 546-6767

Hull
145, Promenade du Portage
Tél. : (819) 776-0283 Sans Frais : (800) 567-1905

Ottawa
295, ch. Richmond
Tél. : (613) 729-4391 Sans Frais : (800) 565-8149

Appelez pour une consultation **GRATUITE**

Du au grand succès de la vente
«Du boulevard de l'automobile»

C'est le grand nettoyage d'automne

Chez Lallier automobile

Surplus d'usagés... Il faut que ça sorte!

Exemple :
2000 FORD MUSTANG CONVERTIBLE
V6, 5 vitesses, climatiseur. (#P2031)
seulement 246,33$*
aux 2 semaines tout inclus
0 COMPTANT- TAXES INCLUSES

Exemple :
1995 TERCEL CE
Manuelle, climatiseur (#2001 173A)
seulement 211,23$**
par mois tout inclus
0 COMPTANT- TAXES INCLUSES

Exemple :
1997 SATURN SW2
Automatique, climatiseur, bas kilométrage (#P1950A)
seulement 115,79$*
aux 2 semaines tout inclus
0 COMPTANT- TAXES INCLUSES

Exemple :
1999 ACCORD V6
Toute équipée, cuir, de couleur noir. (#2001 248A) Une occasion.
seulement 262,65$*
aux 2 semaines tout inclus
0 COMPTANT- TAXES INCLUSES

Exemple :
1997 CIVIC LX
Climatiseur, freins ABS, 5 vitesses. (#P1777)
seulement 132,06$*
aux 2 semaines tout inclus
0 COMPTANT- TAXES INCLUSES

Exemple :
2000 GMC SIERRA SL
V8, automatique, bas kilométrage, bleu, «mags». (#P1889)
seulement 230,01$*
aux 2 semaines tout inclus
0 COMPTANT- TAXES INCLUSES

«Ouvert les samedis de 9 h à 17 h» C'est sûr!
CHEZ LALLIER AUTOMOBILE
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
Site Web: www.lallierhull.com
À VOTRE SERVICE 28 ANS!
St-Joseph, Autoroute 5, Sortie St-Joseph Nord, Pont Cartier-MacDonald
HONDA

(*S.A.C. 130 paiements (terme 60 mois) modèles 1996 et plus. Détails chez Lallier. Plus immatriculation et frais d'adm.)
(**S.A.C., terme 48 mois. 100$ comptant. Détails chez Lallier. Plus immatriculation et frais d'adm.)

ROCKPORT®
OÙ STYLE ET CONFORT FONT LA PAIRE!



Achetez une paire de chaussure Rockport à prix régulier et obtenez un porte document gratuit ou un panier-cadeau ***fruits et passions.***
Un cadeau par achat jusqu'à épuisement des stocks cadeau
Ouvert jusqu'à 20 h, les jeudis et vendredis.
MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

SEARS



598$

CUISINIÈRE KENMORE À NETTOYAGE FACILE

Dessus basculant pour nettoyage facile.
N° 63483. Rég. Sears 869,99.

Aussi en noir sur blanc et biscuit.
Supplément pour four autonettoyant

Rien que 22,15$ par mois



799,98 pour le duo

DUO KENMORE DE TRÈS GRANDE CAPACITÉ

Rabais 100 $. Laveuse 2,5 pi³.
N° 12202. Rég. Sears 549,99. **449,99**
Rabais 100 $. Sécheuse.
N° 62212. Rég. Sears 499,99. **399,99**
Économisez 50 $ de plus à l'achat du duo

Rien que 29,63$ par mois pour le duo



rabais 150$ sur duo

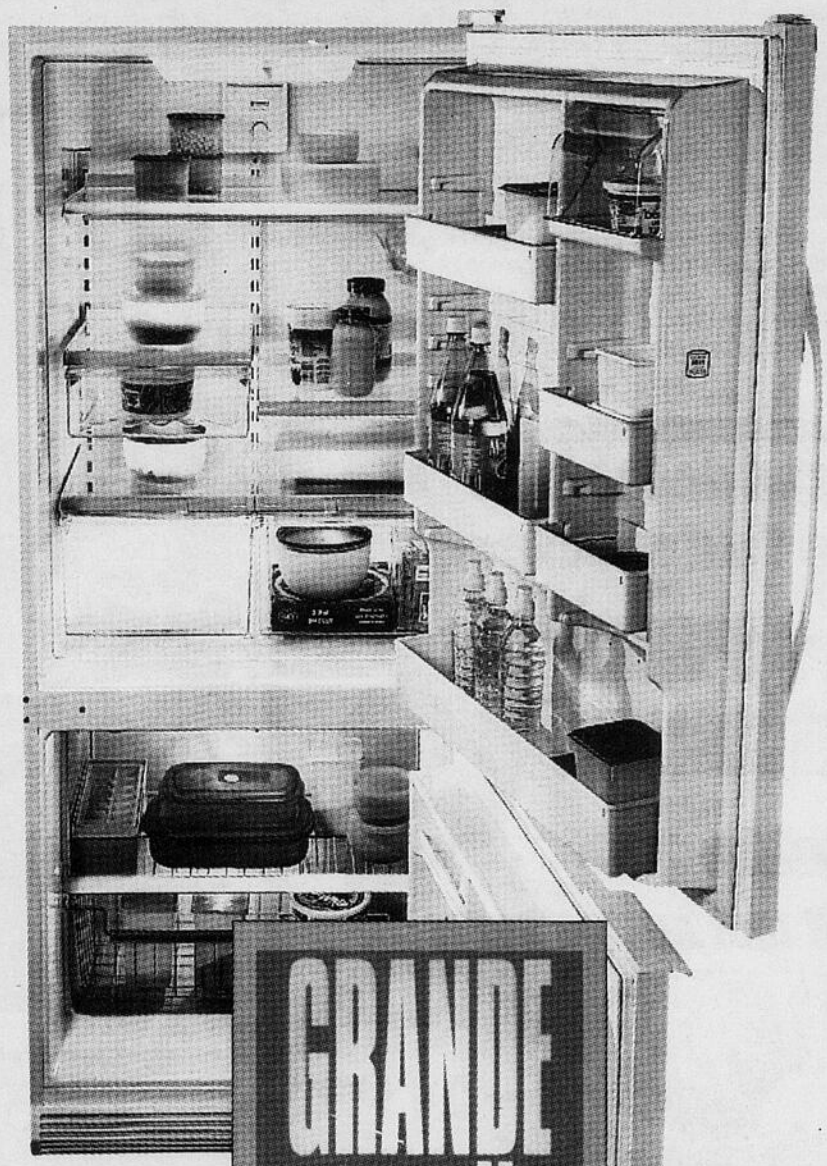
DUO LESSIVE KENMORE

Laveuse 2,7 pi³ à chargement en façade.
N° 41062. Rég. Sears 1099,99. **999,99**
Sécheuse 5,7 pi³ à chargement en façade.
N° 81062. Rég. Sears 649,99. **599,99**
Supplément pour sécheuse à gaz.
Tous les raccords au gaz doivent être faits selon les normes locales en vigueur

Rien que 59,26$ par mois pour le duo

RABAIS 300$

RÉFRIGÉRATEUR KENMORE[MD] DE 20,5 PI³ À CONGÉLATEUR AU BAS



LE PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

1 TABLETTE ET 2 DEMI-TABLETTES EN VERRE

4 CASIERS RÉGLABLES DANS LA CONTRE-PORTE

GRANDE nouvelle

1098$

N° 61152. Rég. Sears 1399,99.

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 30 septembre 2001

2 HYDRATEURS TRANSPARENTS, DONT 1 À RÉGLAGE D'HUMIDITÉ

2 THERMOSTATS POUR FRAÎCHEUR OPTIMALE

RIEN QUE 40,67* PAR MOIS

En blanc et biscuit

TOUS LES GROS APPAREILS MÉNAGERS SONT EN SOLDE!

En vigueur jusqu'au dimanche 7 octobre 2001, sauf avis contraire



Avec la carte Sears, pas d'intérêt avant janvier 2004* pour tous les gros appareils ménagers

NP0950401

SEARS LES GALERIES DE HULL SEULEMENT
VENEZ PROFITER D'UNE SESSION DE MAQUILLAGE AVEC NOS SPÉCIALISTES MAYA, SYLVIE ET LE TRÈS RÉPUTÉ DAVID DE LA MAISON LISE WATIER DE MONTRÉAL.
POUR SEULEMENT 10 $, REMBOURSABLE SUR ACHAT, NOUS VOUS PRÉSENTERONT LES NOUVELLES COULEURS D'AUTOMNE 2001.

PRÉSENTEZ-VOUS AU COMPTOIR LISE WATIER, RAYON DES COSMÉTIQUES DU MAGASIN SEARS À HULL.

LE VENDREDI 28 SEPTEMBRE DE 12H30 À 20H30
LE SAMEDI 20 SEPTEMBRE DE 8H30 À 16H30 ET
LE DIMANCHE 30 SEPTEMBRE DE 12H00 À 17H00

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers disponibles dans les magasins suivants:

Alma
Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

Baie-Comeau
Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

Chicoutimi
Place du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Gaspé
Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

Hull
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Matane
Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

Québec
Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec, Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

Rimouski
Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

Rivière du Loup
Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

Sept-Îles
Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

Sherbrooke
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

St-Georges-de-Beauce
La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

Trois-Rivières
Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

Victoriaville
La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

*Payez en 27 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2004. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au jeudi 4 octobre 2001. Renseignez-vous.

Gros appareils ménagers en ligne au www.sears.ca

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Aucun accident mortel au cours de l'opération Impact

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Aucun accident mortel n'est survenu sur les routes de la MRC Papineau au cours de l'opération Impact de la Sûreté du Québec.

Les patrouilleurs de la SQ ont distribué 169 contraventions pour excès de vitesse entre le 24 août et le 16 septembre.

Soixante-douze constats d'infractions de nature différente (dépassement interdit, omission de porter la ceinture de sécurité et suivre de trop près) ont également été distribuées au cours de cette période.

Les agents ont également coincé six conducteurs qui conduisaient avec facultés affaiblies.

«Nous sommes très satisfaits des résultats obtenus lors de cette opération. Nous voulions sensibiliser la population aux dangers liés aux excès de vitesse et diminuer le nombre d'accidents. Je pense que nous avons atteint nos objectifs», déclare l'agent Marc Ippersiel, de la SQ.

Opération Impact a été instituée par la Direction outaouaise de la SQ en raison des nombreux accidents mortels qui sont survenus sur les routes de la MRC Papineau en 2001.

Travaux d'aqueduc à Montebello

Le Droit

La municipalité de Montebello a retenu les services de la compagnie industrielle de recherche (CIR), de Mont-Royal, afin qu'elle procède au nettoyage de sa conduite d'alimentation en eau potable, sur une distance de 1000 mètres, qui prend sa source dans le lac Écho, au nord du village.

Outre les produits chimiques qui seront utilisés pour l'ensemble des travaux qui devraient totaliser 23 790$, l'assistance de plongeurs et le remplacement de quelques accessoires seront nécessaires.



OUBLIEZ LES MODÈLES 2001!

Kollbec Gatineau Chrysler Jeep

Les 26, 27, 28 et 29 septembre 2001 seulement

LIQUIDATION 2002

Le prix de la facture du manufacturier + 3,5% seulement



Pas de surprise



Ne payez aucun intérêt et économisez.			
Montant financé	Coût total de l'emprunt à 8,5 % jusqu'à 48 mois	Coût total de l'emprunt à 0 % jusqu'à 48 mois	Économisez†
15 000 $	2 746,78 $	0 $	2 746,78 $
20 000 $	3 662,37 $	0 $	3 662,37 $
25 000 $	4 577,96 $	0 $	4 577,96 $
30 000 $	5 493,56 $	0 $	5 493,56 $
35 000 $	6 409,15 $	0 $	6 409,15 $
40 000 $	7 324,74 $	0 $	7324,74 $
45 000 $	8 240,34 $	0 $	8 240,34 $

PLUS!

Changement d'huile pour 3 ans SANS FRAIS!

Démarreur à distance GRATUIT!

Ballons – BBQ... Venez nous voir!

Allocation maximale pour votre échange

Prix clairement affiché dans le pare-brise

0.0%	/ 60 mois	Neon 2002
0.8%	/ 36 mois	Sebring Sedan 2002
0.8%	/ 36 mois	Intrepid 2002
0.8%	/ 36 mois	Concorde 2002
0.8%	/ 36 mois	300 M 2002
0.8%	/ 36 mois	Caravan 2002
1.8%	/ 36 mois	Dakota Club Cab 2002
1.8%	/ 36 mois	Durango
1.8%	/ 36 mois	TJ 2002
1.8%	/ 36 mois	Grand Cherokee 2002
3.8%	/ 36 mois	PT Cruiser

CHRYSLER Plymouth Camions Dodge Jeep | Eagle

Kollbec Gatineau Chrysler Jeep

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414

www.kollbec-chrysler.com

Carrefour

Yves Rouleau



Faites-vous du cinéma

Les responsables du Répertoire des figurants seront de passage en Outaouais ce vendredi afin de recruter des figurants pour les productions québécoises et étrangères.

Depuis huit ans, le Répertoire a permis à des citoyens de prendre part à diverses productions dont *Urgence, Laura Cadieux, La Vie après l'amour, Grey Owl, Tribu.com, Lance et compte* ou *Music Hall.*

Une invitation particulière est lancée aux hommes de 25 à 45 ans de l'Outaouais pour une nouvelle télésérie qui sera tournée en novembre. Pour information, on communique avec **Sylvie Richard** au 819-348-0555 (Estrie)

Trophée Méritas-Tabaret à Peter St.George-Hyslop

Le docteur **Peter St.George-Hyslop**, diplômé de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, s'est récemment vu remettre le trophée Méritas-Tabaret, lors d'une cérémonie marquant les Retrouvailles des anciens de la Faculté de médecine.

Directeur du Centre de recherche sur les maladies neurodégénératives à l'Université de Toronto, le docteur St.George-Hyslop a reçu son doctorat en médecine de l'Université d'Ottawa avant de poursuivre des travaux de recherche à l'université Harvard, puis à l'Université de Toronto.

Il mène présentement des travaux de recherche sur un vaccin contre la maladie d'Alzheimer et sur les gènes responsables de l'Alzheimer précoce, la forme la plus sévère de cette maladie.

Le trophée Méritas-Tabaret est remis annuellement à un ancien de l'université qui s'est démarqué par une contribution exceptionnelle dans son domaine d'activité et au rayonnement de l'université. Les récipiendaires des dernières années comprennent le directeur général de Postes Canada **André Ouellet**, l'animateur à la télévision **Alex Trebek** et l'ancienne présidente de l'Agence canadienne du développement international et chancellier de l'Université d'Ottawa, **Huguette Labelle**.

Festival du patrimoine franco-ontarien

La communauté franco-ontarienne affichera ses racines dans le cadre du troisième Festival du patrimoine agricole et culturel franco-ontarien vendredi, samedi et dimanche, au centre communautaire de Saint-Albert.

La plupart des activités auront lieu le dimanche en commençant par une messe l'avant-midi. Après le dîner, les participants pourront assister à une exposition d'oeuvres artisanales à l'intérieur du centre communautaire, alors que des machines agricoles antiques seront exposées à l'extérieur. Il y aura également des démonstrations de machinerie en action et de fabrication de fromage, de beurre et de pain.

Les enfants trouveront également à s'occuper à plusieurs jeux à leur intention alors que la journée se terminera par une fête folklorique commençant à 16 h.

Le festival débutera le vendredi soir par une danse pour les adolescents. Le samedi soir, il y aura une danse folklorique au programme.

Les participants aux activités de la fin de semaine sont invités à porter des costumes d'époque. Ceux qui le désirent peuvent garer près du site avec leur roulotte, le stationnement est gratuit. Ce festival vise en outre à amasser des fonds pour la paroisse. Les personnes qui veulent obtenir plus d'information peuvent communiquer avec **Madeleine** au (613) 443-2720, **Marie** au (613) 764-5351 ou **Juliette** au (613) 764-3144.

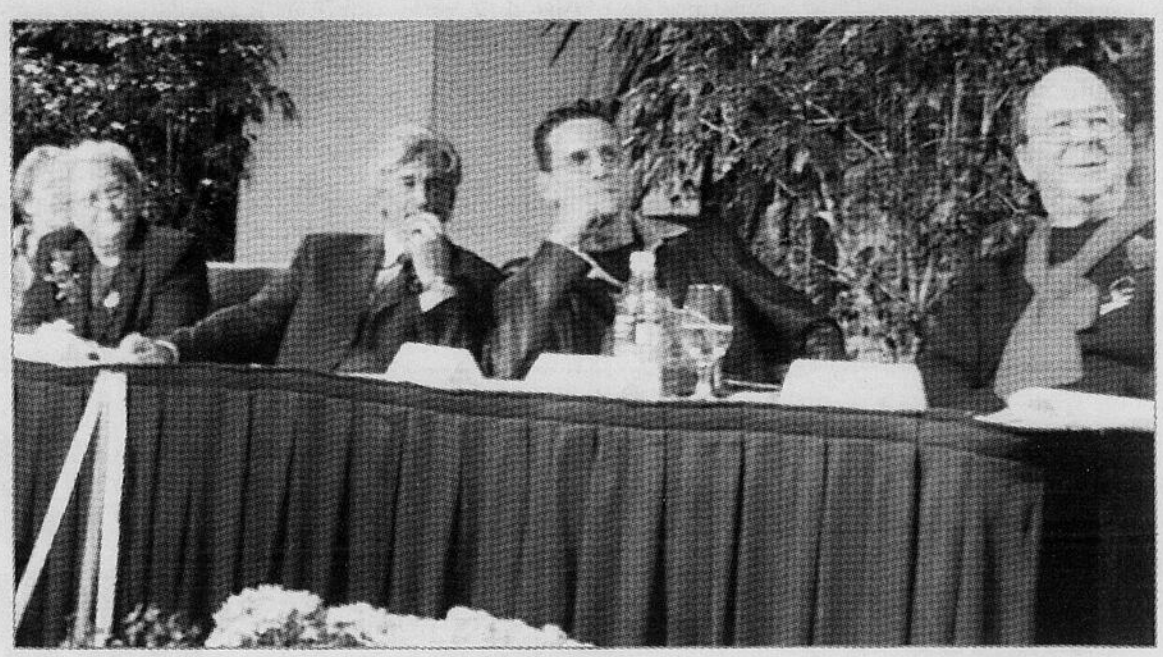
Rallye et histoire

La Société d'histoire de Buckingham a choisi le moyen original de la tenue d'un rallye pédestre pour sensibiliser les gens à leur histoire locale.

Ce rallye est prévu pour samedi (dimanche en cas de pluie).

Les personnes intéressées n'ont qu'à se présenter au parc du Landing entre 9 h et 10 h. Le départ du rallye s'effectue à 10 h au parc Scullion.

Les participants ont deux heures pour effectuer le parcours et répondre aux questions du rallye. Après il y aura un pique-nique champêtre sur le bord de la rivière. Des prix seront remis aux gagnants et pour la participation. C'est une activité gratuite.



Le bien-cuit du maire **Yves Ducharme** au profit de la Fondation du CHSLD de Hull s'est avéré un succès. L'argent recueilli permettra l'achat d'un autobus adapté pour le transport des résidants de La Pietà, du Foyer du Bonheur ainsi que de l'ensemble des clients externes reliés au CHSLD de Hull. Pas moins de 500 convives ont participé à cette soirée animée par la porte-parole de la fondation, **Martine Lagacé**. Sur la photo, les cuiseurs, la députée **Suzanne Tremblay**, l'ancien directeur de la Corporation du bicentenaire, **Lawrence Cannon,** lanimateur Julien Tremblay et l'avocat **Viateur Bergeron**. N'apparaît pas sur la photo, le directeur du cabinet du maire, **Melvin Jomphe.**

Renseignements sur la Loi d'accès à l'information

Il y aura une session de renseignements sur la Loi d'accès à l'information offertes par des avocats spécialisés, samedi de 9 h à 16 h, à l'amphithéâtre technologique de la Cité collégiale. Les formateurs invités sont les avocats **Simon Noël, Sylvie Roussell** et **Sophie-Anne Décary**. Ils expliqueront la loi dans ses moindres détails. Ils montreront en outre les modalités d'application de la loi par le biais d'exemples concrets.

La session s'adresse aux professionnels du milieu des communications.

Pour s'inscrire, on peut composer le (613) 742-2483 ou le 1 800 267-2483.

Ambassadeur chez les Amis Canada-France

L'Ambassadeur de France au Canada, **Denis Bauchard**, sera l'invité d'honneur de la prochaine rencontre des Amis de la Fédération Canada-France, demain, dans le cadre d'une visite de la Bibliothèque nationale du Canada à compter de 16 h.

La sénatrice et présidente de la Fédération, **Marie-P. Poulin**, accueillera l'invité d'honneur. La rencontre sera suivie d'une réception dans le hall d'entrée de la bibliothèque qui permettra de souligner la contribution apportée par l'ambassadeur de France au Canada au développement des relations canado-françaises.

Les Amis de la Fédération Canada-France, un regroupement sans but lucratif, se vouent à la promotion des liens, réseaux et projets communs entre le Canada et la France, notamment sur les plans culturels et économiques. Les membres et leurs invités pourront obtenir un bulletin de réservations et des renseignements en appelant le (613) 741-6303.

5 à 7 pour les nouveaux diplômés de l'U. Laval

Le Club des diplômés de l'université Laval, qui compte un chapitre en Outaouais depuis 50 ans, convie les nouveaux diplômés de la classe 2001 à un 5 à 7, jeudi, au 48, rue Laval.

Les anciens membres veulent ainsi souhaiter la bienvenue aux nouveaux diplômés. Les 50 premières personnes à s'inscrire auront droit à une consommation gratuite.

Il est possible de réserver sa place auprès de **Simon-Pierre Harvey** au 953-4558 ou par courriel au simon-pierre.harvey @tpsgc.qc.ca.

Jeudi des femmes

Le Groupe entre-femmes de l'Outaouais tient une soirée de formation dans le cadre de Jeudi des femmes, demain à 19 h 30, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur au 115, boulevard Sacré-Coeur. Le thème de la soirée est «Oser se positionner: un impératif pour le maintien de l'estime de soi». La personne-ressource est **Gaétanne Payeur**. Pour de plus amples renseignements ou pour réserver, on peut contacter **Rolland Piché Salko** ou **Line Guénette** au 776-3694.



La Fondation des maladies du coeur de l'Outaouais a accepté un important don des Hebdos Transcontinental tiré des profits du tournoi de golf annuel de l'entreprise disputé au Mont-Cascades. Le député provincial de Hull, **Roch Cholette**, a prêté son concours en tant qu'encanteur alors que **Jacques Blais** du *Régional de Hull* a agi comme président d'honneur. Sur la photo, le directeur général des Hebdos Transcontinental **Charles Cloutier**, **Marie Marcaurelle** de la Fondation des maladies du coeur, le président régional de la Fondation des maladies du coeur **Denis J. Leguerrier**, le président d'honneur Jacques Blais, la coordonnatrice de la Fondation des maladies du coeur **Margot Lajeunesse** et le directeur des ventes de la *Revue de Gatineau* **Martin Godcher**.

Téléphone: **663-3526** Télécopieur: **663-2246** **carrefour@ledroit.com**

Une femme accouche avec l'aide d'ambulanciers et de policiers à Maniwaki

En 22 années de métier, l'ambulancier Michel Nault n'avait jamais eu une si belle occasion de se réjouir.

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

M. Nault, sa collègue de longue date Joanne Shean et deux jeunes policiers, Luc Tessier et Daniel Lauzon, ont aidé une jeune femme de Maniwaki à accoucher de son deuxième enfant, dimanche matin.

Mary Becky Thomas, une Maniwakienne de 21 ans, passait la nuit à la maison avec son fils de deux ans.

Sentant qu'elle est sur le point de donner naissance, elle contacte le 9-1-1 vers 2 h 20.

Les deux jeunes policiers sont les premiers à arriver sur les lieux. Ils entendent des cris et se précipitent à l'intérieur du bloc appartement de la rue Principale nord.

Les ambulanciers sont venus prêter main forte à la paire de policiers une dizaine de minutes plus tard.

«Ils étaient contents de nous voir arriver. En fait, je crois qu'ils étaient surtout soulagés d'enfin pouvoir compter sur nous», raconte Michel Nault.

Michel Nault et Joanne Shean n'avaient jamais eu l'occasion d'effectuer un accouchement complet au cours de leurs carrières respectives.

«J'ai appris à réaliser un accouchement d'urgence lors de ma formation initiale d'ambulancier. J'ai suivi quelques cours d'appoint au cours de ma carrière, mais je n'avais jamais eu l'occasion de vivre quelque chose semblable. Il s'agit de ma meilleure expérience à vie à titre d'ambulancier», estime-t-il.

Un centre local pour les services d'urgence

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Le conseil des maires de Papineau a appuyé cette semaine la requête de la Coopérative des techniciens ambulanciers de l'Outaouais afin qu'un des six ou sept futurs méga-centres de services préhospitaliers d'urgence soit installé dans l'Outaouais.

Selon la maire de Plaisance, Paulette Lalande, il est impératif que ce soit la région qui donne le service aux régions jumelées qui font partie des hypothèses du rapport Dicaire, puisque l'Outaouais représente la troisième agglomération en importance au Québec.

«Le comité national est en train de statuer à quel endroit sera installé le centre dans l'éventualité où l'Outaouais sera jumelée, selon les trois hypothèses avancées, avec des régions comme les Laurentides, Lanaudière et l'Abitibi-Témiscamingue», de dire M^me^ Lalande, qui croit que la décision sera prise le mois prochain.

L'hypothèse que ce centre de communication santé soit installé dans une autre région que l'Outaouais fait craindre le pire au conseil des maires qui croient que ça pourrait occasionner des délais à la suite d'appels d'urgence parce que les répartiteurs ne connaîtraient pas assez bien l'Outaouais.

DÉJÀ 50 ANS!



Bonne fête à
Me Hugues St-Jacques
On peut le «taquiner» par courriel à :
huguesst50@hotmail.com

80e ANNIVERSAIRE

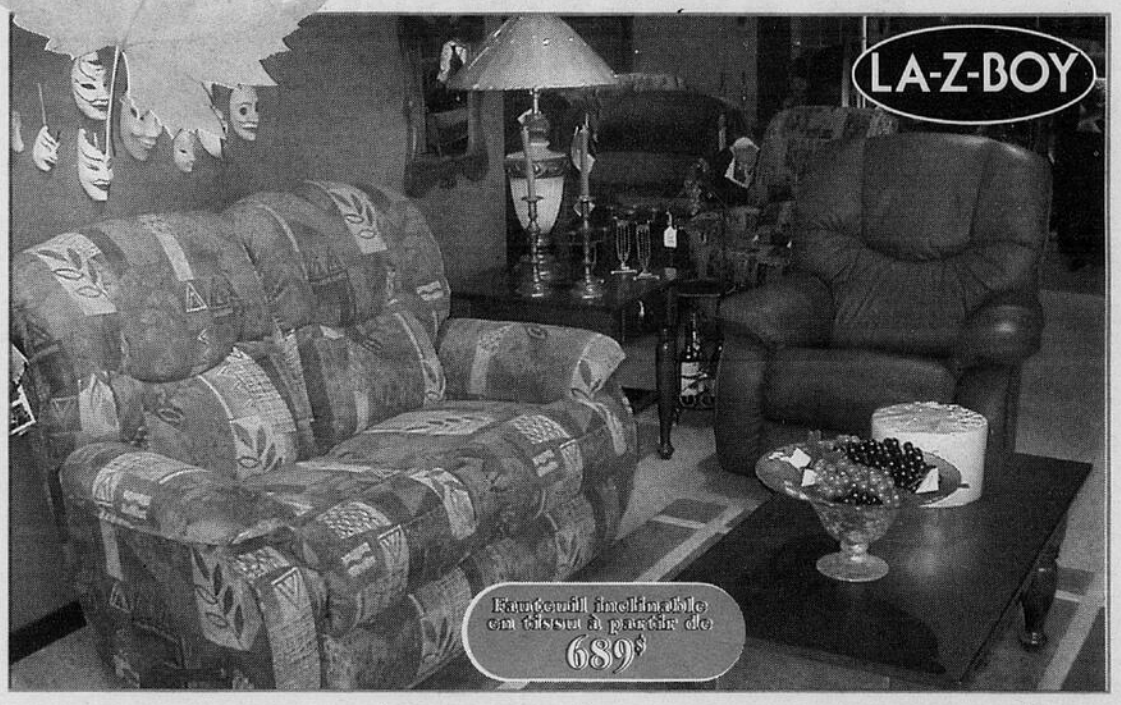


Rita Champagne

Votre famille qui vous aime profite de cette occasion pour vous souhaiter joie, rire et vitalité.

XOXO

FESTIVAL des couleurs







Ensemble de salon en cuir

Unité de rangement pour vos livres et vos disques préférés

Un décor aux couleurs des premiers jours ensoleillés de l'automne

Une pièce originale

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi
9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi
9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 11 h à 17 h

Tout pour décorer votre demeure !

La Détente
MEUBLES ET ACCESSOIRES

573 boul. Maloney Est
Gatineau (Québec)
669-2100
Livraison GRATUITE partout dans la région

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

QUELQUES PLACES ENCORE

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

VENTE DE VOYAGES

DEP – 1 245 heures

- Quelques éléments du programme :

  – Produits de voyage de tous les continents – produits de voyage soleil – vente de voyages d'affaires – systèmes de réservation des compagnies aériennes – langue seconde – traitement informatique de données – besoins et sollicitation des clientèles, etc.

- Programme offert en alternance travail-études

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco
Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir



PRESSE CANADIENNE

La ministre du Travail et responsable du dossier des itinérants, Claudette Bradshaw a annoncé, hier, une subvention de 2,25 millions $ pour la création de maisons de transition et de lits en logements supervisés pour les sans-abri à Ottawa.

2,25 millions $ pour les sans-abri à Ottawa

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

Il y aura plus de places au chaud pour les sans-abri à Ottawa.

La ministre du travail et responsable du dossier des itinérants, Claudette Bradshaw, a distribué hier 2,25 millions $ pour pallier au manque de lits en logements supervisés et maisons de transition.

La ville d'Ottawa a choisi quels organismes communautaires allaient recevoir les fonds. «Je suis persuadé qu'avec les ressources bien dirigées nous pouvons renverser la tendance actuelle» a dit le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli.

Un logement de transition pour 24 hommes autochtones sera établi par le Pinganodin Lodge. L'assistante au directeur général, Karina Skov, s'est dite très heureuse de la subvention de 777 000 $.

«Nous allons pouvoir offrir un endroit sécuritaire pour les hommes autochtones.» On y offrira un appui culturel et spirituel, une fondation avant que les sans-abri puissent poursuivre l'étape suivante, la recherche d'un emploi et d'une résidence permanente.

La Société John Howard, dévouée aux droits des détenus et au soutient des ex-détenus, a obtenu 420 000 $ pour rénover un édifice désaffecté qu'elle possède et y aménager 13 studios.

«Sans environnement structuré, il y a beaucoup plus de chances que des ex-détenus sans-abri récidivent», a expliqué Ida-Jane Graham, de la société. Le programme prévoit qu'un ex-détenu demeure six à 12 mois dans une des chambres de la nouvelle maison de transition, qui devrait ouvrir ses portes au printemps.

Le Centre catholique pour immigrants a reçu 472 000 $ pour des unités de logement de transition de 50 nouveaux canadiens. La Société de logement à but non-lucratif d'Ottawa a obtenu 188 000 $, tandis que la Société Elizabeth Fry, pendant féminin de la Société John Howard, pourra héberger six femmes et deux familles grâce à sa subvention de 59 600 $.

La Mission, recevant 225 500 $, pourra offrir des programmes de désintoxication à 12 personnes en résidence et à 15 de jour.

SAISISSEZ L'OCCASION
chez STEREO plus Électronique



DURON 950
• Carte maîtresse Matsonic 810
• Disque dur 20 Gig
• Carte de son 32 bit
• Carte vidéo jusqu'à 64M
• Fax modem 56K
• 128M de RAM
• Graveur CD
• Haut-parleur 120W
• Clavier, souris
• Moniteur 15"
• Windows Millenium
Garantie 1 ans
999$
Financement disponible

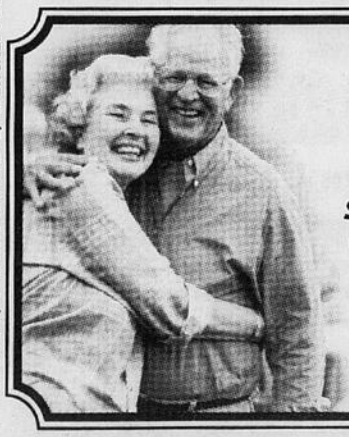


THUNDERBIRD 1000
• Disque dur 20 Gig
• Carte de son 32 Bit
• Fax modem 56K
• Carte vidéo 32M AGP
• 128M de RAM
• Lecteur CD 52X
• Haut-parleur 120W
• Clavier, souris
• Windows Millenium
• Moniteur 15"
Garantie 1 ans
1299$
Financement disponible

GATINEAU
325, boul. Greber
243-4643

HULL
446, boul. St-Joseph
772-9319

Invitation aux MEMBRES et NON-MEMBRES
FABRICVILLE
STOCK AU COMPLET DE:
5 JOURS SEULEMENT! MER. 26 SEPT. au DIM. 30 SEPT.
NOUVEAUTÉS MODE D'AUTOMNE
Plus... Patrons • Articles de couture • Tissus à draperie en magasin
Achetez 1 mètre/unité (au prix cour.) obtenez le 2ème à (de valeur égale ou moindre)
PAS D'EXCEPTION!
1/2 prix
Les privilèges habituels des membres clubelite ne s'appliquent pas à cette offre spéciale
Plus...
Membres Elite ÉCONOMISENT PLUS!
20% DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE
sur votre 2ème mètre déjà réduit à 1/2 prix.
sur les NOUVEAUX TISSUS MODE D'AUTOMNE et TISSUS À DRAPERIE sélectionnés
clubelite Club Escompte
Présentez votre carte ou ABONNEZ-VOUS dès maintenant
1 JOUR seulement! samedi 29 SEPT.
Articles de Couture
1/2 prix Cour. jusqu'à 12,99 ch.
FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
Meilleure qualité, meilleurs prix
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre
Des magasins "cousus" d'aubaines
Lundi-mardi 9h30 à 17h30
Merc. jeudi et vend. 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 12h à 17h
(819) 568-2405



La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes
Court séjour (Pour un essai)
à partir de 30$ par jour
1-2 jours, 1 ou 2 semaines.
Chambres à partir de 995$/mois
INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
• Trois repas par jour avec choix de menus
• Sécurité 24 h • Entretien ménager
• Service de prévention médicale
• Programme récréatif
• Service religieux régulier • Salle de lavage
• Stationnement
CRÉDIT D'IMPÔT DISPONIBLE
Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
à partir de 45$/jour
Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717
www.residencedelile.com

Lytton et Montcerf ont été regroupées

Deux municipalités de la Haute-Gatineau, Montcerf et Lytton, n'en font maintenant plus qu'une. La création de la nouvelle municipalité fusionnée de Montcerf-Lytton est maintenant un fait accompli.

Charles Millar
Correspondant régional - MANIWAKI

Le gouvernement provincial a entériné la fusion par un décret annoncé le mercredi 12 septembre et la publication du décret a eu lieu dans la *Gazette officielle* du mercredi 19 septembre.

La nouvelle municipalité est présentement régie par un conseil municipal provisoire composé des membres des anciens conseils municipaux. Il comprend 14 personnes, soit 12 conseillers et les deux anciens maires, Fernand Lirette de Montcerf et Maurice Roy de Lytton.

Ce conseil provisoire ne tiendra qu'une seule réunion qui aura lieu en octobre, à une date encore indéterminée. M. Lirette présidera la rencontre en tant



ARCHIVES

Maurice Roy, de Lytton.

que maire, tandis que M. Roy agira comme maire suppléant.

Le premier conseil municipal permanent sera nommé lors des prochaines élections municipales, prévues le dimanche 4 novembre. Trois des sièges de conseillers (1-3-5) ont été réservés à des candidats de Montcerf, tandis que les trois autres (2-4-6) iront à des candidats de Lytton.

Le poste de maire, lui, sera ouvert à toutes les personnes intéressées de la nouvelle municipalité. M. Lirette a déjà fait connaître son intention de se présenter, alors que M. Roy est en période de réflexion. Aucun autre candidat n'est encore dans les rangs.

En ce qui concerne le budget municipal, les budgets des deux anciennes municipalités resteront en place jusqu'à leur échéance, le 31 décembre 2001. C'est le 1er janvier 2002 que le premier budget de la nouvelle municipalité sera en vigueur.

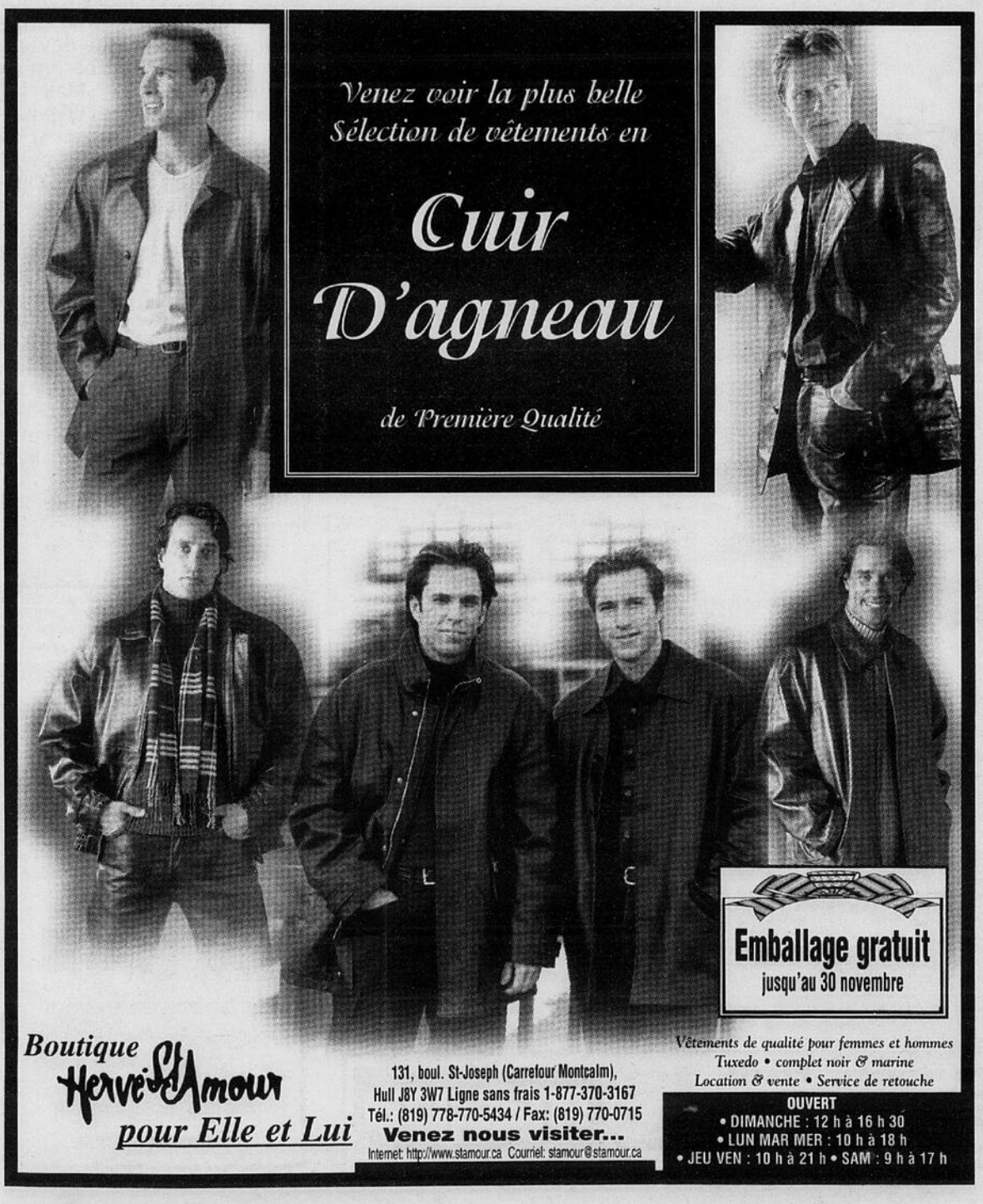
Coeur de la Gatineau

Outre le regroupement entre Montcerf et Lytton, trois autres projets sont à l'étude soit les regroupements Déléage et Aumond, Blue Sea et Messines, ainsi que Gracefield, Wright et Northfield.

Le projet du regroupement de Wright, Gracefield et Northfield est sur la bonne voie alors que celui de Gracefield et de Northfield sera sur la table des conseils municipaux lors de leur réunion du début octobre. Pour ce qui est de Wright, la demande sera étudiée en novembre.

cyberpresse.ca
ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC
LA PRESSE • LE SOLEIL • LE NOUVELLISTE • LE DROIT • LA TRIBUNE • LE QUOTIDIEN • LA VOIX DE L'EST

Visez juste!
NOUVEAU GROUPE DÉBUTANT
LE 1ER OCTOBRE 2001
RÉCEPTIONNISTE BILINGUE EN HÔTELLERIE
DEP 645 heures
La formation est axée sur les fonctions de travail telles :
GRATUIT pour résidants du Québec
- faire les réservations de chambres sur un système informatique
- renseigner les clients sur les attraits touristiques de la région
- s'assurer de la satisfaction du client pendant son séjour à l'hôtel
- préparer les documents nécessaires lors du départ du client
- faire la conciliation de la caisse à la fin de son quart de travail
• Excellent taux de placement
• Stages en milieu de travail
• Secteur d'emploi en croissance
• Programme admissible aux prêts et bourses
SEULEMENT QUELQUES PLACES DISPONIBLES
Exigences: 4e secondaire, bilinguisme
Coûts: Frais complémentaires de 40 $ payables lors de l'inscription
INFORMATION ET INSCRIPTION
Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway
643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs
Commission scolaire des Draveurs

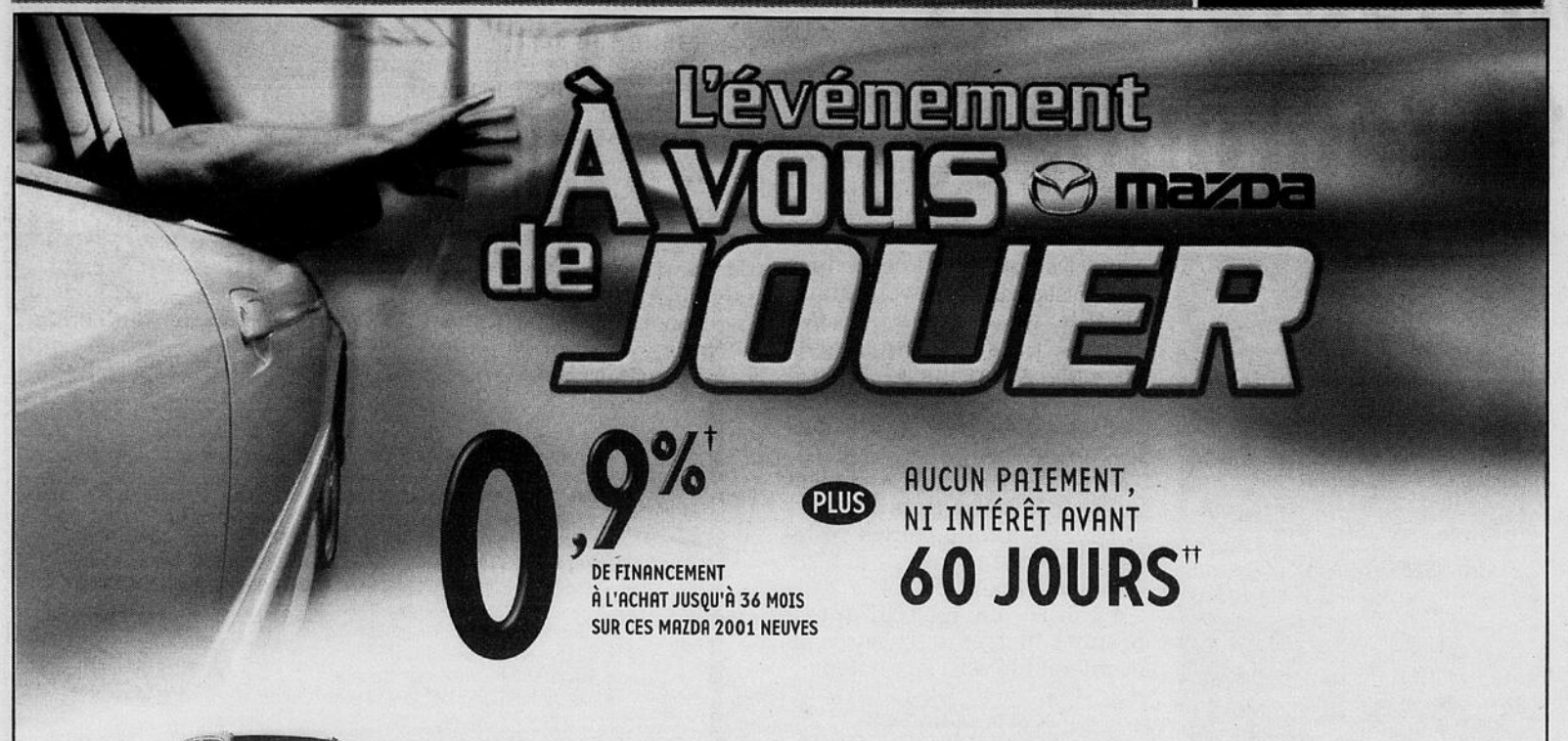


Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui
131, boul. St-Joseph (Carrefour Montcalm), Hull J8Y 3W7 Ligne sans frais 1-877-370-3167
Tél.: (819) 778-770-5434 / Fax: (819) 770-0715
Venez nous visiter...
Internet: http://www.stamour.ca Courriel: stamour@stamour.ca
Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo • complet noir & marine
Location & vente • Service de retouche
OUVERT
• DIMANCHE : 12 h à 16 h 30
• LUN MAR MER : 10 h à 18 h
• JEU VEN : 10 h à 21 h • SAM : 9 h à 17 h



Faites vite! 12 jours seulement!
Oreillers «Light 'n' Lofty» 9,99$ Grandeur au choix — rég. jusqu'à 14,99$
Literie et bain de mode «Gazebo» par Croscill jusqu'à 25% de rabais — Modèle illustré sur cette photo
Draps de cotton «290 fils au pouce» Solde 19,99$ Jumeau — rég. 29,99$
Serviettes «Royal Velvet» Solde 12,99$ Bain — rég. 16,99$
Couettes en duvet «d'oie blanche» Solde 99,99$ Jumeau — rég. 199,99$
beddington's
Trésor de la literie
Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10
Gatineau 25, chemin de la Savane (Plaza Toys "R" Us) 568-2000
Nepean 194, rue Robertson (Village Mews Plaza) 828-5000
Ottawa Sud 1708, rue Bank (1 rue sud d'Héron) 521-5000
Ottawa Est 560, rue Montréal (à St-Laurent) 741-5000
Orléans Mall Place d'Orléans (2e étage à côté de la foire alimentaire) 824-7550

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit cyberpresse.ca





Mazda Protegé SE

OU Louez à partir de **199$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100$
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrières • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Nouveau moteur 2 L de 130 ch disponible sur les modèles LX et ES



Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes

OU Louez à partir de **279$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 995$
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Moteur V6 3L de 150 ch • Barre stabilisatrice avant • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Roues de 15 po en alliage • Pare-chocs avant et arrière chromés • Anti-démarreur Sécurilock • Prise d'alimentation auxiliaire de 12V • Et autres caractéristiques de série



Mazda MPV DX

OU Louez à partir de **359$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0$ COMPTANT
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Climatiseur avant avec filtre à air antipollution • Glaces des portes latérales pouvant être abaissées, une exclusivité de Mazda • Sièges de 2e rangée Side-by-Slide^MC amovibles • Banquette de 3e rangée rabattable sous le plancher et pouvant être orientée vers l'arrière • Coussins de sécurité côtés conducteur et passager avant • Volant inclinable • Deux portes latérales arrière coulissantes



Mazda 626 LX-I4

Achetez à partir de **21 950$****

• Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur CD • Glaces en verre teinté et serrures électriques • Coussins de sécurité à action atténuée • Rétroviseurs à commande électrique • Régulateur de vitesse • Télédéverrouillage • Bouches de ventilation électrique oscillantes



Mazda Miata MX-5

OU Louez à partir de **369$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 995$
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Nouveau moteur VVT de 1,8 L à DACT • Boîte manuelle 5 vitesses • Freins à disque aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues à double triangulation et barres stabilisatrices avant et arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glaces et verrouillage électriques



Mazda Millenia S

OU Louez à partir de **599$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0$ COMPTANT
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Moteur breveté V6 de 210 ch à cycle Miller • Roues de 17 po en alliage • Système audio Bose^MD de 200 W avec 9 haut-parleurs • Changeur pour 6 CD monté dans le tableau de bord • Sièges en cuir, chauffants à l'avant

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.

mazda
www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, les Mazda MPV DX 2001 neuves, les Mazda 626 LX-I4 2001 neuves, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves et les Mazda Millenia S 2001 neuves. †L'offre ne s'applique pas aux modèles Mazda MP3 et Tribute. L'offre aucun paiement, ni intérêt avant 60 jours s'applique au financement à l'achat seulement et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. †† Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 2 mois. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000 $ au taux de 0,9 % ; 36 paiements de 281,65 $; coût d'emprunt de 139,40 $; total à payer de 10 139,40 $. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, modèle D4XM51AA00, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, modèle XCTB51AA00, les Mazda MPV DX 2001 neuves, modèle UADV71AB00, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves, modèle L2BQ51VB00 et les Mazda Millenia S 2001 neuves, modèle K4LN71TA01. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité exigé. Aucun comptant initial exigé pour les Mazda MPV DX 2001 et les Millenia S 2001. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ** Frais de transport et préparation (820 $) applicables sur les Mazda 626 LX-I4 2001 neuves, modèle F4LS51AA00, immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 10 septembre 2001.

LOCATION Personnalisée MAZDA

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

ARGUS MAZDA 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700 argusmazda.com mazda

Services jeunesse améliorés

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

Les jeunes auront finalement leur part du gâteau. Soucieux de remettre de l'argent dans un secteur où les besoins devenaient criants, le gouvernement du Québec a annoncé hier l'injection d'une somme annuelle de 334 594 $ pour permettre au CLSC de la région de l'Outaouais d'améliorer ses services jeunesse.

Pour l'ensemble du Québec, le gouvernement investira 10 millions $ de plus par année. À ce montant s'ajouteront cinq millions $ en 2002-2003 et un second cinq millions $ en 2003-2004, ce qui portera les budgets pour le programme enfance-jeunesse-famille des CLSC de 61 millions $ à 81 millions $, a annoncé hier la ministre déléguée à la Santé, aux Services sociaux et à la Protection de la jeunesse, Agnès Maltais.

L'objectif derrière tout cela est de donner aux CLSC les moyens de développer les services sociaux destinés aux enfants de 11 ans et moins, ainsi qu'à leurs familles. On parle notamment d'améliorer les services de soutien aux compétences parentales, de répit-dépannage ou encore d'intervention en réponse aux situations de crise ou de détresse.

«En permettant aux CLSC d'intervenir tôt, nous voulons éviter que des enfants en situation de besoin d'aide deviennent des enfants en besoin de protection», a dit M^me Maltais.

Même si les services de maintien à domicile continuent de souffrir de sous-financement dans plusieurs régions du Québec, elle rappelle que les services jeunesse étaient encore plus mal en point. «Nous avions énormément de rattrapage à faire de ce côté», a-t-elle expliqué.

Les nouvelles sommes d'argent injectées seront remises aux Régies régionales de chaque région du Québec. Il appartiendra ensuite aux administrateurs de chacune d'entre elles de décider comment ils entendent répartir ces montants en fonction des besoins de leur communauté.

NOTE RECTIFICATIVE

Veuillez prendre note que l'annonce Chevrolet Oldsmobile du compte à rebours de «La Liquidation à travers le Canada» qui a paru dans cette publication la semaine dernière ne comprenait pas des renseignements significatifs. La durée publiée de 48/60 mois pour le crédit à l'achat à 0,9% s'applique tel que suit : Durée de 60/48/48/48/48/60/60/48/48/60/48 mois pour des modèles 2001 Cavalier/Malibu/Impala/Alero/Venture/Blazer/Sunfire/Grand Prix/Grand Am/Jimmy/Montana neufs ou de démonstration.

Nous regrettons tout inconvénient que ceci peut avoir causé.

L'ex-danseuse a dû se dénicher un autre avocat

Après avoir dû se séparer de l'avocat de l'aide juridique qui l'avait jusque là représentée, Josée Samantha Dubreuil, cette ex-danseuse accusée d'avoir volé pour 125 000 $ de billets de loterie gagnants à un admirateur, s'est tournée du côté d'Ottawa pour y dénicher un nouveau procureur.

Régis **Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

La jeune femme de 25 ans a laissé savoir hier, que Me Géraldine Castle-Trudel parlerait dorénavant en son nom mais que cette dernière ne pouvait, pour le moment, poser des gestes permettant au dossier de progresser puisqu'elle était toujours en attente des documents constituant la divulgation de la preuve.

Ces documents sont toujours en possession de Me Daniel Cyr qui représentait auparavant Mme Dubreuil mais qui a dû se retirer du dossier après que l'on se soit rendu compte que les revenus et le style de vie de l'ex-danseuse ne lui permettaient plus de se qualifier pour l'aide juridique.

La jeune femme de 25 ans est accusée d'avoir, entre le 24 mars et le 5 août 1996, volé 25 billets gagnants de la loterie Pari sportif à un homme de 35 ans d'Aylmer qui était tombé en amour avec elle.

Lesdits billets totalisant des gains de 125 000 $ avaient été gagnés par la victime et son frère, deux individus dont le seul travail consistait à jouer à la loterie en question.

L'accusée a toujours soutenu ne pas avoir volé les 25 billets puisque que, selon elle, c'est la victime qui les lui a donnés. L'homme de 35 ans était, selon la défense, éperdument amoureux de l'accusée. L'homme était même allé jusqu'à retenir les services de danseuse de Mme Dubreuil pendant tout un quart de travail, soit huit heures, au coût de 40 $ l'heure.

La victime soutient une toute autre version alors que, selon elle, Mme Dubreuil a mis la main sur les billets lors de visites à son domicile d'Aylmer.

La cause devrait réapparaître sur le rôle du 19 octobre.

Un rapport très attendu à Masson-Angers

Yves Soucy
Correspondant régional - MASSON-ANGERS
ysoucy@ledroit.com

Attendu depuis longtemps, c'est le 10 octobre que la firme RueSécure présentera au ministère des Transports (MTQ) et aux élus municipaux de Masson-Angers ses recommandations pour rendre plus sécuritaire le tronçon de la route 148, entre les rues du Château et Kamouraska, dans le secteur Angers.

Pour diverses raisons, le dépôt du rapport financé par le MTQ a été repoussé à quelques reprises au cours des derniers mois. Depuis 1994, ce tronçon de la route 148 a été le théâtre de trois accidents mortels dont l'un impliquant un enfant de huit ans. Il y a un an, presque jour pour jour, une jeune fille de 13 ans a bien failli subir le même sort lorsqu'elle a été happée par un camion. Elle s'en est sortie après avoir été dans le coma plusieurs jours.

À la suite de cet accident, une pétition de 1200 signatures avait été déposée au conseil municipal pour exiger que des travaux soient entrepris afin de rendre ce corridor plus sécuritaire.

Selon le maire de Masson-Angers, Luc Montreuil, la firme RueSécure entend proposer un réaménagement physique de cette portion urbaine de la route 148 qui pourrait demander un investissement de 1 million $, si toutes les recommandations sont acceptées.

Retrouvailles à l'école Saint-Paul

Le **Droit**

À l'occasion du 35e anniversaire de son ouverture, l'école Saint-Paul, à Hull, organise des retrouvailles auxquelles les organisateurs espèrent attirer le plus grand nombre possible de gens l'ayant fréquentée.

Anciens membres de la direction ou du personnel enseignant ainsi que les anciens élèves de cet établissement sont invités à prendre part à cet événement qui se tiendra le 12 octobre, dans le cadre d'un 4 à 7.

Les frais d'entrée pour cette activité sont de 10 $ et les profits de la soirée serviront à l'achat d'ordinateurs pour les enfants. Les billets seront en vente jusqu'au 9 octobre.

Tous les anciens qui prévoient se rendre à ce rassemblement sont priés de communiquer avec les organisateurs au 776-5557 poste 253.


✓ Fonds de placements à rendements supérieurs à long terme
✓ Placements garantis
JEAN-PIERRE BERNARD**
Conseiller en sécurité financière Ass. de personnes et ass. collective de personnes
R.E.E.R.
ASSURANCE-VIE
Pour conseils professionnels
INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS
Tél. : (819) 246-2150
Domicile : (819) 669-0344

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 2001-09-25

01	02	03	04	14
25	26	29	39	43
44	46	47	49	52
54	56	63	64	69

La Quotidienne — Tirage du 2001-09-25

3	4
532	9910

Extra — Tirage du 2001-09-25 — NUMÉRO: 880613

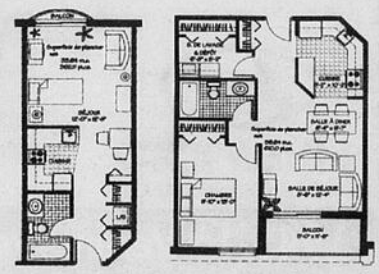
Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

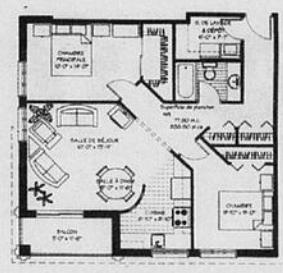
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Le CHÂTEAU de L'ÎLE
Un cadre de vie à l'image des retraités actifs
RÉSIDENCE POUR PERSONNES RETRAITÉES




Le Beaujolais B
MODÈLE DE TYPE STUDIO
net 362 p.c.

Le Cognac A
MODÈLE DE TYPE 1 CHAMBRE
net 610 p.c.


Le Champagne A
MODÈLE DE TYPE 2 CHAMBRES
net 838 p.c.

SERVICES INCLUS DANS LE LOYER :
- Entretien ménager 1 fois/sem.
- Câble
- Électricité et chauffage
- Sortie pour l'air climatisé
- Sortie laveuse/sécheuse/lave-vaisselle
- Service d'appel en cas d'urgence (chambre et salle de bain)
- Surveillance de caméra 24 h
- Service religieux, bancaire, salon de coiffure

Service optionnel :
- Soins médicaux
- Repas délicieux et équilibrés

COMMODITÉS:
Salons confortables
Ascenseur
Salle communautaire
Salle à manger accueillante avec service aux tables
Infirmerie
Comptoir bancaire
Terrasses extérieures
Stationnement intérieur optionel
Chambres d'invités (location)
Génératrice en cas de panne d'électricité
Sortie laveuse/sécheuse et pour lave-vaisselle dans chaque unité
Salon de coiffure



Choisissez le Château de l'Île et faites partie d'une communauté dynamique, énergétique, ... à votre image.
Bureau des locations
223, St. Rédempteur, Hull (Québec)
Contactez: Mme Francine Bizier
Directrice des locations
775-7979

BYE-BYE DÉMONSTRATEURS 2001

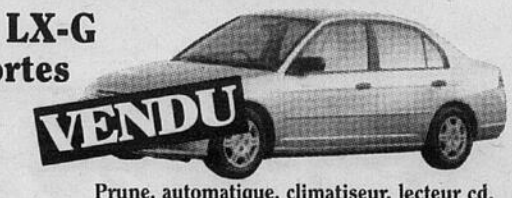

MICHEL DORMAN
Directeur général des ventes

Civic DX-G 4 portes


Verte, automatique, climatiseur, lecteur cd, et beaucoup plus encore, 10 756 km
modèle ES1631PX

Venez voir nos spéciaux sur nos démonstrateurs
Excellente allocation sur votre échange

Civic LX-G 4 portes



Prune, automatique, climatiseur, lecteur cd, groupe électrique et beaucoup plus encore, 6 767 km
modèle ES1661PLX

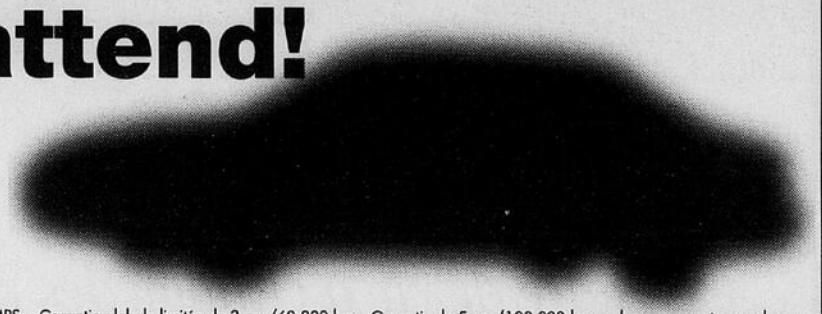
Gatineau
1255, boul. de la Vérendrye Ouest
www.gatineauhonda.com
568-4646 HONDA

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Venez découvrir la nouvelle
Sonata 2002
à Gatineau

Toute une surprise
vous attend!

SONATA GL 2002



DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie globale limitée de 3 ans/60 000 km – Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur – Garantie de 5 ans contre les perforations – Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit à tout heure.

HYUNDAI
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Un concessionnaire vraiment différent !

HYUNDAI GATINEAU HYUNDAI

1245, La Vérendrye O., Gatineau 246-2555 1-800-363-0991
www.hyundaigatineau.com

*Première mensualité exigée. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'administration de 350 $ en sus. 20 000 km/par an. 10 ¢ du km additionnel. Voir le concessionnaire pour les détails

Labine rassure les anglophones à Aylmer

Robert Labine a courtisé les électeurs anglophones d'Aylmer, hier, en les rencontrant pour leur parler des services linguistiques qu'il envisage rendre disponibles à la minorité anglophone dans la future métropole de l'Outaouais.

Isabelle Giguère
igiguere@ledroit.com

«Je vais travailler pour vous et je vais vous dire aussi: je ne suis pas un séparatiste», a lancé M. Labine avant que de chauds applaudissements n'envahissent la salle.

Après s'être excusé de ne pas être parfaitement bilingue, Robert Labine a prononcé un bref discours devant la quarantaine de personnes présentes, préférant ainsi mettre son programme de côté au profit des questions.

Dès le départ, Robert Labine a soutenu que les services en anglais ne pourront pas être inférieurs à ceux présentement offerts aux citoyens d'Aylmer, dont 36 % sont anglophones. Il a d'ailleurs noté qu'il serait impensable que sur tout le budget de la nouvelle ville, il n'y ait pas une partie réservée à rendre disponible la documentation en anglais.

Le candidat à la mairie a assuré que les citoyens pourront s'adresser au conseil municipal dans leur langue maternelle et qu'un service de traduction pourrait même être disponible si nécessaire. De plus, Robert Labine a insisté sur l'importance d'encourager les employés municipaux à être en mesure de servir les citoyens dans leur langue. Répondant à une question, M. Labine a indiqué que si les libéraux devaient prendre le pouvoir et autoriser le processus de «défusion», il agirait démocratiquement en communiquant toute l'information aux citoyens et en les consultant par référendum.

Le porte-parole de DémocraCité Outaouais, Paul Mercier, s'est montré satisfait de cette réponse, ajoutant qu'il a aimé «la franchise et la rapidité avec laquelle M. Labine a répondu sans hésitation à chaque question.»

M. Labine a indiqué que ses plans à long terme pour la nouvelle ville seront basés sur les préoccupations des gens. À ce propos, il a noté qu'il sera important de préserver la qualité de vie, les espaces verts et le respect du patrimoine que l'on retrouve à Aylmer.

CLSC | CHSLD CLSC et CHSLD Grande-Rivière

VACCINATION CONTRE LA MÉNINGITE

Pour qui?

Toutes les personnes d'Aylmer
Âgées de 2 mois à 20 ans inclusivement
(nées entre le 17 juillet 1980 et le 31 octobre 2001)

Pour obtenir le vaccin :

À l'école...
Pour les élèves du primaire, du secondaire et du collégial, les parents recevront un feuillet d'information et la date prévue de vaccination.

Au CLSC...
Sur rendez-vous seulement...
Pour les enfants d'âge préscolaire âgés de 2 mois à 5 ans ainsi que les personnes âgées entre 15 et 20 ans ne fréquentant pas une institution scolaire québécoise.

Dès le 24 septembre 2001, composez le
684-1465
Du lundi au vendredi, de 11 h à 19 h.

Le père négligent de Lytton connaîtra sa sentence aujourd'hui

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est aujourd'hui que le juge Michel Séguin fera connaître la sentence qu'il entend imposer au père de l'enfant de huit ans qui, le 25 novembre dernier, avait fait feu sur un homme de 64 ans, Jean-Guy Roy.

En juin dernier, la procureure de la Couronne, Me France Deschamps, avait suggéré au tribunal l'imposition d'une amende de 1000 $ à l'endroit du père de famille de Lytton, près de Maniwaki, alors que Me André Gauthier qualifiait d'exagérée l'amende suggérée par le ministère public estimant qu'une amende légèrement supérieure à celle habituellement imposée (150 $), était de mise à l'endroit de son client.

Rappelons que ce dernier avait offert un plaidoyer de culpabilité à l'accusation d'avoir fait preuve de négligence dans l'entreposage d'une arme à feu. Il avait toutefois été impossible pour la Couronne de réunir suffisamment d'éléments permettant de créer un lien direct de causalité entre l'entreposage négligent de l'arme de calibre .270 et l'incident au cours duquel l'enfant de huit ans a fait feu sur M. Roy.

Ce dernier, rappelons-le, a depuis perdu la vue et souffre toujours de paralysie du bras gauche après avoir été atteint par la décharge d'arme à feu.

Selon la preuve présentée devant le tribunal, l'arme en question était dans un étui placé dans la salle de lavage de la résidence du père de famille. L'arme était toutefois accessible à n'importe qui puisque son entreposage ne faisait l'objet d'aucune mesure de sécurité.

La veille de l'incident, le père de famille était rentré à la maison très tard et passablement éméché, si bien qu'il n'a pas été en mesure de porter attention à son fils lorsque celui-ci a voulu lui parler le matin.

Dans son témoignage sur sentence, le père de famille avait indiqué qu'il avait initié l'enfant de huit ans au maniement de deux armes de calibre .22 également saisies à l'intérieur de la résidence mais qu'en ce qui concerne celle de calibre .270, il lui avait interdit de s'en approcher.

Espoir Rosalie doit fermer son local de Buckingham

À peine quatre mois après avoir emménagé dans de nouveaux locaux pour faciliter l'accessibilité aux usagers, c'est sans avertissement que l'organisme Espoir Rosalie Buckingham a fermé prématurément ses portes vendredi dernier à cause de difficultés financières.

Yves Soucy
Correspondant régional - BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

Espoir Rosalie est un centre de jour qui offrait des services d'accompagnement, de rencontres et d'échanges adaptés aux besoins des mères âgées de 14 à 20 ans. Implanté à Buckingham depuis un an et demi, une trentaine de jeunes mamans s'y rassemblaient régulièrement pour briser leur isolement et participer aux activités et programmes permettant de les aider à développer leur estime de soi.

«Nous sommes complètement déboussolés car ça nous apportait tellement ce centre. Les participantes étaient même prêtes à donner de l'argent de leur poche pour que ça continue. Nous avions des idées pour faire des levées de fonds, mais ils ont refusé», souligne Caroline Bouvier, une des jeunes mères participantes à Espoir Rosalie.

Pour tenter de maintenir ce service dans la communauté, mais sous l'égide d'un autre organisme, le PRESQ, de concert avec le CLSC Vallée-de-la-Lièvre et la Maison de la famille ont entrepris des démarches auprès de Santé Canada pour trouver des sources transitoires du financement afin qu'il n'y ait pas une trop longue interruption de services. Sinon, les mères adolescentes de la Vallée-de-la-Lièvre et de la Petite-Nation devront se rendre au centre Espoir Rosalie de Gatineau.

> «Les participantes étaient même prêtes à donner de l'argent de leur poche pour que ça continue. Nous avions des idées pour des levées de fonds, mais ils ont refusé.»
>
> Caroline Bouvier
> Espoir Rosalie

Une situation problématique puisque la majorité d'entre elles n'ont pas d'auto pour se déplacer.

Mentionnons que l'Outaouais se classe au troisième rang provincial quant au taux de grossesses à l'adolescence, soit 25,3 grossesses pour 1000.

Par ailleurs, le territoire qui regroupe la Lièvre et la Petite-Nation compte pour sa part 24,2 grossesses pour 1000, mais détient le premier rang du taux de grossesses menées à terme avec 14 naissances par année.

Pavillon du Parc
Un réseau de services en déficience intellectuelle

RECHERCHE DE RESSOURCES DE TYPE FAMILIAL

Le Pavillon du Parc est un organisme dont la mission est d'offrir aux personnes vivant avec une déficience intellectuelle des services d'adaptation ou de réadaptation et d'intégration sociale.

Nous sommes présentement à la recherche de personnes qui désirent devenir famille ou résidence d'accueil. Nous recherchons des familles pouvant offrir une disponibilité de recevoir chez elles un adulte ou un enfant.

URGENT BESOIN À GATINEAU

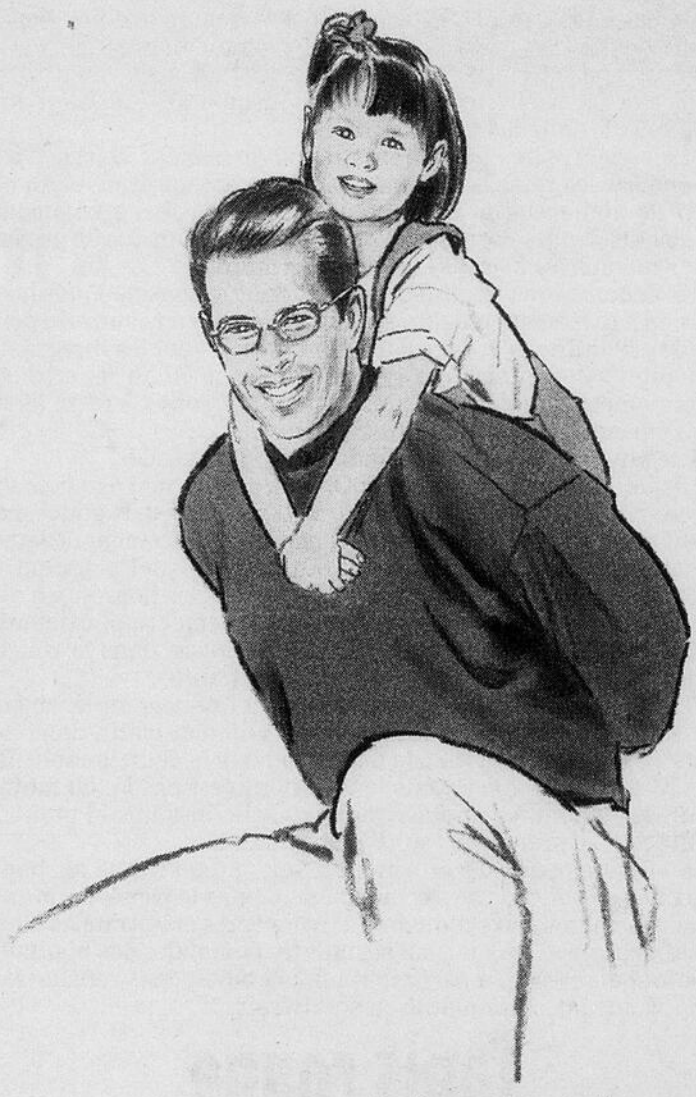
Famille désirant héberger de façon permanente une dame de 32 ans, très aimable et sociable, présentant une paralysie cérébrale. Elle se déplace en fauteuil roulant électrique et a besoin d'aide pour les soins physiques. Elle fréquente un centre de jour 5 jours par semaine.

La ressource choisie devra offrir à ces personnes un milieu de vie chaleureux et acceptant, respectueux et aidant. Nous désirons également que les familles collaborent avec les intervenants sociaux et les éducateurs afin de poursuivre les apprentissages des personnes qui leur seront confiées.

Si vous êtes intéressés ou si vous connaissez quelqu'un qui pourrait l'être pour obtenir plus d'information, communiquez avec un intervenant social des territoires suivants :

Gatineau :	643-2553
Hull – Grande Rivière :	777-2944
Buckingham :	281-2131
Des Collines:	827-3006
Des Forestiers:	449-3235
Pontiac :	683-3034
Site Web :	www.rsdi.qc.ca

Dans la vingtaine, j'étais persuadé que je pouvais changer le monde...



Je le suis toujours.

LEAVE A LEGACY™

UN HÉRITAGE À PARTAGER^MD

Eastern Ontario and Western Québec
Est ontarien - Ouest québécois

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :
613 730-5166 or www.leavealegacy-on-qc.ca

En vous procurant une nouvelle police d'assurance-vie pour la léguer à un organisme qui vous tient à cœur, vous contribuez au mieux-être de votre collectivité. Dans bien des cas, un reçu pour don de charité vous est remis en reconnaissance de votre geste.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre conseiller en finances, l'organisme de charité de votre choix, ou encore l'initiative Un héritage à partager.



CLUB VOYAGES®
VOUS DONNE TOUS LES MOYENS

DÉCOUVREZ NOTRE SAISON
PLEIN SUD

vacances air transat^MD
www.vacancesairtransat.com

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

Orlando — Larson Inn Family Suites 2½★
Vol, hôtel & voiture — 29 sept. — 1 SEM. 588$
Obtenez 18 milles

Puerto Plata — InterClubs Fun Royale 3½★
Tout Inclus — 21 oct. — 1 SEM. 699$
Obtenez 23 milles

Puerto Vallarta — Club Marival Nuevo Vallarta 4★
Tout Inclus — 30 sept. — 1 SEM. 728$
Obtenez 24 milles

Promotion Club Voyages
Obtenez 100$ de rabais additionnel par couple sur certains hôtels sélectionnés!
TOUS LES DÉTAILS EN AGENCE.

DÉPARTS D'HIVER

Venezuela — LTI Costa Caribe Beach Hotel 4★
Tout Inclus — 13, 20 & 27 jan. — 1 SEM. 1399$
Obtenez 54 milles

Manzanillo — Club Maeva Manzanillo 3½★
Tout Inclus — Villa 1 ch. — 11, 18 , 25 jan. 01 fév. — 1 SEM. 1439$
Obtenez 53 milles

St-Martin — Great Bay Beach 3½★
Tout Inclus Ch. vue montagne — Les vendredis du 02 nov. au 07 déc. — 1 SEM. 1619$
Obtenez 61 milles

Europe — Paris
Vol seulement
Départ le 01 oct.
Retour le 11 oct.
à partir de 499$
Obtenez 17 milles

SPÉCIAL CROISIÈRE
Obtenez 90 milles
CROISIÈRE DANS LES ANTILLES SUR LE INFINITY
*Accompagnée en **français!***

à partir de 1869$

- Cabine Intérieure cat. 12
- 7 nuits, départs les 05 jan., 02 fév. & 09 mars 2002
- Vol aller-retour, croisière, transferts et taxes incluses

Îles du vent au départ de San Juan
Itinéraire: • San Juan • Sainte-Croix • Sainte-Lucie • Barbade • Antigua • Saint-Thomas

Rabais de 25$^{cad} par pers. sur les produits hors taxes!
Réservez avant le 29 septembre et obtenez un rabais offert sur les vols d'Air Transat

Obtenez 100 milles en prime supplémentaire
par couple sur une sélection de croisières!

Vos conseillers CLUB VOYAGES®
Hull
Guertin (819) 777-1651
Outaouais (819) 776-0602
Gatineau
Guertin (819) 561-2220

Départs de Montréal. Les prix sont par personne en occupation double en ch. std. pour les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Frais de dossier en sus. Places limitées. Les rabais Réservez tôt et l'Épargnez en Tout Temps sont déjà inclus dans les prix annoncés. Les tarifs sont sujets à changements sans préavis et sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation. Prix en vigueur du 22 au 28 septembre 2001 pour les nouvelles réservations seulement, pour tous les détails de nos conditions veuillez vous référer aux brochures Sud/Automne/Hiver 2001-2002 de Vacances Air Transat. La promotion est applicable sur les départs d'hiver seulement. Vacances Air Transat et Club Voyages sont détenteurs d'un permis du Québec.Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T. Inc.

Diffusion Internet, 15 octobre 2001
Diffusion télé, 17 février 2002: TV5
Une présentation de CLUB VOYAGES

AIR MILES — Des voyages et bien davantage
programme complet d'assurance voyage ASSURANCES RBC des solutions brillantes
Membre du Groupe Financier Banque Royale ©

PLEIN SUD le grand voyage

Aider les hôpitaux

Les campagnes de levée de fonds, les pirouettes administratives et la participation des fondations ne suffiront pas: les hôpitaux d'Ottawa veulent que la ville les aide à financer leurs projets d'immobilisations, dont la facture frôle les 600 millions $.



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

Il faut moderniser des salles d'opération, agrandir des urgences, rebâtir. St-Vincent a plus de 70 ans; le campus général de l'hôpital d'Ottawa date quand même de 21 ans. L'urgence du Queensway-Carleton doit composer avec deux fois plus de patients. Partout, il faut refaire les infrastructures.

Les institutions hospitalières devront débourser plus du tiers, soit 232 millions $, de ce montant. Incapables d'y parvenir seules, elles demandent l'aide de la ville d'Ottawa, qui accueille froidement leur requête. Le maire, Bob Chiarelli, affirme qu'il n'appartient pas au gouvernement municipal de financer les hôpitaux. La conseillère Madeleine Meilleur renchérit: la santé, c'est provincial.

Les hôpitaux demandent à la Ville une aide de 120 millions $, estimant pouvoir aller chercher la différence. La municipalité pourrait étaler ce montant sur un certain nombre d'années, pour que la facture ne paraisse pas trop salée aux contribuables. On évoque une taxe spéciale de 40 $ par foyer, pendant 10 ans.

En Ontario, les administrations hospitalières ont plus de marge de manoeuvre qu'au Québec. Mais le gouvernement les finance moins. Jusqu'en 1990, les hôpitaux ontariens finançaient eux-mêmes la moitié des frais, quand ils devaient être réparés, réaménagés ou agrandis. Par la suite, les gouvernements qui se sont succédés à Queen's Park ont décrété un moratoire sur ce genre de dépenses, avec les conséquences qu'on imagine. Cette politique ne pouvait durer indéfiniment; les conservateurs ont décidé de hausser leur participation jusqu'à 70%, laissant aux hôpitaux le soin de trouver le reste.

La «générosité» apparente du gouvernement Harris s'explique par les retards considérables dus au moratoire et au report de nombreux projets. La demande en soins a beaucoup augmenté depuis 12 ans, sans que la province finance de projets pour répondre à la croissance démographique.

Les déboires de l'hôpital d'Ottawa, dont le conseil d'administration a carrément été limogé en juin dernier à la suite du déficit de 139 millions $, est un élément avec lequel les dirigeants d'hôpitaux doivent composer, particulièrement au chapitre de l'opinion publique. La décision du ministre Tony Clement (Santé) a été aussi critiquée que louangée.

Il ne faut pas se laisser influencer par cet épisode.

Il est tentant pour le conseil d'Ottawa de dire non à la demande des hôpitaux. Mais on rappelera qu'avant 1990, le gouvernement régional faisait sa large part dans le financement de leurs programmes d'immobilisations. Au nom de quel principe la refuserait-il aujourd'hui? Si la Ville dit non, les hôpitaux n'auront d'autre choix que de s'endetter lourdement pour obtenir l'aide gouvernementale. Plus ils s'enfonceront dans le rouge, moins ils pourront assurer des soins de qualité.

Plusieurs pensent que l'Ontario devrait financer entièrement les soins de santé, qu'une aide de la ville équivaut, dans les faits, à une taxe provinciale déguisée pour le contribuable. Ils ont raison sur le fond. Mais la question n'est pas là, du moins pour le moment. C'est dans quelques semaines que la municipalité doit se prononcer sur l'aide demandée.

La ville ne peut refuser son aide, sous prétexte que les hôpitaux ne relèvent pas de sa compétence. Dans le passé, les municipalités ont toujours contribué à financer les programmes d'immobilisations. La Ville peut scruter les demandes des hôpitaux à la loupe, réviser sa participation à la baisse, pas refuser son aide. Toute la communauté en souffrirait.

Tapis rouge

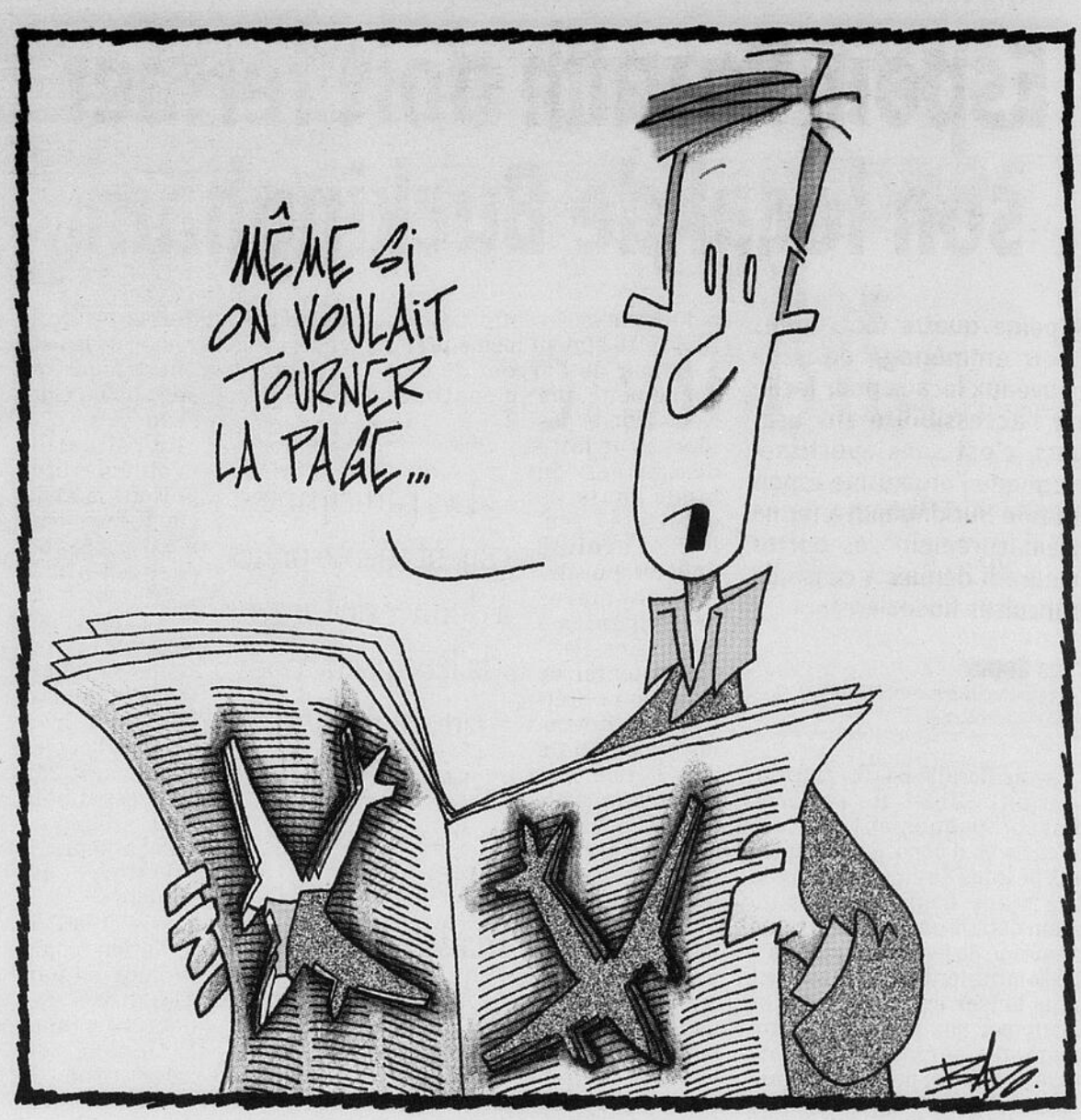
Le gouvernement fédéral embauche. La fonction publique cherche, pour septembre et octobre seulement, à combler 900 postes. On déroule le tapis rouge pour les finissants universitaires!

Nos fils et nos filles peuvent à nouveau envisager une carrière dans l'administration publique, qui a grandement besoin de leurs compétences, de leur nouvelle manière de voir les choses pour assurer des services à la population.

La retraite des *baby-boomers* ne doit pas compromettre la prestation de ces services. Mais les recruteurs devront travailler fort. Il y a quelques années seulement, on offrait des retraites anticipées et sans pénalités à tour de bras. On prévenait les jeunes qu'il y avait peu ou pas d'avenir dans la fonction publique et de chercher ailleurs.

Le brusque retour du balancier fait douter de la sagesse des mesures prises à cette époque et surtout, de leur ampleur.

M.M.



À VOUS LA PAROLE

Notre confiance aveugle

La conséquence de la tragédie du World Trade Center est ce mot que nous n'avions qu'effleuré naguère lors de nos cours d'histoire: la guerre. Les États-Unis contre l'Afghanistan.

Le bien contre le mal, notre Seigneur contre Allah...

Les puissants Américains, appuyés par un Jean Chrétien dépassé et répétant les mêmes propos que son homologue américain, proposent de punir définitivement le mal, l'extirper du monde pour le bien de la collectivité.

Quel soulagement d'être si bien protégés par nos gouvernements; nous en avons douté, mais maintenant, tout est sous contrôle.

Un petit bémol par contre.

Notre nombrilisme nous a occulté une réalité pourtant évidente aujourd'hui: nous sommes détestés par des millions de personnes à travers le monde.

J'utilise le pronom indéfini «on» parce que l'on se sent concerné lorsque 6000 personnes trouvent la mort lors d'un attentat et que celui-ci se produit à tout au plus huit heures de voiture de notre douillet confort.

Le gouvernement canadien avoue aujourd'hui être conscient qu'une nébuleuse terroriste associée à Oussama ben Laden profite du Canada, terre d'accueil par excellence.

Nous nourissons leur haine et leur permettons de planifier n'importe quel attentat terroriste en Amérique. Il est plus qu'évident que nos politiques extérieures nous ont catapultés sur le chemin d'une guerre que le gouvernement s'obstinait à cacher.

Les États-unis et le Canada, pourtant bien informés des intentions de ben Laden en 1998, se sont camouflés dans leur mégalomanie en minimisant la tension montante à leur égard.

Poursuivant leur politique paternaliste envers la communauté internationale, ils se sont attirés les foudres des extrémistes qui, au nom de causes trompeuses, ont détruit la vie de milliers d'innocents.

Ce sont ces mêmes innocents à qui on avait promis un oasis de paix où leurs enfants pourraient grandir en toute sécurité.

Aujourd'hui, je ne me sens ni Québécois, ni Canadien, ni Américain...

Je me sens lésé, bafoué et consterné par l'amateurisme de nos gouvernements.

Alexandre Dumont,
Aylmer

Les USA doivent signer la Convention d'Ottawa

Tous condamnent les terroristes et ceux qui les abritent. Les États-Unis sont en état de guerre pour que justice se fasse. Ils méritent notre sympathie et notre appui.

Cependant, avant de changer les autres, il est parfois bon de considérer ce que l'on peut améliorer chez soi.

En décembre 1997, 122 pays ont signé à Ottawa la Convention visant l'interdiction des mines terrestres et se sont engagés, notamment, à mettre fin immédiatement à la production, au transfert et à l'emploi des mines antipersonnel.

Les Américains ont refusé de signer le Traité d'interdiction des mines, tout comme la Chine, l'Iraq, l'Iran, le Pakistan, la Turquie et le Vietnam.

On estime que, depuis 1975, les mines terrestres ont fait plus d'un million de victimes — des civils pour la plupart, dont un grand nombre d'enfants.

Lorsqu'ils ne tuent pas immédiatement, ces engins blessent gravement leurs victimes, leur causant des traumatismes ainsi que des souffrances pour le reste de leur vie.

Il y a 250 000 de ces amputés de par le monde.

À mon avis, ne pas signer la Convention d'Ottawa, c'est condamner à mort des milliers de civils innocents et se ranger dans le camp des terroristes.

Il est grand temps que nos amis américains y réfléchissent et se joignent à nous et aux autres pays plus civilisés.

Yvon Levert,
Orléans

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Comprendre, pas pardonner

Depuis les attentats de New York, les Occidentaux semblent se partager entre deux tendances opposées: le pardon ou la vengeance. Ces deux conceptions me semblent reposer sur une incompréhension du monde.

On entend beaucoup dire, ces derniers jours, que l'Islam n'est pas une religion violente et on se réfère parfois au verset du Coran qui dit: «Pas de violence en matière de religion». On oublie de dire que le Coran n'est pas conçu de la même façon que la Bible. Il contient des versets qui en abrogent d'autres.

Les versets tolérants, comme celui rappelé ci-dessus, sont les plus anciens et ont généralement été abrogés par des versets violents, du genre: «Combattez ceux qui ne déclarent pas illicite ce que Dieu et son prophète ont déclaré illicite, et ceux qui ne pratiquent pas la vraie religion» (Sourate IX, verset 29).

Pour l'interpréter, il faut se référer à l'autre source de la foi musulmane: le consensus (ou ijma). Or, il y a consensus parmi les légistes et les docteurs musulmans sur le recours à la violence armée comme moyen légitime de répandre l'Islam.

Il est difficile pour Occidentaux et Musulmans d'être sur la même longueur d'onde: chacun voit le monde à sa façon et se croit dans son droit, sans réaliser que l'autre ne le comprend pas car il a un système de valeurs différent.

Il ne nous appartient pas de déclarer qu'une religion est meilleure qu'une autre et de chercher à imposer la nôtre.

Dans son pays, chacun est libre de vivre sa foi comme il l'entend (même si on peut se préoccuper du sort des femmes musulmanes).

Cette différence de conceptions explique que des centaines de milliers de Musulmans approuvent les actions terroristes de la semaine passée, même s'il est évident que la majorité du milliard de Musulmans sont pacifistes et n'appliquent pas à la lettre toutes les recommandations de l'Islam.

Il ne s'agit donc pas d'en vouloir aux Musulmans, de les insulter ou les agresser: ils vivent tout simplement en conformité avec leur foi.

Le problème est qu'un petit pourcentage d'un milliard fait beaucoup de monde, qu'il y a donc d'innombrables candidats terroristes infiltrés dans la plupart des pays occidentaux avec pour seul but, parfois à longue échéance, de détruire notre style de vie.

Cela, c'est intolérable.

Nous n'avons qu'à nous en prendre à nous-même, notre manque de vision, notre idéalisme digne d'un étudiant de 20 ans.

Au nom de la solidarité humaine, il fallait (et il faut toujours) accueillir chez nous des réfugiés, mais il est clair que nos lois actuelles sont trop laxistes.

Il ne faut accepter que les vrais réfugiés, ceux qui sont persécutés chez eux, pas les faux réfugiés qui détruisent leur passeport dans les toilettes des avions avant d'arriver. Il ne faut pas pousser notre fierté du multiculturalisme jusqu'à financer des mosquées et des centres islamiques (dont tout le monde sait que ce sont des repaires d'extrémistes), permettre des exceptions aux règles élémentaires de sécurité (couteaux pour les sikhs, visage entièrement voilé pour les femmes, etc.) au nom de la liberté religieuse.

Nous devons être solidaires de tous les êtres humains, mais comprendre que nos valeurs sont fondamentalement différentes, en déterminer les implications et en tirer les conséquences.

On devrait instaurer un système de carte d'identité nationale inviolable, qui servirait notamment à une identification électronique rapide dans les aéroports (avec éventuellement un niveau de sécurité différent pour les Canadiens de fraîche date).

Il serait nécessaire également d'étendre les pouvoirs du service de renseignements (SCRS) et de créer un ministère fédéral de la Sécurité publique, qui coordonnerait toutes les opérations de sécurité.

Il faut que justice soit rendue et les coupables des récents attentats punis.

Être tolérant, c'est comprendre et admettre que les Musulmans ne pensent pas comme nous, pas tolérer qu'ils essayent, par la violence, de changer la vie que nous avons choisie.

Nos sociétés bien pensantes et adeptes du « *politiquement correct* » ont fermé trop longtemps les yeux sur la situation explosive qui se développait.

La lutte contre le terrorisme durera très longtemps, sans garantie de victoire.

Roland Madou,
Ottawa



ASSOCIATED PRESS

Des Afghans manifestent contre les États-Unis à Kaboul.

Attaquons le crime sans faire de guerre

L'empressement vers la guerre constitue un discours inflammatoire qui nourrit l'esprit de vengeance.

En réagissant de façon militaire, de nombreuses vies innocentes seraient sacrifiées et nos pays agiraient eux aussi en terroristes, ce qui va à l'encontre de la moralité ainsi que des valeurs canadiennes.

La population de l'Afghanistan, par la pauvreté dans laquelle elle est maintenue, est déjà victime de son propre gouvernement et de nos guerres passées (ex: contre la Russie).

L'approche militaire amplifierait le conflit et le sentiment anti-américain plus que ne peuvent le faire l'ensemble des groupes terroristes eux-mêmes.

C'est probablement ce que ces derniers espèrent. Nous serions plus vulnérables à long terme.

Si la guerre devient une guerre sainte selon les sages islamiques, tous les croyants de l'Islam seront contraints de s'engager dans une guerre contre les Américains et leurs alliés. Ben Laden et ses associés serait encore plus introuvables.

L'envergure d'une telle guerre est inimaginable, surtout lorsque les armes nucléaires sont à leur portée ou pourraient le devenir.

L'OTAN ne gagnera pas une guerre par une intervention militaire en Afghanistan qui s'est déjà montré imprenable militairement depuis des siècles. Ce serait pire qu'au Vietnam.

L'échec des représailles en 1998 contre ben Laden démontre bien la difficulté de cette approche.

Nous devons plutôt être bons stratèges.

— Concentrons nos efforts sur une collaboration internationale pour le respect de la loi en attaquant le crime plutôt qu'en poursuivant une guerre. Faisons une lutte contre le terrorisme plutôt qu'une guerre contre des pays. Parlons de justice plutôt que de vengeance.

— Négocions avec le gouvernement d'Afghanistan dans des délais raisonnables.

— Il faut résoudre les conflits au Moyen-Orient en particulier, influencer le conflit Israël-Palestine.

— Neutralisons les groupes terroristes qui se fondent sur la haine en offrant des améliorations aux conditions de vie des pays que nous voulons comme alliés.

— Les Nations-Unies devraient être impliquées à ce point-ci, plutôt que l'OTAN.

— Soyons plus efficaces dans notre sécurité intérieure en partageant l'information avec d'autres organisations mondiales qui travaillent dans ce domaine.

— Repensons nos politiques extérieures et influençons nos partenaires à évaluer les interventions qui aggravent les conditions de vie et de survie de nombreux pays, ce qui accentue le ressentiment.

— Reconnaissons que la mondialisation menace les cultures comme celle du monde musulman. Nous devons entamer un dialogue et être attentifs.

— Éduquons et mettons en place des protections pour éviter les gestes malheureux de la part de certains de nos citoyens contre d'autres citoyens canadiens arabes et musulmans.

Pas question de donner carte blanche à nos diverses forces policières et investigatrices en leur accordant des pouvoirs accrus sans qu'il n'y ait un débat ouvert sur les effets envers les droits démocratiques au Canada.

Il y a de l'intelligence et de la créativité dans ce pays, servons-nous en dans ce moment crucial où on joue de l'avenir du Canada et de la planète entière.

Laissons parler la raison plutôt que la passion pour la vengeance. Ayons plutôt de la passion pour nos idéaux et nos valeurs.

Diane Gibeault,
Ottawa

Air Canada autorisé à faire des mises à pied

Le ministre fédéral des Transports David Collenette a donné le feu vert à Air Canada pour qu'il procède immédiatement à des suppressions d'emplois massives, afin de lui permettre de faire face à la chute du nombre de passagers en réduisant ses coûts.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le ministre a dit hier qu'il levait l'interdiction pour Air Canada de procéder à des mises à pied avant le mois de mars. Cette condition avait été imposée par le gouvernement au principal transporteur canadien lors de la prise de contrôle de son concurrent Canadien International et de ses 16 000 employés, en 1999.

À sa sortie de la Chambre des communes, hier, M. Collenette a dit qu'il serait injuste de maintenir une telle restriction pour Air Canada dans le contexte actuel, alors que les transporteurs sont aux prises avec une baisse dramatique de leurs revenus depuis les attentats terroristes du 11 septembre.

«Cela équivaudrait à dire qu'il existe une règle pour Air Canada et une autre pour les autres compagnies aériennes, qui peuvent mettre à pied des employés», a dit le ministre.

Les dirigeants d'Air Canada ont rencontré des représentants des quatre principaux syndicats de l'entreprise, hier, pour tenter de trouver des façons de réduire les dépenses.

Un porte-parole de l'entreprise a dit que la direction souhaitait réduire de 500 millions $ ses coûts de main-d'oeuvre, ce qui pourrait signifier des milliers de mises à pied. Celles-ci viendraient s'ajouter à la suppression de 7500 postes, annoncée avant les attentats terroristes contre le World Trade Center et le Pentagone.

Chez Air Canada, on refuse de spéculer sur l'ampleur des mises à pied qui pourraient être annoncées très prochainement, mais de sources syndicales on s'attend à ce qu'au moins 6000 emplois soient touchés, sur un total de 40 000.

Les précédentes réductions de l'effectif, qui doivent être complétées d'ici la fin de 2002, doivent être réalisées au moyen d'indemnités pour départs volontaires et de mises à la retraite, sans qu'il y ait de mises à pied.

Pierre Lauzon, négociateur pour le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, qui représente les employés d'entretien d'Air Canada, a dit s'attendre à ce que 1300 employés de cette section locale soient mis à pied. «Au total, ça pourrait atteindre entre 7000 et 10 000, probablement», a-t-il déclaré.

Pamela Sachs, une porte-parole du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), qui représente 8500 agents de bord d'Air Canada, a dit que la rencontre d'hier entre les dirigeants patronaux et syndicaux n'avait servi qu'à échanger de l'information.

«Ils ne nous ont pas mentionné de chiffres (quant au nombre de mises à pied), a raconté Mme Sachs. Ils nous ont dit qu'ils nous donneraient bientôt de leurs nouvelles.»

Le SCFP a suggéré à Air Canada de cibler les agents de bord les plus âgés dans son programme de réduction d'emplois. Le syndicat entend d'ailleurs demander au ministre Collenette, plus tard cette semaine, de contribuer à des indemnités pour départs volontaires.

L'usine GM à Boisbriand fermera en septembre 2002

L'usine de General Motors à Boisbriand, au nord de Montréal, fermera ses portes en septembre 2002, a confirmé hier la présidente-directrice générale de l'entreprise pour le Canada, Maureen Kempston Darkes.

Presse Canadienne
MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

La présidente-directrice générale de General Motors du Canada, Maureen Kempston Darkes, à droite a annoncé la fermeture complète de l'usine de Boisbriand, en septembre 2002.

Quelque 1100 employés encore actifs dans l'usine et 300 employés déjà en mise à pied temporaire se trouveront donc définitivement mis à pied dans un an.

La nouvelle leur a été annoncée hier matin par la direction du fabricant automobile, qui a tenu à les rencontrer avant de s'expliquer devant les médias.

GM s'était engagé à donner aux employés un an de préavis, ce qui explique l'annonce à ce moment-ci. «Il n'y a jamais de bon moment pour annoncer ce genre de nouvelles», a admis Mme Kempston Darkes, en conférence de presse.

La pdg de GM Canada a justifié la fermeture par un problème de capacité excédentaire; les modèles fabriqués, Pontiac Firebird et Chevrolet Camaro n'étant plus aussi populaires qu'ils l'ont déjà été.

Mme Kempston Darkes s'est dite «extrêmement peinée d'en être arrivée à cette difficile décision».

Elle a rappelé les nombreux efforts faits dans le passé pour trouver une autre vocation à l'usine, efforts qui n'ont jamais abouti. «Après plusieurs années de recherches intensives, nous n'avons pu cerner aucune solution viable.»

Pour ceux qui pensent encore qu'une intervention gouvernementale ou syndicale ou conjuguée pourrait renverser la vapeur, elle n'a guère laissé d'espoir, rappelant que c'est une stricte décision d'affaires attribuable à l'état du marché.

Mme Kempston Darkes a insisté sur le fait que le gouvernement Landry avait fait tout ce qui était en son pouvoir, avait promis toute l'aide qu'il pouvait, mais que rien ne pouvait changer l'état du marché automobile. Le premier ministre du Québec devait rencontrer une nouvelle fois la direction de GM aux États-Unis, en octobre.

Pour le Québec, c'est un coup dur, puisqu'il s'agit de sa seule usine d'assemblage automobile, qui avait ouvert ses portes en 1965.

Mme Kempston Darkes a tenté de parer le coup, pour les employés et la région de Sainte-Thérèse, soulignant que ces employés ne se retrouvent pas sans le sou. Ils bénéficieront, en fait, de divers avantages: 90 % d'entre eux, selon elle, étant admissibles à la retraite anticipée, lors de la fermeture de l'usine (ou ils le deviendront au cours des prochaines années).

La convention collective prévoit aussi des paiements de maintien de salaire pendant une période pouvant aller jusqu'à trois ans, pour les employés touchés par une fermeture.

Des programmes de recyclage et d'autres programmes de transition leur seront également offerts.

Avenir

Même pour l'ensemble de l'industrie automobile, la pdg de GM Canada ne s'est guère montrée optimiste, lançant: «Il y a toujours une possibilité de licenciements. Il ne faut jamais dire jamais.» Tout dépendra de la situation économique et de la reprise de la consommation.

Mme Kempston Darkes a laissé filtrer un rayon d'espoir pour un avenir plus lointain, pour le Québec, grâce à la recherche et au développement pour des matériaux plus légers dans le domaine automobile. Elle soutient qu'à ce chapitre, le Québec est privilégié, du fait qu'il dispose d'hydroélectricité, d'aluminium et de magnésium, des atouts certains pour la fabrication d'automobiles dans l'avenir.

La pdg de GM Canada a tout de même cherché à dépeindre le fabricant d'autos comme un bon citoyen corporatif, rappelant qu'il avait investi trois milliards de dollars dans l'usine au cours des 15 dernières années, qu'il avait versé des salaires totalisant 1,2 milliard $ et qu'il demeurait «le constructeur automobile le plus engagé au Québec».

GM achète pour 850 millions $ de biens et services par année auprès de 700 fournisseurs du Québec. «En réalité, les achats de GM auprès des fournisseurs du Québec permettront de maintenir au moins autant d'emplois chez ces fournisseurs que le nombre qui sera perdu à l'usine de Sainte-Thérèse», a-t-elle mentionné.

«Aucune décision» n'a été prise sur ce qu'il adviendra de l'édifice proprement dit, à Sainte-Thérèse, a noté Mme Kempstonarkes.

Les travailleurs sont sonnés

Presse Canadienne
BOIS BRIAND

Les salariés de l'équipe de jour de l'usine GM à Boisbriand sont sortis de l'usine plus tôt qu'à l'accoutumée hier.

Ils venaient d'apprendre que la seule usine québécoise du géant américain de l'auto General Motors, où ils travaillaient depuis des années, allait finalement fermer ses portes.

Gilles Thériault a beau être bien bâti et avoir l'air jovial, mais il n'en menait pas large. Comme ses collègues de travail — ils sont 1200 — il s'y attendait, mais a tout de même été sonné par la nouvelle.

Il travaille à l'usine de GM depuis 25 ans. Au cours des dernières années, il peinturait les Firebird et les Camaro qui s'y fabriquaient, une trentaine à l'heure.

«J'aurais aimé travailler encore cinq ans. J'aurais eu droit à ma pleine retraite.

«C'est un coup dur. Où vais-je prendre mes sous pour continuer à vivre?» s'est demandé M. Thériault.

Il a noté que les autres salariés qui assistaient à la réunion au cours de laquelle est tombée la mauvaise nouvelle «étaient calmes mais pas souriants». «On s'y attendait, mais c'est dur», a-t-il dit.

Hubert Sauvé qui a 56 ans et compte 33 ans de service, considère que «ce n'est un plaisir pour personne d'apprendre que c'est fini. Ceux qui ont 45 ans, où vont-ils aller? Notre carrière est finie», a-t-il ajouté.

Il trouve que «c'est de valeur pour la nouvelle génération» et espère que le gouvernement fera quelque chose pour les jeunes qui ont besoin d'ouvrage.

«Avec ce que le gouvernement a donné, c'est révoltant», a soutenu M. Sauvé qui référait vraisemblablement aux prêts sans intérêts de 110 millions $ accordés par Québec et Ottawa pour la mise en place d'un atelier de peinture au milieu des années 1980.

Pour Renaud Moreau de Mirabel, «c'est une déception».

Il ne se fait cependant pas trop de soucis lui qui compte 25 ans d'expérience et qui se retrouvera à la retraite en octobre.

Bruno Boudreau, électricien, trouve difficile d'envisager l'avenir qu'il considère incertain, lui. Il a commencé chez GM il y a 14 ans.

«Ça fait longtemps qu'on en discutait. Ça arrive dans tellement d'autres compagnies», a-t-il commenté, un peu philosophe.

Michel Bonhomme n'est, pour sa part, pas du tout convaincu que l'usine fermera entièrement. Ça va fermer pour les automobiles mais peut-être pas pour les pièces, a-t-il avancé.

Hargrove ne blâme personne

Le président des Travailleurs canadiens de l'automobile, Buzz Hargrove, a refusé de blâmer qui que ce soit pour la fermeture de l'usine de General Motors de Boisbriand.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

«Ce n'est la faute de personne», a déclaré M. Hargrove, hier, au cours d'une conférence de presse à Toronto, présentée aussi par téléconférence.

«Nous nous préoccupons au sujet des employés et de leur famille et des impacts de cette fermeture sur l'économie québécoise et canadienne, mais nous ne pouvons pas pointer le doigt sur qui que ce soit», a-t-il ajouté.

Il a affirmé que la direction de GM, le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec et le syndicat avaient sérieusement cherché une solution au problème. Sans succès.

«Nous n'avons pu arriver avec un produit qui aurait pu remplacer la Camaro et la Firebird», a-t-il déclaré.

Il a rappelé que la direction de GM avait fait connaître, bien avant les négociations collectives de 1999, son intention de mettre fin à la production de ces deux modèles de voiture. La direction avait cependant accepté de chercher des solutions de rechange.

Les partenaires pensaient avoir trouvé une solution temporaire, il y a une dizaine de mois, soit le déménagement à Boisbriand d'une partie de la production de l'usine d'Oshawa pour faire place à la production du modèle Grand Prix. Mais des difficultés financières ont forcé GM à abandonner le projet.

«La part de marché de GM a diminué de 20 %, a déclaré M. Hargrove. N'importe quelle autre entreprise aurait dû déclarer faillite.»

Il a également été question de produire un nouveau modèle de transmission à Boisbriand, ce qui aurait sauvegardé 700 emplois. Ce projet est également tombé à l'eau, les ventes de ce nouveau modèle, déjà fabriqué à Baltimore, ne décollant pas.

Le gouvernement du Québec s'est engagé à verser une aide de 300 millions $ pour implanter de nouvelles technologies et le gouvernement fédéral s'est engagé à faire aussi sa part.

«GM aurait pu avoir une nouvelle technologie et une nouvelle usine sans délier sa bourse, mais le problème, c'est qu'il n'y avait pas de produit à fabriquer», a déploré M. Hargrove.

Boycott

Il s'est insurgé contre l'idée de boycotter les produits de GM.

«Notre problème, c'est que les gens n'achètent pas les produits de GM, a-t-il rappelé. Ça n'aiderait pas.»

Il a souligné qu'environ 1000 des 1200 employés actuels de l'usine de Boisbriand pourront bénéficier d'une retraite ou d'une pré-retraite.

«Il s'agit d'un des meilleurs plans de retraite dans le monde industrialisé», a-t-il déclaré.

M. Hargrove a cependant déploré la fin de l'industrie automobile au Québec.

Le directeur québécois des Travailleurs canadiens de l'automobile, Luc Desnoyers, est beaucoup plus dur à l'endroit de GM. Il accuse la compagnie d'avoir caché ses intentions réelles au sujet de l'usine de Boisbriand. Et il en veut également au gouvernement fédéral qui, dit-il, n'aurait pas fait les efforts nécessaires pour sauver l'usine québécoise.

«Où était le fédéral, se demande M. Desnoyers. Il y a 12, 14 usines automobiles en Ontario. Et on continue de favoriser l'Ontario.»

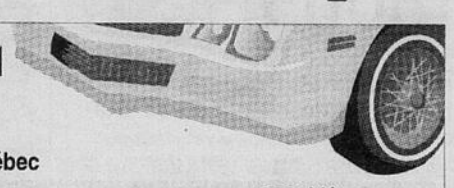
Pour sa part, le président de la FTQ, M. Henri Massé, a refusé de lancer la serviette.

«Nous avons encore un délai d'une année avant de terminer le modèle, a-t-il déclaré à Québec. Nous allons y croire jusqu'au bout, nous n'avons pas le droit de démissionner.»

Il a indiqué que plusieurs projets intéressants de sous-traitance étaient considérés, notamment dans le domaine des pièces d'automobiles en aluminium. Il a toutefois reconnu que cela ne pouvait par remplacer l'assemblage.

«Les deux devraient se faire, a-t-il déclaré. Abandonner l'assemblage, ça serait se tirer dans le pied.»

Fermeture de GM à Ste-Thérèse



Retombées de GM au Québec		
Achats auprès de fournisseurs	850	M$
Nombre de fournisseurs au Québec	700	
Usine de Sainte-Thérèse		
Employés en mise à pied (actuellement)	300	personnes
Mises à pied à venir	1100	personnes
Masse salariale brute (1989-2000)	1,257	milliard $
Impôt fédéral payé par les employés (1989-2000)	185	M$
Impôt provincial payé par les employés (1989-2000)	290	M$
Total des investissements de GM depuis 1985	3	milliards $
Nombre d'emplois directs de GM au Québec (ailleurs qu'à Sainte-Thérèse)	150	personnes
Part de marché de GM au Québec	25	%

Source: GM — Fabienne Sallin - **PC**

Les élus ne baissent pas les bras

Presse Canadienne
MONTRÉAL

À Québec comme à Ottawa, les élus ont clamé, hier, ne pas avoir l'intention de baisser les bras à la suite de l'avis donné par GM que l'usine de Boisbriand fermera ses portes d'ici un an.

Le premier ministre et la vice-première ministre du Québec assurent qu'ils ont des projets dans leurs cartons pour faire repartir sur de nouvelles bases l'usine GM de Boisbriand, si le géant américain veut bien prêter l'oreille.

À Ottawa, le ministre du Développement économique pour les régions du Québec, Martin Cauchon, a déclaré qu'«il y a bien des avenues».

Bernard Landry et sa collègue Pauline Marois ont indiqué leur intention de discuter dans les prochains jours avec des dirigeants de GM.

Ce qui n'a pas empêché l'Opposition officielle de blâmer l'attitude passive dont aurait fait preuve le gouvernement québécois dans ce dossier.

«On pourrait peut-être, à partir de maintenant, se tourner vers des solutions nouvelles et créatrices basées sur l'aluminium, le magnésium, la recherche et développement et les véhicules aluminium, a suggéré M. Landry.

«Nous avons examiné la possibilité de fabriquer des pièces stratégiques, des véhicules commerciaux et de moteurs. Nous n'avons pas été en mesure d'identifier une solution de rechange économiquement viable», a-t-il reconnu.

Par contre, M. Landry s'est dit convaincu que «l'aluminium est l'avenir de l'automobile et l'automobile est l'avenir de l'aluminium».

«À GM de le prouver d'autant plus que GM a un accord spécial avec Alcan, la grande aluminerie québécoise, signé il y a un an», a lancé le premier ministre.

«On a un plan de développement de l'industrie automobile par l'aluminium et vice versa et on est prêt à se mettre à la table demain matin. Je vais retourner à Détroit pour faire valoir le formidable potentiel des métaux légers», a-t-il assuré.

Pour leur part, les libéraux ont profité de l'occasion pour blâmer le gouvernement du premier ministre Landry.

Le chef de l'Opposition officielle, Jean Charest a dit trouver «inacceptable que le gouvernement péquiste ne se soit pas préparé à la fermeture de l'usine».

«L'avenir de cette usine était menacé depuis deux ans», a-t-il affirmé.

Quant au député de Chomedey, Thomas Mulcair, également porte-parole de l'Opposition officielle en matière d'industrie et commerce, il a vu dans la tournure des événements une autre illustration «de l'incompétence gouvernementale» et de l'inefficacité de sa stratégie de développement économique.

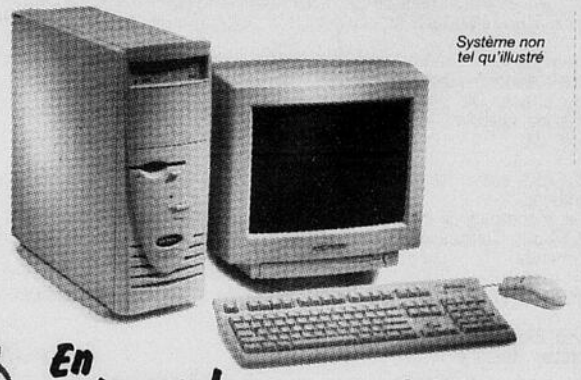
À Ottawa, le ministre Martin Cauchon demeurait optimiste de trouver une solution qui pourrait sauver, une autre fois, l'usine.

«Est-ce que c'est la fin? Moi je pense qu'il ne faut pas baisser les bras. GM me semble très déterminé à maintenir une présence au niveau du Québec. En ce sens, je pense qu'il devra y avoir d'autres rencontres», a fait valoir M. Cauchon.

De son côté, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe espère que le gouvernement du Canada et celui du Québec pourront trouver un moyen de conserver les emplois à Boisbriand.

«Il faudra voir s'il n'y a pas des modèles nouveaux qui pourraient être testés à cet endroit, ou encore l'utilisation de l'aluminium. Il ne faut pas baisser les bras», a lancé M. Duceppe.

AVANTAGE INFORMATIQUE



MMX intel inside pentium

En primeur !

Intel P-III 1000

Carte maîtresse Tyan
128 Megs de mémoire PC-133
Disque rigide 20 gigs 5400 RPM
Carte de son sound Blaster 16
Carte de vidéo Asus V7100 Magic 32 Megs
Lecteur CD-Rom 52X
Lecteur à disquette 1.44
Boîtier ATX Aopen
Win Fax-Modem 56K
Clavier bilingue multimédia
Haut-parleurs 120 watts
Souris Logitech avec scroll
Moniteur 17" TTX
Windows 98 deuxième édition

Spécial 1 399$

Option : Graveur de CD Panasonic 8X4X32 avec logiciel.
Prix rég. : 145 $ — **Prix avec système : 129,95$**

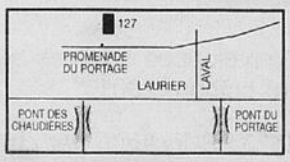


Carte vidéo Asus, GE, Force 2 MX-200, 32 MB
115$ + taxes



Écran 17 pouces couleur .25 DPI, résolution 1600X1200
245$ + taxes

127 Du Portage, Hull
771-1059 Fax : 770-4975



HEURES D'OUVERTURE
Lundi au merc. 9 h à 17 h
Jeudi 9 h à 19 h 00
Vendredi 9 h à 17 h
Samedi 10 h à 16 h

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et intérac. Les prix peuvent changer sans notice. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
• Courtier immobilier agréé
• Conseiller en financement hypothécaire

MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
4,80 %	5,70 %	6,04 %	6,80 %

AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...
• Les meilleurs taux d'intérêt
• Les meilleures conditions
• Un service de préqualification
• Un taux hypothécaire protégé à long terme
• Un transfert d'hypothèque sans frais

SERVICE GRATUIT
(819) 775-2590
1-800-798-PRÊT
(7 jours/semaine)
www.multi-prets.com

Vaste campagne pour attirer les Ontariens en Outaouais

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais (CCIO) lancera, d'ici trois semaines, une vaste campagne de publicité pour convaincre les Ontariens d'acheter une maison neuve en Outaouais.

Des organismes publics, huit constructeurs résidentiels et des sociétés comme Gazifère et Rona ont dépensé plus d'un demi-million de dollars pour financer cette campagne sans précédent dans l'histoire de la CCIO.

L'argumentation publicitaire s'orientera selon trois grands axes. «On vantera les grands espaces, la qualité de vie et le prix des maisons qui est nettement plus bas en Outaouais», a indiqué Alain Fredette, président sortant de la CCIO et coordonnateur de l'initiative.

L'Outaouais méconnu

La Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) et la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDEO) sont les principaux commanditaires de l'opération qui débute la deuxième semaine d'octobre. La SDEO a contribué 137 000 $ et la CUO 110 000 $.

«On est parti du principe que l'Outaouais est méconnu du côté d'Ottawa, a dit M. Fredette. On veut susciter la curiosité des acheteurs à court terme.»

La campagne sera lancée dans deux quotidiens, un mensuel, deux stations de radio et deux stations de télévision de la région. Une première phase aura lieu en octobre novembre et une seconde, qui s'étirera sur trois mois, à compter de la fin janvier.

Hull s'intéresse à la gestion de connaissance

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La Ville de Hull a soumis un ambitieux projet de laboratoire de recherche au gouvernement fédéral, hier, qui propulserait la région parmi les leaders mondiaux du prometteur domaine de la gestion de connaissance.

Première mondiale s'il voyait le jour, ce projet consiste à établir une «grappe» d'innovation technologique à Hull. En clair, le complexe réunirait un laboratoire de recherche et un incubateur d'entreprises.

Encore au stade embryonnaire, le projet a bien du chemin à faire avant d'obtenir la bénédiction du Conseil national de recherches du Canada (CNRC).

«Nous sommes très tôt dans une très longue démarche», a déclaré en entrevue, hier, le directeur du programme «Hull, ville branchée», Donald-Daniel Picard.

Selon lui, le projet comblerait une importante lacune en Outaouais où il n'existe pas vraiment de «moteur» dans le domaine de la recherche et du développement technologique.

Dans ce domaine, la région fait figure de parent pauvre par rapport à Ottawa où existent une quarantaine de laboratoires. Selon M. Picard, près de 28 % des entreprises technologiques y trouvent d'ailleurs leurs racines.

Le laboratoire faciliterait la tâche de l'Outaouais pour conserver ses entreprises technologiques, ce qui est plus difficile en période de ralentissement économique, a indiqué le maire de Hull, Yves Ducharme.

En terme d'investissements, un projet de grappe technologique peut rapporter des revenus intéressants. Un projet du CNRC dans le domaine de l'aluminium, à Chicoutimi, a récemment suscité des investissements de 52 millions $.

Quant au secteur de la gestion de connaissance, M. Picard en vante les vertus avec enthousiasme. Il s'agit d'un domaine d'avenir auquel se consacrent déjà des entreprises comme Cognos à Ottawa et Civilab à Hull.

«Avec le bassin unique qu'on a au Canada, on a tout ce qu'il faut pour alimenter une installation de recherche et de développement dans ce domaine-là», dit-il.

Nouvel organisme de promotion

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

L'ancien Outaouais-Export a complété sa transformation, hier soir, en devenant officiellement Outaouais International.

Une trentaine d'entreprises exportatrices étaient attendues à l'assemblée de fondation à la Maison du citoyen.

L'organisme public a quitté le giron de la Société de diversification économique de l'Outaouais en novembre dernier, pour s'incorporer. La métamorphose lui a permis de s'abreuver à davantage de sources de financement et de doubler son budget annuel qui s'élève maintenant à 400 000 $.

Comme d'autres organisations publiques de la région, Outaouais International se consacre aux entreprises exportatrices.

«Nous allons travailler en appui à la nouvelle ville en ce qui concerne l'attraction des investisseurs dans la région, a-t-elle dit. Nous serons plus imputables en ce qui concerne la promotion de l'Outaouais en général, mais on ne tombera pas dans le détail du pourquoi il faut investir dans la nouvelle ville de Gatineau. Ce sera la Ville qui s'en occupera, étant d'ailleurs mieux outillée que nous pour y arriver», a expliqué hier la directrice de l'organisme, Jacqueline Montfourny.

PONTIAC

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussignée, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE :

LE RÔLE TRIENNAL D'ÉVALUATION FONCIÈRE de la Municipalité de Pontiac sera, en 2002, en vigueur pour son premier exercice financier et que, toute personne peut en prendre connaissance à mon bureau durant les heures normales de bureau.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'au aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposées au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi ou au cours de l'exercice suivant :
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :
  MRC des Collines-de-l'Outaouais
  216, chemin Old Chelsea
  Chelsea, Québec
  J9B 1J4
- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 43-97 de la MRC des Collines de l'Outaouais et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande

DONNÉ À PONTIAC ce vingt-quatrième jour de septembre, en l'an deux mil un

Sylvain Bertrand
Secrétaire-trésorier

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

SOUMISSION

Addition et adéquation de locaux
École secondaire L'Héritage
1111, chemin Montréal
Cornwall (Ontario)

DOCUMENTS DE SOUMISSION : Les documents de soumission seront disponibles à partir de 12 h le mardi 2 octobre 2001 au bureau des architectes :

BRYDEN MARTEL Architectes incorporée
1066, rue Somerset Ouest, suite 200
Ottawa (Ontario) K1Y 4T3
Tél. : (613) 724-9914
Fax : (613) 724-9864

VISITE DES LIEUX OBLIGATOIRE : Le jeudi 4 octobre 2001 à 10 h à l'entrée principale de l'école secondaire L'Héritage.

PROJET NO : 259-73-1-75900

ADRESSE : Les soumissions seront adressées au : Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario, 140, rue Genest, Ottawa (Ontario) K1L 7Y9 «Projet No : 259-73-1-75900».

DATE DE CLÔTURE : Les enveloppes scellées seront reçues jusqu'à 15 h le jeudi 18 octobre 2001.

DÉPÔT : 200$ remboursable, TPS incluse, par chèque **CERTIFIÉ** au nom de BRYDEN MARTEL Architecte incorporée.

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Daniel Morin
Président

Denis S. Chartrand
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Toujours là pour vous

SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE
Soeurs de la Charité d'Ottawa
Sisters of Charity of Ottawa

Le Service de santé SCO est un établissement dynamique qui répond aux besoins des gens de toutes confessions et origines, dans les deux langues officielles. Guidé par la mission et les valeurs des Sœurs de la Charité, qui se sont établies à Ottawa en 1845, l'établissement est devenu un centre reconnu d'enseignement et de recherche. Il offre une intervention de soutien à long terme, des soins continus complexes ainsi que des soins palliatifs et de réadaptation à ses trois principaux centres de la région d'Ottawa-Carleton, soit le Centre de santé Élisabeth-Bruyère, l'Hôpital Saint-Vincent et la Résidence Saint-Louis.

PRÉQUALIFICATION DES ENTREPRENEURS ET DES PRINCIPAUX SOUS-ENTREPRENEURS POUR LE SERVICE DE SANTÉ SCO

Le Service de santé SCO et Mill & Ross Architects Inc. prépareront une liste d'entrepreneurs généraux préqualifiés et de sous-entrepreneurs préqualifiés en installations mécaniques, en électricité et en élimination de matières dangereuses pour le projet de réaménagement de l'Hôpital Saint-Vincent. Le projet comprend l'ajout d'une nouvelle aile (8 400 m^2) et des rénovations réalisées par phases aux ailes existantes (16 000 m^2).

L'appel d'offres est prévu en novembre 2001 et se limitera à une courte liste d'entrepreneurs préqualifiés qui doivent embaucher des sous-entrepreneurs préqualifiés en installations mécaniques, en électricité et en élimination de matières dangereuses pour réaliser ce projet.

Les critères de sélection pour la préqualification de tous les entrepreneurs dans les domaines désignés seront fondés sur l'exécution confirmée de constructions d'installations opérationnelles similaires, une compétence technique reconnue et une compétence reconnue en gestion et avoir achevé récemment, de façon satisfaisante et continue, des travaux d'envergure, de nature et de complexité comparables, tel que déterminé par le comité de sélection. Nous nous réservons le droit de vérifier toutes les références et tous les récents projets. Nous nous réservons aussi le droit de ne sélectionner aucun entrepreneur et de recommencer le processus pour n'importe quelle discipline, comme il sera jugé nécessaire.

Les entrepreneurs des disciplines désignées ci-dessus qui désirent être considérés pour la préqualification doivent présenter la dernière édition du document nº 11 du CCDC dûment rempli, accompagné des documents pertinents à l'adresse ci-dessous avant la clôture de la préqualification. Indiquer sur le formulaire la discipline visée par la soumission.

Vous devez adresser votre soumission comme suit et elle doit être reçue au plus tard le 11 octobre 2001 avant 16 h. Aucune soumission ne sera acceptée après 16 h. **Service de santé SCO, Gestion du matériel, Hôpital Saint-Vincent, 60, rue Cambridge Nord, Ottawa (Ontario) K1R 7A5, aux soins de Guillaume Savard, gestionnaire du projet, salle B-27, Étage 0.** Nous n'accepterons pas les soumissions envoyées par télécopieur.

www.scohs.on.ca



ARCHIVES

Le constructeur aéronautique Bombardier n'aurait pas trop à craindre des suites des attentats terroristes du 11 septembre à New York. Son modèle Global Express, notamment, un avion d'affaires, pourrait bénéficier d'un regain de popularité auprès de dirigeants préoccupés par leur sécurité à bord des vols commerciaux. Ci-dessus, le Regional Jet.

Pas de mises à pied prévues à court terme chez Bombardier

Le président et chef de la direction de Bombardier, Robert Brown, fera part, ce matin, des conséquences des attentats terroristes aux États-Unis sur la multinationale québécoise.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le président des Travailleurs canadiens de l'automobile, M. Buzz Hargrove, ne s'attend pas à des mises à pied. Du moins, pas à court terme.

«Il y a un carnet de commandes, a déclaré M. Hargrove, hier, au cours d'une conférence de presse téléphonique portant principalement sur la fermeture de l'usine de General Motors à Boisbriand. Les appareils qui sont présentement construits sont déjà vendus.»

Il a cependant déclaré qu'il faudra s'attendre à un impact à plus long terme sur Bombardier, au fur et à mesure que les sociétés aériennes à travers le monde diminueront le nombre de vols et stationneront des appareils dans des hangars.

Il s'est notamment inquiété au sujet des avions à turbopropulsion Dash 8, fabriqués essentiellement dans la région torontoise. Déjà, des ventes moins fortes que prévues ont amené Bombardier à annoncer, le 7 septembre dernier, la mise à pied de 450 personnes à l'usine de Downsview, en banlieue de Toronto.

«On peut dire que ce problème peut s'aggraver», a déclaré M. Hargrove.

Il a cependant indiqué que d'autres types d'appareils fabriqués par Bombardier pourraient bénéficier de la crise que traverse l'industrie aérienne commerciale américaine à la suite des attentats terroristes.

Ainsi, le Global Express est un avion d'affaires à réaction qui pourrait bénéficier d'un regain de popularité auprès de dirigeants préoccupés par leur sécurité à bord des vols commerciaux.

«Cela pourrait entraîner une augmentation des ventes, a déclaré M. Hargrove. Il est un peu tôt pour porter un jugement, mais c'est logique du point de vue économique.»

Titre en baisse

Jusqu'ici, Bombardier a refusé de commenter les conséquences des attentats terroristes du 11 septembre sur ses activités. Son titre a cependant chuté sur les marchés boursiers, perdant plus du tiers de sa valeur avant de remonter quelque peu.

Ainsi, l'action de catégorie A, qui a clôturé à 20,05 $ le 10 septembre, a fini la journée du 18 septembre à 12,81 $. L'action a clôturé à 14,55 $ mardi, en hausse de 0,85 $ par rapport à la veille.

L'action de catégorie B a suivi un parcours semblable, clôturant à 20,02 $ le 10 septembre, à 12,86 $ le 18 septembre et à 14,45 $ hier.

L'entreprise, qui tirait une grande partie de ses revenus du secteur aéronautique, a rééquilibré cette proportion avec l'acquisition d'Adtranz, en mai dernier.

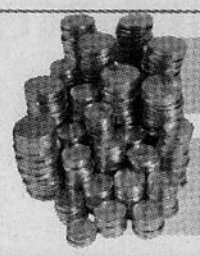
Ainsi, Bombardier Aéronautique représente maintenant 50 % des revenus de Bombardier, comparativement à 60 % avant l'acquisition d'Adtranz, la division ferroviaire de Daimler-Chrysler. Le secteur ferroviaire, qui représentait 19 % des revenus de Bombardier avant Adtranz, en représente maintenant près de 40 %.

À l'époque, M. Brown avait déclaré que l'acquisition d'Adtranz constituait l'aboutissement d'un long processus de diversification en matière de produits.

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,6366 $US

74,9064	Yen
1,3492	Mark
0,6898	Euro
4,5249	FrancsF
0,4328	Livres



OR 455$

ARGENT 7,415$

LES TAUX

Escompte	3,75
Hypothèque-5 ans	7.15
Prêt auto-5 ans	9.15
Personnel-3 ans	8.55

TSE 300 6,702.01 ▲ **CDNX** 2,769.03 ▼ **Dow Jones** 8,659.97 ▲ **NASDAQ** 1,501.64 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
ANDERSON EXPLOR	38.66	18,166,049
NORTEL NETWORKS	8.45	11,367,596
BOMBARDIER	14.45	6,513,958
IUNITS S&P/TSE 60	39.10	5,647,483
CANADIAN PACIFIC	49.60	4,442,464
AIR CANADA	3.20	4,387,537
NEXUS GROUP	0.225	3,454,615
BCE INC.	34.30	3,386,156
PLACER DOME	19.90	2,491,109
PANCANADIAN ENER	37.60	2,431,233
WESTCOAST ENERGY	39.75	2,365,189
CAE INC.	9.30	1,987,408
TEMBEC INC.	10.50	1,846,655
CANADIAN PACIFIC	23.00	1,837,080
BARRICK GOLD	25.77	1,546,165
JDS UNIPHASE CAN	10.90	1,460,440
CANADIAN IMPERIAL	51.30	1,460,379
TORONTO-DOMINION	37.50	1,449,760
T & H RESOURCES	0.045	1,424,000
BANK OF MONTREAL	38.70	1,422,414
TRANSCANADA PIPE.	20.51	1,395,682
CELESTICA INC	41.15	1,390,883
DESCARTES SYSTEMS	7.23	1,363,980
TESCO CORPORATION	8.56	1,350,199
PETRO-CANADA	38.40	1,243,070
BANK OF NOVA SCOTIA	46.60	1,235,391
TELUS CORPORATION	19.05	1,224,170
ONEX CORPORATION	19.78	1,172,066
KICK ENERGY	0.60	1,158,777
FAIRMONT HOTELS	25.15	1,146,437

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
CANCOR MINES	0.280	+75.00
BLACK SWAN RES.	0.250	+66.66
ENERPLUS RES.	0.50	+54.76
GEMCOM SOFT.	0.290	+44.99
NU-LIFE CORP.	0.085	+41.66
BOOMERANG	3.40	+41.66
BOWRIDGE RES.	1.10	+37.49
ZARUMA RES.	0.175	+34.61
NORTHERN FINAN.	0.040	+33.33
MINDREADY SOL.	4.00	+33.33

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
CANLAN ICE SPORTS	0.010	-83.33
HAEMACURE CORP.	0.005	-50.00
MACMILLAN GOLD	0.030	-40.00
NORTHFIELD INC.	0.025	-37.50
WI-LAN INC.	1.08	-36.09
NEVADA BOB'S GOLF	0.010	-33.33
T & H RESOURCES	0.020	-33.33
XILLIX TECH.	0.200	-33.33
ONX INCORPORATED	0.355	-28.99
UNIBROUE INC.	1.35	-28.94

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CDA	18.26	+0.32
BCE INC (BCE)	34.30	0.00
BOWATER CANADA	66.00	-1.75
CALIAN TECH.	2.00	-0.10
CANADIAN BK	1.55	-0.05
COGNOS INC	22.31	+0.03
COREL CORP.	3.47	+0.07
DOMTAR INC	12.70	+0.16
HALEY INDS	1.750	0.000
I-STAT CORP	5.8000	+0.1500
INTL. DATACAST.	0.370	-0.030
JDS UNIPHASE	10.90	+0.40
JETFORM CORP	2.50	0.00
LINMOR INC	0.135	-0.025
GSI LUMONICS	10.50	+0.10
MDS INC (MDS)	17.99	+0.19
MOSAID TECH.	9.75	+0.15
NEXFOR INC	7.10	+0.10
NORTEL NETWORKS	8.45	+0.23
NUVO NETWORK	0.17	-0.02
PLAINTREE SYS	0.310	0.000
SEPROTECH SYS	0.15	0.00
SPAR AEROSPACE	14.90	-0.10
S R TELECOM	1.63	+0.05
THERMAL ENERGY	0.70	-0.02
TIMMINCO LTD	0.320	0.000
TUNDRA	7.65	-0.47
WORLD HEART	6.50	-0.10

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	6702.01	+40.04	+0.60
TSE 200	415.79	+0.27	+0.06
TSE 100	407.25	+2.72	+0.67
CDNX	2769.03	-18.29	-0.66
Amex Composite	780.46	0.20	0.03
Dow Jones Industrials	8659.90	56.10	0.65
Dow Jones Transportation	2092.80	37.19	1.78
Dow Jones Utilities	311.05	2.92	0.94
Nasdaq Composite	1501.64	2.24	0.15
NYSE Composite	525.99	4.57	0.87
Pacific Exchange Technologies	522.33	0.04	0.01
Russell 2000	396.18	2.39	0.60
S&P 100	517.92	4.89	0.94
S&P 500	1012.27	8.82	0.87
S&P 400 Midcap	419.16	1.50	0.36
S&P Global 100	1035.55	12.94	1.25
Wilshire Smallcap	602.29	5.47	0.91

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	5304,380	-20,730	Allemagne-Dax	4009,12	-29,57
Chine-Shangaï	1793,884	0,000	Italie-Mibtel	19082	+471
Hong Kong	9210,06	0,00	Russie	2086,05	-70,70
Japon-Nikkei	9618,60	-75,37	Suisse	5619,90	+167,20
France-Cac40	3902,85	+41,66	Roy.-Uni-FCSE	4663,40	+49,50

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
GENERAL ELEC	35.50	44,064,200
EMC CORP	13.00	29,858,300
AOL TIME WARN.	32.80	28,437,600
CITIGROUP	39.04	18,944,800
LUCENT TECH	5.74	18,440,500
GLOBAL CROSS.	2.95	17,513,000
WALT DISNEY CO	17.46	16,670,600
PFIZER INC	36.98	16,151,300
NORTEL NETWKS	5.42	16,083,600
WAL-MART	48.40	15,975,400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
WEIDER NUT	+0.55	+37.93
LAMSON & SESSION	+1.40	+31.11
LABOR READY	+0.67	+23.26
UNIT AUTO GRP	+2.45	+20.76
CONSECO	+1.21	+19.55
CULP	+0.51	+19.32
ORIENT-EXP HTLS	+1.96	+17.74
CAVALIER HOMES	+0.31	+17.32
J NET ENTERPR	+0.50	+16.67
P&O PRINCESS	+1.78	+16.38

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ORBITAL SCIENCES	-0.70	-24.56
NTL INC	-0.69	-17.29
ACKERLEY GRP	-1.78	-15.44
TITANIUM MTLS	-0.39	-12.83
PLANVISTA	-0.70	-12.28
CPI CORP	-1.83	-11.82
WESCO INTL	-0.60	-11.32
NORFOLK SOUTHERN	-1.72	-10.49
TAIWAN SEMI	-0.99	-9.64
MCDERMOTT INTL	-0.83	-9.40

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Exodus Comm.	$0.17	193,114,800
Cisco Systems	$12.60	86,825,500
Sun Microsystems	$8.69	73,116,700
Intel Corporation	$21.68	65,921,600
JDS Uniphase	$6.59	65,677,000
Oracle	$12.25	57,355,300
WorldCom	$14.32	56,776,000
Charter Comm.	$12.22	55,054,100
Microsoft	$51.30	42,476,400
Dell Computer	$19.16	40,050,800

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Cambridge Antibody	5.93	44.35
Designs	0.78	35.94
iXOS Software	1.16	32.68
Methode Electronics	1.93	32.16
Cardiac Science	0.62	29.81
Black Hawk	2.09	28.24
Philip Services	0.64	27.12
Encore Wire	2.06	24.70
Immucor	0.78	24.61
RCN	0.72	24.41

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Time Warner	6.40	41.67
Optical Cable	1.74	36.71
GenesisIntermedia	2.89	32.88
Allegiance Telecom	2.26	30.71
T/R Systems	0.74	27.41
UNIFAB International	0.57	27.14
Advanced Lighting	0.53	23.56
AHL Services	0.66	20.63
Resonate	0.78	20.37
Gibraltar Steel	3.51	20.06

RGA
REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

Souper de lancement 2001
du Regroupement des gens d'affaires

Venez assister au Souper de lancement annuel où le RGA dévoilera sa programmation pour l'année 2001-2002 ainsi que ses stratégies et ses objectifs pour l'année qui commence.



Conférencier
Marcel Côté,
associé et président
de SECOR

Sujet :« Les fusions, cauchemar ou remèdes contre l'étranglement»



Invité spécial :
Paul Delage Roberge,
président du conseil
et chef de la direction,
des boutiques
San Francisco inc.

Date : Jeudi, le 4 octobre 2001, dès 17 h 30
Lieu : Centre des congrès d'Ottawa

Réservation au 744-3037

Coût : Membres et étudiants(e)s : 80 $*
Futurs membres : 100$*
Table corporative : 640$*
(8 personnes)

Note importante : Les réservations sont obligatoires.
* T.P.S. incluse.

Commanditaire officiel :
Deloitte & Touche

Date d'échéance le vendredi 28 septembre 2001, 15h

PARTENAIRES :
Ottawa Citizen · Radio-Canada Télévision · LeDroit · TQS · CIME Rock Détente 94,9 FM · TVA · CJRC 1150 · Université d'Ottawa

Soyez les premiers à découvrir le nouveau Répertoire des membres ainsi que le calendrier des activités 2001-2002



Maître de cérémonie :
Michel Picard, chef d'antenne du Ce Soir à la télévision de Radio-Canada

Cognicase complète l'acquisition d'Ezenet

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La compagnie Cognicase a annoncé, hier, qu'elle avait complété l'acquisition d'Ezenet, une transaction évaluée à environ 53 millions $.

La transaction a été approuvée lundi par les conseils d'administration des deux compagnies et par 99,5 % des actionnaires d'Ezenet.

En vertu de l'entente, chaque action ordinaire d'Ezenet sera échangée contre des actions privilégiées rachetables de Cognicase Acquisition, une filiale de Cognicase, ou 0,570 action ordinaire de Cognicase.

«Grâce à cette fusion, nous avons la possibilité d'accroître notre expertise dans le domaine des solutions transactionnelles», a déclaré Ronald Brisebois, président du conseil et président et chef de la direction de Cognicase.

Cognicase est une société fournisseur de produits et services en technologies de l'information, spécialisée dans les solutions transactionnelles élaborées et les applications Internet.

Quant à Ezenet, il s'agit d'une firme qui met au point des technologies qui permettent aux institutions financières de développer leurs activités de gestion du patrimoine.

VENTE DE PROPRIÉTÉ

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario met en vente la propriété suivante :

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Propriété sise au 1000, chemin Brookfield à Ottawa :
Années de construction : 1958/1964
Superficie de l'immeuble : 26 569 pieds carrés
Superficie du terrain : 5 acres environ

Documents d'appel d'offre :
Les document d'appel d'offre seront disponibles à compter du vendredi 28 septembre 2001 au Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario, 140, rue Genest, Ottawa (Ontario) K1L 7Y9.

Date de clôture : Le vendredi 30 novembre 2001 à 15 h.

Les conditions de ventes, les documents de l'offre d'achat et les renseignements additionnels doivent être obtenus auprès de :

M. Pierre Tétrault
Agent de la planification et des immobilisations
140, rue Genest, Ottawa (Ontario) K1L 7Y9
Téléphone : (613) 747-3842 poste 8

Daniel Morin
Président

Denis S. Chartrand
Directeur de l'éducation et
secrétaire-trésorier

Les renseignements figurant dans cette soumission ne seront utilisés qu'aux fins pour lesquelles ils ont été communiqués, conformément aux dispositions de la loi de 1989 sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée.

Publi-reportage

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

La Personnalité du mois de septembre 2001

de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Anne Chabot

Anne Chabot et Rasmey You fondèrent la pâtisserie Fine Fidélice le 27 octobre 1989. Fidélice se veut un leader spécialisé qui suit les tendances du marché et qui offre des produits de première qualité. La satisfaction de la clientèle demeure une des priorités de Fidélice.

Anne Chabot est originaire de Québec mais a passé la majeure partie de son enfance dans l'Outaouais. Jeune enfant, elle se passionnait déjà pour la pâtisserie, mais la voix de la raison lui fit prendre le chemin des sciences. Après une année de biochimie, elle retourne à ses premières amours et s'inscrit à l'institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec à Montréal. Elle obtient son diplôme de pâtisserie en 1987.

C'est d'ailleurs lors de son stage qu'elle fait la connaissance de Rasmey You. Ce cambodgien d'origine, immigre au Canada en 1980 et y fait l'apprentissage du métier. À eux deux, Anne et Rasmey cumulent une bonne combinaison de connaissances théoriques et pratiques. Ils décident donc de joindre leurs efforts pour atteindre un rêve qui leur est cher : ouvrir leur propre pâtisserie. Cette association d'affaires prend vite le chemin de projet de vie commune. Après deux ans de travail et de préparation, ils retournent dans l'Outaouais et ouvrent, à 25 ans, leur première boutique à Gatineau.

À cette époque, Anne travaille autant à la production, à la vente qu'à l'administration. Les heures de travail ne se comptent pas. Au fil des années, l'entreprise croît et la famille grandit. Anne et Rasmey cherchent à développer un équilibre entre le monde des affaires et la vie familiale.

Plusieurs employés participent déjà au succès de Fidélice. L'entreprise s'entoure alors d'experts externes tels que Humaprise, Gestion Louis Barbeau et Signature Savoie pour renforcer sa structure. Ces efforts permettent maintenant à Anne et Rasmey de transmettre leur vision et leur philosophie à toute l'équipe de Fidélice qui peut contribuer à maintenir la qualité des produits et du service à sa clientèle. Par le fait même, la qualité de vie des employés et des dirigeants s'améliore aussi.

Aujourd'hui, les fonctions d'Anne dans l'entreprise ont beaucoup évolué. Elle effectue principalement des tâches administratives. Sa grande force réside dans sa capacité d'analyser l'environnement externe et interne de Fidélice pour ensuite guider et orienter l'entreprise à tous les niveaux. L'équipe de décision s'est aussi élargie. Izabelle Joly, une employée de longue date assiste maintenant Anne et Rasmey à la direction de l'entreprise et participe aux décisions stratégiques.

La «famille» Fidélice compte aujourd'hui deux boutiques, une à Gatineau et l'autre à Hull, deux enfants de 6 et 9 ans et quelque 35 employés. Anne Chabot envisage l'avenir avec optimiste et travaille présentement à l'élaboration d'un projet d'envergure : développer des pâtisseries pour combler les besoins des personnes atteintes de diabète.

Toutes nos félicitations à la Personnalité du mois de septembre 2001, Madame Anne Chabot.

L'ENQUÊTE DE WALKERTON — **THE WALKERTON INQUIRY**
L'honorable Dennis R. O'Connor, Commissaire — **The Honourable Dennis R. O'Connor, Commissioner**

Ontario

INVITATION À PARTICIPER À UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE

Le mardi 9 octobre 2001,
De 13 h 00 à 17 h 00 et de 19 h 00 à 21 h 30,
à la mairie d'Ottawa
110, rue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)

L'honorable Dennis R. O'Connor, commissaire de la Commission d'enquête de Walkerton tiendra une assemblée publique à Ottawa pour recueillir l'opinion de la population locale et régionale sur la salubrité de l'eau potable.

Le Commissaire O'Connor souhaite recueillir l'opinion des municipalités, des organismes et des particuliers avant de formuler ses recommandations dans son rapport final, qui traitera non seulement de la tragédie de Walkerton mais aussi de la salubrité future de l'eau potable en Ontario.

Quiconque souhaite s'adresser à la commission est invité à envoyer une demande par écrit, avec un bref résumé de sa communication, avant le 1er octobre 2001, à :

L'enquête de Walkerton
A/S Town Hall Meetings
C.P. 789, Court Trillium
Walkerton (Ontario)
N0G 2V0
Télécopieur: (519) 881-4706

Les communications orales seront limitées à quinze minutes chacune. Il y aura une période de questions et de commentaires. Les personnes qui ne peuvent se présenter à l'assemblée sont invitées à adresser leurs remarques à la commission par écrit. Les débats seront télédiffusés en direct sur la chaîne 22 de Rogers Cable Inc. Il y aura des services de traduction simultanée.

L'assemblée publique d'Ottawa est l'avant-dernière d'une série d'assemblées qui se sont tenues dans toute la province. Pour tout renseignement complémentaire sur l'assemblée publique ou sur la Commission d'enquête de Walketon, veuillez consulter le site Web, à www.walkertoninquiry.com, ou téléphoner au 1-877-543-8598 ou au (519) 881-3936.

Intrawest confirme son investissement de 1 milliard $ à Mont-Tremblant



PRESSE CANADIENNE

Le groupe Intrawest a confirmé, hier, qu'il mettait de l'avant les phases trois et quatre de la Station Mont-Tremblant, ce qui portera la capacité d'accueil du centre touristique à quatre millions de visiteurs par année. Dans la photo, la vice-première ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Pauline Marois, est entourée de Joe Houssian, président d'Intrawest, de Michel Aubin, président de la Station Mont-Tremblant, et de Richard Legendre, ministre délégué au Tourisme.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Intrawest a confirmé, hier, son projet d'investir jusqu'à un milliard de dollars pour la réalisation des phases trois et quatre de la Station Mont-Tremblant, grâce, notamment, à une participation financière de l'ordre de 75 millions $ du gouvernement du Québec.

Le président du conseil et chef de la direction d'Intrawest, Joe Houssian, en a fait l'annonce lors d'une conférence de presse tenue à Mont-Tremblant, en présence de la vice-première ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Pauline Marois.

La phase trois consistera à développer le Versant Soleil en village piétonnier, avec la construction d'un centre de conférence de plus de 5400 mètres carrés, de trois hôtels totalisant 600 chambres, d'un spa de 2250 mètres carrés ainsi que d'installations servant à des événements artistiques, culturels et éducatifs.

Intrawest entend par la suite développer le Versant Nord, ce qui constituera la phase quatre du projet.

«Une fois les phases trois et quatre complétées, Tremblant pourra accueillir plus de quatre millions de visiteurs par année et augmentera de façon importante la capacité de la montagne», a déclaré le président de Station Mont-Tremblant, Michel Aubin.

Le nombre d'employés devrait alors atteindre près de 7500, comparativement à plus de 2800 présentement. La station devrait accueillir cette année 2,3 millions de visiteurs.

La contribution de 75 millions $ du gouvernement du Québec se fera dans le cadre d'un programme d'Investissement-Québec, du programme fédéral-provincial d'infrastructures (dont le tiers des coûts est assumé par Québec) ainsi que par des campagnes de promotion de Tourisme-Québec.

Le ministère provincial des Transports s'est aussi engagé à réaliser des travaux de plus de 20 millions $ pour améliorer l'accès routier à Tremblant, ce qui porte la contribution totale de Québec à 95 millions $.

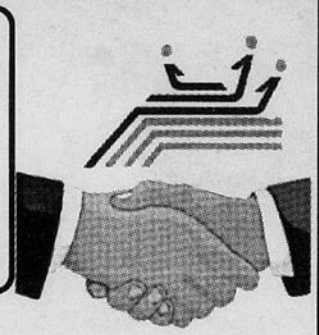
L'action d'Intrawest à la Bourse de Toronto a clôturé en baisse de 21 cents, à 20,78 $.

AVIS

«À **Melissa Mifflin** SOYEZ AVISÉ qu'une demande portant le numéro 22-010807-006G concernant le logement situé au **102, Montclair, app. 3, Hull, Québec**, a été intentée contre vous à la régie du logement au 170, Hôtel de Ville, Hull, Québec.»

ALTERNANCE TRAVAIL-ÉTUDES

VENTE – CONSEIL
D.E.P.
Diplôme d'études professionnelles
Formation de 900 heures



Le Centre Administration, commerce et secrétariat de Gatineau en collaboration avec ses nombreux partenaires de la région, est fier de vous présenter son programme de formation professionnelle en «Vente-Conseil».

OBJECTIFS DE FORMATION
- Acquérir des techniques de vente et assurer la commercialisation des produits
- Conseiller et communiquer efficacement avec la clientèle
- Établir les modalités de vente, de crédit, d'échange et préparer les contrats de vente
- Tenir à jour les registres de ventes
- Acquérir les techniques de vente par téléphone
- Acquérir et développer des compétences professionnelles, tant dans un milieu scolaire qu'en milieu de travail

DÉBUT 1er octobre 2001

Programme admissible aux prêts et bourses

Pour information et inscription :
(819) 643-4640
Centre Administration, commerce et secrétariat de Gatineau
183, rue Broadway Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 3T6
www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Commission scolaire des Draveurs

PARTENAIRES

Argus Mazda
Bas Bi Bop
Belle-île-en-mer
Bo-Terrain – Les Jardins de Varennes
Bouclair (Hull)
Canadian Tire (Hull)
Carrefour Nissan
CDM Construction
CFGS-TV
CHOT-TV
Corbeil Électroménagers
David Assad (Hull)
Daewoo Gatineau
Éricom
Gatineau Honda
G.M.S Inc. Sécurité et communication
Greg Landry A.J. Ltée
Jules Baillot et Fils Ltée
La Brasserie Labatt
Le spécialiste du bureau Fredal
Les céramiques Pierre Nadon
Lingerie Mille et une nuits
Lumen
Marc Sports – La source du sport
Meubles Branchaud - Clé de Sol
Microrama
Rona l'Entrepôt Gatineau
Tactik & Astus inc.
Wal-Mart
Et plusieurs autres...



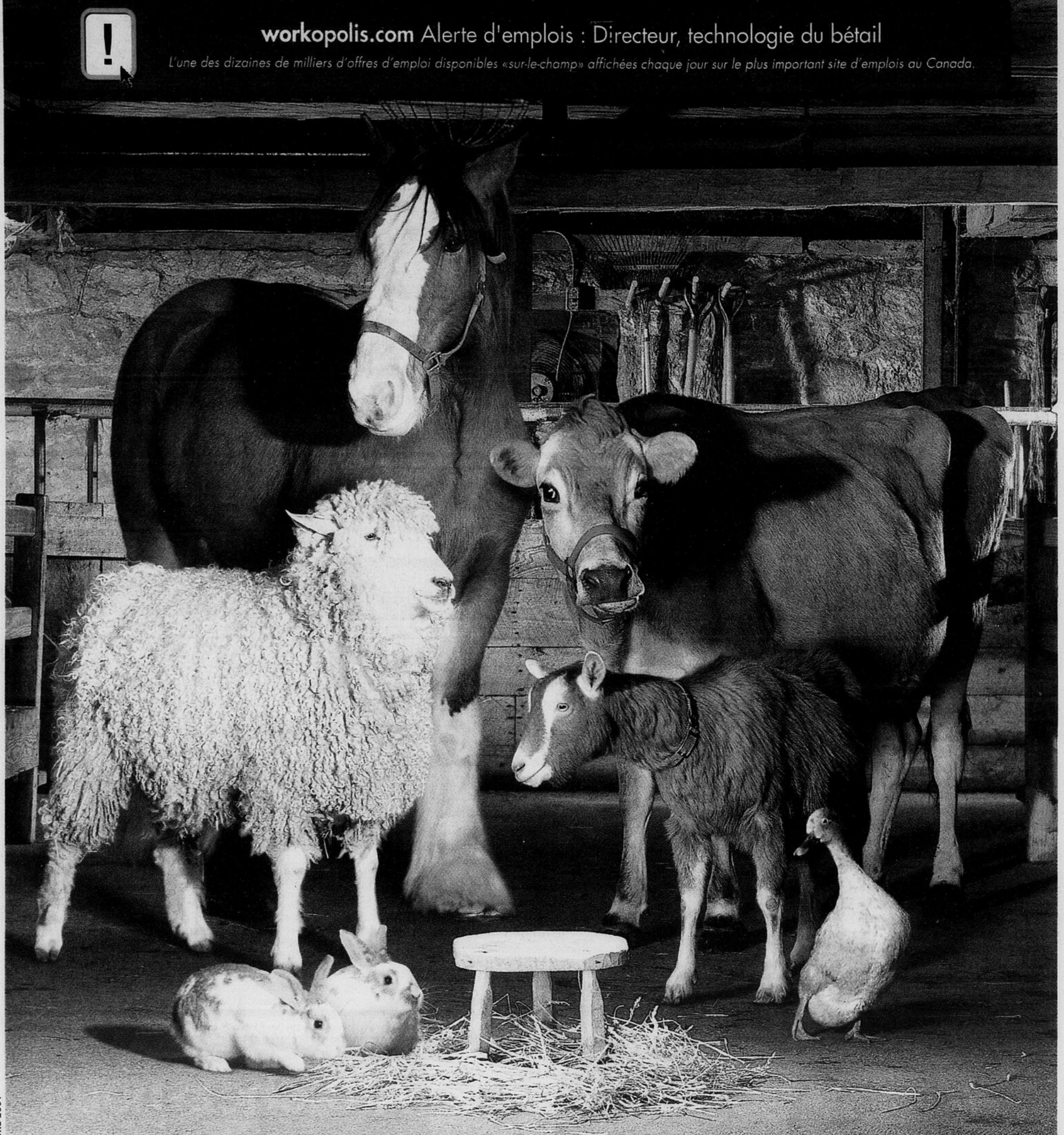
Attachez-nous quelqu'un !

LE RETOUR JUSTE POUR LE FUN
16h à 18h

cktf 104,1 énergie
www.radioenergie.com

workopolis.com Alerte d'emplois : Directeur, technologie du bétail

L'une des dizaines de milliers d'offres d'emploi disponibles «sur-le-champ» affichées chaque jour sur le plus important site d'emplois au Canada.



workopolis.com

LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

En bref

Les prix de l'essence pourraient baisser

PC – MONTRÉAL

La baisse du prix du baril de pétrole brut enregistrée hier sur les marchés mondiaux, si elle se maintient, pourrait entraîner une baisse rapide des prix à la pompe. Dans la seule journée d'hier, le prix du brut a chuté de 15 %, soit environ quatre dollars US le baril, un record depuis 1991. La baisse est attribuable à la diminution du trafic aérien depuis les événements du 11 septembre aux États-Unis. À elles seules, les compagnies aériennes représentent huit pour cent de la demande mondiale en pétrole. Le vice-président de l'Institut canadien des produits pétroliers, Carol Montreuil, soutient que si les prix du brut continuent de chuter, les prix de l'essence à la pompe pourraient baisser de quelques cents le litre d'ici quelques jours.

A-O-L Time Warner revoit ses prédictions à la baisse

AP – NES YORK

A-O-L Time Warner revoit ses prédictions à la baisse. Le conglomérat des médias estime que l'importante chute dans le secteur de la publicité s'est accrue depuis les attaques du 11 septembre. A-O-L Time Warner s'attend à ce que les revenus pour l'année entière augmente de cinq à sept pour cent, alors qu'il avait prévu initialement une hausse de 12 à 15 %. On s'attend à ce que les revenus avant intérêts, taxes, dépréciation et amortissement augmentent d'environ 20 %, soit moins que les premières prédictions qui avaient été fixées à 30 %.

ExciteAtHome supprime 500 postes

AP – REDWOOD CITY

Le fournisseur d'accès à Internet américain ExciteAtHome a annoncé, hier, la fermeture de sa filiale marketing MatchLogic et la réduction des services proposés par son portail, ce qui se traduira par la suppression de 500 postes, soit 27 % des effectifs. Environ 200 emplois seront supprimés chez MatchLogic à Westminster, dans le Colorado, et 300 pour le portail, qui délaisse les services les moins fréquentés tels que le shopping ou les jeux, a précisé une porte-parole du groupe.

Le CP s'associe aux Américains pour concurrencer le transport routier

Le Canadien Pacifique s'est associé avec la compagnie ferroviaire américaine Norfolk Southern pour concurrencer le transport routier entre New York, Toronto et Montréal.

Presse Canadienne
CALGARY

Selon le Canadien Pacifique, ce nouveau service intermodal, qui sera lancé le 1er octobre, devrait réduire du tiers le temps de transport des biens par le rail.

«Pour la première fois, les expéditeurs d'import-export jouiront d'un service ferroviaire accéléré qui permet de concurrencer les temps de transport routier entre le port (de New York/New Jersey), Montréal et Toronto, a déclaré le vice-président, Trafic intermodal et produits automobiles, du CP, Lawre Allen. Notre nouveau service assurera aux expéditeurs des livraisons le surlendemain au matin.»

Habituellement, la durée d'un transport d'une cargaison par rail entre le port de New York et l'est du Canada est de trois jours.

Intérêt

M. Allen soutient que les camionneurs auraient déjà manifesté le désir d'utiliser ce service. «La garantie d'une arrivée le surlendemain au matin les incite à confier leurs conteneurs à nos trains; de cette manière, ils économisent les coûts reliés au carburant et aux chauffeurs, en plus d'éviter les risques de congestion routière et de retard à la frontière, qui peuvent se traduire par des livraisons tardives et une hausse de leurs coûts.»

La Norfolk Southern Corporation est une société de portefeuille dont le siège social est en Virginie. Elle possède la Norfolk Southern Railway Company, qui exploite environ 35 000 kilomètres de voies ferroviaires commerciales réparties dans 22 États américains, le district de Columbia et l'Ontario.

Le réseau du Canadien Pacifique s'étend sur 22 500 km et dessert la plupart des grandes agglomérations canadiennes, de Montréal à Vancouver, ainsi que les régions du Midwest et du Nord-Est des États-Unis.

Carrières ET PROFESSIONS

cyberpresse.workopolis.com

LeDroit cyberpresse.ca

Qualimax
IMPRIMERIE COMMERCIALE
FILIALE DU GROUPE D'IMPRIMERIE GESCA
130 Adrien-Robert - 777-6045

CONTRÔLEUR
(Homme ou femme)

Imprimerie Qualimax, filiale du groupe d'imprimerie GESCA, est présentement à la recherche d'un contrôleur, pour ses opérations.

- Le candidat recherché doit détenir un baccalauréat en administration des affaires, option comptabilité.
- Être membre d'une corporation professionnelle (CMA, CA, CGA)
- De un à deux ans d'expérience dans un poste similaire pour une entreprise manufacturière.

Le candidat doit posséder le sens de l'organisation, du leadership et du travail d'équipe.

Si le défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 6 octobre 2001 à :

Imprimerie Qualimax
130, Adrien Robert
Parc industriel Richelieu
Hull (Québec) J8Y 3S2
A/S de Michel Normand
mnormand@vl.videotron.ca

RESPONSABLE DE LA MISE EN SERVICE

Soyez un élément clé de notre succès

Apportez vos aptitudes reconnues en gestion de mise en service chez BLJC, entreprise de renom mondial de gestion d'installations. En tant que coordonnateur(trice) d'une équipe d'employés techniques et professionnels, ainsi que de conseillers et d'entrepreneurs, vous serez responsable de la gestion et de la mise en application des exigences relatives aux systèmes techniques, des besoins fonctionnels des locataires et des clients, en matière de santé et sécurité, de confort et de rentabilité de l'exploitation et de l'entretien.

Possédant de deux à cinq ans d'expérience en construction ou en gestion de projets, vous connaissez à fond les procédures de mise en service, les processus de planification et de conception, d'appels d'offres et de passation des marchés, ainsi que les aspects techniques, financiers et administratifs. Une certaine expérience de la mise en oeuvre de méthodes d'essais et de la tenue d'inspections visant le respect de l'obligation contractuelle est essentielle. Vous détenez un diplôme collégial dans une discipline connexe ou un certificat d'une école de métiers dans le domaine des systèmes de commandes électriques, mécaniques-CVC ou de réfrigération, aussi bien dans le secteur des bâtiments neufs que dans le domaine de l'entretien.

Vous possédez un sens poussé de l'organisation, des aptitudes pour les communications orales et écrites dans les deux langues officielles et la capacité de gérer des projets multidisciplinaires.

Prêt(e) à relever ce défi stimulant sur les plans personnel et professionnel? Veuillez faire parvenir votre CV à l'attention de **Paul Horton par télécopieur au 613-736-6631 ou par courriel à l'adresse phorton@bljc.ca, en mentionnant le numéro de référence LD01-CH05. Venez visiter notre site Web! www.bljc.ca**

BLJC®
Services de gestion immobilière

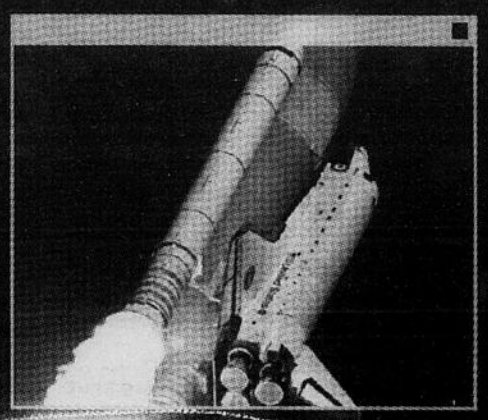
BLJC, un employeur qui souscrit au principe d'égalité en matière d'emploi, est un partenariat entre Brookfield Properties Corp. et Johnson Controls Inc. Seuls les candidat(e)s qualifié(e)s seront contacté(e)s.

OUVREZ UNE **FENÊTRE**
SUR L'ACTUALITÉ

QUÉBEC

CANADA

MONDE



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Offre d'emploi

La Maison Libère-Elles, Maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants, situé sur le territoire de la MRC des Collines-de-l'Outaouais est à la recherche :

INTERVENANTE

Sur appel, temps partiel

Exigences : connaissance de la problématique de la violence conjugale
Connaissance de l'intervention féministe
Bilingue
Expérience en intervention de crise
Disponible pour travailler la nuit, les soirs et les week-ends

Salaire : selon l'échelle en vigueur

Date d'embauche : le plus tôt possible

S.V.P. envoyer votre curriculum vitae avant le 3 octobre à 16 h 00, par télécopieur au numéro 827-5212, ou par la poste au C.P. 1705, Chelsea, Québec, J9B 1A1

TransForce
Résultats financiers

1er trimestre terminé en juillet		
(milliers $)	2001	2000
Revenus	108 613	106 557
Bénéfice net	4066	3123
Bénéfice net par action ($)	0,10	0,08
Exercices terminés en avril		
(milliers $)	2001	2000
Revenus	450 013	278 162
Bénéfice net	12 376	10 531
Bénéfice dilué par action ($)	0,31	0,28

Profil d'entreprise

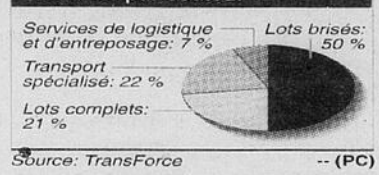
Secteur d'activités: formée d'entreprises dédiées au transport des marchandises.

Siège social: Saint-Laurent

Effectif: 3500 personnes.

Réseau de transport:
• canadien: 60 %
• transfrontalier: 40 %

Revenus par secteur



Source: TransForce -- (PC)

Transforce ne craint pas une récession

Quelque peu touchée par les attentats terroristes de New York et de Washington, l'entreprise de camionnage Transforce se prépare maintenant à une récession.

Presse Canadienne
LAVAL

«Au cours des derniers six à huit mois, nous étions sur la clôture, nous ne savions pas s'il y aurait une récession ou pas», a déclaré le président du conseil, président et chef de la direction de Transforce (anciennement Cabano Kingsway), Alain Bédard, en marge de l'assemblée annuelle des actionnaires de l'entreprise hier.

«Maintenant, il semble que nous allons plutôt tomber du côté de la récession», a-t-il déclaré.

Il s'est cependant montré confiant quant à la performance de Transforce pendant cette période, compte tenu des progrès réalisés au cours des derniers mois par la compagnie au chapitre de la réduction de ses dépenses.

«Il faisait beau, mais nous savions bien qu'il allait finir par y avoir des jours de pluie, a-t-il déclaré. Nous nous sommes préparés.»

M. Bédard a rappelé que Transforce avait investi d'importantes sommes au cours des dernières années pour intégrer de nouvelles technologies, comme l'installation d'ordinateurs à bord des camions et l'utilisation de systèmes de positionnement global par satellite (GPS). L'entreprise a également investi dans la formation de ses employés et a mis en oeuvre des mesures pour économiser le carburant.

M. Bédard estime que ces mesures aideront Transforce à maintenir ses revenus et son bénéfice cette année, en dépit de la situation économique. L'entreprise sera alors en très bonne position pour une éventuelle reprise.

«La première industrie qui bénéficie d'un redémarrage de l'économie, c'est le transport», a affirmé M. Bédard.

Il a souligné que Transforce avait amélioré sa performance au premier trimestre de l'exercice 2002 par rapport à la même période de l'année précédente, en dépit d'un ralentissement économique.

Le chiffre d'affaires est demeuré à peu près stable, passant de 106,6 millions $ au premier trimestre de 2001 à 108,6 millions $ au premier trimestre de 2002. Par contre, le bénéfice net a augmenté de 32 %, passant de 3,1 millions $ à 4,1 millions $. Le bénéfice par action sur une base diluée est passé de 0,08 $ à 0,10 $.

DÉLAIS

M. Bédard a indiqué que les délais aux frontières, à la suite des attentats du 11 septembre, avaient occasionné à Transforce certains coûts additionnels. À certains postes-frontières, l'attente variait entre 10 et 20 heures.

«Ça nous a coûté de l'argent, il a fallu dédommager les chauffeurs», a déclaré M. Bédard, sans toutefois préciser les montants.

Il a indiqué que la situation était pratiquement revenue à la normale, mais il a fait valoir que l'incident avait montré toute l'importance d'une circulation fluide aux frontières.

«Je pense qu'on ne peut pas se permettre de tels délais, a-t-il déclaré. Il faudra peut-être faire comme en Europe et éliminer certaines frontières.»

Il a reconnu qu'il faudrait alors sécuriser davantage les autres points d'entrées au Canada, comme les ports et les aéroports, pour rassurer les Américains.

Actuellement, Transforce tire 40 % de ses revenus du transport transfrontalier. Elle entend faire passer cette proportion à 50 %.

INFLUATEC

Offres d'emploi

Influatec, une compagnie en haute technologie, est à la recherche d'un analyste technique (réseautique), d'un analyste à son centre d'information et d'un conseiller en applications pour son bureau situé dans la région de la capitale nationale.

Nous sommes une firme de développement de logiciels financiers spécialisés en gestion salariale qui oeuvre principalement au sein des divers paliers gouvernementaux. Fondée en 1987, la compagnie connaît depuis ses débuts, croissance, stabilité et une rentabilité constante avec un portefeuille technologique diversifié, composé de produits développés principalement en Forté (Sun), Uniface, et FoxPro.

ANALYSTE TECHNIQUE (RÉSEAUTIQUE)
CONSEILLER EN APPLICATIONS

Si vous détenez un baccalauréat en informatique, de bonnes aptitudes d'analyse technique et de réseautique et si vous aimez le travail d'équipe, cet emploi est pour vous.

Vous devez posséder l'équivalent d'un an d'expérience dans chacun des domaines suivants: notamment les systèmes d'exploitation UNIX et Windows NT, les systèmes de gestion de base de données tel que Oracle ou SQL Serveur, et une bonne compréhension des modèles de données et de la syntaxe des commandes SQL.

ANALYSTE - CENTRE D'INFORMATION:

Si vous détenez en baccalauréat en informatique, si vous possédez de bonnes aptitudes de dépistage, si vous aimez le travail d'équipe, le service à la clientèle et préférablement si vous avez une connaissance générale des pratiques gouvernementales en matière de gestion des ressources financières cet emploi est pour vous.

Une connaissance informatique des outils SQL, modèle de données ainsi que les liens entre ces composantes et de l'expérience avec différents RDBMS comme Oracle et SQL Server seraient un atout.

Un minimum de cinq années d'expérience sur le marché du travail est requis.

Si vous aimez les défis, si vous démontrez de l'initiative et du jugement, si vous êtes autonome, si vous êtes bilingue, faites nous parvenir votre candidature!

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'un programme de rémunération et d'avantages sociaux des plus complets.

Pour de plus amples renseignements veuillez contacter
Monsieur Guylain Rochon, Vice-Président, service techniques:

Adresse: 25, rue Laurier, Suite 460
Hull, (Québec)
J8X 4C8

Date limite: vendredi le 12 octobre 2001

Téléphone: (819) 595-1794, poste 203
Adresse électronique:grochon@influatec.com
Télécopieur:(819) 595-8783

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

WÜRTH

LA FIXATION PROFESSIONNELLE
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Würth Canada, une division du 'Groupe Würth', est la plus grande entreprise de fixation professionnelle au monde dans le milieu automobile ainsi qu'industriel. Celle-ci a montré une croissance stable depuis les derniers dix ans.

Nous sommes à la recherche de gens dynamiques qui sont intéressés à se bâtir une carrière ambitieuse, pour pouvoir se joindre à notre équipe. De l'expérience sera définitivement un avantage, aussi, le candidat aura à démontrer son habilité, à travailler indépendamment sur le terrain tout en faisant partie de l'équipe. Nous cherchons un candidat bilingue possédant une habilité pour la communication, la présentation ainsi que l'organisation.

Würth vous offre un apprentissage, une orientation ainsi qu'une base de clients déjà existante qui vous permettra de bâtir votre propre succès. Nous offrons un bon système de revenu ainsi que des bénéfices dont une voiture, un système de bonification ainsi qu'un compte de dépenses.

Veuillez soumettre votre curriculum vitæ par télécopieur à :
M. Laurent Bureau
Télécopieur (819) 682-6229

Gestionnaire, Santé et sécurité/mode de vie
(Poste temporaire – six mois avec possibilité de prolongation)

Sous la conduite et la supervision du directeur des ressources humaines, le/la gestionnaire responsable de Santé et sécurité/mode de vie sera chargé(e) d'élaborer, de mettre en oeuvre et de contrôler des politiques, des programmes et des services dans le domaine de la santé et de la sécurité des employés. Il/elle développera ces programmes et ces politiques en se basant sur les besoins à court et à long termes de l'organisation.

Le/la candidat(e) choisi(e) sera un infirmier ou une infirmière autorisé(e) en Ontario, titulaire du certificat de santé du travail. Il/elle devra impérativement avoir un minimum de trois ans d'expérience dans le domaine de la santé au travail, ainsi qu'un certificat de premiers soins et de RCR. Il/elle devra impérativement donner la preuve de sa capacité d'élaborer et de mettre en oeuvre des programmes de retour au travail, de réhabilitation et de travail modifié. Il/elle devra aussi avoir une excellente connaissance pratique de la Loi sur la santé et la sécurité au travail de l'Ontario, de la 'Workers Insurance Act' et de toute autre législation reliée à la santé et à la sécurité, ainsi qu'une solide compréhension des concepts de gestion des réclamations. Enfin, une expérience antérieure dans un service de police ainsi que le bilinguisme anglais/français seront des atouts additionnels.

L'échelle salariale est de 52 372 $ à 61 676 $

Si vous voulez présenter votre candidature, veuillez envoyer votre curriculum vitae confidentiel et mentionner le nº de dossier **01-47, lundi le 1er octobre 2001 à 16 h 30 au plus tard** à : **Ressources humaines, Service de police d'Ottawa, 474, rue Elgin, case postale 9634, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 6H5**. Vous pouvez obtenir une description de fonctions plus détaillée à la Section des ressources humaines en composant le **(613) 236-1222, poste 5480**.

Ottawa
Service de police d'Ottawa
Ottawa Police Service

Nous vous remercions de manifester votre intérêt. Nous communiquerons uniquement avec les candidats retenus pour une entrevue. Le candidat choisi devra passer une vérification de casier judiciaire et des antécédents. Nous incitons les Autochtones, les membres des minorités raciales, les femmes et les personnes ayant une incapacité à présenter leur candidature.

Bourses: les chasseurs d'aubaines poursuivent leurs emplettes

Presse Canadienne

Les indices boursiers nord-américains ont fluctué, hier, pour finalement terminer la séance à la hausse pour une deuxième journée consécutive.

Les chasseurs d'aubaines ont donc poursuivi leurs emplettes, malgré la publication de statistiques témoignant de la baisse de confiance des consommateurs américains ainsi que l'incertitude qui persiste quant à la réplique militaire aux attentats terroristes.

L'indice Dow Jones de la Bourse de New York a clôturé en hausse de 56,11 points, à 8659,97, au grand soulagement des courtiers qui constatent une certaine stabilité après le fort gain de 368 points de lundi et la chute dramatique de 1369 points de la semaine dernière.

«Nous constatons qu'il y a encore des achats, et c'est un pas dans la bonne direction», a dit Bryan Piskorowski, analyste pour la firme Prudential Securities.

À la Bourse de Toronto, le TSE 300 a progressé de 40,04 points, à 6702,01, après avoir bondi la veille de 148 points. La hausse d'hier a été alimentée par les secteurs de l'immobilier ainsi que des produits de consommation.

Le Nasdaq a gagné 2,23 points, à 1501,63, et le Standard and Poor's 500 a terminé en hausse de 8,83 points, à 1012,28.

Les investisseurs n'ont pas semblé trop affectés par la publication de l'indice de confiance des consommateurs américains, tel qu'établi par le Conference Board. Celui-ci révèle que le niveau de confiance est à son plus bas depuis le début de 1996.

«L'indice de confiance des consommateurs est certainement désastreux, mais les marchés s'y attendaient», a déclaré Katherine Beatty, analyste pour Standard and Poor's MMS à Toronto.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Collège de l'Outaouais CÉGEP

OFFRE D'EMPLOI
DIRECTRICE GÉNÉRALE/DIRECTEUR GÉNÉRAL
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

Le Collège de l'Outaouais est le leader en formation préuniversitaire et en formation technique de l'Outaouais. Il offre à ses 4 000 élèves un éventail riche et varié de programmes dans 5 domaines préuniversitaires et dans 17 domaines techniques. Le Collège, fier, dynamique et bien implanté dans sa communauté, a comme mission d'offrir des activités de formation de qualité ainsi que l'accès aux ressources disponibles. Le Collège compte un effectif d'environ 400 personnes dont près de 280 enseignantes et enseignants. Le budget de fonctionnement est de l'ordre de 26 millions de dollars par année. Le Collège possède trois campus.

Description générale du poste
Le poste de directrice générale / directeur général comporte la responsabilité et l'exercice des fonctions de l'ensemble des programmes et ressources du Collège. En plus d'assumer la gestion courante, la directrice générale ou le directeur général établit, en collaboration avec les membres du personnel, les plans de développement stratégique de l'établissement. Il dirige une équipe d'enseignantes et d'enseignants, de cadres, d'employées et d'employés professionnels et de soutien de qualité réunie autour du défi de la réussite scolaire. Il est responsable de l'animation et du développement pédagogique du Collège en collaboration avec le Comité exécutif et le Conseil d'administration. Il assure la préparation des plans de développement, la coordination de tous les services et la communication, la préparation du budget, le contrôle budgétaire et la préparation des rapports financiers, la préparation des politiques et des procédures administratives, les relations internes et externes du Collège, l'engagement du personnel nécessaire au bon fonctionnement du Collège et la gestion du personnel cadre. Il joue un rôle important au sein de la communauté à titre de représentant du Collège auprès de ses partenaires.

Le profil recherché
Le Collège est à la recherche d'une ou d'un gestionnaire averti(e) qui possède de fortes habiletés stratégiques, un bon sens de l'environnement et une orientation marquée pour le service à la clientèle, la qualité et la réalisation des objectifs. Cette ou ce gestionnaire doit être un leader attentif à l'expertise et à la reconnaissance de ses collaborateurs et être un administrateur soucieux d'une saine gestion des ressources humaines. Elle ou il est reconnu pour ses talents de communicateur, de travailleur d'équipe, de persévérance, d'engagement, d'autonomie, d'adaptabilité et d'initiative. Cette personne doit également posséder un bon sens d'analyse et de synthèse et être reconnue pour ses relations interpersonnelles efficaces.

Qualifications minimales
Diplôme de maîtrise ou l'équivalent
Huit années d'expérience pertinente
Très bonne maîtrise de la langue française parlée et écrite
Connaissance du milieu de l'éducation, de préférence du secteur collégial
Expérience de gestion supérieure complexe
La connaissance de l'anglais est un atout

Entrée en fonction
Janvier 2002

Conditions d'emploi
Selon le Règlement ministériel (78 757 $ à 104 744 $)

Si vous êtes cette personne unique, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'un texte (maximum 2 pages) expliquant votre intérêt à occuper un tel poste et les raisons qui devraient inciter le Collège à retenir votre candidature, avant le 15 octobre 2001, à 17h à l'adresse suivante:

Comité de sélection
a/s Nathalie Sioui
10 rue Noël, suite 102
Hull, Québec
J8Z 3G5

Le Collège ne répondra qu'aux candidates et candidats présélectionnés. Le Collège de l'Outaouais applique le principe de l'égalité en emploi

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Gatineau HONDA

Est à la recherche d'un(e)
CHEF DE LA COMPTABILITÉ
Emploi à temps plein, avantages sociaux intéressants

- Expérience et connaissance dans le domaine de l'automobile est un atout
- Capacité de travailler en équipe et de gérer du personnel
- Bilingue
- Autonome, honnête, fiable, flexibilité, belle personnalité
- Connaissance de l'informatique
- Habileté aux analyses et conciliations de comptes

Faire parvenir votre curriculum vitæ par télécopieur :
Mme Chantal Lafontaine
1255, boul. de la Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 8K2
Télécopieur : 819-776-3672
Date limite : 30 septembre 2001

Centre d'accès aux soins communautaires

•Soucieux de la qualité
•Axé sur les besoins des clients •Accessible

Défi intéressant au Centre d'accès aux soins communautaires d'Ottawa-Carleton

Organisme de charité sans but lucratif et subventionné par la Province, le CASC simplifie l'accès aux soins de santé à domicile et le placement dans des maisons de soins de longue durée; il est un guichet unique d'information et d'aiguillage vers les services communautaires connexes. Le CASC est à la recherche d'un(e) :

directeur(trice), Services aux clients (bilingue)

Relevant de la Directrice générale, le(la) titulaire du poste est chargé(e) de la direction, de l'administration, de l'élaboration et de la mise en oeuvre des politiques budgétaires et opérationnelles de la Direction des services aux clients du CASC.

Membre de l'équipe de la haute direction, le(la) directeur(trice) des Services aux clients jouera un rôle clé de chef de file, grâce à son leadership novateur et visionnaire, dans les domaines de responsabilité suivants :

- Planification stratégique
- Communications
- Prestation des services et programmes
- Direction des ressources humaines
- Attribution des ressources
- Liens avec les intervenants

Le(la) candidat(e) recherché(e) est guidé(e) par une excellente compréhension du service axé sur les clients, est engagé(e) envers ces principes dans le domaine des soins de santé et est prêt(e) à relever le défi de la croissance dans un domaine marqué par la fluctuation des ressources.

Un diplôme universitaire de deuxième cycle en santé ou administration des affaires allié à au moins six (6) ans d'expérience de la gestion (dont cinq (5) dans le milieu des soins de santé), ou un diplôme de premier cycle dans une des disciplines de la santé conjugué à au moins huit (8) ans d'expérience à responsabilité ascendante dans le milieu des soins de santé (dont six (6) ans au niveau de la gestion) sont exigés.

Le(la) candidat(e) recherché(e) est bilingue (anglais-français) et fait preuve de capacités marquées en leadership, communication, planification organisationnelle, résolution de problèmes et analyse. Chef de file des soins de santé communautaires, le CASC offre un salaire compétitif, un ensemble complet d'avantages sociaux et d'excellentes occasions de perfectionnement professionnel.

Les personnes qualifiées sont invitées à faire parvenir leur CV, en citant le no de concours OC01-31, avant le 6 octobre 2001 à : CASC Ottawa-Carleton, Direction des ressources humaines, 1223, rue Michael Nord, pièce 410, Gloucester (Ontario) K1J 7T2; ou par courriel à : careers@ccac-casc.on.ca

Nous remercions tous les candidats, mais ne communiquerons qu'avec ceux sélectionnés pour une entrevue.



Pour plus d'information, visitez le site Web à http://www.ccac-casc.on.ca

VOTRE

AVENIR

Ciblez

28 et 29 Septembre 2001

Salon Accès Emploi

- Palais des congrès de Hull
- 3000 emplois offerts
- 60 exposants

Portes ouvertes à Maniwaki, Campbell's Bay et Papineauville

Entrée gratuite

Service gratuit de garderie

- 28 septembre 2001 : 9 h 30 à 20 h 30
- 29 septembre 2001 : 9 h 30 à 17 h

Emploi Québec · Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais · LeDroit · Transcontinental Médias · CHOT · CJRC 1150 Radio Média · ckttf 104,1 énergie · TQS Hull-Ottawa

Delta Airlines supprimera des emplois et réduira ses vols

Associated Press
ATLANTA

Delta Airlines va annoncer aujourd'hui des suppressions d'emplois et une réduction de ses vols pendant cet hiver, a affirmé hier une porte-parole de la compagnie aérienne.

Le transporteur basé à Atlanta, qui compte 82 000 employés, souhaite diminuer ses effectifs par le biais d'incitations à des départs volontaires, des départs en retraite anticipée et des mesures de chômage technique, a précisé Cindi Kurczewski. Elle n'a pas précisé combien d'emplois seraient supprimés.

Depuis les attentats du 11 septembre, d'autres compagnies aériennes américaines ont déjà annoncé des licenciements, environ 80 000 suppressions d'emplois en tout. Delta Airlines et Southwest Airlines, basés à Dallas, sont les deux seules grandes compagnies aériennes américaines qui n'avaient pas encore annoncé de suppressions d'emplois.

Continental évitera la faillite

Associated Press
HOUSTON

L'enveloppe budgétaire votée par le Congrès pour venir en aide à l'industrie aéronautique signifie, pour Continental Airlines, qu'elle n'est plus en danger de cessation de paiement, ont annoncé les dirigeants de la compagnie américaine.

Continental devrait bénéficier de plus de 300 millions $US de liquidités du gouvernement fédéral dans le cadre d'un décret signé par le président George W. Bush au cours du week-end, précise le porte-parole de Continental, David Messing, dans le *Houston Chronicle* d'hier.

Cette loi prévoit une enveloppe globale de cinq milliards de dollars pour les compagnies aériennes ainsi que 10 milliards $ en prêts fédéraux garantis.

Sans l'aide fédérale, Continental aurait été contraint à la faillite d'ici la fin octobre. Continental avait déjà annoncé la suppression de près de 12 000 emplois et la réduction de 20 % de ses activités.

Collectes de sang

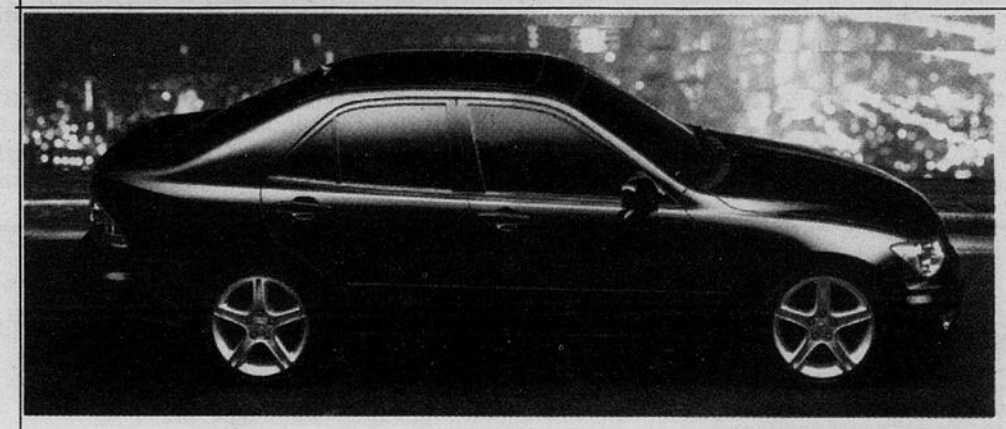
Outaouais

Hull	Hull	Gatineau	Gatineau
Mardi 2 octobre	Mercredi 3 octobre	Jeudi et vendredi 4-5 octobre	Lundi 15 octobre
Collège de l'Outaouais Campus Gabrielle-Roy Café étudiant 333, boulevard Cité des Jeunes	Université du Québec à Hull Agora 283, boulevard Alexandre-Taché	Promenades de l'Outaouais 1100, boulevard Maloney Ouest	Caisse Desjardins Rivière Blanche Église Sainte-Maria-Goretti 664, rue Du Berger
Hull	**Buckingham**	**Shawville**	**Aylmer**
Mardi 16 octobre	**Mercredi 17 octobre**	**Jeudi 18 octobre**	**Vendredi 19 octobre**
Chevaliers de Colomb Saint-Jean-Bosco Église Saint-Jean-Bosco 100, rue Scott	Ville de Buckingham Centre communautaire 181, rue Joseph	Municipalité de Shawville R.A. Hall Hillcrest	Communauté Baha'i d'Aylmer Galeries d'Aylmer 181, rue Principale

Info-collecte : (514) 832-0873 • 1 800 343-SANG • www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Lexus épate encore!



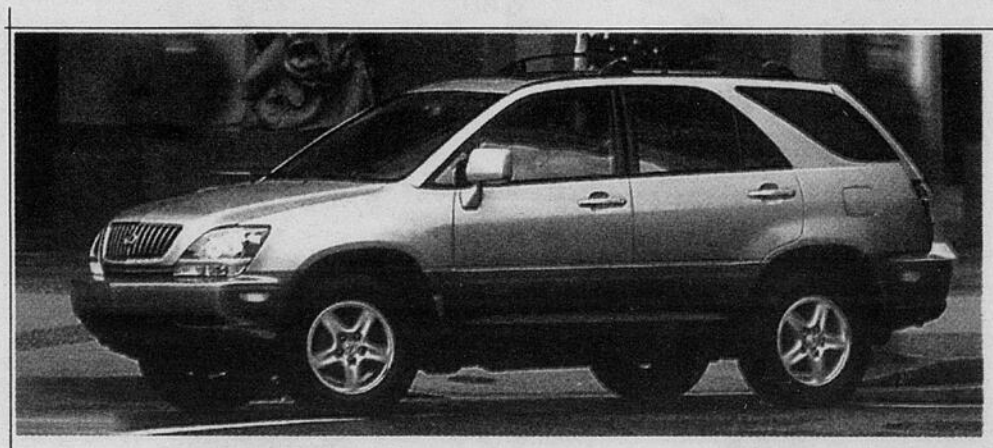
IS 300 2001
Un lustre éclatant, une carrosserie qui défie le temps et des éloges qui font du chemin aussi rapidement que la IS300 sur les routes canadiennes.

Acompte	Mensualité
5 000 $	405,21 $
7 500 $	347,76 $
10 000 $	290,32 $



ES 300 2001
La ES 300 est parmi les voitures les plus performantes au monde dans cette catégorie où l'économie et le silence sont les mots d'ordre.

Acompte	Mensualité
5 000 $	485,32 $
7 500 $	430,02 $
10 000 $	374,72 $



RX 300 2001
Sa conception novatrice, sa qualité irréprochable, son niveau élevé d'attention au détail, de confort et de sécurité sauront vous satisfaire.

Acompte	Mensualité
5 000 $	621,78 $
7 500 $	564,34 $
10 000 $	499,00 $

BEL-AIR
LEXUS TOYOTA
439 ch. McArthur, Ottawa 741-3270
www.belairlexustoyota.com

•Programme de location pour 48 mois avec dépôt de sécurité multiple de 5000$
•Frais de préparation, transport, immatriculation et toutes taxes en sus. Voir concessionnaire pour détails S.A.C.

À la conquête de la perfection. LEXUS

Lauzon, Planchers de bois exclusifs, lauréat à l'exportation canadienne

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

L'entreprise Lauzon, Planchers de bois exclusifs, de Papineauville, est parmi les 10 entreprises lauréates des Prix d'excellence à l'exportation canadienne 2001 et a reçu également un prix spécial concernant le Succès pour la qualité soutenue.

Cette entreprise se spécialisant dans la fabrication de bois de plancher haut de gamme s'est vu décerner ces deux prix lors du dîner de Gala organisé par les Manufacturiers et Exportateurs du Canada qui s'est tenu à Montréal, lundi dernier.

«Les 10 entreprises lauréates de cette année ont eu un effet profitable dans leurs collectivités. L'an dernier elles ont soutenu plus de 6700 emplois et généré des ventes à l'exportation d'une valeur de plus de 657,5 millions $», a affirmé Pierre Pettigrew, ministre du Commerce international.

L'entreprise de Papineauville bénéficie d'une solide réputation depuis qu'elle a commencé à exporter ses produits en 1990. Son chiffre d'affaires est passé de trois millions de dollars à plus de 100 millions $ depuis son acquisition de Parquets Dubeau, l'an dernier, et le nombre de ses employés se situe maintenant à plus de 500. Au moins 75% de ses ventes sont réalisées à l'étranger.

«Ce sont notre sens de l'innovation et notre souci de qualité hors pair, alliés à notre détermination à percer les marchés internationaux, qui ont en grande partie propulsé notre croissance», a indiqué David Lauzon, président fondateur de l'entreprise.

L'un des trois plus importants fabricants de planchers de bois en Amérique du Nord, Lauzon, Planchers de bois exclusifs, a été sélectionné parmi les 25 entreprises canadiennes finalistes pour le Prix d'excellence à l'exportation canadienne.

Les profits d'Olco ont crû de 77 %

PC – MONTRÉAL

Le Groupe pétrolier Olco a fait part, hier, d'un bénéfice net de 441 000 $ au premier trimestre, en hausse de 77 % par rapport aux 249 000 $ de la période correspondante de l'année dernière. Les revenus de 131,7 millions $ marquent toutefois un recul par rapport aux 135,7 millions $ réalisés un an plus tôt.

Vous recherchez le confort et la qualité à bon prix ?

Optez pour les HydroSolutions !

Tirez parti des HydroSolutions, un tout nouveau concept de vente et d'installation de systèmes de qualité visant à assurer, à prix avantageux, votre confort à domicile et votre tranquillité d'esprit : **service 24 heures par jour, 365 jours par année • prix concurrentiels • financement avantageux • coûts énergétiques plus abordables • installation selon les normes en vigueur • garantie supérieure**

CHAUFFAGE DE L'ESPACE
Remplacez votre système de chauffage central par un appareil électrique performant et abordable !

SYSTÈMES À EAU CHAUDE



Tout électrique
à compter de
34$ par mois[1]
Installation et taxes comprises

Bi-énergie[3]
à compter de
45$ par mois[1]
Installation et taxes comprises

Tarif DT offert

SYSTÈMES À AIR CHAUD

Tout électrique
à compter de
24$ par mois[1]
Installation et taxes comprises

Bi-énergie intégrée
à compter de
44$ par mois[1]
Installation et taxes comprises

Tarif DT offert

Thermopompe centrale[3]
à compter de
66$ par mois[1]
Installation et taxes comprises

Tarif DT offert

CHAUFFAGE DE L'EAU
Optez pour les chauffe-eau de qualité supérieure !



Achetez un OSO : le summum des chauffe-eau !
1099$
Installation comprise[2]

Location de chauffe-eau
à compter de
6,23$ par mois
Installation comprise[2]

Vente de chauffe-eau
à compter de
419$
Installation comprise[2]

1 Plan de financement offert par la Banque Laurentienne : mensualités calculées incluant les taxes et sans aucune mise de fonds, terme de 120 mois, taux d'intérêt de 8,5 %, sujet à changement sans préavis. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit. Mensualités établies pour une installation de base et excluant les coûts supplémentaires, parfois applicables dans le cas d'une conversion de la source d'énergie ou de travaux additionnels pour respecter les normes des codes en vigueur.

2 Ces prix peuvent changer sans préavis et ne comprennent pas les taxes. Il n'y a aucuns frais supplémentaires si l'installation actuelle est conforme aux normes et qu'elle ne nécessite aucune modification ou de conversion du système.

3 En ajoutant cet appareil à votre système au mazout, vous avez un système bi-énergie avec tous les bénéfices du tarif DT.

Note : Le service est limité à certains secteurs. Informez-vous auprès d'Hydro-Québec pour vérifier s'il est offert dans le vôtre. Aucune subvention n'est accordée à l'achat d'un système bi-énergie.

RBQ : 8109-7594-22

Appelez dès aujourd'hui !
1 800 ÉNERGIE

Hydro Québec

Actualités

L'assurance-auto risque de coûter plus cher au Québec

Presse Canadienne – QUÉBEC

La Société de l'assurance-automobile du Québec sera déficitaire cette année si les primes payées par les automobilistes ne sont pas augmentées.

C'est du moins l'avertissement qu'a lancé le ministre des Transports et responsable de la SAAQ, Guy Chevrette, hier. «Si ça ne change pas cette année, c'est 200 millions $ de déficit», a lancé le ministre au cours de la commission parlementaire portant sur le régime public d'assurance-automobile.

M. Chevrette a fait cette déclaration lors d'un échange avec les représentants du Bureau de l'assurance du Canada (BAC).

Le BAC propose de moduler les primes d'assurance en fonction du dossier des conducteurs et de leur revenu. Les mauvais conducteurs et les plus fortunés devraient payer plus cher que les autres. Ce serait plus équitable, affirme le BAC.

M. Chevrette a indiqué que le gouvernement s'était penché sur ces questions.

Les primes d'assurance sont gelées à 142 $, et ce depuis 17 ans, a-t-il insisté. Cela pose maintenant un problème de rendement à la SAAQ.

La société d'État a déjà dû puiser dans ses surplus actuariels pour éviter de les augmenter mais ne pourrait continuer à le faire. «On gruge dedans beaucoup», a observé M. Chevrette.

La SAAQ a terminé l'exercice financier 1999 avec un excédent des revenus sur les dépenses de 103,6 millions $. Il n'a été que de 3,1 millions $ en l'an 2000. Un déficit serait inévitable cette année.

La Caisse de dépôt et de placement, qui gère les surplus de la SAAQ, fait face à une conjoncture économique difficile et n'a pas de bons rendements.

«Les temps sont durs, a lancé M. Chevrette. On a connu du 10, 12 % de rentabilité. C'était cinq, l'an passé, je pense. Puis, cette année, c'est *under* comme disent les Anglais».

Le BAC propose au gouvernement, outre une tarification pénalisant les mauvais conducteurs, d'établir les primes d'assurance en fonction du revenu comme le sont celles de l'assurance-chômage, de la CSST et de la Régie des rentes.

Selon le BAC, il est anormal qu'une personne gagnant 25 000 $ par année reçoive la moitié des indemnités que celle qui gagne deux fois plus. Les deux paient pourtant la même prime. C'est comme s'il en coûterait le même prix pour assurer une Chevrolet Cavalier et une Jeep Cherokee.

«Une telle pratique n'aurait jamais été tolérée par les consommateurs», affirme le BAC.

Shimon Pérès et Yasser Arafat se rencontrent aujourd'hui

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le ministre israélien des Affaires étrangères, Shimon Pérès, et le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, devaient se rencontrer ce matin à l'aéroport international de Gaza, ont annoncé des responsables israéliens et palestiniens. Ce sera la première d'une série de trois rencontres destinées à relancer le processus de paix.

Les deux hommes doivent se retrouver à 10 h 30 à l'aéroport de Gaza, a déclaré un responsable palestinien s'exprimant sous couvert d'anonymat. Ariel Sharon a confirmé la tenue de cette rencontre dans un entretien téléphonique avec le premier ministre britannique Tony Blair, selon un porte-parole de Downing Street.

Cette rencontre a été rendue possible suite à l'annulation du voyage en Syrie du président de l'Autorité palestinienne à la dernière minute, libérant ainsi du temps pour un entretien avec le ministre des Affaires étrangères israélien. Washington avait exercé d'intenses pressions pour que l'entrevue se tienne au plus vite.

La rencontre aura lieu avant le début du Yom Kippour (Grand Pardon), la fête la plus importante du judaisme, qui commence au coucher du soleil. L'administration Bush voulait que la rencontre ait lieu avant demain.

Washington estime qu'un arrêt des violences israélo-palestiniennes est essentiel pour l'aider à rallier le monde islamique dans sa lutte contre le terrorisme suite aux attaques du 11 septembre.

M. Pérès avait souligné les pressions exercées par Washington. Le président américain George W. Bush appelle le premier ministre israélien Ariel Sharon «et le met sous une pression extraordinaire en demandant que la rencontre ait lieu», avait-il reconnu sur la radio israélienne. «Le secrétaire d'État Colin Powell appelle trois fois par jour pour demander (la tenue de) la rencontre».



ASSOCIATED PRESS

Trois juifs ultra-orthodoxes passent devant un mur portant des affiches du chef palestinien Yasser Arafat avec le mot «meurtrier» en hébreu, à Jérusalem.

MM. Pérès et Arafat devaient se voir dimanche, mais la réunion avait été annulée par Ariel Sharon après des tirs de mortier palestiniens sur une colonie juive de la Bande de Gaza et la menace de partis d'extrême-droite israéliens de quitter la coalition gouvernementale si la rencontre avait lieu.

M. Arafat devait se rendre en Syrie hier pour s'entretenir avec le président syrien Bachar el-Assad, un déplacement interprété comme le signe d'un durcissement du président palestinien dans les négociations avec Israël.

Mais la visite a été reportée à la demande de Damas.

Selon un responsable palestinien, la rencontre pourrait être l'occasion de sceller un accord de cessez-le-feu dont les premiers éléments auraient déjà été acceptés par les deux camps.

En vertu de cet accord, le bouclage des villes et villages palestiniens serait allégé dans les 48 heures après l'entrevue.

En outre, selon le quotidien *Maariv*, les deux camps reprendraient également leur coopération en matière de sécurité et les Palestiniens mettraient en oeuvre des mesures anti-terroristes.

Une semaine après la rencontre, Israël lèverait également les restrictions sur les importations palestiniennes et permettrait les mouvements du personnel de sécurité palestinien dans les territoires, selon le quotidien.

En bref

2200 passeports canadiens frauduleux

Presse Canadienne

Entre 1998 et 2000, le ministère des Affaires étrangères a mené une enquête relativement à plus de 2200 cas où on aurait fait un usage frauduleux du passeport canadien, selon des données obtenues en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Les chiffres ont été compilés par le Bureau des passeports et semblent confirmer les appréhensions de ceux qui sont portés à croire que le passeport canadien est un document trop facile à obtenir.

Parmi les cas recensés, on trouve un peu de tout: certains se font arrêter en possession du passeport appartenant à autrui, d'autres réussissent à obtenir un passeport en utilisant de faux documents, un certificat de naissance par exemple. Mais la pratique la plus courante consiste à falsifier un passeport canadien.

Depuis des décennies, le passeport canadien est considéré comme une pièce de choix par de nombreux criminels et terroristes, voire par les services de sécurité d'autres pays, selon des experts en ce domaine.

Trentième cas de vache folle en Italie

Associated Press – ROME

Le ministère italien de la Santé a confirmé hier qu'un 30e cas de vache folle avait été décelé dans le pays.

Le bovin, âgé de cinq ans, venait du nord de l'Italie, où la plupart des cas du pays ont été découverts.

L'Italie a détecté son premier cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) au mois de janvier après que l'Union européenne ait ordonné d'effectuer des tests sur des bovins de plus de 30 mois destinés à l'abattage. Pour l'instant, 268 000 bêtes ont été testées.

Jusqu'à présent, l'Italie n'a détecté aucun cas de maladie de Creutzfeld-Jacob, la forme humaine de la maladie de la vache folle.

Sept Français tués dans un accident d'avion à Madagascar

Associated Press – ANTANANARIVO

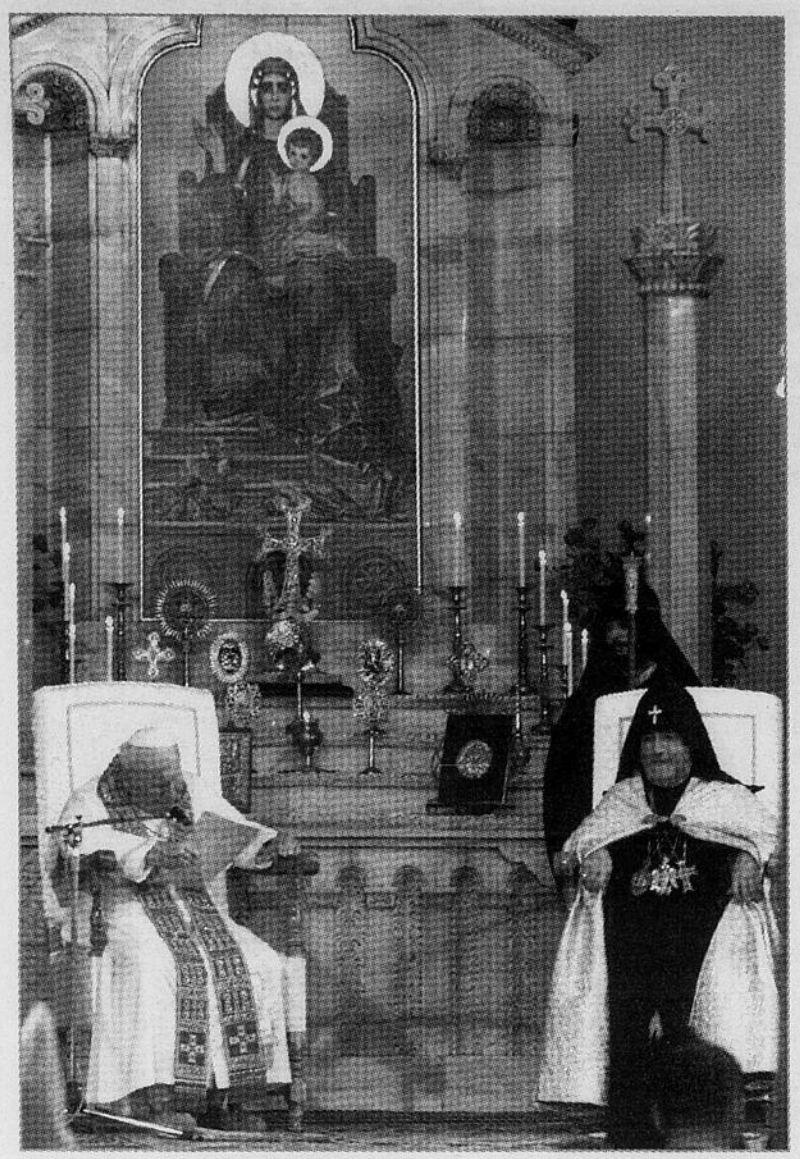
Sept ressortissants français originaires de l'île de la Réunion ont été tués quand leur petit avion à court de carburant s'est écrasé à trois kilomètres de l'aéroport d'Antananarivo, a annoncé l'aviation civile malgache.

Le petit avion privé était en route vers l'île de la Réunion quand il s'est écrasé peu après avoir lancé un message d'urgence, ont précisé les autorités.

Putschs et contre-putschs aux Comores

Associated Press – MUTSAMUDU, Comores

Le chef de la junte qui était au pouvoir aux Comores, renversé lundi par un autre militaire dans le cadre du troisième putsch en trois mois dans l'archipel des Comores, a repris le contrôle de l'aéroport de l'île d'Anjouan pour essayer de reprendre les commandes du pays, ont annoncé hier des médias locaux. Le commandant Mohamed Aboubakar, chef de la junte au pouvoir, a été évincé lundi par le Major Combo Ayoub.



ASSOCIATED PRESS

Le pape Jean-Paul II dans la cathédrale apostolique arménienne d'Etchmiadzin, avec le catholicos Karékine II.

Le pape Jean-Paul II en Arménie pour une visite de trois jours

Associated Press
EREVAN

Le pape Jean-Paul II, qui semblait faible et fatigué, est arrivé hier en Arménie pour une visite de trois jours. À cette occasion, il doit notamment participer aux célébrations marquant le 1700e anniversaire de la conversion au christianisme de cette ancienne république soviétique.

Le souverain pontife doit également se rendre au monument à la mémoire des quelque 1,5 million d'Arméniens qui sont morts entre 1915 et 1923 dans ce que l'Arménie estime être un génocide orchestré par la Turquie, ce que cette dernière dément formellement depuis 80 ans.

Le pape âgé de 81 ans a atterri à l'aéroport Zvartnots d'Erevan, la capitale arménienne, en provenance du Kazakhstan où il avait passé quatre jours. Il a été accueilli par le président arménien Robert Kotcharian et par le chef de l'Église apostolique d'Arménie, le catholicos Karékine II.

Lors d'une brève allocution à l'aéroport, le pape, s'exprimant lentement, a insisté sur l'importance d'empêcher les divergences religieuses de dégénérer en actes de guerre et de violence, en appelant à la «paix avec tous les Hommes sur une base solide de respect mutuel et de justice».

Jean-Paul II a également affirmé qu'il était venu rendre hommage au «témoignage extraordinaire du christianisme de l'Église apostolique arménienne à travers tant de siècles et pas seulement le XXe siècle, qui pour vous a été une époque de terreur et de souffrances inqualifiables».

M. Kotcharian a affirmé pour sa part qu'en ces temps de «manifestations déplorables de haine, les valeurs universelles (du christianisme) de compassion et d'amour fraternel ont pris encore plus de signification et d'importance».

Le pape a ensuite pris la route d'Etchmiadzin, à environ 25 kilomètres à l'ouest d'Erevan, où se trouve le siège de l'Église arménienne. Le pape, qui souffre des symptômes de la maladie de Parkinson, n'a apparemment pas pu contrôler le tremblement de ses mains alors qu'il a lu un discours dans la cathédrale. Un prêtre a alors fini de lire le texte du pape et Jean-Paul II s'est assis.

Joaquin Navarro-Valls, porte-parole du pape, a affirmé qu'ils avaient prévu que le prêtre finisse le discours en arménien, le pape ayant prononcé la première partie en anglais.

En quittant la cathédrale, Jean-Paul II s'est fait aider par un de ses proches et par Karékine II.

Le pape a ensuite visité la résidence de Karékine II. Il semblait en meilleure forme et agitait sa canne en l'air.

Ipperwash hante toujours Harris

Presse Canadienne
TORONTO

Le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, a de nouveau été confronté hier à l'affaire Ipperwash, au deuxième jour de la reprise des travaux parlementaires à Queen's Park.

L'opposition a exigé la tenue d'une enquête pour faire la lumière sur l'implication du gouvernement dans la mort de l'autochtone Dudley George, lors d'une manifestation.

Citant des documents de la cour publiés hier, le chef libéral Dalton McGuinty a soutenu que de nouveaux indices laissaient entendre que Mike Harris et son gouvernement avaient poussé la police provinciale à envoyer une escouade tactique pour s'occuper de la poignée d'autochtones qui manifestaient, le 6 septembre 1995, dans le parc provincial d'Ipperwash, près de Sarnia, en Ontario.

Le nom de M. Harris est mentionné dans la poursuite civile logée par le frère de la victime.

«Personne ne croit que vous avez coopéré entièrement pour ce qui est de faire toute la lumière dans cette affaire», a soutenu le chef libéral, à l'endroit de M. Harris.

Ce dernier a répété qu'il n'avait jamais été consulté par la police pour l'envoi d'une escouade tactique.

«Ni moi, ni les ministres, ni ce gouvernement n'ont été impliqués, de quelque façon que ce soit, dans la stratégie policière concernant la situation à Ipperwash», a-t-il dit, en faisant allusion aux divers témoignages en cour des haut gradés de la police.

Citant des documents rendus publics la semaine dernière, M. McGuinty a lu de longs passages dans lesquels des adjoints du premier ministre écrivent: «Le premier ministre est d'avis que plus longtemps ils occuperont les lieux, plus ils auront des appuis.

«Il veut les voir disparaître dans un jour ou deux».

Mais l'ex-commissaire de la police provinciale, Thomas O'Grady, maintient dans sa déposition en cour qu'il n'a jamais reçu d'ordre du premier ministre dans cette affaire, que le premier ministre n'a jamais usé d'influence dans les «décisions tactiques» ou la façon de procéder des policiers.

Mais selon le critique libéral sur les affaires autochtones, Gerry Phillips, cela ne veut pas dire que les forces policières ne se sont pas fait imposer une direction «stratégique» par le bureau du premier ministre.

Santé: les infirmières craignent l'imposition de frais modérateurs

Presse Canadienne
SAINT-JEAn, T.-N.

Alors que les ministres provinciaux et fédéral de la Santé étaient réunis pour débattre de l'avenir du système, un syndicat a soutenu que les ministres profitent du huis clos pour discuter secrètement de l'imposition de frais modérateurs.

C'est la Fédération canadienne des syndicats d'infirmières qui a formulé cette allégation hier, au deuxième jour de la rencontre fédérale-provinciale des ministres de la Santé, à Saint-Jean, Terre-Neuve.

Les Canadiens n'ont pas accès au débat, a déploré la présidente de la Fédération, Kathleen Connors, en conférence de presse. «Qu'est-ce qui se dit au juste derrière ces portes closes?», a-t-elle demandé. Mais une porte-parole du ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, a affirmé que les frais modérateurs n'étaient pas à l'ordre du jour.

Les ministres mettent plutôt l'accent sur un plan d'harmonisation des études coûts-bénéfices utilisées par les provinces pour décider des médicaments à ajouter à leurs régimes d'assurance-médicaments, a indiqué le ministre néo-écossais de la Santé, Jamie Muir. Le communiqué final des ministres, aujourd'hui, définira un plan visant à aider les provinces à se doter de normes pour l'étude des nouveaux médicaments.

Plus tôt, le ministre Rock avait balayé les questions sur sa position à l'égard des frais modérateurs, se bornant à souligner que l'imposition de frais aux usagers pour des services médicalement nécessaires enfreint la Loi canadienne sur la santé.

Mais quand on lui a demandé s'il était favorable à un amendement de la loi, M. Rock s'est montré évasif. Il vaut mieux, a-t-il répondu, laisser la question des frais aux usagers à la Commission royale (Romanow) que nous avons chargée d'examiner le système de santé dans une perspective à long terme.

Mme Connors, dont le groupe représente 120 000 infirmières, a rappelé que le ministre de la Santé de l'Alberta, Gary Mar, semblait mener la charge en faveur du ticket modérateur.

Plus tôt cette année, le premier ministre Jean Chrétien s'est rendu à Stockholm, où il a conclu que le système suédois de frais aux utilisateurs du système de santé n'empêchait pas les gens de consulter un médecin, puisque ces frais n'étaient pas tellement élevés.

Un «usage créatif» des règles fiscales

Presse Canadienne
WINNIPEG

La riche famille canadienne qui a sorti du pays sa fiducie sans payer d'impôts a utilisé à son profit les règles censées justement prévenir l'évasion fiscale, a affirmé hier un vérificateur fédéral.

Barry Elkin comparaissait devant un juge de la Cour fédérale dans une poursuite civile sans précédent intentée par un groupe de militants de Winnipeg, baptisé *Choices*.

L'affaire tourne autour d'une décision du fisc remontant à décembre 1991, qui permettait que des actions détenues dans un fonds en fiducie de plusieurs milliards de dollars, constitué par une famille non identifiée, soient considérées comme «biens canadiens imposables».

Cette décision de Revenu Canada a été une véritable aubaine pour la famille, soutient M. Elkin. C'est ce qui lui a permis de sortir les actions du Canada en franchise d'impôt, a-t-il dit.

Le comptable n'a pu dire combien d'argent la famille avait épargné en impôts, mais selon sa vérification de 1996, il s'agirait de centaines de millions de dollars.

Bien que le nom de la famille n'ait jamais été divulgué, la rumeur veut qu'il s'agisse des Bronfman, de Montréal, qui ont fait fortune dans les spiritueux, mais se sont ensuite lancés dans l'industrie du divertissement.

Les Bronfman ont toujours refusé de commenter ces informations.

Ironiquement, la catégorie des «biens canadiens imposables» a été créée justement pour empêcher des non-résidants d'échapper au fisc lorsqu'ils font des gains de capitaux au pays.

M. Elkin a donné l'exemple, relativement courant selon lui, d'un Canadien qui devient résidant d'un autre pays. Il est alors tenu de verser l'impôt sur ses gains en capitaux avant de quitter le pays. Mais il y a des exceptions, comme les propriétés immobilières situées au Canada, qui sont considérées comme des «biens canadiens imposables» — sur lesquels l'impôt peut être perçu ultérieurement.

Une série de fonctionnaires de Revenu Canada a refusé à la famille la décision qu'elle sollicitait. Mais cette position devait être renversée par la suite à une réunion que présidait un sous-ministre.

Dans cette affaire, la famille a certainement fait un usage «créatif» des règles fiscales, a déclaré de son côté George Harris, membre du groupe *Choices*.

L'immigration pousse la population canadienne au dessus de 31 millions

Presse Canadienne

La population du Canada a dépassé la barre des 31 millions d'habitants. Selon Statistique Canada, le 1er juillet 2001, on estimait la population du pays à 31 081 900 personnes.

Du 1er juillet 2000 au 1er juillet 2001, la population a crû de 312 200 personnes. Cette hausse représente la croissance démographique annuelle la plus importante depuis 1996-97.

Les principaux facteurs de l'accélération de la croissance sont l'arrivée de 252 100 immigrants au Canada en 2000-2001.

De plus, le nombre de résidents non permanents a grimpé de 22 900 en 2000-2001.

Au Québec, entre l'été 2000 et celui de 2001, la population totale est passée de 7,3 à 7,4 millions, soit une augmentation de 0,4 %. Le Québec a attiré 36 700 immigrants en 2000-2001, soit environ 2400 de plus qu'en 1999-2000.

Plus de 60 % de la croissance démographique du Canada a été enregistrée en Ontario, de l'été 2000 à l'été 2001.

La population de l'Ontario est passée à 11,8 millions d'habitants, soit un accroissement d'environ 189 100 personnes, ou 1,6 %.

Population canadienne

Estimations au 1er juillet 2001

Canada	31 081 887
Terre-Neuve	533 761
Île-du-Prince-Édouard	138 514
Nouvelle-Écosse	942 691
Nouveau-Brunswick	757 077
Québec	7 410 504
Ontario	11 874 436
Manitoba	1 150 034
Saskatchewan	1 015 783
Alberta	3 064 249
Colombie-Britannique	4 095 934
Yukon	29 885
Territoires du Nord-Ouest	40 860
Nunavut	28 159

Source: Statistique Canada PC

Ottawa
Ottawa Housing Corporation
La Société de logement Ottawa

LA PROCHAINE RÉUNION
DU CONSEIL DE
LA SOCIÉTÉ DE LOGEMENT OTTAWA
AURA LIEU LUNDI
LE 1ER OCTOBRE 2001

LIEU : HÔTEL DE VILLE (NOUVEL) SALLE CHAMPLAIN
110, AVENUE LAURIER, OUEST
OTTAWA

HEURE : 16 H 30

NOUS INVITONS LES DÉLÉGATIONS PUBLIQUES À VENIR S'EXPRIMER SUR DES ARTICLES DE L'ORDRE DU JOUR.

POUR UNE COPIE DE L'ORDRE DU JOUR : 731-3272, POSTE 273

La formation professionnelle à votre portée
Quelques places encore. Pensez-y rapidement!



IMPRIMERIE
(impression et finition)
DEP 1350 heures – 11 mois

- Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail
- Conduite des différents types de presse
- Production d'imprimés mono-couleurs, bicouleurs, sérigraphiques
- Entretien des presses
- Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie
- Programme offert en alternance travail-études

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco
Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

ON GAGNE
À TOUT COUP
AVEC LeDroit
cyberpresse.ca



TOUS LES ABONNÉS
SONT ADMISSIBLES
AUCUN
COUPON REQUIS
RÈGLEMENTS COMPLETS DISPONIBLES
AU QUOTIDIEN LEDROIT

500$ À GAGNER
TOUS LES MARDIS
ET DES CADEAUX, DES CADEAUX ET
ENCORE DES CADEAUX À GAGNER
À CHAQUE MOIS

PRIME DU MOIS
D'OCTOBRE



TIRAGE LE 30 OCTOBRE DE 25 MONTRES POUR HOMMES
CONSULTEZ LEDROIT DU 2 OCTOBRE POUR LA LISTE DES GAGNANTS DU MOIS DE SEPTEMBRE
ABONNEZ-VOUS

562-0555 ou 1-800-267-6961 Courriel : tirage@ledroit.com

Des libéraux refusent d'interdire le clonage humain

Presse Canadienne

Des députés libéraux ont refusé, hier, d'endosser une résolution visant à interdire le clonage humain au Canada, même si leur parti s'est engagé en ce sens.

C'est lors d'une réunion du comité des Communes sur la santé que des députés libéraux ont refusé d'appuyer une résolution présentée par un député de l'Alliance canadienne.

Le comité étudie présentement un projet de loi qui stipule que «personne ne doit créer ou participer à la création d'un être humain par clonage».

Mais la question du clonage n'est en fait qu'un des nombreux thèmes controversés abordés par ce projet de loi qui porte sur les nouvelles technologies de la reproduction, qu'il s'agisse des mères porteuses ou de la recherche sur les cellules souches.

Le député libéral Stan Dominsky a affirmé que, compte tenu de sa complexité, ce projet de loi ne devrait pas être étudié morceau par morceau.

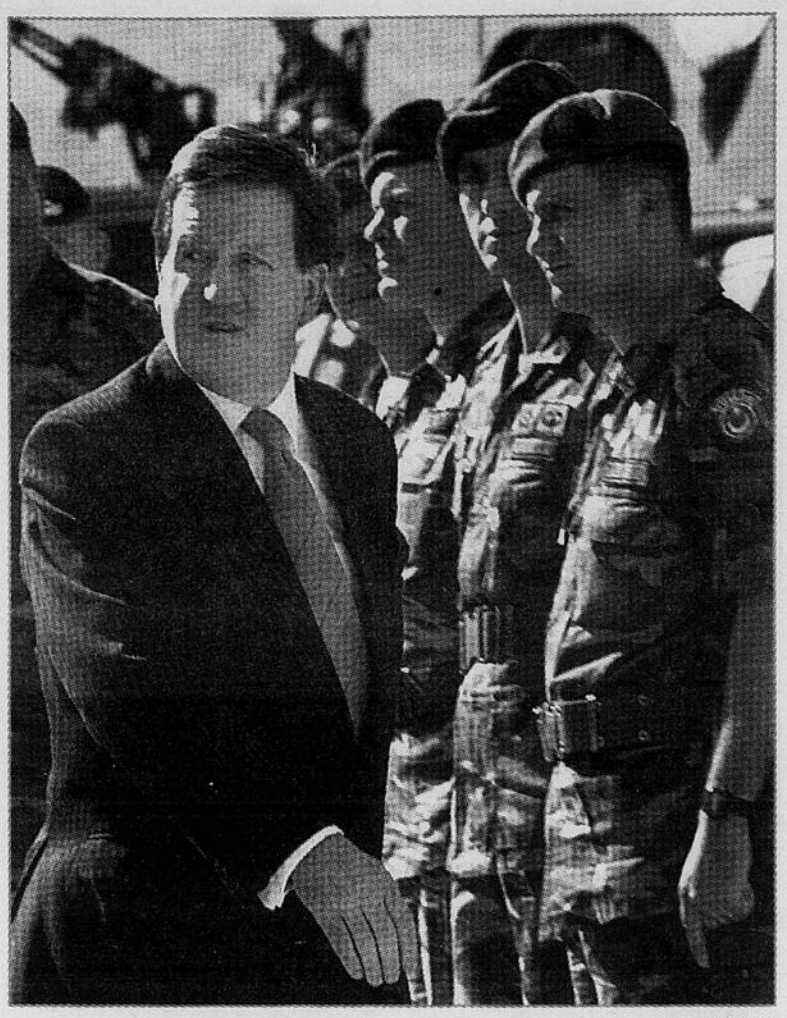
Il faudra des mois pour que le comité complète son étude du projet de loi. L'adoption de ce projet de loi n'est donc pas pour demain.

Mais l'impatience semble gagner les rangs de l'opposition.

«Pourquoi faut-il attendre un an ou plus pour interdire cette pratique. Quand on voit venir un train, il est stupide de se tenir sur la voie ferrée», a soutenu le député allianciste Bob Merrifield, qui a présenté la résolution.

Pour appuyer sa thèse, il a fait valoir que le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, avait souhaité la conclusion d'une entente internationale visant à interdire le clonage humain.

«Vous ne pouvez pas prendre le leadership international dans un dossier, quand vous ne faites pas ce qu'il faut faire dans votre propre cour», a ajouté M. Merrifield.



ASSOCIATED PRESS

Le secrétaire général de l'OTAN, Lord Robertson, avec des militaires turcs.

L'OTAN estime avoir réussi sa Moisson essentielle

Associated Press
SKOPJE, Macédoine

En visite hier en Macédoine, le secrétaire général de l'OTAN George Robertson a souligné que l'opération Moisson essentielle de collecte des armes des rebelles albanais, qui expire aujourd'hui, avait dépassé son objectif.

«Nous pouvons confirmer que 3381 (armes) ont été collectées et le chiffre final devrait être plus élevé», a-t-il indiqué. Les rebelles de l'Armée de libération nationale (UCK) de Macédoine avaient accepté de remettre volontairement 3300 armes durant l'opération, lancée par l'Alliance atlantique il y a un mois et qui s'achève aujourd'hui.

M. Robertson a également invité le gouvernement et le Parlement à remplir leur part du contrat et appliquer l'accord de paix. Le Parlement macédonien à majorité slave a donné son accord de principe aux 15 amendements constitutionnels qu'il s'était engagé à faire passer pour améliorer les droits de la minorité albanophone du pays, représentant environ un tiers des 2,1 millions de Macédoniens.

Les députés ont ensuite lancé un débat public de 10 jours, jusqu'au 4 octobre, sur ces modifications.

Les discussions ont repris hier sur l'éventuelle organisation d'un référendum national concernant les réformes constitutionnelles et qui aurait lieu avant que le Sobranje (Parlement) ne prenne sa décision finale. Cette consultation, qui n'a pas été demandée par les Occidentaux à l'origine du plan de paix, pourrait faire dérailler le processus en donnant la parole à un électorat à majorité slave, probablement opposé aux concessions en faveur des albanophones.

George Robertson a demandé aux députés «de rester concentrés sur la procédure parlementaire nécessaire pour appliquer» l'accord de paix, en adoptant les amendements constitutionnels. Il les a également exhortés à amnistier les insurgés qui n'ont pas commis de crimes de guerre, «pour permettre le retour de la paix».

«Le monde regarde et les hommes politiques de ce pays savent qu'ils ont une obligation à remplir», a souligné Lord Robertson.

Les Tchétchènes prêts à négocier

Associated Press
ROSTOV-SUR-LE-DON, Russie

Aslan Maskhadov, à la tête des rebelles tchétchènes, a accueilli favorablement hier l'offre du Kremlin d'ouvrir des négociations de paix après deux ans de guerre.

Viktor Kazantsev, l'envoyé du président Vladimir Poutine, s'est rendu hier dans le sud de la Russie.

Aslan Maskhadov a joué un rôle clef dans le retour à la paix en 1996 après deux ans de guerre en Tchétchénie, mais son autorité sur les insurgés et le respect dont il jouit auprès des Russes ont depuis souffert.

La veille, le président Poutine, qui intervenait à la télévision, a appelé les Tchétchènes à «rompre tout contact avec les terroristes internationaux» et a donné 72 heures aux rebelles pour entrer en contact avec les autorités et rendre leurs armes.

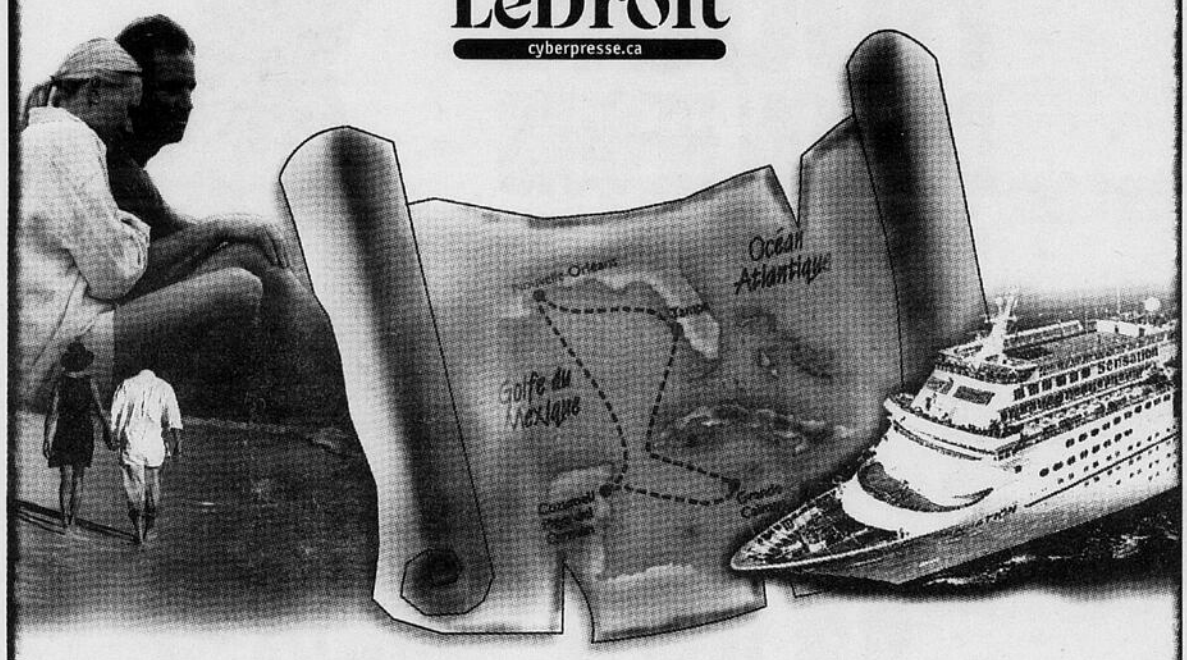
CJRC 1150
RADIO MÉDIA

présente

Les Îles aux trésors

en collaboration avec

LeDroit
cyberpresse.ca



Gagnez une croisière de 7 jours dans les Caraïbes de l'Ouest.

Forfait tout inclus, d'une valeur approximative de 5 000 $, gracieuseté de **Voyages Algonquin**md Galeries de Hull et **Carnival Cruise Line**.

Remplissez le coupon ci-joint et retournez-le à CJRC.
Écoutez « L'Outaouais ce matin » à 7h00 et répondez à l'énigme du jour pour vous qualifier pour le tirage du 28 septembre 2001.

Nom : .....

.....

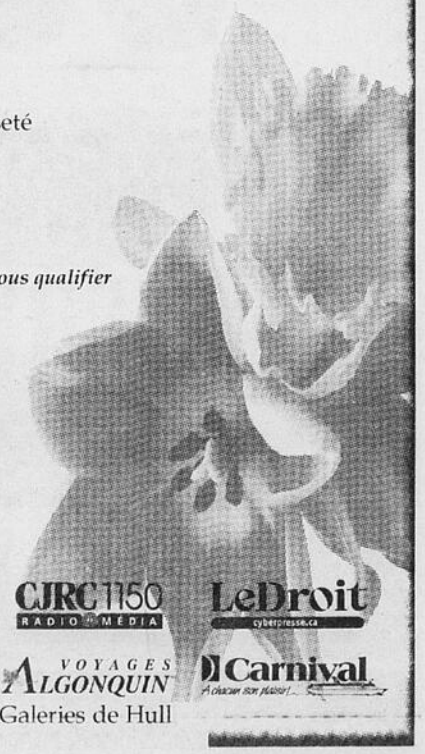
Adresse : .....

.....

Téléphone : (rés.) ..... (bur.) .....

CONCOURS « LES ÎLES AUX TRÉSORS »

Règlements disponibles à CJRC 1150
105, rue Bellehumeur, bureau 200, Gatineau (Québec) J8T 6K5



CJRC 1150 RADIO MÉDIA
LeDroit cyberpresse.ca
VOYAGES ALGONQUIN Galeries de Hull
Carnival

Les Palestiniens ont déjà payé «un prix énorme», estime Peres

Associated Press
PARIS

«Les Palestiniens ont faim, ils sont plus pauvres, ils sont plus méfiants. Si les Israéliens ont payé un prix très douloureux, les Palestiniens, eux, ont payé un prix énorme», reconnaît le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres dans un entretien qui paraît aujourd'hui dans *Le Figaro*.

Démentant les rumeurs sur son éventuelle démission après les multiples reports de sa rencontre avec le chef de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, Shimon Peres explique que le premier ministre israélien Ariel Sharon et lui-même sont revenus à leur «accord de base».

«C'est-à-dire la nécessité d'une rencontre avec Yasser Arafat, pour obtenir trois choses: le cessez-le-feu, l'amélioration de la situation économique des territoires palestiniens, le début de l'application du rapport Mitchell», explique-t-il.

Le chef de la diplomatie israélienne ajoute qu'Israël souhaite «améliorer la situation économique des territoires (...) même de façon unilatérale».

Mais «c'est seulement lorsque le cessez-le-feu sera total que nous pourrons passer aux dossiers politiques. Nous attendons de M. Arafat qu'il exerce son autorité partout et sur toutes les organisations palestiniennes», rappelle le prix Nobel de la paix.

«Dans les démocraties, il y a beaucoup d'opinions exprimées, mais peu de fusils. Chez les Palestiniens, il y a peu d'opinions qui s'expriment mais beaucoup de fusils», ajoute-t-il.

Le ministre israélien des Affaires étrangères se montre optimiste face au calme relatif dans les territoires occupés, en affirmant que «cela montre que l'Autorité palestinienne peut exercer un large contrôle de la violence».

Interrogé au sujet des propos tenus par Ariel Sharon — qui a comparé Yasser Arafat au milliardaire d'origine saoudienne Oussama ben Laden — Shimon Peres explique qu'il a «suggéré au premier ministre de ne plus faire cette comparaison» et que celui-ci a «en gros» accepté.

«Le problème émotionnel qui sépare les deux parties est plus profond que le problème territorial, estime par ailleurs le ministre israélien.

«Aujourd'hui la paix ressemble à un bouquet de fleurs qui n'a pas été arrosé depuis longtemps et qui s'est desséché», conclut-il.



ASSOCIATED PRESS

Une militaire israélienne explique à un homme comment porter le masque à gaz qu'il vient de se procurer. Les Israéliens font la queue pour obtenir ces masques, l'État en ayant distribué autant qu'avant la guerre du Golfe, en 1991.

Les Palestiniens veulent poursuivre l'Intifada

Associated Press
JÉRUSALEM

Quelque 85% des Palestiniens sont favorables à la poursuite du soulèvement qui a commencé fin septembre 2000, y compris à des attaques contre des cibles israéliennes, selon un sondage effectué dernièrement par l'institut palestinien Jerusalem Media and Communications Center.

Signe de radicalisation de l'opinion publique, 49 % des 1198 personnes interrogées dans la Bande de Gaza et en Cisjordanie estiment que l'objectif de la nouvelle Intifada est de récupérer les terres perdues à la création d'Israël en 1948. Elles étaient 41 % en juin.

Près de 42 % des Palestiniens (avec une marge d'erreur de plus ou moins 3 points) jugent que le processus de paix entamé en 1993 est mort.

Par ailleurs, 47 % des Palestiniens pensent que le soulèvement résulte de la visite le 28 septembre du leader de la droite israélienne (Likoud) et actuel premier ministre Ariel Sharon sur l'esplanade des Mosquées de Jérusalem, site saint à la fois pour les Juifs et les musulmans; 27 % l'imputent à l'occupation des terres palestiniennes.

L'enquête révèle aussi que 58 % des Palestiniens interrogés pensent que la principale raison de l'échec des négociations de Camp David, dans le Maryland, à l'été 2000, a été le désaccord sur le statut de Jérusalem.

Équité salariale: trois syndicats s'adressent aux tribunaux

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Devant la Cour supérieure du Québec, trois groupes syndicaux amorcent à compter d'aujourd'hui une lutte qui promet d'être longue avec la Commission de l'équité salariale mandatée par le gouvernement du Québec pour voir à ce que les employeurs ne traitent pas leurs employées de façon discriminatoire.

Il s'agit de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP-FTQ) et de la Centrale des syndicats démocratiques (CSD).

Ces trois groupes tenteront de convaincre la juge Carole Julien, a-t-on indiqué hier, que les femmes non satisfaites des décisions les concernant rendues par la Commission de l'équité salariale devraient avoir le droit d'en appeler devant le Tribunal du travail.

Ils attaqueront ensuite la constitutionnalité d'un chapitre de la loi sur l'équité salariale, le chapitre 9.

Il permet à un employeur ayant mis en place un programme d'équité ou de relativité salariale par le passé de faire approuver ce programme par la Commission de l'équité salariale, quitte à y faire les ajustements que celle-ci pourrait lui demander.

L'employeur qui reçoit finalement l'approbation de la commission n'a pas à mettre en place un nouveau programme d'équité salariale en faveur des femmes de son entreprise.

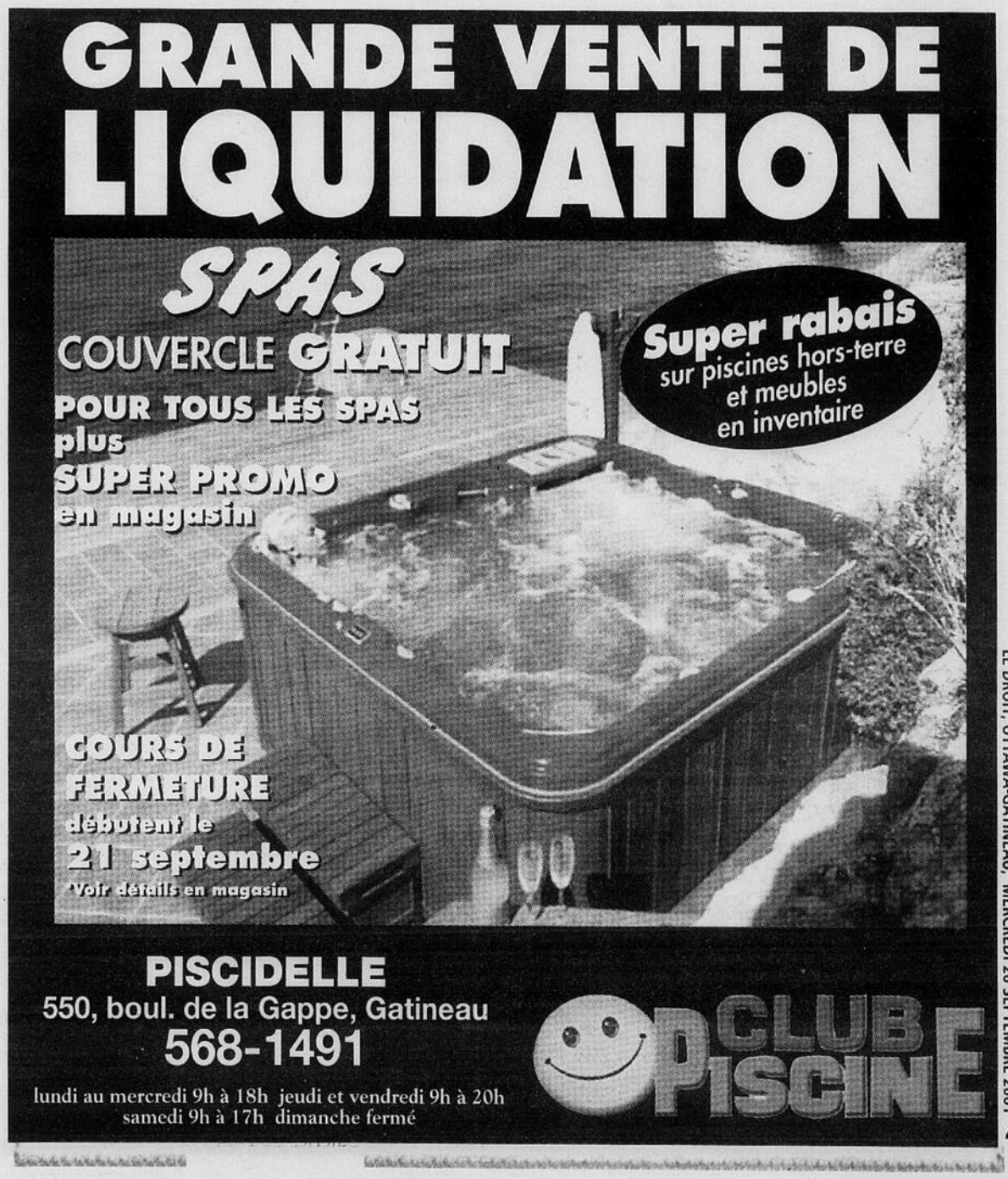
Pas moins de 160 employeurs des secteurs public et privé ont emprunté cette avenue, dont le gouvernement du Québec, le mouvement Desjardins, plusieurs compagnies d'assurances, des universités et des municipalités.

Les représentants syndicaux vont réclamer l'abolition du chapitre 9.

«La commission n'a pas vu à ce que les écarts soient corrigés et que les objectifs soient totalement atteints», a déclaré Pierre Dupuis, vice-président de la FTQ.

Les syndicats nourrissent plusieurs griefs à l'endroit de la commission à qui ils reprochent entre autres de manquer de transparence.

«Pour connaître le contenu des programmes approuvés par la commission il nous faut systématiquement utiliser la Loi d'accès à l'information», a déploré M. Dupuis.



ARTV: l'art en vrac

Variété et qualité sont inscrites au premier plan de la programmation qu'offre la nouvelle chaîne cablée canadienne ARTV, en ondes depuis le 1er septembre. Des arts, de la culture et du divertissement pour une clientèle friande et ciblée.

Christian Côté
ccote@ledroit.com

Les téléspectateurs anglophones ont depuis plusieurs années la chaîne Bravo! sur laquelle ils peuvent compter. Du côté francophone, les arts et la culture n'avaient pas de foyer défini. Les stations généralistes diffusaient parfois du matériel culturel dilué dans l'ensemble de leur programmation. D'où la création d'ARTV.

Lina G. Allard, directrice de la nouvelle chaîne, justifie sa naissance en proposant un droit à la différence pour les téléspectateurs d'ici qui veulent quelque chose d'autre à se mettre sous la dent.

Proposées selon des blocs de six heures de programmation fraîche par jour — le reste étant comblé par des reprises — les émissions d'ARTV traitent de nombreuses disciplines artistiques, avec un accent sur la création, la relation entre l'artiste et son oeuvre.

Ainsi, des rencontres avec des créateurs, des performances, des portraits d'artistes renommés, des classes de maître permettent au téléspectateur d'entrer de plain-pied dans le monde merveilleux de l'art. De la chanson à la danse, en passant par le théâtre et le cinéma sans oublier les arts visuels et même la mode ou la gastronomie, ARTV ratisse large.

75 % D'INÉDITS

«Notre désir est de donner à nos clients les meilleures productions du Québec, du Canada et du monde, soutient Mme Allard. Des 900 heures de programmation offerte dans la prochaine année, ARTV garantit un contenu à 75 % inédit pour le public francophone d'ici.»

Cela dit, les télévores qui parcourent les chaînes anglophones auront certainement l'occasion de voir des émissions se recouper, comme cette visite hebdomadaire organisée au Actor's Studio, qui fait aussi les frais des chaînes Bravo! et PBS.

Toutefois, certaines émissions seront produites ici même pour ARTV. C'est le cas, entre autres, de *BANDEAPART.TV*, qui fait le saut d'Internet au tube cathodique. Une heure d'actualités sur la musique dite alternative qui sera divisée entre magazine et prestation en direct.

S'ajoute à cela le magazine d'infos artistiques plus générales *Palmarès* présenté les samedis soirs, où les actualités québécoises et canadiennes seront scrutées sous tous leurs points de vue.

Par ailleurs, des émissions tirées de la station européenne Arte, en Europe, viendront étoffer grandement la programmation. *Métropolis* ouvrira une fenêtre sur le vivant monde des arts de l'autre côté de l'Atlantique. *Théma*, un classique chez Arte, sera présenté les samedis soirs entre 19 h et 23 h. Chaque semaine, on pourra y voir et entendre des documentaires et des films, sur un sujet différent. Une soirée thématique sur Georges Brassens est prévue au menu à la fin d'octobre.

Pour la directrice d'ARTV, l'objectif qu'elle s'est fixée à la tête de la station ne peut être plus simple.

«Il faut aller chercher des gens qui aiment la télé et qui adorent les arts et la culture. Il est ridicule de penser qu'on va convaincre ceux qui n'aiment pas la télé à changer d'idée. On espère obtenir au moins 0,5 % de part de marché. Notre produit est axé sur la détente, le divertissement, le plaisir et non sur l'analyse.»

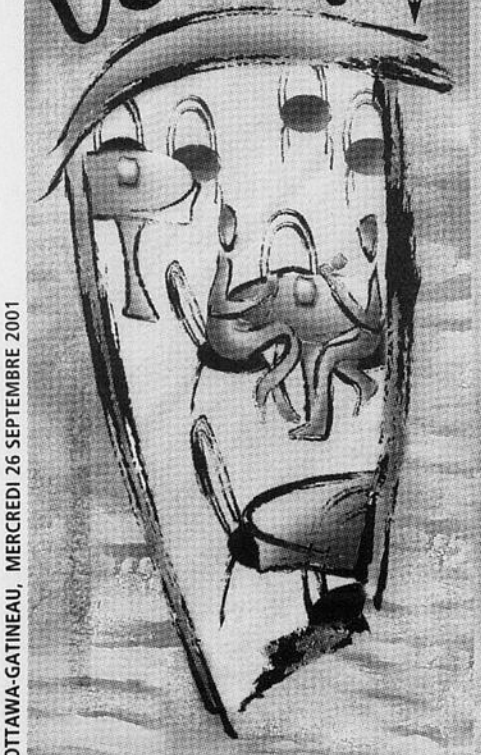
ARTV est disponible en Outaouais à la position 29 sur Vidéotron analogique et au numéro 31 sur le numérique. Bell Expressvu, Rogers numérique et Star Choice offrent aussi la station. Toutefois, le public francophone ontarien ne peut obtenir le service d'ARTV par le biais du câble analogique de Rogers.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La directrice d'ARTV, Lina Allard

Le centre culturel
L'auberge Symmes...
Si près de Vous!



Programmation Automne 2001

Octobre

En spectacle intime
5-6 octobre
CLAIRE POIRIER alias EMMA
dans « Bibitte de nuit »
20h30 - 16$

Une bibitte comme on en voit rarement, une cigale à la voix enchanteresse, EMMA, grande star divine mais chouettement terrestre, nous entraîne dans les dédales de son prodigieux ego vers un coup de foudre assuré. Chansons d'humour.

Rythmes nouveaux
13 octobre
JOSÉ BARRENSE DIAS
20h30 - 22$

L'un des plus grands virtuoses de la guitare brésilienne, un habitué du Festival de jazz de Montreux, sera de passage à l'auberge. Rendez-vous avec JOSÉ BARRENSE DIAS, avec l'âme brésilienne, avec cet univers sacré que seule la guitare peut nous faire découvrir.

Rythmes nouveaux
18 octobre
ERIC LONGSWORTH en trio
20h30 – 20 $

Accompagné de Daniel Mille et de Pierre Tanguay, le violoncelliste ERIC LONGSWORTH nous offre son nouveau spectacle « sans souci » . Une musique au bonheur contagieux, une expérience unique, intense et d'une rare intimité.

Le Blues en Black
The Blues in Black
26 octobre
LE STEPHEN BARRY BAND
21h – 15 $

Stephen Barry et son band nous reviennent avec un tout nouvel album en poche. L'album « Original », leur sixième en carrière, vous transportera aux confins du blues et du folk. M. BARRY par cette dernière parution nous fait cadeau de 11 nouvelles pièces de son cru et de quelques standards du blues.

Novembre

En spectacle intime
2 novembre
MICHELINE SCOTT
20h30 – 16 $

Micheline Scott nous présente son spectacle « L'ange ». Elle carbure à l'émotion. Elle porte le flambeau de la chanson. Sa voix chauffe à blanc, s'élève, embrase. La passionaria lève le poing ou tend les bras. Des textes vibrants, livrés avec intensité.

Théâtre
9 novembre
DANIEL GADOUAS
20h30 – 20 $

Daniel Gadouas dans « Rimbaud, l'homme aux semelles de vent ». Seul sur scène, le comédien livre une rétrospective de l'œuvre et de la vie d'Arthur Rimbaud, ce prolifique poète qui a su presque tout dire avant l'âge de 21 ans. Simplement, mais avec passion, GADOUAS récite poèmes, proses et lettres de Rimbaud.

En spectacle intime
16 novembre
TERMINUS
avec FRÉDÉRIQUE ZAGATO
et ZACHARIE PACEY
20h30 – 22 $

Notre coup de cœur à RIDEAU cette année. Grâce à ce duo irrésistible, on (re)découvre des chansons qui comptent parmi les plus touchantes et les plus drôles du patrimoine français des années 20 à 50. Un répertoire sans âge qui touche toutes les générations et tous les publics avec la même force.

Le Blues en Black
The Blues in Black
23 novembre
MO BLUES
21h - 15 $

Pour plusieurs, sa voix rappelle celle de Joe Cocker. Son jeu de guitare? On le compare aux célèbres guitaristes de blues Coco Montoya, Otis Rush et au regretté Albert King. MO BLUES, un ensemble absolument électrisant!

En spectacle intime
30 novembre
et 1er décembre
PATRICK NORMAN
20h30 – 40 $

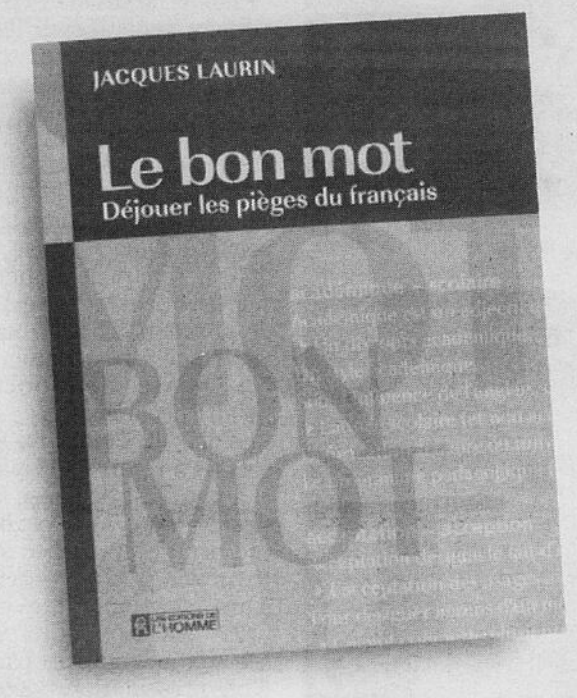
Avec une énergie et un son complètement renouvelé, PATRICK NORMAN nous offre un spectacle empreint d'amour et d'émotions de toutes sortes. Un spectacle fabuleusement élégant de country-folk-pop.



AYLMER
LeDroit
CIMF RockDétente 94.9 FM
Télé-Québec
Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des Communications Direction de l'Outaouais
Château Cartier RELAIS · RESORT
Le centre culturel L'auberge Symmes
1, rue Front, Aylmer (Québec)
Pour information : (819)685-5033

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR
25 LIVRES



LeDroit www.ledroit.com
LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 26, 27 et 28 septembre 2001 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 15 octobre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 16 octobre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Le bon mot

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

LE BON MOT
Jacques Laurin



S'exprimer correctement vous paraît-il une tâche laborieuse ? *Le bon mot* présente plus d'un millier de termes qui prêtent à confusion. Vous y trouverez des exemples clairs, présentés sous une forme qui les rend compréhensibles dès la première lecture.

LES ÉDITIONS DE L'HOMME la vie dans les livres

En bref

Céline Dion participera au spectacle-bénéfice *Québec-New York*

PC – MONTRÉAL

Céline Dion a confirmé sa présence à l'occasion du spectacle *Québec-New York*, au centre Molson de Montréal, vendredi. Ce spectacle vise à amasser des fonds pour venir en aide aux familles des victimes des attentats terroristes perpétrés le 11 septembre, à New York. Céline Dion avait participé, vendredi dernier, à un spectacle-bénéfice aux États-Unis, en compagnie de Bruce Springsteen, de Stevie Wonder, et de U2, notamment. Elle avait interprété *God Bless America*. Une centaine d'artistes se réuniront pour la même cause à Montréal lors d'un spectacle d'une durée de cinq heures qui sera aussi présenté au réseau TQS. Claude Dubois est le porte-parole de l'événement, auquel participeront notamment Bruno Pelletier, Dan Bigras, Luce Dufault et des membres du Cirque du Soleil.


ARCHIVES
Céline Dion

Le Planet Hollywood ferme ses portes

PC – MONTRÉAL

Après une ouverture en grande pompe, il y a trois ans, le restaurant Planet Hollywood, de Montréal, a fermé ses portes hier. L'établissement cesse ses activités en raison de difficultés financières. Les 63 employés du restaurant situé à l'angle des rues Sainte-Catherine et McGill College ont été avisés de la fermeture, hier. Lors de l'ouverture, le 28 juillet 1998, tout le gratin des stars associés de près ou de loin à la chaîne de restaurants avait débarqué à Montréal, dont Bruce Willis, Sylvester Stallone, Dennis Rodman, Carmen Electra et Cindy Crawford.



Anne Claire Poirier et Diane Dufresne lauréates du Prix du gouverneur général

La chanteuse Diane Dufresne et la cinéaste Anne Claire Poirier font partie des lauréats des Prix du gouverneur général pour les arts de la scène, cette année.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'acteur chevronné Christopher Plummer est l'un des six autres élus, de même que la ballerine Evelyn Hart, le chef d'orchestre Mario Bernardi et l'animateur de radio de CBC Max Ferguson.

Les lauréats ont été présentés à la presse, hier, en conférence de presse à Montréal.

Ils seront honorés lors d'un gala, qui sera diffusé sur les ondes de Radio-Canada, en français, le 16 décembre, à 19 h 30, et en anglais, le 30 décembre, à 20 h.

Les célébrations commenceront toutefois le 1er novembre, par un déjeuner sur la colline du Parlement, à Ottawa, puis une réception. La gouverneure générale Adrienne Clarkson remettra officiellement les prix lors d'une cérémonie à Rideau Hall, le 2 novembre.

La cinéaste féministe Anne Claire Poirier est surtout connue du public pour ses deux films *Mourir à tue-tête*, une touchante dénonciation du viol, et *Tu as crié Let me go*, sur une tragédie personnelle.

Diane Dufresne, la chanteuse non conformiste par excellence, est souvent décrite comme une pasionaria de son art. «Les spectateurs ne cessent de s'émerveiller devant son audace», rappelait la coprésidente de la Fondation des Prix du gouverneur général, la comédienne Monique Mercure.

Christopher Plummer est l'un des acteurs canadiens les plus en vue, ayant joué dans des films comme *The Insider, Twelve Monkeys, The Sound of Music*. Né à Toronto, il a grandi à Montréal et a tourné dans moult films.

Max Ferguson est un animateur d'expérience à la CBC, mais aussi un philosophe, un satiriste, qui a créé divers personnages, dont le plus connu est Old Rawhide.

Mario Bernardi est un chef d'orchestre qui, en 40 ans de carrière, a dirigé la plupart des grands orchestres et compagnies d'opéra au Canada.

Evelyn Hart est une ballerine de renommée internationale, qui a notamment oeuvré 25 ans au Royal Winnipeg Ballet du Canada.



Anne Claire Poirier



Diane Dufresne

Autres

En plus de ces six Prix du gouverneur général pour les arts de la scène, deux autres seront remis, l'un pour le bénévolat dans les arts de la scène, le prix Ramon John Hnatyshyn, et l'autre du Centre national des arts.

Le prix pour le bénévolat sera remis à Théa Borlase, connue dans la région de Moncton pour son dévouement envers les arts de la scène. Elle a notamment contribué à ressusciter le Capitol Theatre de Moncton, un théâtre de vaudeville.

Le prix du Centre national des arts sera remis à Edouard Lock et à la troupe de danse La La La Human Steps. M. Lock, né au Maroc, arrivé au Québec à l'âge de trois ans, y a révolutionné la danse contemporaine.

Mme Clarkson, qui s'est adressée aux journalistes par la voie d'une présentation vidéo, a exprimé toute son admiration pour ces grands artistes canadiens. «Ils nous aident à nous comprendre nous-mêmes», a-t-elle souligné.

Ce soir au petit écran...

STATION		LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Virginie	...de Charlotte	C. Charette / R. Charlebois		Omertà, le dernier des hommes		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
4	CBOT	2	8	8	Niagara (6/6)	Country Canada	Life & Times / Ernie Coombs		Foreign Objects		The National		The National	The Sexual...
5	The New RO	6	6	6	Inside Edition	Access H.	Earth Final Conflict		Seven Days		Wolf Lake		News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Bob & Margaret	E.T.	That '70s Show		Titus	The Job	20/20			Global Sports
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	60 Minutes II		The Amazing Race		Wolf Lake			Late Show (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Virginie	...de Charlotte	C. Charette / R. Charlebois		Omertà, le dernier des hommes		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
10	CFTM	66	66	-	...aux oeufs d'or	Arcand	Le Retour		Emma		Le TVA	Le Grand Blond / Claire Pelletier		Sports / Lot.
10	WHEC	14	20	9	Frasier	Loves Raymond	Dateline NBC		The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	-	Access H.	Drew Carey	The West Wing (2/2)		The Amazing Race				CTV News	Pulse
12	TFO	-	18	12	Panorama		Profils	Un air de famille	Cinéma / LOS OLVIDADOS (2) avec Estella Inda, Alfonso Mejia				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	The West Wing (2/2)		The Amazing Race		Law & Order		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.	My Wife & Kids		Drew Carey Show		20/20		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Envoyé spécial			Chroniques...	À communiquer		Conversation	Jrnl belge (23:03)	Tout le monde
18	WPBS	11	11	16	Business Report	Rod & Reel	Evolution: Arms Race / Why Sex? (3/4)				American High		World @ Large	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Planet Parent	Imprint	Studio 2		Trial and Retribution (2/4)		Cinéma / LEGACY (3) Documentaire			...Health (23:35)
30	CIVO	8	63	70	Tous contre un	Choix de Sophie	Les Francs-tireurs		...sécheuse	Le Septième	1045, rue des...	Choix de Sophie	Tous contre un	Maux d'amour
40	CHOT	10	10	10	...aux oeufs d'or	Arcand	Le Retour		Emma		Le TVA	Le Grand Blond / Claire Pelletier		Sports / Lot.
49	CFGS	5	5	11	Fun noir	Faut le voir...	Le Cabaret...	Dominic, Martin	François Léveillée		Le Grand Journal		110%	Flash
A&E	A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Dick Cheney		American Justice		City Confidential		Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	A Taste of Shakespeare: King Lear			Cinéma / THE LIFE OF CHARLES PATHE (5) avec D. Bezace, Y. Jacques				NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	Boîtes noires / Une météo fatale		Super Structures		Biographies / Stewart James		La Femme bionique		Cinéma / MUSIC BOX (4)	
FOX	WUTV	31	31	36	Loves Raymond	Frasier	That's 70 Show	Grounded... Life	Love Cruise		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Fashion File	Weird Homes	Animal Miracles		Extra	The Lofters	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Animal Miracles	
MP	Musique Plus	30	30	37	S*P*A*M	M. Net	Mon 1er clip	1-2-3 Punk	VJ Anne-Marie Withenshaw			Megahitplus	Mon 1er clip	La Courbe
NW	Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	counterSpin		The National		The Passionate Eye		counterSpin	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	N.Y. (19:20)	Un vrai amiral Tojo		Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve / La Riposte des É.-U.		Le Canada auj.	RDI à N.Y.
RDS	RDS	33	33	41	Baseball / Blue Jays - Indians						Sports 30 Mag		Monde du sport	Québec Courses
DISC	DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Black Bears		Flightpath / Robot Skies		Technopolis / Cityscapes		@discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Daring Capers		Ultimate Ten Machines		Junkyard Wars / Jumbo Trucks		Hackers / Computer Outlaws		Ultimate Ten Machines	
TSN	TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Indians						Sportscentre			Full Contact...
YTV	YTV	66	66	25	Reboot		Dragon Ball Z	Freaky Stories	Addam's Family	Breaker High	Radio Active	Student Bodies	Wolf on Campus	My Family
CV	Canal Vie	43	43	-	Trauma		L'art d'être parent		Fascinante Histoire du cerveau		L'argent...	Les Copines...	Femmes	
MMX	Musimax	45	45	-	Max Musique		Musicographie / Adamo (1/2)		Les Immortels / Adamo		Max Lounge	Duo Benezra	Musicographie / Adamo (1/2)	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sourire d'enfer	...pas Mimi?	Angela Anaconda	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Quads!	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Enterprise / Début				Love Cruise		CityPulse	MediaTV (23:35)
	Évasion	53	-	-	D'ici & d'ailleurs	Airport	Travel Travel	Avventura	Carte postale de Floride		Avent. en Nord	D'ici & d'ailleurs	Vidéo Guide / Maldives	
	Séries +	54	-	-	Les Conquérants du feu		Fréquence Crime		Zone urbaine		Coroner Da Vinci		Homicide	
	Z	56	-	-	Revanche, nerdz	Technicité	Star Trek: La Nouvelle Génération		X Files/Anthologie		L'Envers du désastre		Sliders	
	Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Hommes et Femmes d'influence		Champs de bataille / Berlin		Cinéma / NIJINSKY (4) avec Alan Bates, George de la Pena			

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone





Le téléthon a été préféré au cinéma

Les Américains et les Canadiens sont moins allés au cinéma le week-end dernier: le box-office a enregistré une chute due à la fois au manque de grosses sorties et au téléthon organisé vendredi sur l'ensemble des chaînes en faveur des victimes des attentats du 11 septembre.

Associated Press
LOS ANGELES

Hardball, avec Keanu Reeves en entraîneur d'une jeune équipe de baseball dans un quartier défavorisé de Chicago pour régler ses dettes de jeu, est resté en tête du box-office des salles nord-américaines pour le second week-end consécutif, avec 8,2 millions $US de recettes estimées de vendredi à dimanche, soit 19,4 millions $ depuis sa sortie il y a 10 jours.

Il a dominé sans forcer un box-office morose: les recettes des 12 premiers films sont estimées, pour ce week-end, à 44,2 millions $, soit 15 % de moins que la semaine précédente — qui était le premier week-end après les attentats — et environ sept pour cent de moins que le week-end de l'an dernier à la même époque.

C'est le plus mauvais week-end, en matière de recettes, depuis celui du 15 septembre 2000.

Pourtant, il y avait plusieurs sorties de nouveaux films, qui n'ont pas attiré les foules: entre autres, *Glitter*, avec Maria Carey en superstar de la pop music, n'est même pas entré dans les 10 premiers et n'a réalisé que 2,5 millions $ de recettes pour ses trois premiers jours.

Si bien que le film *The Others*, thriller du réalisateur espagnol Alejandro Amenabar, avec Nicole Kidman, s'est classé numéro 2 avec 5,2 millions $ pour sa septième semaine, soit 80,2 millions $ depuis sa sortie. Et *Rush Hour 2*, avec Jackie Chan, s'est classé dans les 10 premiers pour sa huitième semaine consécutive, et totalise près de 216 millions $ de recettes.

Voici les recettes estimées de ce week-end de trois jours (vendredi/dimanche) dans les salles nord-américaines, selon la firme Exhibitor Relations Co.:

1. *Hardball*, 8,2 millions $ US
2. *The Others*, 5,2 millions
3. *The Glass House*, 4,4 millions
4. *Rush Hour 2*, 3,7 millions
5. *D'Artagnan* (*The Musketeer*), 3,5 millions
6. *Two Can Play that Game*, 3,2 millions
6. *Rock Star*, 3,2 millions
8. *Rat Race*, 3,0 millions
9. *Jeepers Creepers*, 2,8 millions
10. *American Pie 2*, 2,6 millions

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
THE OTHERS (GDJE) 7:00 9:30
ROCK STAR (13+) vend. au merc. 7:10 9:40
THE MUSKETEER (GDJE) 6:50 9:10
LA CHAMBRE DU FILS (G) v.o. sous-titré en français ... 7:15 9:20
En ciné-répertoire
TOUT VA BIEN, ON S'EN VA (v.f.) (G) Jeudi 7:10

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
LA CHAMBRE DU FILS (version française) (13+)
mar.: 1:20 - 3:45 - 7:10 - 9:20
lun. à jeu.: 7:10 - 9:20
ROCK STAR (v.o.a.) (13+)
mar.: 12:45 - 7:15 lun. à jeu.: 7:15
THE MUSKETEER (v.o.a.) (13+)
mar.: 1:10 - 3:40 - 6:45 - 9:10
lun. à jeu.: 6:45 - 9:10
LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULIN (G)
(version originale française)
mar.: 1:00 - 3:30 - 6:50 - 9:25
lun. à jeu.: 6:50 - 9:25
BELPHÉGOR, LE FANTÔME DU LOUVRE (G)
(version originale française)
mar.: 12:50 - 3:20 - 7:20 - 9:30
lun. à jeu.: 7:20 - 9:30
O (V. O. A) (13+)
mar.: 3:00 - 9:00 lun. à jeu.: 9:00
CRÈME GLACÉ CHOCOLAT ET AUTRES CONSOLATIONS (G)
mar.: 12:40 - 3:05 - 7:05 - 9:05
lun. à jeu.: 7:05 - 9:055
JEEPERS CREEPERS (V. O. A) (13+horreur)
mar.: 3:15 - 9:45 lun. à jeu.: 9:45
L'AMOUR À COUP SÛR (G)
(version française de SUMMER CATCH)
lun. à jeu.: 1:30 - 4:00 - 7:30 - 9:40
lun. à jeu.: 7:30 - 9:40
THE OTHERS (V. O. A) (G+décon.)
lun. à jeu.: 12:30 - 7:00 - 9:00
lun. à jeu.: 7:00 - 9:00
FOLIES DE GRADUATION 2 (13+lan.vul.+éro.)
(version française de AMERICAN PIE 2)
mar.: 1:25 - 3:50 - 7:25 - 9:35
lun. à jeu.: 7:25 - 9:35
✔ SON DIGITAL

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10$
✔FOLIES DE GRADUATION 2 (13+) language vulgaire, érotisme 7:05
✔HEURE LIMITE 2 (G) 6:30
✔JEEPERS CREEPERS (13+) horreur 9:50
✔O (13+) 9:10
✔AMERICAN PIE 2 (13+) language vulgaire, érotisme 6:45 9:40
✔THE MUSKETEER (G) THX 7:15 10:10
✔RAT RACE (G) 6:50 9:35
✔SOUL SURVIVORS (13+) horreur 8:10 10:25
✔THE GLASS HOUSE (13+) THX 7:45 10:35
✔THE OTHERS (G) déconseillé aux jeunes enfants 7:25 10:00
✔DOUBLE BILL : AMERICA'S SWEETHEARTS & THE ANIMAL (G) 8:20
✔HARDBALL (G) déconseillé aux jeunes enfants THX 7:00 10:15
✔LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIÉ POULAIN (G) THX 7:20 10:30
✔LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE (G) 6:55 9:30
✔LEGALLY BLONDE (G) 7:30 9:55
✔ROCK STAR (13+) 7:50 10:20
✔RUSH HOUR 2 (G) 7:40 10:05
✔SHREK (G) 7:10 9:25
GUIDE HORAIRES du septembre 24-27
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

Festival de musique sacrée de l'Outaouais / Outaouais Festival of Sacred Music
Le Festival de musique sacrée de l'Outaouais du 28 septembre au 7 octobre 2001
VOYAGE EN MUSIQUE À TRAVERS LE MONDE ET L'HISTOIRE

Ensemble Gambina
Le temple rebasti
28 septembre, 20 h - Église Saint-James, Hull

Rendez-vous des saveurs de l'Outaouais
L'ensemble Cantabile
Amours et délices
28, 29 et 30 septembre - Maison du Citoyen

Orchestre de chambre de Hull et les Cantata Singers d'Ottawa
Requiem de Mozart
29 septembre, 20 h - Église Saint-Benoît-Abbé, Hull

James Welch, organiste
Destination Sud
30 septembre, 20 h - Basilique-Cathédrale Notre-Dame, Ottawa

Studio de musique ancienne de Montréal
Fête internationale de la musique
1er octobre, 20 h - Église Saint-François d'Assise, Ottawa

The Ottawa Ukrainian Men's Choir
De la mer Noire à l'Atlantique
5 octobre, 20 h - Église Saint-Benoît-Abbé, Hull

.Orchestre baroque de Montréal
Daniel Taylor, alto
7 octobre, 20 h - Église Saint-Benoît-Abbé, Hull

Coloris automnal
7 octobre, 15 h - Centre d'accueil de la CCN
Une première dans les couleurs de l'automne.Concert gratuit ouvert à toutes et à tous. En cas de pluie, le concert sera présenté à l'intérieur.



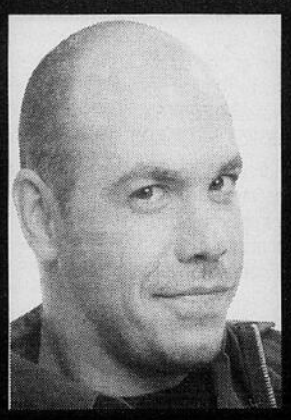
Points de vente :
Desmarais & Robitaille
333, rue Dalhousie, Ottawa
(613) 241-1175
Fleuriste Glenwood
210, Ch. D'Aylmer, Aylmer
(819) 684-6023
Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
Au kiosque du festival
les 24, 25 et 26 septembre seulement
Renseignements : 771-5329

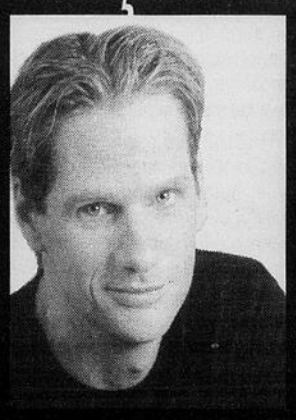
Conseil des arts et des lettres du Québec · chaîne culturelle Radio-Canada · Télé-Québec · Ville de Hull · Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission · LeDroit

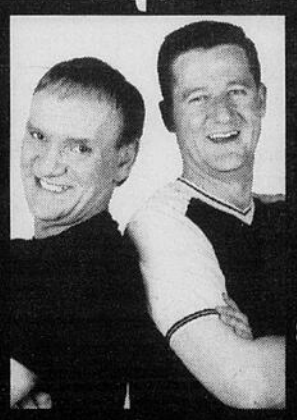
Automne chaud au Centre National des Arts

JEAN-MARC PARENT

«11 000 KM AVEC 8 INCONNUS»
Vendredi, **12 octobre**

MAXIM MARTIN

Artistes invités : Mike Ward, Cathy Gauthier
«SOIRÉE DÉCAPANTE!»
Samedi, **20 octobre**

FRANÇOIS MORENCY

NOUVEAU SPECTACLE
Jeudi, **25 octobre**

LÉVESQUE TURCOTTE

NOUVEAU SPECTACLE
Mardi, **11 décembre**

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
SPEC PLUS
BILLETS
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
GUICHETS
CENTRE NATIONAL DES ARTS
755-1111
ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull
EN COLLABORATION AVEC : CHOT 40 · LeDroit · Bonjour Outaouais · ckttt 104.1 · CJRC 1150 La radio de l'information

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ

562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX
24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE

COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



Le Rendez-Vous

1 ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2 ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
3 ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

VOICI COMMENT :

1. Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s).
2. Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
3. Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 $ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

NOTE : CE SERVICE N'EST PAS FONCTIONNEL POUR LES TÉLÉPHONES SANS FIL ET LES TÉLÉPHONES CELLULAIRES

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1(votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

39 ANS, fidèle, sincère, honnête, travaillant, mère de 2 filles, recherche-homme avec même affinités. 51506.

FEMME, début cinquantaine, belleapparence, 5'4", 129 lb, recherchehomme entre 48 et 52 ans, bon sensde l'humour, financièrement à l'aise,pour sorties et amitié. 52928

56 ANS, sérieuse, simple, honnête,propre, grassette, non fumeuse,aime: marche, cinéma, resto, voyages; recherche homme de 60 à 65ans avec mêmes affinités. 53678

69 ANS, grassouillette, apparencesoignée, affectueuse, honnête, re-cherche coeur libre, non-fumeur,avec mêmes affinités pour comblersolitude. 69 ans +, 5'10" +. 54131

50 ANS, 5'6", 145 lb, professionnelle,autonome, non-fumeuse, aime restoscinéma, théâtre, marche, cherchehomme éduqué, belle personnalité,5'8" et +, 48 à 55 ans, mêmes affinités,pour sorties et complicité. 54383.

ATTENTION! Recherche monsieurdans la soixantaine, sérieux, de belleapparence, gentil, qui est prêt à refaire sa vie, 5'7"+, 150 lb +. Moi, jepèse 142 lb, 5'5", de belle apparence,gentille. Je ne fume pas. 54407

CÉLIBATAIRE, 43 ans, corpulentemais belle apparence, simple, emploistable, recherche homme libre, indé-pendant financièrement, bon sensd'humour, but sérieux. 54467

JOLIE, honnête, tendre, sensible, patiente, femme mi-quarantaine de 5'2",113 lb, non-fumeuse, cherche unhomme sensible, gentil, généreux,tendre, stable, non-fumeur, pour ami-tié et +. 54476.

ATTENTION! Attention! Recherchemonsieur dans la soixantaine 5'7" +,160 lb +, belle apparence, gentil. Moi:145 lb, 5'5", belle apparence, gentille.But sérieux. Si tu es prêt, laisse-moiton message. 54482

31 ANS, mince, avec enfant, autonome, joviale et sincère, cherchehomme simple et respectueux, quiaime la campagne, dans le but deconstruire une relation stable. 54548.

J'AI 44 ans. Je recherche un hommeentre 39 et 49 ans, prêt à vivre unerelation authentique de partage et decroissance, et de préférence,passionné des chevaux comme moi.À bientôt! 54686.

5'5", MINCE, belle apparence, autonome, vraie, sincère, aimeraitrencontrer homme 5'10"+, 52 à 56ans, nonfumeur, sportif, aimantcinéma, arts, voyages, avec quipartager de bons moments. 54692.

RETRAITÉE, 60 ans, active, aimantla vie. Recherche compagnon actif,nonfumeur, capable de dialoguer,voyager et participer modérément àdes activités sportives, culturelles etsociales. Amitié et plus. 54788.

46 ANS, 5'5 1/2", 125 lb, non-fumeuse, autonome, aime la musi-que, la marche et tout ce qui peutrendre la vie agréable, recherchehomme de 5'9" et + avec les mêmesaffinités. 54812.

CÉLIBATAIRE, 39 ans, taillemoyenne, sensible, honnête, autonome, passé résolu, fumeuse, aimerestos, cinéma, marche, voyages, re-cherche partenaire mêmes affinités,de 40 à 48 ans. 54839.

58 ANS, joyeuse, sens humour, nonfumeuse, 5'5", poids moyen, aimemarche, resto, cinéma, désirerencontrer homme sobre, jovial, quiest intéressant et intéressé, 5'7",poids moyen, qui sait écouter. 54893

VEUVE 74 ans, 5'1", 130 lb, désirerencontrer un monsieur en santé, ai-mant la marche, les restos, la lecture,les voyages, cinéma. Alcooliquess'abstenir. 54905.

JOLIE brunette aux yeux bleus, 5'4",33 ans, fumeuse, aimant restos,cinéma et promenades, recherchehomme de 33 à 38 ans, fidèle,honnête, pour partager les doux mo-ments de la vie. But sérieux. 54944

BELLE brunette de 40 ans, 5'2", poidssanté, non-fumeuse, affectueuse, romantique, joviale et enthousiaste recherche bel homme, mince, 40-45ans, 5'9" +, cultivé, autonome, sensde l'humour et aimant la vie. 54953

FÉMININE, douce, coquine, universitaire, lance invitation pour longparcours sur chemin du bonheur àdeux, espère professionnel, 38-45,beau, sensible, tendre, généreux, unpeu fou. 54956

JOLIE professionnelle, 20 ans, raffolant des plaisirs de l'existence, désirerencontrer un compagnon maturepour faire des sorties, s'amuser etprendre la vie du bon côté, pour amitiéou plus. Qui sait? 54962

PROFESSIONNELLE 43 ans, séduisante, mère comblée, aimant les activités sportives et culturelles, souhaiterencontrer un compagnon non-fumeur, belle apparence, ayant lemême profil. 54968.

DÉBUT soixantaine, jeune de ca-ractère, sens humour, chaleureux,simple, respectueux, honnête, pro-pre. Je désire non-fumeur, bonnesanté et sérieux. J'ai de belles valeursà partager avec toi. Alors rejoins-moi.54977

52 ANS, 5'1", 120 lb, recherchecompagnon entre 48 et 55 ans, pourvivre les bons moments de la vieensemble, pour amitié ou plus, quisait? 54980

57 ANS, de formation universitaire,bon emploi, dynamique, recherche unhomme autonome, sans problèmeémotif, cultivé, pour bâtir un lien d'a-mitié, de présence, de tendresse.54989

HOLA! OH! Voilà tes yeux! Curieux,doux, franc, taquin, vif, prêt à redé-couvrir les parfums et coloris de l'au-tomne. Moi, 51 ans, active, allurejeune, sereine, qui te cherche desyeux. 54998

JE suis grassette, mais très jolie, retraitée et très vivante. Aimeraitrencontrer homme de 60 à 65 ans, enbonne santé et complètement librecomme moi. Qu'il soit affectueux. Abientôt. j'espère. 55001

FÉMININE, jolie, cultivée, amou-reuse, sportive, calme, 5'4", petitebrunette, financièrement à l'aise, tra-vaillante, bonne relation avec lesgens, cherche compagnon sérieux. Abientôt j'espère. 55004

TOUJOURS souriante, pro-fessionnelle, 47 ans, 5', 125 lb, non-fumeuse, jolie, tendre et douce. Toi,as-tu 48 ans et +, avec les mêmes affi-nités et avec un sourire. 55007.

DAME, 48 ans, cheveux blonds, yeuxbleus, 135 lb, petit handicap, cherche-homme chrétien, spirituel. 55010

54 ANS, 5'4", poids moyen, dis-tinguée, réservée, active, aimeraitpartager activités culturelles, marche,musique, dialogue, restos, aveccompagnon qui a les mêmes affinités.55013

38 ANS, 5'6", 190 lb, douce, sincère,honnête, belle apparence avec-carrière, mère de 2, recherchehomme 35-43 ans, mêmes affinités,qui aime restos, cinéma, camping,marche et romantisme. 55028.

JOLIE et mince, 47 ans, aimeraitrencontrer un bel homme de mon âgeou un peu plus, sympathique, amu-sant et cultivé pour d'agréables soi-rées d'automne. J'attends ton appel.55034.

DU signe du Taureau, Capricorne ouVierge, de 42 ans à 48 ans, honnête etassagi, qui aime danser, les restos, lecinéma, la nature et les voyages. Fumeur bienvenu. À bientôt. 55046

FEMME 38 ans, fidèle, sincère,honnête, travaillante, mère de 2 en-fants, fumeuse, recherche hommeavec mêmes affinités. 55052

BELLE brunette de 58 ans, 5'1", 118lb, d'apparence très jeune, non-fumeuse et très en forme, désireraitrencontrer un bon monsieur non-fumeur 55-62, 5'6" à 5'9", et pas tropgras. Amitié et + . 55055.

PROFESSIONNELLE 54 ans, 5 pi,sérieuse, simple, non-fumeuse,grassette, aime danse, sorties cultu-relles, cherche belle complicité, avechomme 55 ans ±, avec mêmes affi-nités. 55058

JEUNE retraitée, allure jeune, 57 ans,5'2", 110 lb, formation universitaire,active, tendre, honnête, non fumeuse, aime choses simples. Cher-che homme avec mêmes affinités,58± ans. But sérieux. 55073

60 ANS, rayonnante de santé, dis-tinguée, aimant présence masculine,recherche homme instruit, poli, fi-nancièrement autonome, non-fumeur, entre 60-70 ans. 55079.

ROMANTIQUE, mi-cinquantaine,5'5", 115 lb, autonome, fumeuse,pour homme 58 ans -, 5'10" +, mince,sobre, sérieux dans sa recherche,pour un bout de chemin d'amitié etpeut-être trouver l'amour. Où es-tu?55097

GRANDE mince, non-fumeuse, re-traitée dans 2 ans, loisirs, lecture,marche, vélo, cuisine, musique, spec-tacle, cherche homme libre, honnête,autonome, non-fumeur, 55 ans etplus. 55100

GATINOISE, professionnelle, retraitée, aimerait partager avec toi dialogue, humour, tendresse, sorties àdeux, à faire mille choses tout en s'amusant comme des enfants, de 60 à68 ans. 55103

PROFESSIONNELLE, sans enfant,33 ans, non-fumeuse, aimant profiterde la vie, recherche homme, belleapparence, intègre, honnête, 30-40ans, et voulant s'investir dans unerelation stable. 55127

PROFESSIONNELLE, 42 ans, belleapparence, non-fumeuse. Joviale,honnête, affectueuse, sociable. Aimele golf, vélo, cinéma, restos, ski,danse, voyages. Au plaisir de te jaser.55148.

CHÂTAINE, 39 ans, 5'2", apparencejeune, poids santé, pas d'enfant,autonome, simple et fidèle, pratiqueski alpin; cherche copain entre 35-42ans, simple, fidèle et respectueux.Pour amitié ou plus. Au plaisir! 55172

PROFESSIONNELLE, belle apparence, spontanée, un peu sportive, aimant calme, nature, souhaite rencontrer bel homme, distingué,non-fumeur, 47-52 ans, pour profiterde la vie. Alors, qui sait? 55175

FEMME, 53 ans, fumeuse, aime rire,danser, marcher, aller au cinéma, authéâtre, visiter les musées, voir desspectacles, aimerait rencontrerhomme 45-55, avec sens de l'humour. 55178

JEUNE cinquantaine, 5'1", bonnesanté, non-fumeuse, toujoursjoyeuse, aime voyage, restos, sorties,recherche homme avec mêmes affi-nités. 55184

49 ANS, 5'3", 135 lb, autonome, sincère, honnête, aime plein air, vélo,marche, voyage, camping, pêche,musique, danse, restos, cher-checompagnon non-fumeur, pour amitiéou plus. 55205

NOUNOURS à cajôler, pour partageramour, amitié, sans fumée, honnête,autonome, au passé résolu, qui seraitmon complice. Moi, 41 ans, rousse,yeux bruns, rondelette, aimant la vie.A bientôt. 55208

CHERCHE rayon pour ensoleiller mavie. Toi, 58 ans et +, honnête, sincère,aime souper romantique, danse, voy-age, etc. A toi de me découvrir,appelle-moi. 55214

JOLIE femme-enfant, 42 ans, 5'5",plein de tendresse, passion, humour,une très belle boîte à surprises de 125lb, aime restos, cinéma, voyage, mar-che. Toi, 5'8" +, poids santé, 41-47,emploi stable. But sérieux. 55217

49 ANS, grecque, charmante avecbelle personnalité. Recherche mon-sieur charmant avec lequel je pourrais grandir encore. Il aime la vie, lanature et la tranquillité. Il est cultivé, ethonnête. 55220

VEUVE, début soixantaine, de l'Ontario, non-fumeuse, sincère, honnête,aime cinéma, marche, nature, voyageet tout ce qui est beau de la vie. Jecherche un homme avec mêmes affinités. A bientôt. 55223

PROFESSIONNELLE, petite, belleapparence, dynamique, fidèle,tendre, aimant l'humour, désirerencontrer professionnel, 44 à 56 ans,avec passé résolu, pour partager etcheminer ensemble. 55226

MI-cinquantaine, 5'1", 118 lb, apparence jeune, distinguée et très enforme, aimerait compagnon pourpartager restos, dialogue, marche,entre 52 et 60 ans, avec poids santé.55259.

JOLIE quarantaine, non-fumeuse, intelligente, sensible, universitaire.5'4", 115 lb, aime cinéma, marche,théâtre, animaux. Cherche "beaubonhomme", 40-45, 170 lb+, 5'10"+,qualités et intérêts similaires. 55277.

JOLIE Gatinoise de 21 ans,grasssette, travaillante, souriante, ai-mant beaucoup danser, recherchehomme 24-29 ans, respectueux,tendre, fidèle, nonfumeur. But sé-rieux. 55280.

MINCE et jolie professionnelle, 5'3",cultivée, dynamique, enjouée. ro-mantique, aimerait partager humour,tendresse, complicité avec pro-fessionnel, 5'7" +, 48-55 ans, appa-rence jeune, soignée, libre, galant.55310

CHÂTAINE, 23 ans, 5'4", 125 lb, recherche jeune homme qui aime sortir,voyager, sportif, emploi stable. Tudois être capable de me faire rire.Pour amitié ou plus. 55328

QUARANTAINE, belle, yeux bleus,paraît plus jeune, cherche homme,sincère et doux, qui aime balade enauto, restos, cinéma, avec un ou sansenfant. 55337

38 ANS, honnête, sincère, fidèle, cheveux bruns, yeux pers, belle apparence, fumeuse, sans enfant, aimantmarche, golf, cinéma, musique,danse, recherche homme, 38 à 45ans. But sérieux. 55340

PETITE femme, yeux bleus, cheveuxchâtains, 47 ans, douce, simple, spirituelle, aime la nature, bons repas,cherche homme tendre, libre, sin-cère, compréhensif avec bonnecommunication, 40 à 50 ans. 55370

DÉLICIEUSE femme dans la qua-rantaine, douce, raffinée, 5'6", 150 lb,espère encore de dénicher un amoureux tendre de coeur et d'esprit, capable d'aimer, 45 ans et plus. 55376

HOMME, 57, toi, qui est seul commemoi, pas compliqué, charme, 57,honnête, sincère, propre, belle appa-rence, grassette, douce, joviale, aimemarche, dialogue, goûts simples. Atoi de me découvrir. 55382

BONNE vivante, jolie blonde de 53ans, 5'4", grassouillette, souhaite labienvenue à un monsieur de lacinquantaine ou de la soixantaine.55385

DAME, 51 ans, 5'5", 135 lb, simple,honnête, gentille, fumeuse, aime golf,marche, resto, voyages, désirerencontrer homme 5'7" ou +, avecmêmes affinités. À bientôt, qui sait?87338

CINQUANTAINE, simple, sincère, aimante, honnête, emploi, 5'5", aimanttout ce qui est beau, cherche ami-complice, 55-60 ans, non-fumeur,5'8"-6', mêmes affinités; but sérieux.87686

TRÈS jolie blonde, yeux bleus, 54ans, 5'1", 115 lb, fumeuse, désiremonsieur de très très belle appa-rence, 5'7" +, jovial, doux, sensible, ai-mant la vie comme moi. 87770

Homme cherche femme

53 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre,bien dans sa peau, aime choses sim-ples, nature, marche, cinéma, danse,cherche femme avec mêmes affi-nités, 38 à 50 ans. But sérieux. Jet'espère. 23000.

PROFESSIONNEL, 40 ans, 6 pi, 185lb, belle apparence et sociable, aimerestos, randonnées tranquilles, sor-ties en plein air, recherche demoiselleéduquée, apparence soignée et bellepersonnalité. 43700.

CLAUDE, 55 ans, 5'7", cheveuxbruns, yeux bleus, non-fumeur,affectueux, demeure à la campagne,cherche femme de 46 à 53 ans, petitede taille, qui aime: camping, soupersà la chandelle et plus. But sérieux.46820.

QUARANTAINE, jeune d'allure etd'esprit, franc et honnête, chercheune femme "du même moule", minceet fumeuse. Je mesure 5'7", mince.Tu aimerais connaître une bellecomplicité? Moi aussi. Qui sait?48353.

SÉDUISANT papa, 34 ans, 5'10",costaud, affectueux, romantique,passionné, recherche jolie femmeproportionnée, 25-34 ans, ayant 1 ou2 enfants, souriante, affectueuse.But: être heureux... enfin. 53168

HOMME de 48 ans, 178 lb, cheveuxbruns, belle apparence, fidèle, autonome, sens de l'humour, sincère, sérieux, recherche femme de 35 à 40ans pour but sérieux. 53816

LE temps passe, j'attends ton appel.Professionnel, quarantaine, 5'10",non-fumeur, belle apparence, recher-che complice qui a besoin: amour,compréhension et soutien, mais quipeut en donner en retour. 53852

BEL homme libre, jovial et accompli,46 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux,éduqué, fumeur, aime golf, danse, bil-lard, tennis, etc. Recherche joliedame douce, avenante et pro-portionnée, 35-48 ans. Amitié et +.53855

HOMME de 40 ans, 5'8", 170 lb,costaud, non-fumeur, aime la vie,aime rire. Si vous pensez que je suisl'homme que vous recherchez,appelez-moi ça me fera plaisir.54185.

J'AI 28 ans, 6', 175 lb, cheveux châtains, yeux bleus, emploi temps plein,aime sorties, cinéma, resto, soiréesromantiques. J'aime aussi camping,marche, golf. Je cherche une femmepour but sérieux. 26 ans +. 54431

AMOUR, vérité, affinités tiennent debout ou tombent ensemble! Tu cherches une perle rare, éprouvée? Tu esnaturelle, douce, féminine, croyante?Tu as 48 +? Plonge! La valeurcompte-t'elle les années? 54464

HOMME de belle apparence, simple,fidèle, honnête et romantique, quiaime les enfants, désire rencontrerune femme de belle apparence etmince, entre 33 et 43 ans. But amitiéet plus. 54536.

BENOIT, 35 ans, mesure 5'10", pèseenviron 170 lb, cheveux bruns, yeuxbruns, emploi stable, cherche femmeentre 28 et 38 ans, qui a un poidssanté, et c'est pour un but sérieux.Alors laisse-moi un message. 54557

DÉBUT quarantaine, 5'10", mince,propre, non-fumeur, sans enfant, fi-nancièrement stable, aime voyages,marche, musique; toi: semblable,mince; pour amitié et +. 54695.

PATRICE, 40 ans, 6', 215 lb, cheveuxet yeux bruns, doux, simple, fidèle etromantique, avec sens de l'humour,recherche femme avec ou sans en-fant pour amitié et plus. 54824.

OTTAWA, un homme de 37 ans, quimesure 6', qui pèse 160 lb, qui aimeparler, romantique, aime la vie, recherche femme qui aime la vie. 54884

MON nom est Pierre, 61 ans, 130 lb,cherche femme honnête entre 50 et60 ans. But sérieux seulement. 54887

RECHERCHE dame, 130 lb, 5'4",dans la soixantaine, sans fumée, ré-gion d'Ottawa. Moi, 65 ans, 5'4", 190lb, actif, bonne santé. But sérieux.Sans attaches. Demeure à la campa-gne. À bientôt. 54896.

35 ANS, 5'10", 150 lb, cheveux châtain, yeux bleus, célibataire, aimeraitrencontrer personne douce, aimable,gentille, pour moments chaleureux.54899.

JE m'appelle Jean, 46 ans, 6'3", 200lb, belle apparence, simple, aime lavie, aimerait rencontrer femme simpleentre 40-45 ans. 54917.

47 ANS, petite et jolie, simple etgentille, aime le plein air et les sports,cherche à partager des bons moments avec un homme en forme etfranc. 54923

HAUTE Gatineau, 47 ans, 5'6", 160lb, divorcé, 2 enfants (ados), passérésolu, affinités: famille, dialogue, spi-ritualité, simplicité, passions: nature,vélo, ski de fond, voyages. But: ÊTREamour (amoureux sérieux). 54929

MONSIEUR dans la cinquantaine,emploi stable, professionnel, cherchefemme de plus de 30 ans, quelque soitson poids. 54935

JE cherche une femme sérieux de 30à 50 ans, j'ai la cinquantaine et necherche nécessairement pas labeauté. 54938

37 ANS, 5'7", 155 lb, professionnel,de belle apparence, fidèle, sincère ethonnête, désire rencontrer dame de39 ans et moins, fidèle, romantique,tendre, affectueuse et d'apparencesoignée. But sérieux. 54941

FEMME entre 35 et 45 désirée. Butsincère, honnête et sérieux, l'avenirnous le dira. Buckingham et les environs. 54959

CHERCHE femme entre 35 et 45 ans,sociable, aimable, pleine de joie, pourcombler un espace vide dans ma vie.But sérieux. 54983

45 ANS, 5'8", 135 lb, bel homme, professionnel, sans prétention. Toi, jolie,féminine, 5'2" et -, petite, passé réglé,pour sorties, plaisir, rires ou plus.55025.

23 ANS, simple, honnête, yeux bleus,aime le cinéma, les restos et les soi-rées paisibles. Appelle-moi pour ajou-ter de la couleur à tes journées.55037.

NOUVELLEMENT arrivé dans la région, professionnel, 47 ans, 5'8", 150lb, sportif, doux, sérieux, aimeraitrencontrer dame de 22 à 35 ans, belleapparence avec ou sans enfants.55043

DÉBUT cinquantaine, simple,honnête, emploi stable, aimant leplein air, cinéma, la danse, restos, lamarche, cherche amie complice, ro-mantique, affectueuse, bon sens del'humour, bien dans sa peau. 55070

ALLO! 41 ans, châtain, jeune d'esprit,yeux bleus, 155 lb, aime la vie, badi-ner, plein air, ski, bouffe et encore.Toi: de même affinités, entre 30 et 43ans, soit la bienvenue. 55082.

HOMME, début cinquantaine, cultivé,dynamique, un enfant de 8 ans à mi-temps; cherche femme monoparentale, en particulier, quarantaine,belle et romantique; pour amitié ouplus. 55085.

GATINEAU, 47 ans, 5'9", 155 lb, emploi stable, passé résolu, j'aime legolf, le vélo, le cinéma, le plein air. Toi,si tu as les mêmes affinités, appelle-moi pour en discuter et à bientôt.55091

48 ANS, 5'8", 160 lb, simple, doux, fumeur, aimant campagne, nature, eau,pêche, camping, cherche femme 35 à45 ans, jolie, petite, enjouée,honnête, propre, indépendante,mêmes affinités, pour amitié et plus.55094,

60, ACTIF, travaillant, propre,honnête, aimerait faire activités àdeux, sport, danse, sorties, pour ami-tié plus. 55109

HOMME, cinquantaine, retraité, 5'5",145 lb, honnête, tendre, aime chosessimples, marche, voyages, théâtre,cherche petite veuve avec mêmesaffinités, entre 45 et 60 ans. But sé-rieux. 55130

BON vivant, sérieux, 55 ans, grand,175 lb, fumeur, respectueux, so-ciable, aimant la nature, simple, ai-mant la vie de famille, romantique, re-cherche complément féminin entre 46et 56 ans, pour relation sérieuse.55133

30 ANS, 5'8", 170 lb. Si tu lis ces motset que tu crois que tu n'es pas assezdésespérée pour appeler, vas-y,accroche-toi au bungee et saute, jet'attendrai en haut. 55136.

CINQUANTAINE, non-fumeur, sim-ple, honnête, affectueux, aime na-ture, pêche, voyages, restos. Cher-che amie, âme soeur pour bâtirrelation dans respect et amour, ens'amusant comme des enfants.55151.

HOMME 50 ans, cultivé, travailleur,jovial, bon sens de l'humour, recher-che complice, libre, simple, un peusportive, qui aime les activités extérieures. 55154.

BLOND, yeux bleus, 5'10", attirant,professionnel de 25 ans, romantique,éduqué, comique, plusieurs centresd'intérêt, aimerait rencontrer jeunefemme, indépendante et intér-essante, pour amitié et qui sait?55157.

25 ANS, 6'1", 180 lb, sportif, simple,drôle, affectueux, mature, généreux,aime cinéma et sorties, cherchefemme 20-28 ans, honnête et sincère,avec sens de l'humour. À bientôt.55160.

QUELQU'UN de fiable, S.V.P.répondez-moi. Salut. 55199

POUR partager de bons moments, unhomme de 51 ans, 6'2", costaud,particulier, sensible, sentimental, dé-sire rencontrer une femme mince,mesurant 5'6" et +, et âgée entre40-47 ans. But amitié ou plus. 55211

HOMME pratiquant le plein air, la lecture, la méditation, le massage, aimerait rencontrer femme communica-tive, ouverte d'esprit, complice, avecvie intérieure, pour échange spirituelet intellectuel. 55229

DÉBUT quarantaine, de belle apparence, 165 lb, aimant la nature, lessoirées tranquilles, cherche femmede 35 à 45, de belle apparence, tra-vaillante, poids santé, qui aime lesanimaux et la campagne. 55232

49 ANS, recherche femme avec qui jepourrai grandir encore. Comme moi,elle mord dans la vie et s'abreuve denature, de plein air, de sport et de voy-age. Elle peut aussi s'envoler tout enayant les pieds sur terre. 55235

CINQUANTAINE, aime nature, musique, photographie, animaux, cherchejeune femme, grande et mince, avecaffinités, sans fumée, pour amitié ouplus. 55238

56 ANS, 5'6", non-fumeur, j'aime activités plein air, restaurants, internet,téléromans québécois. Cherche unecompagne qui n'a pas peur de s'enga-ger. Non-fumeuse, pas plus âgée quemoi, propre, en santé. 55244

TRENTAINE, retourné aux études,5'8", 170 lb, cheveux chatains, yeuxpers, j'adore les restos, la campagne,la pêche, le cinéma, recherche per-sonne du même style que moi. Auplaisir de te parler. 55250

J'AI 29 ans, yeux et cheveux bruns,assez grand: 6'1", 165 lb, bronzé.J'aime la vie, promener, voyager,sortir, cherche femme pour relation àlong terme. 55253.

CINQUANTAINE, non-fumeur, sim-ple, romantique, affectueux,passionné de la vie, aime nature, mu-sique, sorties, voyages, cherche amiecomplice capable d'aimer et de selaisser aimer. 55256.

ALLO, j'ai 62 ans, cheveux sel etpoivre, yeux bruns, 5'10", 170 lb, aimerait rencontrer une dameaffectueuse et compréhensive, pourrelation à long terme. 55268.

BONJOUR! homme de 62 ans, 5'9",200 lb, responsable, recherchefemme intelligente, éduquée, simplequi aime le plaisir et l'humour. Pourpartager une amitié et beaucoup plus.55274.

HOMME 29 ans désire rencontrerune femme en forme, sportive, belle,nonfumeuse, affectueuse, propre.Emplois stable. Avec qui partager debons moments ou plus. 55283.

40 ANS, 5'9", non-fumeur, en bonnesanté, aimant le plein air et les activités culturelles, cherche femme aveccaffinités, sans enfants pour partageractivités et peut être plus. 55295.

HOMME de 31 ans, 5'7", 145 lb, cheveux châtains, yeux bruns, honnête etrespectueux, recherche une femmeentre 24-32 ans, honnête, gentille etde belle apparence, pour amitié ouplus. 55298.

RECHERCHÉE, complice joviale,cinquantaine, élancée, sans fumée,pour partager joies de la vie, restos,balades, soupers romantiques, na-ture, musique. Passé résolu, but sé-rieux. 55301

VEUF, 49 ans, d'Orléans, Ontario,j'aime la danse, la musique, le pati-nage, la vie...55304

HUMOUR, tendresse, complicité +brin de folie, voilà ce que je recherchechez une femme active et dynamique.Moi: professionnel, 49, aimant nature,plein air, voyages, arts, sports.55313.

MON nom est Constant, j'ai 49 ans, jesuis veuf. Je recherche une femme àplein temps, qui aime à faire de ladanse, du patin et toutes autreschoses ensemble. 55322

GENTIL HOMME, professionnel, 52ans, 6'2", 180 lb, d'apparence agréable, doux, honnête et affectueux, nonfumeur, qui aime la vie, recherchel'âme-soeur, 45 ans et +, pour relationépanouissante. 55325

OUTAOUAIS, 34 ans, 6'2", 215 lb,emploi stable, autonome financièrement, honnête, beaucoup d'entre-gent, sens de l'humour, non-fumeur,sans enfant, cherche femme 25-35ans, poids proportionnel. 55331

HOMME, 40 ans, belle apparence,bon sens de l'humour, bonnes va-leurs familiales, aime activités pleinair, cherche femme pour amitié etplus, avec ou sans enfant. 55364

ROBERT, 40 ans, belle apparence,5'7", universitaire, doux, affectueux,honnête, sincère, aime la nature, sor-ties, ski, camping, activités sociales etculturelles, cherche femme nonfumeuse, 25 à 40 ans. 55379

HOMME blanc, célibataire. Hommed'affaires à succès, 56 ans, 5'9", inté-rêts variés, parle anglais seulement.Recherche compagne célibataire,compatissante, 50-62 ans, pour amitié et loisirs. 87170

53 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre,bien dans sa peau, aime choses sim-ples, nature, marche, cinéma, danse,cherche compagne avec mêmes affi-nités, 38 à 50 ans. But sérieux seule-ment. 87467.

PIERRE, 34 ans, 5'8", 160 lb, belleapparence, non-fumeur, yeux bleus,emploi stable, tranquille, aimantsports, cinéma, danse, restos, en-fants, désire rencontrer jeune femme,20-30 ans, avec mêmes goûts. 87473

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, jepèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveuxpoivre et sel et je cherche une femmede 39 à 50 ans, qui aime, comme moi,la nature et la tranquillité. Si tu veux ensavoir plus, appelle-moi. 87542.

HOMME 35 ans aimant les choses dela vie, cinéma, restaurant, camping,marche dans la nature. Cherchefemme avec mêmes affinités, avec ousans enfant. Moi yeux et cheveuxbruns. Emploi stable. 87551

24 ANS, romantique, belle appa-rence, 5'11", 150 lb, cheveux noirs,yeux bleus, aime danser, cinéma etsoirées paisibles, cherche femme en-tre 20 et 27 ans pour amitié et plus.87581

OTTAWA, 43 ans, belle apparence,5'11", simple, doux, cheveux bruns,yeux verts, recherche jolie non fu-meuse, sincère et propre, 36 à 43 ans,pour sorties, marche, vélo, etc. Amitiéou +. À bientôt! 87641

36 ANS, barbu, queue de cheval, 5'9",belle apparence, fumeur, autonome,simple, sens de l'humour, vie à lacampagne (Cantley), cherche femmemature sans problème, qui a besoind'un ami et +. 87776

55, 6', 165 lb, actif, cultivé, réservé, fidèle, aimant, expansif, limpide, coeurlibre, partagerait tout avec dame 50 ±,poids plume, mêmes exactes affinités, pour s'aimer et ne plus jamaiscraindre la solitude. 87782

VIERGE, fumeur, 57 ans, yeux,bruns, cheveux sel et poivre, 5'6", 150lb. Je suis doux, j'aime les soupers à lachandelle, resto et la marche. Re-cherche dame entre 50 et 60 ans pourbut sérieux. 87785

GRAND, fort, actif, tout seul, em-pressé, aimant, fidèle, rêve d'unedame ± 45/50, élégante, éduquée, vieet goûts simples, emploi, capabled'aimer et surtout pouvant apprécierd'être aimée. Sans fumée. 87788

62 ANS, belle apparence, allurejeune, éduqué, simple, sociable, non-fumeur, écrit des romans, cherchefemme entre 40 et 50 ans, simple,chaleureuse, autonome, sincère,pour amitié ou plus. 87794

PROFESSIONNEL, 45 ans, cheveux-bruns, yeux bleus, 5'9", 175 lb, nonfumeur, sportif, tennis, patins rouesalignées, ski, plein air, cinéma, resto,voyages, qui aime les bons momentsde la vie, recherche partenaire pro-fessionnelle, autonome, libre, non-fumeuse, sportive, mêmes affinités,des yeux qui brillent et qui sourit à lavie. 87806.

SEUL, ni famille, ni amis, soirées, finsde semaine sans jamais personne, jevis une triste et cruelle solitude. Est-ilune dame dans la même exacte situation? (éduqué, non-fumeur, 54, 6',170 lb). 87812

59 ANS, simple, aime nature, autonome, non-fumeur, en bonne santé,avec emploi, 160 lb, 5'7", voudraitrencontrer personne avec même pro-fil. 87815

Sports • Loisirs • Voyages

FEMME libre, mi-quarantaine, désirerencontrer partenaire de danse so-ciale pour débuter des cours enseptembre. But amitié ou plus, quisait... 54644.

60 ANS, retraitée, possédant motorisé, recherche compagnon oucompagne, non-fumeur(se) à l'aise fi-nancièrement, aimant la vie, libre,actif(ve), sobre. Pour partager loisirset voyages. Planifions. 54791.

HOMME cinquantaine cherche unecompagne pour la chasse au che-vreuil et au petit gibier. Aussi pour lessports d'hiver tels que ski, raquette,motoneige, etc. 54902.

HOMME 54 ans, grand et mince,cherche partenaire de danse, niveauargent, non-fumeuse seulement.54986.

PARIS en octobre? Premier rendez-vous galant? Fantaisie, rêve ou réalité? Il n'en tient qu'à vous. Moi, 51ans, professionnelle, active, attirante,sereine, cherche ami et bel amou-reux. 54995

PROFESSIONNELLE 54 ans,honnête, tendre, sincère, grassette,non-fumeuse, aime la danse, cherchecopain, 55 ans ±, pour fuir la solitudeet partager activités culturelles.55067

BONJOUR, je suis une femme de 42ans, simple, jeune de coeur, bon sensde l'humour, cherche compagne pouraller danser le vendredi ou le samedisoir de préférence. Amitié seulement.55196

PROFESSIONNELLE, dynamique,enjouée, cultivée, aimerait rencontrercopin ou copine, 45 à 55 ans pourpartager activités, telles que théâtre,spectacles, resto, cinéma, danse;but: amitié seulement. 55307.

CINQUANTAINE désire rencontrerpersonne célibataire pour activitésculturelles, marche, discussions,restos, etc. But amitié. 55349

DESSINATEUR professionnel, re-traité, j'accepte modèles non pro-fessionnel(le)s aux silhouettes plutôtminces. Essentiellement pour amourde l'art et maintenir ma forme. Rien decommercial, donc pas d'engagementni d'obligation. Références disponi-bles. 87773.

Alternatif

HOMME 25 ans, cheveux bruns, yeuxbruns, belle apparence, fidèle, avecsens de l'humour, recherche hommede 35 ans et moins qui est semblable àmoi et sérieux. 51179.

JE mesure 5'8", je pèse 146 lb, belhomme, belle apparence, rechercheun homme pour amitié. 53723

FEMME trentaine, 5'7", belle apparence, simple, cherche femme sim-ple, de 5'3" à 5'8" pour amitié ou +.54065.

HOMME de 37 ans, 6', 175 lb, masculin, recherche un gars 40 ans et +,pour relation stable. J'habite à Mani-waki. 54158.

BEL homme, milieu de la trentaine,masculin, recherche gars de + de 35ans, de préférence barbu, pour unerelation stable. J'habite à une heurede Hull. 54161.

FEMME célibataire, 34 ans, 5'8",affectueuse, simple, qui a beaucoupd'amour à donner; aime la nature, lapêche, ne fréquente pas les bars, ai-merais rencontrer femme féminine,25-40 ans; amitié ou + . 54554.

BEAU jeune homme de 25 ans,mesurant 5'11", pesant 180 lb, étanten bonne forme, est à la recherche desemblable, entre 18 et 30 ans, pouramitié ou plus. Personne de touterace bienvenue. 54749

BEAU jeune étudiant 25 ans, trèsbelle apparence, 5'8", 145 lb, che-veux noirs et yeux pers à la recherched'un homme de 18 à 35 ans, de belleapparence, pour développer des affi-nités et peut-être plus. 54752

SALUT! Bel homme, début trentaine,masculin, aime différentes activités,voudrait développer relation à longterme avec autre homme masculinentre 28 et 45 ans. 54773

JEUNE homme de 37 ans, 5'10", 165lb, professionnel et réservé, recherche une personne de 35-45 ans, pourune vie à deux, j'aime les sports, leresto et bien d'autres choses. À toi deme découvrir. 54926

HOMME 36 ans, 5'8", 220 lb. Je suisun gars gêné, pas d'auto, aimantpasser de longues soirées à discuterà la maison. Recherche homme de 25à 40 ans aimant discuter. Stéphane.55088

BONJOUR, je suis une femme dansla quarantaine recherche femme de40 à 50 ans, qui aime la simplicité, lajoie et qu'elle soit honnête, pour ami-tié ou plus. 55121

21 ANS, sincère et authentique, recherche jeune homme entre 18 et 24ans, pour lui aider à se souvenir que lavie est belle. J'attend ton message.55124

BEL homme en bonne condition physique, honnête et affectueux, recherche semblable pour sports, loisirs,voyages, et relation sérieuse. 55145.

HOMME de 28 ans, 5'10", 200 lb,doux, romantique, honnête, sociableet aimant la vie, recherche un hommeentre 25 et 40 ans, pour amtiié et peutêtre plus. 55166.

HOMME de 25 ans, châtains, auxyeux bruns, de belle apparence, fi-dèle, honnête et avec le sens de l'hu-mour, recherche un homme de 30 anset moins, pour une relation sérieuse etdurable. Aventurier s'abstenir. 55181

JEUNE universitaire, 22 ans, ambitieux et amoureux de la vie, regardepour un adonis qui viendrait re-hausser la saveur de mon existence.Tu es mature, je recherche quelquechose de sérieux. Qu'attends-tu?55193

ALLO! Je suis une femme de 25 ansqui est à la recherche d'une femmedouce, affectueuse et romantique. Aurevoir. 55247

FEMME trentaine cherche femmelibre pour amitié et plus. 55262.

CHERCHE homme de 40 ans et plus,mesurant entre 5'5" et 5'7", pesant en-tre 140 et 180 lb, pour relation stable.J'ai 50 ans et je n'ai pas d'auto. 55271.

FEMME, 27 ans, yeux bruns, che-veux bruns longs à la taille, je suis Ca-pricorne, je recherche une fille entre20 et 37 ans. 55319

HOMME, début trentaine, 5'7", cheveux châtains, yeux pers, 150 lb,cherche homme de 20 à 35 ans, pourrencontre intéressante et relation àlong terme. 55346

SALUT, très masculin, belle apparence, belle personnalité, honnête, 33ans, recherche gars, 30 à 40 ans,masculin, avec belle personnalité,pour but sérieux. S.V.P. sans dépen-dance. 55355

SALUT, 35 ans, honnête, sincère,affectueux, recherche gars de belleapparence, masculin, entre 30 et 40ans, pour amitié et plus. 55358

HOMME dans la trentaine, 6', 185 lb,cheveux bruns, j'aime les soiréesintimes. Je suis romantique et je suismasculin. Toi, entre 30 et 45 ans, doitavoir un bon sens de l'humour et tudois savoir ce que tu veux. 55361

SCORPION, 21 ans, sincère,honnête, très belle apparence, cher-che jeune homme entre 18-24 ans,pour égayer ma vie. J'attends tonmessage. 55373

FEMME 27 ans, célibataire, sincère,affectueuse, recherche femme-grasseette ou taille forte, sans en-fants. Pour amitié ou but sérieux.87587.

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis.
Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ Femme cherche homme ❑ Homme cherche femme
❑ Sports/loisirs/voyages ❑ Alternatif

Nom : .....
Adresse : .....
.....
.....
Prov. : .....**Code postal :** .....
Tél. : (jour) .....**(soir)** .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Rendez-Vous* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Rendez-Vous* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Rendez-Vous*.

3 FAÇONS
de faire paraître votre annonce

1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante : **Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1** ou par télécopieur au : **(613) 562-7782.**

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

Le Rendez-Vous

Réservé aux 18 ans

LeDroit

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s)). **Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.**

562-0222

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2¹ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

1 PLACE à $5, libre, 3 ans et +, rue Montpetit, Hull. 772-0708 après 17h

9 FENÊTRES en aluminium, double thermos, 3'X6' (6): $75 ch.; 3'X8' (3): $100 ch. nég. 819-986-9732.

ANTIQUITÉ: PIÈCES de collection: 1960 stéréo RCA provençal français; 1960 stéréo Telefonkun Teak, $250 ch. 595-5794.

BAIN tourbillon Mirolin, 6 jets, 65.5 x 41.5, $450; RÉFRIG. GE $100. (819)665-1458.

ENSEMBLE de chambre pour fille: bureau avec miroir, 1 table de nuit, lit baldaquin + matelas, literie, presque neufs, 1 an d'usage, $600. 827-9223.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU: PHOTOCOPIEUR à plan Xerox, 8 ans, bon état, $2,200 nég. 671-0791

FOYER/POÊLE Franklin, tout inclus, jamais servi. 568-1152.

LAVE-vaisselle portatif $100; aspirateur Hoover avec balai électrique $50; humidificateur-meuble Sears $40. Après 18h: (819)778-8530.

MOBILIER de salon, 2 morceaux, 3 tables, 3 lampes, $600. 643-1615.

TECHNICIENNE en orthothérapie, massages détente et thérapeutique. Très sérieux: Autres s'abstenir. Reçus. Anne, 643-5118.

TÉLÉ 61" ProScan, neuve non déballée, garantie 2 ans + livraison, valeur $4,800 aubaine à $4,000. 778-0722.

LES EXPERTS

100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1761.

EMPLOIS

AIDE-éducatrice demandée (h.f.), environ 30h/sem. Faire parvenir votre CV à: Garderie Éducative, 128, boul. Montclaire, Hull, QC, J8Y 2J3, a/s de Jean-Claude.

APPRENTI poseur (h/f), expérience avec tapis et vinyle un atout. Pierre, 986-1561.

EMPLOIS

AYLMER, Quille-O-Drôme cherche barman/maid avec expérience et préposé(h/f) au bowling. Apporter CV au 90, rue Albert. Tél.: (819)682-2695.

BESOIN main-d'oeuvre à temps partiel, temps plein, dans le domaine du déménagement. 786-8253.

BESOIN URGENT DE
Valets -et- préposés au stationnement (h/f). Être bilingue, dynamique et fiable. Possibilité de temps plein et partiel. Lieu de travail: Hull. Télécopier votre C.V. au (819)770-3551.

CAISSIER(ÈRE)/AIDE GÉNÉRALE, bilingue, lun. au ven., de 6h à 13h30. (819)777-2880

CAISSIER(E)S bilingues à temps partiel les fins de sem. ou à temps plein, avec exp. dans une épicerie. **Salaire compétitif.** C.V. par fax: 827-8023 ou 827-8001.

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, temps plein. 568-7754 poste 4.

COMMIS AUX COMPTES RECEVABLES

Nous sommes à la recherche d'un(e) commis bilingue à temps plein pour notre équipe de recevables. Le(la) candidat(e) doit être autonome, motivé(e) et avoir de l'entregent. Doit avoir deux ans d'expérience dans le domaine des recevables dans un environnement informatisé. Une bonne connaissance des logiciels MS Word et Excel est un atout. S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 10 octobre 2001 à:
Ressources humaines
Desjardins Healthcare Management Group
848, ch. Belfast
Ottawa, Ontario, K1G 0Z6
télécopieur: (613)244-3826

COMMIS D'ENTREPÔT demandé(e), salaire minimum, temps plein, Caveau des Jeans. Se présenter avec C.V. au 84, rue Lois, Hull.

COMMIS d'épicerie avec exp., env. 30 heures, mature, bilingue. Envoyer C.V. par fax 827-8023 ou 827-8001.

MONT-BLEU, garderie familiale, jeux éducatifs. Julie, 776-2549.

EMPLOIS

Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais

RESPONSABLE DE LIBRAIRIE

Description de tâches:

Sous l'autorité du directeur des librairies, la personne planifie, organise, coordonne et contrôle l'ensemble des activités de gestion opérationnelle et commerciale de la succursale, afin d'atteindre les objectifs établis pour son service. Elle doit s'assurer de la qualité du service offert à sa succursale et de rendre les lieux attrayants et propices à la consommation. Sur demande, elle effectuera toutes autres tâches connexes pouvant relever de ce poste.

Exigences:

- Être titulaire d'un diplôme d'études secondaires;
- Posséder une expérience de travail pertinente de 3 ans;
- Être bilingue;
- Avoir des connaissances des logiciels Word et Excel.

Rémunération:

La rémunération sera établie selon l'échelle salariale et les qualifications/expérience. Des avantages sociaux très intéressants sont également en vigueur.

Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 4 octobre 2001 à 16h, à l'attention de:
Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais
Michel Gagnon, directeur des librairies
333, boul. Cité-des-Jeunes
Hull, Québec, J8Y 3M5
Télécopieur: (819)778-0496
coopsco@uqah.uquebec.ca

COUTURIER(ÈRE), temps plein. Pour information, Francine, entre 9h et 17h au 243-6361.

DAME mature demandée, 3/h par jour, lun. au ven., avec auto, chez moi Hull. 776-2676

EMPLOIS

ÉCOLE DE LANGUES D'OTTAWA
Recherche professeur(e)s de français langue seconde avec expérience, pour enseigner aux fonctionnaires. Horaire à temps plein ou partiel. Bonnes conditions de travail. Fax: (613)233-1874.

ÉCOLE PRIVÉE recherche ENSEIGNANT(E) qualifié(e) de français, 5e-6e année, temps partiel, immédiatement, expérience essentielle, musique un atout. Télécopier C.V. au (613)737-7716.

ÉDUCATRICES recherchées (h/f). Maternelle/parascolaire. Orléans. 12-18/h. Diplôme et ou expérience. CV par télécopieur: (613)-824-2383.

FABRICVILLE recherche gens dynamiques pour ses départements de tissus et de décorations. Contactez Ghislaine ou Denise au 568-2405.

L'ORÉE DU BOIS recherche serveur(euse) bilingue, avec exp., temps partiel (fin de sem.). Après 18h, Mme Blain (819)827-1255.

MR. LUBE
TECHNICIEN(NE) EN ENTRETIEN AUTOMOBILE
(Temps plein ou partiel)
Si vous êtes bilingue, plein d'entrain et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V., entre 8h et 17h, au: 480 boul. St-Joseph, Hull.

PERSONNE mature pour entretien. Retraitée, sérieuse, honnête, fiable avec permis de conduire, (temps partiel), désirant revenu supplémentaire. Doit demeurer sur les lieux, bilingue un atout. (819)682-4211.

RECHERCHE ouvriers pour la construction. Auto nécessaire. Appelez au 613-822-0731.

RECHERCHE ouvriers pour la construction. Auto nécessaire. Appelez au 613-822-0731.

EMPLOIS

SIMPLEX une entreprise dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour sa succursale située à **Ottawa** des candidat(e)s bilingues pour occuper les postes suivants:

Conseiller au comptoir
• Aptitudes pour le service à la clientèle et le travail à l'ordinateur.

Homme de cour
• Permis classe 5/G.

Mécaniciens de machineries lourdes
• Formation en mécanique

Livreur
• Permis classe 5/G

La connaissance des outils et des équipements est considérée comme un atout pour ces postes.
Caroline Meilleur
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
580, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
K1G 0Y9
Tél.: 1-800-361-1486, poste 256
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

TRAVAILLEUR (h/f) forestier (abbatteur et opérateur de débusqueuse) avec exp. Lieu: parc Papineau-Labelle. Envoyer C.V. par télécopieur au 819-428-1258 ou téléphoner au 819-428-1255.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, libre, $485, Hull. 776-5277.

1 CHAMBRE, neuf, centre-ville, près Hôpital, 1er nov., chauffé, éclairé, lav./séc., stat., satellite. 328-2592.

2 CHAMBRES, $500 chauffé, balcon, libre immédiatement. 819-986-3188.

2 MAISONS à vendre à Bowman, constr. récente, grand terrain, 819-454-2284, 454-6430, après 19h.

AUBAINE! $2,500. Dépôt de nettoyage à sec dans un édifice fédéral à vendre. Possibilité service de couture. (819)770-9553, (613)738-7579.

IMMOBILIER

AYLMER, 73 Denise Friend, duplex, très propre à vendre, const. 1993, secteur paisible, autobus, école, clarté, patio, propriétaire occupant, revenu potentiel: $15,000/année. À voir absolument. $119,500. 684-2520

GATINEAU, condo à louer, 2 chambres, très propre, libre, $600/mois, Pierre: 955-8033.

GATINEAU, Le Living Room offre en location sa cuisine et son équipement pour opérer un service de traiteur et fournir, sur les lieux, un service à quelque 50 places à l'intérieur et 125 places à l'extérieur. Daniel au (819)328-5131.

GATINEAU, près services et Cégep. chambres à louer avec petit salon. Après 21h, 561-4470.

HULL, 154 St-Raymond, propre, tranquille, accès à tout. Chambre à louer. 771-6318

HULL, beau secteur, accès à tout, $400. 771-0223.

HULL, chambre à louer, cuisine/salon/s/bains et entrée privés, accès lav./séc., câble et stat., non-fumeur(se), $350. 772-0669.

HULL, logement à partager, dans triplex, près boul. St-Joseph, femme non-fumeuse de préférence, $350 + hydro. 223-4524.

LOCAL commercial 1,000 pi car., $650/mois. 671-0791.

LOGIS à partager: 2 CHAMBRES dans condo, Hull, fille de préférence, non fumeuse, $450, Après 18h, 776-3502 ou laisser mess.

MAISON À VENDRE:
GATINEAU
206D, rue des Tulipes, $77,900.
15, rue Trottier, semi-dét., $109,900.
42, rue Vincent Legris, $114,900.
HULL
19, rue de l'Équinoxe (semi-dét.), Plateau de la Capitale, $134,900.
AYLMER
29, rue Principale, $159,900.

Daniel Vaillant, Re/Max Vision, (819)248-2508, Christiane Ladouceur (819)248-2458.

LES NOUVEAUTÉS

LeDroit

562-0222
1-800-267-9555

POUR SEULEMENT 2¹ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

IMMOBILIER

MAISONS À REVENU - Québec
● **3 LOGIS 1991,** Gatineau, 2 chambres, modernes, **bois franc,** céramique, revenus: $18,420. Prix **$144,900.**
● **Aussi autres imm. à revenus à Hull.**
Performax G.R. 827-3829, 778-4130.

POSSIBILITÉS D'AFFAIRES-**GRANDE résidence, 5,000 pi car.,** décor int. pittoresque, pierre et bois, vue imprenable, foyers, deck, conviendrait: gîte, convalescence, resto, etc. 20 min. Hull-Ottawa. Aubaine, $215,000. 827-3829, Performax GR.

SITE enchanteur, maison à partager, sortie des Hautes-Plaines, grande maison, 4 chambres, située dans Parc de la Gatineau, **$380/mois/personne.** 819-827-5983, 514-960-9688.

VÉHICULES

1986 LE BARON, 2.2 Turbo, décapotable, bon toit -ET- 1987 New Yorker, 2.5 L. Pour pièces. (819)456-4514

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, 4 portes, 146,000 km, $1,000. 770-7525.

1992 CHRYSLER Dynasty LE, 3.3 L., automat., 4 portes, 185,000 km, bon état, $4,500. 986-2114.

VÉHICULES

1993 Ford Taurus SHO, V6, 3.2L, int. cuir, 119,000 km, $7,500
1993 Cavalier, 4 portes, automat., clim., 139,000 km, $3,995.
1995 Hyundai Elantra, 4 cyl., 5 vit., 4 portes, 166,000 km, $3,995.
1996 Geo Metro, 5 vit., 2 portes, 161,000 km, $3,995.
1997 Ford Ranger XLT, extra cab, automat., V6, 66,000 km, $13,900.
1998 Isuzu Rodéo LS, int. cuir, toit ouvrant, 186,000 km, $15,900

ATTENTION TRAVAILLEURS!
véhicules anciennement de Bell Canada, avec support à échelle, 2 avec nacelle et génératrice.
AUTO COLLECTION. 669-2886.

1993 MOTORISÉ Sunstream 34', classe A, 44,000 km, tout équipé + extras, en parfait état. Cause décès. $53,000. 819-643-3027.

1993 PONTIAC Grand Am GT, 2 portes, automat., équipée, 142,000 km, bon état, $4,500. 790-9426.

1994 INTREPID, automat., tout équipé, 140,000 km, 986-7090.

1995 JIMMY SLE, 159,000 km, bon état, $12,300, 827-4786.

1997 CIRRUS LXI, cuir int., 76,000 km, $13,800, 775-9733.

VÉHICULES

1995 WILD CAT 700, comme neuve, moteur et chenille neufs, aubaine $3,600. Motoneige à vendre. (819)328-5163.

1998 CHEROKEE Jeep Sport, noir, équipé, 75,000 km, V8, garantie prolongée, $17,900.
777-3962, 669-8800.

1998 PLYMOUTH BREEZE, tout équipé, démarreur, 56,000 km, $12,900. 561-2489.

1999 YAMAHA Kodiack, poignées chauffantes, pouce chauffant, treuil, bas km, très bon état, avec remorque 4'X8', avec chaîne à glace, $6,300 nég. 726-1575, après 17h.

2000 ARTIC Cat, 500, treuil, pelle à neige, coffre, 339,000 , abri incl., $7,200 nég., 449-4921.

2000 DODGE Grand Caravan Sport, traction intégrale (AWD), tout équipée, 21,000 km, $32,000. 568-1152.

BOÎTE en fibre de verre blanche pour Ford Ranger, boîte longue, $375 nég. Après 17h: 743-9728.

MOTO-CROSS YZ125, 1985, très propre, $1,950. Motocyclette à vendre. (819)561-1897.

VÉHICULES TOUT TERRAIN: 1985 HONDA TRX 25, 2X4, moteur 250, $925. 595-5794.

104 PERDU

CHATTE tigrée noir et brun/grisâtre, secteur nouveau ch. de la Montagne, Hull. Jour 951-4207, soir 778-6677.

PERDU rue de Beauvallon, chat gris foncé, ventre tigré blanc, collier noir à grelots, opéré. (819)246-0097.

106 TROUVÉ

JEUNE chat, tigré/roux, yeux verts, non opéré, très sympathique et affectueux, secteur du Plateau. 778-0340

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages relaxation thérapeutique. Ouvert 7 jours. Reçus. 775-5468.

TECHNICIENNE en orthothérapie, massages détente et thérapeutique. Très sérieux: Autres s'abstenir. Reçus. Anne, 643-5118.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 lits queen, 2 lits doubles, 2 lits simples. 772-8216.

6 CHAISES: dossiers et sièges recouverts 100% de coton blanc cassé, $650, achetées il y a 1 mois. 521-9054

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville, 643-4009.

ACHETERAIS lit voiture de course pour enfant. 827-8969.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

AMEUBLEMENT complet + poêle et réfrig., presque neufs. 743-0771.

AMEUBLEMENT d'app. complet, très belles tables de salon, ensemble de cuisine, état neuf. 819-776-3702.

BUREAUX, lits et lits d'eau, bicyclettes, acc. électriques et +. 246-3201.

DIVAN 3 places et meuble audio-vidéo, bon état. Après 18h, 643-8684

ENSEMBLE de chambre pour fille: bureau avec miroir, 1 table de nuit, lit baldaquin + matelas, literie, presque neufs, 1 an d'usage, $600. 827-9223.

ENSEMBLE sofa-lit et fauteuil; table cuisine et bureau. 772-9084.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER cuisine Kroehler, couleur pacane, table ovale, buffet, 5 chaises, valeur $2,000 pour $900. 561-3129.

MOBILIER de salon, 2 morceaux, 3 tables, 3 lampes, $600. 643-1615.

MOBILIER de salon, 3 morceaux: 1, 2 et 3 places, $700. 643-4988.

MOBILIERS chambre, cuisine, meuble vitré, tables salon, sofa-lit, lav., poêle, réfrig., balançoire enfants. Cell.: 923-0899.

MOBILIER s/manger, 6 places, avec buffet complet, blanc. 643-1027.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA contemporain, 2 chaises, 3 lampes, $575; mobilier chambre fille, blanc, 9 morceaux, $595. 669-9935.

120 AMEUBLEMENT

SOFA-LIT, comme neuf, prix à discuter. 778-5286.

TABLE à dîner, 4 chaises, noir, bois cendré, $350. 663-0652.

TABLES de salon, unité murale, comme neuf, 643-5407.

TÉLÉ Samsung, 27 po, excellente condition, $250. Soirée: 819-456-3859.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web :
ledroit.ca/antiquatou/

ENSEMBLE de chambre complet, 1938, $1,000. 669-6709.

PIÈCES de collection: 1960 stéréo RCA provençal français; 1960 stéréo Telefonkun Teak, $250 ch. 595-5794.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT électroménagers/meubles, meilleur prix en ville, 643-4009.

AUBAINE! Ensemble lav./séc. Kenmore, propres, bon état. 770-8093.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

CONGÉLATEURS 2 verticaux, 2 horizontaux, comme neufs, 568-3807.

CUISINIÈRE à gaz, marque Frigidaire, digital, four autonettoyant, très bon état, $550. Guylaine ou Gaston; 561-4234.

CUISINIÈRE au gaz naturel, $500; cuisinière électrique, $100; réfrig. 10 pi cu., $100 et petit poêle à bois, $100. Après 18h, 561-1910.

CUISINIERE GE, blanche, 1994, état A-1, $275 nég. (819)772-2979

GROSSE lav./séc., récentes, $275. Mini lav./séc.: $225. 776-1154

LAVEUSE: $125, sécheuse au gaz: $200, blanches, 669-6518, 921-7799

LAVE-vaisselle portatif $100; aspirateur Hoover avec balai électrique $50; humidificateur-meuble Sears $40. Après 18h: (819)778-8530.

LAV./SÉC. Frigidaire, presque neufs, $750 nég. 568-7201, soir: 669-5881.

LAV./SÉC. Kenmore, très bon état, $325 nég. 777-2185.

MINI séc. blanche Inglis, bonne condition, propre, $100. 776-5402

MINIS lav./séc., Kenmore, $300. 643-0670.

POÊLE G.E., réfrig. Kenmore de couleur blanc, en très bonne condition, $475 pour les 2. Après 17h: 561-2489 ou laissez message.

POELE, réfrig., lav., séc., livraison possible. 760-4411, 773-3343.

POÊLES, réfrigé., lav., séc., congélateurs, blancs. 771-1445, 325-8710.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. Whirpool, 17.5 pi cube, blanc, côte à côte, excellent état; cuisinière au gaz naturel GE, $825. 243-1920

SÉCHEUSE, couleur or, Kenmore, bon état, $120, 777-3283.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ 61" ProScan, neuve non déballée, garantie 2 ans + livraison, valeur $4,800 aubaine à $4,000. 778-0722.

132 ORDINATEURS

100 MONITEURS 17" en spécial, **$159.99 ch.,** garantie. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, 777-8744.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc. Écrans, ordinateurs portatifs "laptop", imprimantes et pièces neufs ou reconditionnés, au prix du détaillant. Réparations et service professionnel, estimation gratuite, échange accepté sur ordinateurs neufs.
663-7914, cell: **743-8739**

DESPRO XE 486, moniteur Cornet 14 po, 2 disques durs, imprimante couleur Epson Stylus 600, $800. Après 16h, 778-7635.

FORMATION À DISTANCE (via Internet)
Logiciels comme: **Word, Excel, Windows Millenium, Internet facile** et beaucoup plus, à **prix abordables.**
Tél. 561-7795, pag.: 613-792-2709
ou courriel: at_home_learning@cocooningcity.com

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★**RÉPARATION.** Denis Rail **526-4598**★

ORDINATEUR PALM IIIC, valeur $550 pour $300. 819-423-4011.

ORDINATEUR portatif IBM, modèle 1400/1500, tout équipé, $1,200. 643-5392, Jacques.

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente et réparation, estimation, cueillette et livraison gratuites. 682-1307.

PENTIUM II 233, disque dur 2 Go, 64 Mo RAM, moniteur 17 po, modem V90 56K, $350. Marcel 328-2019.

PENTIUM II 266, disque dur 2 Go, 64 Mo RAM, 17", 56K Mo, $340. 841-6870.

★ Support ordinateur + formation ★ Groupe achat. Daniel, (819)328-8221

134 MUSIQUE

CLAVIER KN 1400, technique, $1,000. Guy: 561-4046.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

DUO SELECT, musique toutes occasions. Serge au 643-1338.

GUITARE et amplificateur à vendre, comme neufs, $250. 647-2395

ORGUE électronique Kawai, à vendre, après 18h au 595-1277.

ORGUE Yamaha 2 claviers, bonne condition, $400. 246-1452.

PIANO à queue, 5 pieds, Young Chang, excellente condition, fini noyer, $6,900. 669-1221.

PIANO électronique Technics, neuf, garantie 1 an, $3,500. 772-1213.

PIANO Newcombe, 1920, excellent état, marteaux neufs, $1,600. 643-9919.

PIANO noir lacqué à vendre, $2,300. Téléphoner au 595-1361.

STUDIO d'enregistrement, démo, DC, pour groupe ou chanteur(euse), arrangement. 775-2869.

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement et réalisation. 561-2054.

VENTE RETOUR À L'ÉCOLE!
Réduction jusqu'à 75% AUSSI modèles usagés disponibles à très bas prix. Nous battons plusieurs prix! Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent. 748-9891

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano, 6 ans +. Appeler Camille Goudreault. 775-3931

COURS de violon pour débutants, 5 à 8 ans, Amélie 663-8461.

142 MATÉRIAUX

SCIERIE M.S.G.: cèdre blanc de qualité. ★★ planches régulières et bouvetées, pour rénovation, 2x4, 4x4, 6x6; planches seconde qualité à très bon prix. ★★ Prix compétitifs ($2.80+). 819-449-4541.

144 OUTILLAGE

Élévateur d'auto (hoist), $1,500. Jour: 243-3693; soir: 243-5018.

ÉLÉVATEUR (lift) d'auto pour garage, 9,000 lb, $2,000. 775-7969, 743-4332

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

COSTUMES (nouveaux) de l'école St-Joseph, grandeur "small", 3 mois d'usage, 669-3302.

TRÈS belle robe de mariée, neuve, jamais portée, 6 ans, ajustable à 10 ans, $700 nég. 595-4583.

VESTES et autres vêtements en polar à vendre. 669-7849.

VÊTEMENTS dame 6 et 8 ans, jeune fille 5 et 9 ans. 994-2268.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

ARTICLES divers pour bébé et enfants en bas âge: bassinnette, poussette, siège d'auto, etc. Très bon prix. Yves 827-3735.

POUSSETTE Graco et siège d'auto Evenflo, excellent état, $100 ou vendus séparément. 819-522-6306.

151 ENCANS

ENCAN

Le samedi 29 septembre 2001 à 11h, à 1 mille à l'est de Carlsbad Spring, Ont., sur chemin Russell et 1 mille au sud sur la rue Carlsbad, à la propriété de M. Alain Lanthier à Carlsbad. Suivez les annonces d'encan.
SERONT VENDUS:
ameublement de maison, machines et scies électriques pour ouvrier; 3 remorques différentes grandeurs; vieilles pièces et antiquités; scie à chaîne à gaz et 1 électrique; motoneige 1981 Everest 340; 4 roues Yamaha 1994; petit Harley à batteries pour enfants; mini "push Go Kart"; motoneige Artic Cat Pantera 1975; 4X4 Big Bear Yamaha 1988, 350 cc; 2 moteurs et 100 autres acticles... Cantine et toilettes sur les lieux

Propriétaire (le soir):
Alain, 1-613-822-0802
ENCANTEUR
Réjean Ménard
613-443-2884

152 DIVERS À VENDRE

2 PERRUCHES, 2 cockatiels, robe de mariée 12-14 ans, 771-5664.

152 DIVERS À VENDRE

6,000 FILMS à liquider à partir de $4.99. Films populaires et adultes XXX. **Musica Monette, 663-9999.**

9 FENÊTRES en aluminium, double thermos, 3'X6' (6): $75 ch.; 3'X8' (3): $100 ch. nég. 819-986-9732.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Panneaux gaufrés 7/16 po: $7.39, 5/8 po: $10.99; contreplaqué: 3/8 po: $9.99, 5/8 po: $15.99; épinette 2x3 8 pi: $0.95, 10 pi: $1.39, 2x6 8 pi: $2.69, 10 pi: $3.19, 2x8 12 pi: $5.69; plancher flottant HDF laminé: $0.89 pi car.; tuiles flottantes HDF style "céramique": $1.39 pi; mélamine blanche 4x8 pi 5/8 po: $15.95; portes intérieures: lauan: $9.49, coloniale: $14.95; lambris de pin: $4.39/paquet. Valide du 23 au 29 septembre. Matériaux à Bas Prix 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ARMOIRES et comptoir 105" + 2 éviers et robinets, 2 plafonniers et hotte blanche 30" ext. 776-6151.

BAIN tourbillon Mirolin, 6 jets, 65.5 x 41.5, $450; RÉFRIG. GE $100. (819)665-1458.

BALADEUR Panasonic jaune: $60 nég., lampe cuisine genre **Tiffany** "ovale": $60 nég. 778-3478.

BOIS de chauffage sec, érable, hêtre, chêne, 10 ou 15 cordes à la fois, pag.: 613-560-3166.

CÈDRES pour haies 12" à 48" de hauteur. 819-454-2008/819-454-2344.

COUVERTURE électrique, double, beige, $45. 643-3356.

DÉMÉNAGEMENT: tout doit être vendu! 772-4092, 743-0438.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

MOT MYSTÈRE

NO 3810 © Édimédia Inc.

8 LETTRES --- SUIVRE LA MODE

agrafe	couturier	gris	ourler	surjet
aiguille	cretonne			
	crochet	java	Patou	talent
bâti		jean	patron	térylène
bride	dentelle	jupe	percale	tissu
brodé	doigt	jute	pilou	tulle
bure			pli	
	effiloché	linge	pongé	
Cardin	escot	loden		vert
ciseaux	étoffe		rapiécé	vêtu
costume		modèle	ruché	voile
coudre	feston			
cousu	fuseau	navette	satin	wax

Solution du problème précédent: sébaste

T	T	V	N	I	D	R	A	C	I	S	E	A	U	X
E	A	E	J	E	A	N	O	T	S	E	F	E	A	M
R	V	T	P	E	M	U	T	S	O	C	R	G	E	O
Y	A	U	P	A	T	O	U	S	P	U	R	A	S	D
L	J	U	S	U	O	C	A	O	B	A	R	E	U	E
E	S	I	R	S	N	T	N	I	F	A	N	L	F	L
N	T	I	D	O	I	G	T	E	G	N	T	F	E	E
E	E	U	R	N	E	T	F	T	O	U	O	I	R	R
R	E	T	J	G	E	F	T	T	P	T	I	D	L	T
A	A	S	L	H	I	B	E	E	E	I	U	L	E	A
P	L	V	C	L	R	R	J	V	R	O	L	G	L	L
I	E	O	O	O	C	I	R	A	C	U	N	O	L	E
E	R	C	D	I	T	D	U	N	A	I	C	W	U	N
C	H	E	U	E	L	E	S	P	L	I	A	H	T	T
E	L	L	E	T	N	E	D	R	E	X	T	R	E	V

152 DIVERS À VENDRE

FAUTEUIL géréatrique, inclinable, (avec table amovible), excellente condition, seulement $500 nég., 561-9818 après 16h.

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact. $15.99 +. **663-9999**

LIT électrique à 3 fonctions (massage), vaut $2,200 pour $1,200. 663-6508.

POÊLE 30", $165; coiffeuse avec banc, $40. 684-0473.

POÊLE à bois, combustion lente et cabine pour camion. 561-4624.

PORTE de garage, "Exitech" en bois, 14'X7', $550, 595-1941.

POTEAUX de cèdre de 8' à 20', 827-4002, 775-0781.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4' X 8', en ardoise de marque Brunswick Bistrol, très propre, $1,200. 986-8480.

TÉLÉVISEUR Sears Electronic 26", gros meuble, $125 nég. 772-4994.

152 DIVERS À VENDRE

TRACTEUR à gazon 14 forces, $350; 4 pneus 205-75-15 avec roues universelles, $350; motoneige Yamaha Excel 340, $600; bois 2x6 8 pi (pin, sapin, épinette), $5/ch. 985-2145. Camion Ford 150 (pour pièces), cabine allongée, moteur 300, transmission manuelle, 1988. 985-2541.

154 DIVERS À LOUER

LOCATION de 700 costumes et +. Rendez-vous: 819-986-2309.

SALLE de réception pour toutes occasions, de 50 à 350 places. Cuisine sur place. 827-6186, 669-0749.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: peaux d'ours (tapis), ancienne tricoteuse, horloge publicitaire, mobilier cuisine en bois rond. Frédéric, 669-7574.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

1100 et 308 semi-automatiques, Remington. 819-671-2166.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

308 WINCHESTER, $500. (819)771-6367.

ARC Hoyt USA, modèle Heat 28-30, étirement, 55/60 pression, tout équipé, $300. 613-293-1514.

ATTENTION CHASSEURS! huile de cèdre 100% pur, 1er arrivé, 1er servi. Se présenter au 40 Adrien Robert, unité 7, Hull, Qc, 771-3446.

BONBONNE de plongée sous-marine, avec détendeur d'air; et montre de plongée. Les deux: $250. 246-0023.

CHASSE aux chevreuils sur terrain privé, 2,500 acres au coeur du ravage du 31 Milles. Mirador, sites appâtés, taux de succès: 74%. 819-449-4541

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

MONTCERF

PRÈS MANIWAKI
2 terrains de chasse à louer: 60 et 40 hectares. Pour bécasse, perdrix et chevreuil. 819-449-1781 après 20h.

TERRAIN de chasse à louer, aménagé, excellent pour le cerf de Virginie. 819-684-5212.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

COVOITURAGE de Donald (près Vanier) à secteur Hautes Plaines, entre 15h30 et 16h. 778-2681.

URGENT! Cherche co-voiturage de Hull (Wrightville) jusqu'à École compétence Outaouais, angle av. Golf/Maloney O. à Gatineau. 612-3944

174 ANIMAUX

ADORABLES chiots: poméraniens et aussi pékinois, mâle et femelle, vaccinés. 568-0546.

ADORABLES schnauzers nains, lignée de champion, vaccinés. **(613)524-3350**

BEAUX chatons persans aux yeux bleus, + accouplement. 246-3149

BELLE pouliche, 2 1/2 ans, noire, percheron canadien, $1,500. 465-1370.

BON SCHNAUZER, très intelligent, mâle poivre et sel, 1 an, propre, $450 ferme. 561-4276, 561-2275.

BOUVIER bernois, mâle, pure race, 2 ans, prix à discuter. Après 18h: 669-2279.

BOXER femelle, 5 mois, $200. 986-1489.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, $150 ch. 243-3226.

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHIOT **BOXER** mâle, vacciné. Aussi, chatons. (819)456-4841.

CHIOT mâle en entrainement, 827-8728

CHIOTS berger allemand, pure race sans papiers, 3 femelles, vaccinées, $250 chacune. 281-1169, 663-9235.

CHIOTS bichons frisés, vaccinés (ne perdent pas leurs poils). 822-6137

CHIOTS caniches toy 4 semaines, $300. Pour réserver, 671-3576.

CHIOTS: esquimaux américains toy/miniatures, blancs, $150. 281-1007

CHIOTS husky, vermifugés, vaccinés, prêts à partir, $250. 669-7186

CHIOTS labrador, noir et chocolat, enregistrés, tatoués, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans. Certificat du vétérinaire. 819-456-1170.

CHIOTS LABRADORS noirs, $100. (819)463-3671.

CHIOTS shih-tzu, mâles et femelles, $300 chacun. 819-455-2326.

CHIOTS shitzu, vaccinés, vermifugés, 568-0546.

CHIOTS yorkshires toy, vaccinés, $550 +, parents sur place. 281-0408.

Dalmatiens-labradors croisés, chiots 8 sem. Nég. 457-9121

Encan Outaouais Laurentides
ENCAN DE CHEVAUX
LE VENDREDI 28 SEPT. 2001
19h: vente d'équipements de chevaux
21h: vente de chevaux
Pour inf.: 819-669-5775 (encan)
819-663-7023 (gérant)

FEMELLE rottweiler, 16 mois, $150. 819-983-2419.

GOLDEN retreiver, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, $400. 819-687-2384.

GOLDEN retreiver mélange husky, 5 mois, cage et acc. 779-4579

GOLDEN retrievers, chiots blonds et roux. Contacter Yolande 671-4460.

GOLDEN retrievers, chiots, vaccinés, PURE RACE, $300. Possibilité de livraison sam. 29 sept. (819)441-1335

HUSKY sibérien, 8 sem., vaccinés, vermifugés, parents sur lieux, yeux bleus. (613)489-1121, 325-0197.

LABRADOR blond, femelle, 6 mois, opérée, vaccinée, affectueuse, cours d'obéissance, $400, cell.: 328-0863

PETITS caniches miniatures ou "Toy", 281-6281, 329-1291.

PITBULL mâle 9 mois à vendre, bon gardien, $200. 647-2395

TRÈS beaux chiots: Schnauzers nains; Bichons maltais miniatures; shih-tzu; chihuahua miniatures, bouvier bernois. 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux, intérieur ou extérieur. (819)986-8821.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de gardien de but Itech (adulte). 852-5572.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ATTENTION! **Ramonage** de cheminées. 955-7700.

BOIS d'allumage, $10/"corde", Thurso. 986-7033, 985-1292.

BOIS DE CHAUFFAGE CANTLEY, bois franc, sec, de qualité. 827-0074.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

FOYER à encastrer avec tuyauterie. Faites une offre! 246-0265

FOYER/POÊLE Franklin, tout inclus, jamais servi. 568-1152.

FOYER préfabriqué Olympic, très bon état, $300. 827-4363

INSTALLATION et réparation d'équipement au gaz (foyer, restaurant, roulotte), licencié, assuré. 663-7799.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR à plan Xerox, 8 ans, bon état, $2,200 nég. 671-0791

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CONGÉLATEUR 4 portes Milner, $1,000; réfrig. acier inoxydable, $1,200; table froide MKE, $500; congélateur, $150; 2 systèmes ventilation puissance élevée, $300; petite hotte, $200; grosse hotte acier inoxydable, $500; système complet pour chambre froide, $500; chaufferette propane, $100; comptoir réfrigéré 3 portes, $200. (819)983-6000 ou 983-6001.

HOTTE avec système complet pour restaurant. $3,500. Après 18h, 827-4845.

RÉFRIGÉRATEUR 2 portes "Foster"; congélateur 2 portes; 60 chaises de restaurant en bois; 1 lave-vaisselle Hobart. 777-0048 ou 799-6557.

218 ARGENT DEMANDÉ

AVEZ-VOUS $2000 à investir à 30% d'intérêt pour un an? Pour une présentation privée ou en groupe, contactez Bertrand au 772-8898.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978. Gatineau: 669-1366.**

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT GARANTI
Convertissez CRI, FRV, REER (fonds de pension ex-employeur). 790-8091

HYPOTHÈQUE
Meilleur taux GARANTI
Service GRATUIT
❑ Premier achat
❑ Renouvellement
❑ Pré-autorisation
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
Nick Kyriazis
Agent immobilier affilié
643-6132

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*



Vous serez sûr de vos capacités et vous vous sentirez maître de votre destinée. Par ailleurs, vous serez plutôt individualiste. Côté coeur, votre douceur charmera une personne de votre entourage.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*



Vous continuerez d'avoir le coeur léger et tendre. Vous serez facilement le centre d'attention, ce qui vous fera plaisir. Profitez de chaque moment qui passe. Vous trouverez une bonne manière d'aborder un petit problème.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*



Vous aurez une bonne dose de confiance en vous et si vous prenez soin d'écouter les autres, vous prendrez autant de soin à tirer vos propres conclusions. Côté coeur, vous serez heureux dans l'intimité.

bélier *du 21 mars au 20 avril*



Vous aurez l'esprit pratique et, avant d'entreprendre quoi que ce soit, vous évaluerez d'abord les bénéfices possibles. Faites toutefois attention de ne pas agir de cette manière dans vos rapports intimes.

taureau *du 21 avril au 20 mai*



Vous aurez l'imagination féconde. Côté coeur, saisissez au vol une occasion qui ne manquera pas de se présenter. Dans vos loisirs, c'est le moment de développer de nouvelles habiletés.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*



Votre désir pourrait être si impérieux qu'il éloignerait celui ou celle qu'il voudrait toucher. Par ailleurs, ne vous inquiétez pas si vous avez l'impression de recevoir moins que ce que vous donnez.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*



Donnez des nouvelles à vos parents ou vos enfants. Une personne de votre famille a peut-être besoin de votre soutien moral ou financier. Vous adopterez une attitude plus pragmatique qui vous fera du bien.

lion *du 23 juillet au 23 août*



Vous aurez l'esprit logique et tenace. Vous irez au bout de ce que vous entreprendrez : vous pourriez même en être têtu. Les personnes qui occupent des postes d'assistant pourraient d'ailleurs se faire rabrouer.

vierge *du 24 août au 22 sept.*



Vous aurez l'esprit et le coeur enjoués et des idées plein la tête. Vous ressentirez par ailleurs un grand besoin de liberté. Vous pourrez compter sur la collaboration de vos proches ou de vos collègues.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*



Votre réceptivité vous fera comprendre les enjeux auxquels une personne de votre entourage fait face. Vos relations seront empreintes de compréhension, mais vous serez fou comme un balai !

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*



Vous resterez difficilement en place ; c'est donc une période idéale pour vous déplacer ou pour vous consacrer au magasinage. Vous pourriez faire quelques bonnes trouvailles.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*



Vous serez intéressé à l'aspect matériel de votre vie. Offrez-vous donc un petit cadeau ; il y a sûrement quelque chose dont vous rêvez. Vous serez bientôt en bonne posture pour faire des affaires.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

196 ENSEIGNEMENT, COURS

APPRENDRE l'anglais avec dessins animés pour jeunes. 777-6564.

COURS de français écrit pour ados et adultes. Votre ados est faible en français voyez-y maintenant. Diane Tremblay, consultante en encadrement scolaire, spécialisée en PNL, 819-568-9989.

COURS de peinture à l'huile ou acrylique, débutant et avancé, soirs et après-midi, 30 ans d'exp., 777-4843.

COURS de poses d'ongles à l'Académie d'esthétique, Jo-Anne 771-2001.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR central, installation et service. Garantie. 243-9192.

245 ARBRES

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002
Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète.
www.infonet.ca/ddc

248 AUTOMOBILES

DÉBUTANT avec expérience, peinturerais voitures. Cell. 712-1116.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

251 CHEMINÉES

LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS
ramonage, inspection, réparation.
Permis, assurance complète **319-4498**

255 CONSTRUCTION

MENUISIERS pour travail à l'heure demandés sur projet résidentiel, Orléans, Ottawa, Kanata, doit avoir exp. 446-5181.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

923-9378, 772-5997, petit/gros déménagement, au Québec, cube van.

À BON PRIX, Déménagement Hull. 568-4824.

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.
Avec et sans services. **819-827-3942**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

SERVICE de déménagement résidentiel et commercial. 760-5441.

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596

262 DÉNEIGEMENT

MULTI-Excavation, location rétrocaveuse (backhoe), déneigement comm et résidentiel. 671-3043, 923-0146

SEQS 4 SAISONS, déneigement résidentiel/commercial, Gatineau ou Hull, 15% de raibais avant le 31 oct. 213-2390 ou 643-2390.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C.
Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparation d'escaliers, balcons et rampes; 40 ans d'expérience. Réal Dubé, (819)456-2286.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

●●EXCELLENT●● poseur de plancher bois franc, laminé, céramique, sablage, réparation. Marcel, **769-7807.**

FERAIS rénovation, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage et pose de plancher flottant, etc. 319-2290.

274 FOYERS POÊLES À COMBUSTION

BOIS sec: $65 ou $75 livré, bois vert: $55 ou $65 livré. (819)986-8801.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

HOMMES à tout faire: ciment, service de mini excavation, patio, remise, balcon... Garantie. 792-0952, 743-8201.

PLOMBERIE, deck, tapis, vinyle, cabanons, gypse, peinture, tuiles, constr. de tout genre, etc. 319-6003

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
piscine, deck, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-766-2576, pag. 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

TOUT ce qui touche la maison: menuiserie, plâtre, joints, peinture, céramique, plancher de bois, etc. 819-459-1935.

TRAVAUX de rénovations, cuisine, s/bain, etc. Benoît, 299-3144.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

11 ANS D'EXPÉRIENCE, lavage tapis, $60; maison complète. Pag.: 719-5876.

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

ENTRETIEN MÉNAGER M.L.J. Entretien commercial et privé, int./ext., peinture, etc. 328-8520.

GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. Lynn, 663-0343.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

F.D.G. CARRIÈRE ENR.
Réparation, fermeture piscine hors-terre et creusée. 663-6775.

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949
Fermeture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, expérience. Cell.: 712-0342.

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

À FAIRE: peinture int./ext., très bon prix. Estimation. **561-3597, 328-8393.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tout genre, int./ext., céramique, etc. 664-2096, 669-6232.

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PEINTRE disponible pour int. et ext. Très bon prix. 281-5460, 743-8780.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

RÉNOVATION complète, incluant plâtre et peinture, etc. 560-9464.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

INSTALLATION et réparation de plomberie de tout genre. 665-0637

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, peinture, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **CJ Plus Entreprises: (613)229-0419 ou 229-0421 ou (819)281-8692 Yvon et Jean.**

BESOIN DE RÉNOVATION!
Les Constructions Brico Inc.
712-0359

RÉNOVATION de s/sol, plafonds suspendus, divisions, etc. 18 ans. d'exp. Estimation gratuite. 281-1119.

RÉNOVATIONS tous genres: peinture, gypse +. Estimation: **778-9262.**

296 TOITURES

100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1761.

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

RÉFECTION de toitures, 25 ans d'expérience. Garantie. 671-7907.

TOITURES de tous genres, 15 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

302 SOUDURE

TOUT genre de soudure, réparation, assemblage. 568-9932.

310 TRAITEMENT DE TEXTES

FERAIT rédaction, correction et traitement de texte. 643-0264.

OFFRES de services: C.V. et lettre de présentation, plans et notes de cours, travaux scolaires ou autres. 986-9195

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 772-0202.**

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?

Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel
LL.L. D.D.N. CIP
Syndic de faillite

Jean-François Jutras
B.A.A.
Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

MAUVAIS CRÉDIT
Première propriété-2e hypothèque, prêt personnel, marge de crédit. Aucun frais d'ouverture de dossiers, aucun dépôt. Réponse écrite et rapide... **Groupe Financier Koffi, 665-0136.**

NOUS prêtons sur automobile, bateau, moto, motoneige. Aussi disponible petit hyp., lun. à ven., 11h à 17h. 923-0120.

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Réglement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

311 AIDE DEMANDÉE

PERSONNE responsable pour aider une personne handicapée en fauteuil roulant aux levers, bains et repas ainsi que travaux ménagers. Maximum 20h/sem. 777-8968

314 EMPLOIS DEMANDÉS

AIDERAIT à la comptabilité 1 ou 2 jours/sem. 23 ans d'exp. 819-246-4646.

FERAIS ménage chez vous, exp., références, lun.-sam. 772-0340.

FERAIS ménage chez-vous, expérience, 669-8424.

INFIRMIÈRE auxiliaire licenciée OFFRE soins privés à domicile 772-1052

JE recherche emploi de chauffeur, classe 1, stable. Local ou Québec-Ontario. Jacques, 669-2609

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AMEUBLEMENT de salon de coiffure à vendre. Prix à discuter. 663-3805

COIFFEUR(EUSE) pour salon à Ottawa, salaire et commissions. Francine, 749-3930 ou 692-1210.

COIFFEUR(EUSE) UNISEXE
T'aimerais changer d'atmosphère avec ta clientèle. Tu recherches un esprit d'équipe, dynamique, sociable, souriante, ambiance décontractée. Viens te joindre à nous, on t'attend! Appelle 243-1570 ou 665-4441.

COIFFEUR(SE) pour hommes, opportunité d'affaires, Hull, 665-6565

COIFFEUSE (h.f.), hommes, sans clientèle, salaire garanti. 243-8585

HULL, près des Galeries, coiffeur(se) pour homme et coiffeur(se) pour dame, + exp. et clientèle. Possibilité location de chaises. Claude 776-3196, 777-6150.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

DAME mature, 3/h par jour, lun. au ven., auto, chez moi Hull, 776-2676

GARDIENNE pour 2 enfants d'âge scolaire, secteur du Plateau à Hull. 997-8240, soir: 771-1505.

RECHERCHE gardienne à la maison (h/f), temps partiel, lun. au ven., heures flexibles. Demander Manon entre 9h et 16: 663-2169

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 15 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0-3 ANS, milieu familial à Gatineau, jour/soir, 7 jours/sem., expérience. Références. Mona 243-4380.

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, maman non fumeuse, secteur Cheval blanc, 643-9066.

0 À 5 ans, chez moi, menu affiché, reçus, temps plein/partiel. 643-9085.

0 ET +, Gatineau, 23 ans d'exp., références, reçus. Lise 246-3953.

0 ET +, jeux éducatifs, etc., places disponibles. Aylmer, 682-9122.

0 ET +, secteur école St-Rosaire. Céline (éducatrice diplômée). 246-0904.

12 MOIS à 5 ans, secteur des Fleurs, repas chauds, reçus. Nicole, **669-4830**

1 À 5 ANS, rue Turner, Gatineau. 663-5460, 799-9980.

1 PLACE à $5, libre, 3 ans et +, rue Montpetit, Hull. 772-0708 après 17h

AYLMER, places disponibles. Références. Johanne, 684-1287.

322 GARDERAIS ENFANTS

2 ANS et +, éducatrice spécialisée, jeux éducatifs, temps complet et partiel, avant et après l'école, reçus. Gatineau. 246-4866.

CHEZ Tante Vivi, 15 ans d'exp., non-fumeuse, bilingue, Montée Paiement/autoroute 50. 669-9170.

DE 0 À 5 ans, jeux éducatifs et récréatifs, non-fumeur, infirmière. Secteur boul. Lorrain. Annick, 669-0929.

EN milieu familial, jeux éducatifs, 18 mois et +, Aylmer. **682-4422**

EN MILIEU FAMILIAL, Templeton, activités int./ext. 669-3235.

GARDERIE, 2 ans et +, temps plein. Templeton. Après 18h: 669-0383.

GARDERIE en milieu familial à Cantley, places subventionnées, 2 à 4 ans. 827-1803.

LE JARDIN DES ABEILLES excellents soins, jeux ext., environnement merveilleux, repas santé. 771-8817.

MONT-BLEU, garderie familiale, jeux éducatifs. Julie, 776-2549.

MONTÉE Paiement, garderie amicale, 2 places disponibles, reçus d'impôt. Joanne: 669-3343.

NOUVELLE garderie ouverte 24h/6 jours, 18 mois et +, grande s/jeux, repas chauds, collations. Expérience, références, reçus. Cour clôturée, 1er oct.: 3 places. Julie, 561-6263.

POINTE-Gatineau, éducatrice diplômée, 13 ans d'exp. 246-1826.

325 OFFRES D'EMPLOI

$14/HEURE, 12 postes pour service à la clientèle, exp. un atout, personne sérieuse seulement. Appeler mardi et merc. entre 10h et 15h, 775-3524.

1 COUPLE de concierge **(2 personnes).** Couple mature, bonne relation avec le public, exp. dans le nettoyage de gros immeubles (234 logis) dans l'EST d'OTTAWA. Travail 5 jours/sem. plus devoir appels d'urgence. Salaire de $28,000/année + 3 chambres à coucher + bénéfices. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 744-3277. N.B. Ce poste est offert à 2 personnes, couple seulement.

2 MASSEUSES demandées **"belle apparence"**, Hull, **$$$.** 819-712-3070.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 198, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AIDE-éducatrice demandée (h.f.), environ 30h/sem. Faire parvenir votre CV à: Garderie Éducative, 128, boul. Montclaire, Hull, QC, J8Y 2J3, a/s de Jean-Claude.

APPRENTI poseur (h/f), expérience avec tapis et vinyle un atout. Pierre, 986-1561.

325 OFFRES D'EMPLOI

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager dans maisons privées, temps plein ou partiel, de jour, $9 à $14/h. (613)737-6448

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)328-6961.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN urgent! ex-policier, $10/h, temps partiel, de nuit. 776-3606.

BON ouvrier menuisier demandé(e). Expérience en installation, finition, peinture, etc. (possibilité travail extérieur). (819)281-8692.

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, temps plein. 568-7754 poste 4.

SOCIÉTÉ GAMMA INC.

Copistes

La Société Gamma Inc. est l'un des plus grands cabinets de traduction au Canada. Nous sommes à la recherche de copistes d'expérience pour travailler à plein temps ou à temps partiel à notre siège social.

Exigences :

Expérience en transcription de documents à partir d'un dictaphone
Excellente connaissance du français
Excellente connaissance de divers logiciels de traitement de textes et de mise en page

Le salaire sera fonction de l'expérience et des compétences. Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s retenu(e)s.

Veuillez faire parvenir votre c.v. au plus tard le 30 septembre 2001 à 16 h 30 par la poste, télécopieur ou courriel :

Mme Micheline M. Cloutier
Présidente et chef de l'exploitation
Société Gamma Inc.
240, rue Bank – Bureau 600
Ottawa (Ontario) K2P 1X4
Télécopieur : (613) 233-3995
gamma@societe-gamma.com

AVON
Trousse gratuite, échantillons gratuits, adhésion gratuite du 22 au 29 septembre. Faites vite. 232-8585.

AYLMER, Quille-O-Drôme cherche barman/maid avec expérience et préposé(h/f) au bowling. Apporter CV au 90, rue Albert. Tél.: (819)682-2695.

BESOIN de 5 téléphonistes pour sondage et télémarketing, pas de vente par téléphone, temps plein ou partiel. Rémunération entre $7 et $10/h selon exp., postes limités. Mario 643-6466.

BOUCHER (h/f), temps plein, 40h/sem., pour marché d'alimentation à Gatineau. Ecrire à case 8, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

BOUCHERIE Cholette recherche boucher à temps plein. Faire parvenir C.V. au 11, rue Cholette à Hull.

BRIQUETEUR (chef d'équipe); ouvrier (chef d'équipe) et surintendant demandés (h/f). Gilles, 664-0796.

CAISSIER(E)S bilingues à temps partiel les fins de sem. ou à temps plein, avec exp. dans une épicerie. **Salaire compétitif.** C.V. par fax: 827-8023 ou 827-8001.

CAMIONNEUR (h/f) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CANADIAN TIRE BUCKINGHAM
recherche apprenti(e)-mécanicien(ne) pour mécanique générale, avec minimum un an d'exp. Pascal Dubé, gérant du Centre Auto au (819)986-3338 poste 771.

CHAUFFEUR fourgonnette/camion, personne à tout faire, temps partiel, mature, honnête, organisée, **798-3180**

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLINIQUE DENTAIRE
poste de secrétaire à temps complet (h/f) demandé le plus tôt possible! Veuillez télécopier votre C.V. au 281-1741, entre 9h et 17h.

COMMIS-caissier (h/f) bilingue, lun. au ven., 8h à 17h30. Apportez votre C.V. au 36 de Bécancour, Gatineau ou appeler au 643-3667.

COMMIS D'ENTREPÔT demandé(e), salaire minimum, temps plein, Caveau des Jeans. Se présenter avec C.V. au 84, rue Lois, Hull.

COMMIS d'épicerie avec exp., env. 30 heures, mature, bilingue. Envoyer C.V. par fax 827-8023 ou 827-8001.

COMMIS (h/f) au magasin, emploi temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. et références de travail au Centre du Party, Carré Piccadilly, 174, boul. Gréber, Gatineau.

COMPAGNIE d'entretien DE PELOUSE recherche PERSONNEL pour TRAVAUX D'AÉRATION. DOIT POSSÉDER VÉHICULE AVEC ATTACHE. SE PRÉSENTER AU 39 VALCOURT, LOCAL 3, GATINEAU.

CONCIERGE à temps plein demandé(e), avec exp., pour immeuble luxueux, centre-ville Ottawa.
Écrire à case 4, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

CONCIERGES de nuit demandé(e)s, $8.40/h. 771-7471.

COUTURIER(ÈRE), temps plein. Pour information, Francine, entre 9h et 17h au 243-6361.

DISTRIBUTEUR de matériaux de construction spécialisé en système int. est à la recherche d'un représentant avec exp. Veuillez vous présenter en personne au 43 avenue Bentley, Nepean ou par fax au 226-8204.

ÉDUCATRICES recherchées (h/f). Maternelle/parascolaire. Orléans. 12-18/h. Diplôme et ou expérience. CV par télécopieur: (613)-824-2383.

FLEURISTE avec exp., temps plein. 568-4540.

325 OFFRES D'EMPLOI

ÉDUCATRICE(TEUR)-SUPPLÉANT(E) demandé(e), programme de petite enfance et programme para-scolaire. Faire parvenir C.V. à La Garderie Le Cerf-Volant, au 920 Parkhaven, Ottawa, Ont., K2B 5K3, télécopieur: 613-828-6444.

EMPLOI FACILE
Travail de soir, payé en argent comptant. Pour rendez-vous: 770-9193 entre 9h et 15h.

EMPLOYÉS de jour et temps partiel. Aussi pour maintenance de nuit (salaire à nég.). Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

ENERGIE CADIO
SERVICE À LA CLIENTÈLE
Vous avez de l'entregent et un large sourire? Une excellente expérience en vente et en service à la clientèle? Une connaissance en activité physique serait un atout. (819)682-6490, télécopieur: (819)682-4150.

ÉQUIPE de menuisiers (h/f) pour monter charpentes et installer fermes (truss). Exp. requise, cartes non nécessaires, travail à l'année, Ottawa. Salaire au-dessus de la moyenne. Paye rapide. 613-447-1975.

FABRICVILLE recherche gens dynamiques pour ses départements de tissus et de décorations. Contactez Ghislaine ou Denise au 568-2405.

325 OFFRES D'EMPLOI

FANTASIA. Devenez CONSULTANTE de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

FONDATION Universitas, 37 ans d'existence, régime enregistré épargne-étude, subventionné par le Gouvernement fédéral à 20% connaît une expansion importante. Avons besoin de représentant(e)s dans la région de l'Outaouais. Formation gratuite et suivi assuré. Salaire le plus élevé des REÉÉ. Travailleur autonome payé à la commission. Téléphonez au 819-770-7726 ou envoyer C.V. par télécopieur 770-5982, par courriel louise.schnubb@universitas.qc.ca. Site internet: fondation@universitas.qc.ca.

GAGNEZ de $1,000 à $10,000 par mois sans quitter votre emploi. Faites comme moi, amusez-vous. Contacter Mme Montpetit au 561-6990.

GESTION SCPJ vous offre les services de rédaction de curriculum vitae. Appelez au 246-7123.

HOMME à tout faire (h/f) en finition résidentielle, au moins 5 ans d'exp. Serge: (613)276-2283.

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), avec camionnette ou petite voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52, rue Hôtel-de-Ville, Hull.

REPRÉSENTANT(E) – VENTE DE CAMIONS

Le centre du camion Surgenor à Ottawa est à la recherche d'un(e) représentant(e) pour vendre et louer à bail des camions GMC de poids moyen et Volvo de gros tonnage, dans l'Est de l'Ontario et l'Ouest du Québec.

Une certaine expérience de la vente de camions est préférable tandis que le bilinguisme est essentiel. Le centre du camion Surgenor offre un vaste stock de camions neufs, une gamme d'avantages sociaux comprenant les soins médicaux et dentaires, un salaire plus un régime de commissions qui viendra récompenser vos réalisations.

Veuillez faire parvenir votre CV, en toute confiance, à l'attention de :

Ralph Milligan
Directeur général des ventes
CENTRE DU CAMION SURGENOR
1571, cour Liverpool
OTTAWA, Ontario K1B 4L1
Courriel : rmilligan@surgenortruck.com

SURGENOR TRUCK CENTRE VOLVO GMC HUMMER

ATELIER d'enseignes recherche personnes d'expérience avec permis de conduire, salaire selon exp. Enseignes Robert Fournier, 778-3332.

★★★★★★★★★★★★★

ATTENTION! ATTENTION!

Nous offrons un SALAIRE SUPÉRIEUR aux manoeuvres et aux gens de métier.

Si vous possédez de l'expérience en construction, en expédition ou en réception, ou si vous êtes un(e) chauffeur(euse) AZ ou un(e) électricien(ne) d'expérience, faites-nous parvenir votre C.V. aujourd'hui et nous vous appellerons pour vous fixer une entrevue.

Postulez en personne:
lun.-ven., 8h à 16h,
50, rue O'Connor, bureau 1410.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832

QUANTUM

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull, Aylmer, Ottawa. 643-6338.

BESOIN IMMÉDIAT: aide-pâtissier et décorateur de gâteaux (h.f.). travail de jour, soir, fin de sem. Temps plein et partiel. Poru rendez-vous: Alain, (819)643-1377.

BESOIN immédiat d'un ouvrier commercial qualifié (h/f) pour région d'Ottawa. Pas dans un syndicat. Exigences de base: plafonds suspendus, structures de métal, gypse, vinyle, installation portes et cadres. Salaire très raisonnable. Appelez entre 7h30 et 16h au 729-7745.

BESOIN main d'oeuvre à temps partiel, temps plein, dans le domaine du déménagement. 786-8253.

BESOIN personne pour ménage maisons privées, Orléans, $10/h. (613)241-1118, (613)368-1242.

BESOIN URGENT DE
Valets -et- préposés au stationnement (h/f). Être bilingue, dynamique et fiable. Possibilité de temps plein et partiel. Lieu de travail: Hull. Télécopier votre C.V. au (819)770-3551.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1165

13 MOINS 4 = 10

Vous allez dire que j'ai un petit problème en arithmétique. Pourtant regardez la donne suivante.

Personne vulnérable.
Ouest donneur.

NORD
♠ R 8 3
♥ R D 5 2
♦ R 7 3
♣ R D 4

SUD
♠ A D 6 5 4 2
♥ 8 6
♦ A 5 2
♣ 7 3

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 S-A	Passe	4 ♠

Tous passent.

Ouest entame du Valet de cœur. Quel est votre plan de jeu ?

Le contrat semble de tout repos : Les atouts 2-2 ou 3-1 et vous ne perdrez que trois levées. Si jamais les piques accrochent, vous pourrez encore gagner en trouvant l'un des deux As manquants à votre gauche. Donc vous appelez la Dame de cœur à la levée numéro un, mais Est gagne de l'As et retourne la Dame de carreau, que vous prenez en Sud. Quand vous jouez l'As de pique, Ouest défausse. En désespoir de cause, vous jouez trèfle pour le mort, mais Est capture le Roi avec l'As et retourne atout. Il y a bien quatre perdantes, mais si vous pouvez faire vos petits atouts en coupant, vous ferez quand même dix levées. Voici comment terminer le coup : Vous gagnez le retour pique avec la Dame et jouez cœur pour le Roi, et cœur coupé. Ensuite trèfle pour la Dame et trèfle coupé. Carreau pour le mort et Roi de pique. Vous êtes au mort à la levée numéro douze. Il ne reste dans votre main qu'un petit atout et un carreau, tout comme Est. Vous n'avez plus qu'à demander un cœur du mort. Si Est coupe, jetez votre carreau. S'il préfère défausser, vous coupez avec votre dernier pique.

	♠ R 8 3 ♥ R D 5 2 ♦ R 7 3 ♣ R D 4	
♠ — ♥ V 10 9 7 ♦ 9 8 6 4 ♣ V 9 8 6 2	N O E S	♠ V 10 9 7 ♥ A 4 3 ♦ D V 10 ♣ A 10 5
	♠ A D 6 5 4 2 ♥ 8 6 ♦ A 5 2 ♣ 7 3	

C'est ce que l'on appelle faire un atout " en passant ". Terme emprunté aux échecs. Comme vous pouvez voir, mes mathématiques ne sont pas si terribles que ça !

325 OFFRES D'EMPLOI

Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais

RESPONSABLE DE LIBRAIRIE

Description de tâches:

Sous l'autorité du directeur des librairies, la personne planifie, organise, coordonne et contrôle l'ensemble des activités de gestion opérationnelle et commerciale de la succursale, afin d'atteindre les objectifs établis pour son service. Elle doit s'assurer de la qualité du service offert à sa succursale et de rendre les lieux attrayants et propices à la consommation. Sur demande, elle effectuera toutes autres tâches connexes pouvant relever de ce poste.

Exigences:

- Être titulaire d'un diplôme d'études secondaires;
- Posséder une expérience de travail pertinente de 3 ans;
- Être bilingue;
- Avoir des connaissances des logiciels Word et Excel.

Rémunération:

La rémunération sera établie selon l'échelle salariale et les qualifications/ expérience. Des avantages sociaux très intéressants sont également en vigueur.

Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 4 octobre 2001 à 16h, à l'attention de:

Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais
Michel Gagnon, directeur des librairies
333, boul. Cité-des-Jeunes
Hull, Québec, J8Y 6M5
Télécopieur: (819)778-0496
coopsco@uqah.uquebec.ca

INITIAL SECURITY recherche agent(e)s de sécurité et superviseur(e)s. De $9.88/h à $13.85/h + bénéfices. Préférence pour une éducation en technique de sécurité industrielle et commerciale ou programme connexe. Bilinguisme nécessaire. Envoyer votre C.V. par télécopieur au 563-4106.

INSTALLATEUR de fenêtres et revêtement extérieur; poseur de bardeaux, couvreur (h/f) demandé(e)s, temps plein. SVP appeler au (613)521-9999 (613)841-1583.

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et de fenêtres (h.f.) demandé(e)s pour compagnie professionnelle. **S.V.P. appelez au 521-9999.**

JARDIN MUSICAL, 20h +, éducatrice avec expérience, connaissances musicales appréciées. Faire parvenir votre C.V. à Margo Beauparlant, 46, rue Boucher, Hull, QC, J8Y 6G3.

LIVEUR(SE) avec auto, 37h, 16h à 23h, bon salaire. Gilles, 775-8695.

325 OFFRES D'EMPLOI

JOURNALIERS avec ou sans exp., pour paysagement, véhicule un atout. 286-0029.

LA PAPETERIE BUREAU EXPRESS recherche un(e) gérant(e) possédant au moins deux ans d'expérience en gestion de la vente au détail. Le(la) candidat(e) aura les aptitudes requises pour gérer une équipe de travail et sera bilingue.
Connaissances informatiques obligatoires. Échelle salariale de $25,000 à $35,000 selon expérience. Stationnement payé. Horaire de travail 7h30 à 16h30 du lundi au vendredi. Faire parvenir votre C.V. par fax au 778-2897.
Pour confirmation, veuillez communiquer avec Nathalie Renaud au 778-2488 ou par fax au 778-2897.

LIVREUR(euse) fiable et bilingue pour traiteur. Uniformes, repas et véhicule fournis pour le travail. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

Les Entreprises P. Bonhomme Ltée recherche pour son siège social de Gatineau une personne obligatoirement bilingue possédant une formation en comptabilité ainsi que quelques années d'expérience afin de combler un poste de:

Commis à la comptabilité

Veuillez faire parvenir votre C.V. au:

Directeur des ressources humaines
225, montée Paiement
Gatineau, QC
J8P 6M7
Fax: (819) 243-0647
michel@bonhomme.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

La **Société du Musée canadien des civilisations** cherche à combler le poste permanent à temps plein suivant:

ASSISTANT(E) ACHETEUR(EUSE)

Vous serez chargé de l'acquisition des articles pour les boutiques du musée, de la recherche de marché et de la coordination des marchandises avec les expositions du Musée. Vous avez une bonne connaissance du processus d'achat ainsi que des antécédents éloquents dans la création et la mise en oeuvre de plans de promotion des ventes et de coordination des présentoirs. Bilingue, vous êtes confortable avec MS Word, Excel et les systèmes P.O.S.
(Salaire: $29,221-$35,064).
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **2 octobre 2001,** 16h, en indiquant le numéro de **référence 9980, à la Division des ressources humaines, Société du Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2. Télécopieur: (819)776-7110; courriel: diane.blais@civilisations.ca**
www.civilisations.ca
Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. La SMCC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MASSEUSES DEMANDÉES
$$$ très payant. 9h à 21h. 246-4988

MÉCANICIEN(NE) général(e) pour automobile. Contacter Yves au 643-1414.

MENUISIER, PLÂTRIER/PEINTRE, FEMME DE MÉNAGE: 2 ans d'exp. minimum, doit avoir son propre transport, besoin immédiat. Contacter Martin, 246-8535.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au **563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.**

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

MR. LUBE
TECHNICIEN(NE) EN ENTRETIEN AUTOMOBILE
(Temps plein ou partiel)
Si vous êtes bilingue, plein d'entrain et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V., entre 8h et 17h, au: 480 boul. St-Joseph, Hull.

OUVERTURE de postes chez Fedacom: **représentant(e)** des ventes d'ordinateurs et **technicien(ne)** avec expérience. Bonne rémunération. **233-7201, courriel: weiwu100@hotmail**

OUVRIER avec expérience et journalier (h/f) demandé(e)s. 827-4411.

325 OFFRES D'EMPLOI

OUVRIERS (h.f.) pour la construction avec expérience dans le coffrage. Transport nécessaire. Appelez au 613-822-0731.

PAS D'EXPÉRIENCE
PAS DE PROBLÈME!
Formation payé
$300 à $600/sem.
Début immédiat
Bilingue (613-247-2189), Julie.

COMMIS AUX ACHATS
Faites parvenir votre curriculum vitae à Hubert Morin
CONDUCTEUR(H/F)/ LIVREUR DZ(H/F)
Faites parvenir votre curriculum vitae à Dave Smith
Télécopieur :
613-224-7122
ou en personne au
7, Tristan Court, Nepean

PAS D'EXPÉRIENCE? PAS DE PROBLÈME!

25 postes à combler. Formation payée. $300 à $500/sem., base d'anglais un atout, Kim 613-745-4584.

PEINTRE demandé(e) avec outils et voiture. Robert, (613)745-0937

PEINTRE d'exp. demandé pour manufacturier d'armoires. Doit avoir exp. avec vernis et teintures. Envoyer CV par fax au (613)446-6676 à l'attention de Robert St-Denis.

PERSONNE bilingue requise pour soins aux enfants et service de tuteur (h./f.) pour un enfant de 8 ans. Doit venir à la maison, ch. Sherwood. télécopieur: (613)235-5294

PERSONNE mature pour entretien. Retraitée, sérieuse, honnête, fiable avec permis de conduire, (temps partiel), désirant revenu supplémentaire. Doit demeurer sur les lieux, bilingue un atout. (819)682-4211.

PHARMACIE MAURICE CHARLEBOIS
Assistant(e) technique en pharmacie
avec expérience. Se présenter au 1100 boul. Maloney o., Gatineau (Promenades de l'Outaouais) ou télécopier C.V. au (819)561-4451.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.
Opérateur(trice) de machine à coudre industrielle
- Expérience obligatoire
- Voiture nécessaire
- Salaire intéressant

Catherine, Diane ou Yves
Agence-emploi@progroupe.ca
Tél. : (819) 770-6833
Fax : (819) 770-4335

POSEUR de bardeaux/équipe de poseurs de bardeaux (h.f.). Inf.: 613-521-0088.

PRÉPOSÉ(E)S demandé(e)s, temps partiel et temps plein, jour, soir et nuit. Apportez C.V. a/s Michel Villemaire au 1225 de Neuville, Masson-Angers.

RECHERCHE distributeur(trice) en alimentation pour la région de Gatineau, Hull et Ottawa, pour vendre produit déjà établi. 819-585-2264 ou fax: 819-585-3250.

RECHERCHE employé(e)s dans pose de revêtement métallique commercial ou industriel, salaire selon exp. Sylvain, 819-664-8561.

RECHERCHE masseuse (h.f.), préférence bilingue. 776-9991 ou 567-9127.

RECHERCHE ouvriers pour la construction. Auto nécessaire. Appelez au 613-822-0731.

RECHERCHE ouvriers pour la construction (h.f.). Auto nécessaire. Appelez au 613-822-0731.

RECHERCHE personne pour fendre du bois avec ma fendeuse, payé comptant, 220-3725, Aylmer.

RECHERCHE personnes avec minimum 5 ans d'exp. dans le domaine de finition intérieur (portes prémontées). Envoyer CV par fax au (613)446-6676 à l'attention de Claude Séguin.

RECHERCHE poseur de "truss", Ottawa. 647-2395

RECHERCHE toiletteur(euse), 5 ans d'exp. et +. Fax, 643-0108.

REPRÉSENTANT(E)S, **$30,000 à $40,000,** formation, **secondaire 5,** auto, Hull. 771-0398. C.V. par fax: **771-7379**

SECRÉTAIRE MÉDICALE BILINGUE

Secrétaire médicale, bilingue, solides connaissances de la terminologie médicale et de la transcription. Poste permanent à temps plein. Échelle salariale: $29,940 à $38,922, plus avantages sociaux. Communiquer avec le spécialiste des ressources humaines, Association canadienne de protection médicale, 725-9965, poste 292.

SERVEUSES et barmaids demandées avec expérience, de jour et de soir. Nathalie, 568-0410.

STUDIO Bonne Détente, masseuses demandées. 568-9229.

TECHNICIEN(NE) en pharmacie, avec exp., 30h et + par sem., aucune fin de sem., 665-2028.

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICE À LA CLIENTÈLE (10)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (613)592-7522 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 278.

SIMPLEX une entreprise dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour sa succursale située à **Ottawa** des candidat(e)s bilingues pour occuper les postes suivants:

Conseiller au comptoir
• Aptitudes pour le service à la clientèle et le travail à l'ordinateur.

Homme de cour
• Permis classe 5/G.

Mécaniciens de machineries lourdes
• Formation en mécanique

Livreur
• Permis classe 5/G

La connaissance des outils et des équipements est considérée comme un atout pour ces postes.
Caroline Meilleur
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
580, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
K1G 0Y9
Tél.: 1-800-361-1486, poste 256
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

MARCHÉ D'ALIMENTATION DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS
Recherche :
ASSISTANTE CHEF CAISSIÈRE
- Expérience et aptitude de gérance de personnel
- Disponibilité : jour, soir, fin de semaine
- Environ 35 hrs semaine
- Salaire selon l'expérience

Tâches :
- faire ouverture et fermeture du magasin
- gérer du personnel
- seconder la chef caissière

Faites parvenir votre C.V. à
Case 412
LeDroit
47 Rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, succ.T
Ottawa Ont. K1G 3J9

SURINTENDANT DE CHANTIER
Minimum 5 ans d'expérience sur chantier de construction commercial et industriel. Carte de compétence de charpentier-menuisier ou expérience équivalente un atout.

ESTIMATEUR
Minimum 5 ans d'expérience en construction commerciale, industrielle et institutionnelle, bilingue. Estimation par ordinateur. Certification Sceau d'Or un atout.

TECHNICIEN RESTAURATION APRÈS SINISTRE
Estimateur/coordonateur de projet certifié IICR avec exp. en construction et assurances, bilingue, estimation par ordinateur.

ASCO CONSTRUCTION LTD
Tél.: 613-632-0121, fax: 613-632-5244, courriel: asco@hawk.igs.net

TÉLÉCOMMUNICATION
$1,000/$5,000 par mois sans quitter votre emploi. (819)682-0470.

TÉLÉPHONISTES demandé(e)s. Travail agréable. Salaire + bonis. Chiffre de 4 heures. Quelques téléphones disponibles. Contacter Mme Dufresne, 777-4889.

TÉLÉPHONISTES RECHERCHÉ(E)S. Salaire de base + bonus. Horaire: du lundi au mer. 18h à 21h. 248-2591.

TÉLÉRECRUTEUR(EUSE)
♥ Aucune expérience requise
♥ Aucune vente à faire, recrutement de bénévoles
♥ Persuasion, courtoisie, bonne communication
♥ Emploi non permanent, durée de 10 semaines, 24 à 30 h/sem., en soirée.
Début: immédiatement
Lieu de travail: Hull
Salaire: à discuter, selon performance
Envoyez votre C.V. à Denis Marengère par télécopieur au 819-771-1769 à l'attention de Denis Marengère ou par courriel à: denis.marengere@qc.aira.com

TEMPS plein, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa), dès lundi.

TRAVAILLEUR (h/f) forestier (abbatteur et opérateur de débusqueuse) avec exp. Lieu: parc Papineau-Labelle. Envoyer C.V. par télécopieur au 819-428-1258 ou téléphoner au 819-428-1255.

TU aimerais travailler à ton compte, alors profite de cette occasion devient laitier en achetant une route et un camion de Château à un prix très abordable. Personne sérieuse seulement. Pour inf.: (819)281-0254.

URGENT! Aide-déménageurs demandés, expérience un atout. 561-4670.

325 OFFRES D'EMPLOI

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec exp., 37.5h/sem., 1 fin de sem. sur 3. Vous présentez au **214 Cité-des-Jeunes, Hull** ou télécopier C.V. à l'attention d'Eric St-Jean au 819-772-2394.

VENDEUR(SE) demandé(e), temps partiel, idéal pour personne à la maison qui veut réintégrer le marché du travail, personne mature voulant travailler les fins de sem., avec expérience dans la vente serait un atout. Se présenter avec C.V. au Village du Cuir, 749, boul. St-Joseph, Hull.

VOICI AVON
Brochures + trousse gratuites, vos heures, vos profits, rabais incroyables. 663-0853.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

CHERCHE dame 50+ avec auto, voyage Pocatière. Marie, 776-3606.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE
Poste de haut niveau d'une durée de 8 semaines à combler immédiatement au sein d'un ministre fédéral au centre ville d'Ottawa. Compétence requise sur ordinateur, en préparation de conférences, en briefing et en procès-verbaux de réunions. Salaire offert: de $15 à $17/heure. Bilinguisme obligatoire. Seules les personnes possédant le niveau de compétence requis seront considérées.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
mpett@quantum.ca
QUANTUM

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERSONNEL FORCE/ TECH FORCE
237-9798
Visitez notre site web pour consulter nos emplois disponibles.
www.personnelforce.com

BESOIN IMMÉDIAT
Commis-comptable
pour entrepreneur général situé à Aylmer

- Expérience de la construction préférable.
- Connaissance des logiciels Avantage, Word et Excel.
- Faire tenue de livres, facturation/payables/ rapprochement bancaire et autres tâches connexes.
- Bénéfices intéressants.
- Stationnement.
- Salaire à discuter.

Fax : **819-772-2787**
ou **jpmorin@polane.com**

LE COMPTOIR
ST-VINCENT DE PAUL
DE HULL INC.
Recherchons
SECRÉTAIRE-TRÉSORIER (ÈRE)

- **Résumé des tâches** :
Préparer les états financiers, les budgets, tenue des rapports mensuels ainsi que le secrétariat.

- **Qualifications** :
Détenir un DEC en administration avec un minimum de deux ans d'expérience. Maîtriser les deux langues officielles.

- **Connaissances en informatique**:
Windows 98, les logiciels de Microsoft professionnel, Acc Pac, et autres.

Nous vous invitons à nous présenter votre curriculum vitae au :

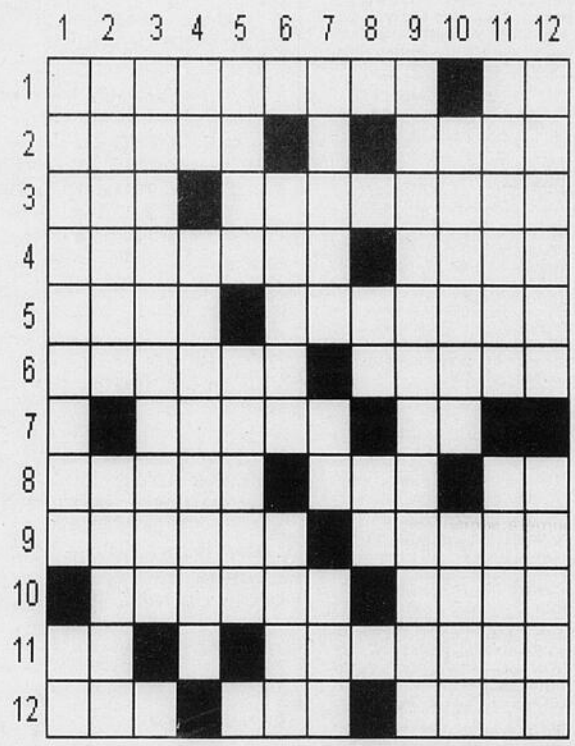
102, rue Eddy
Hull (Québec)
Entre 9 h 00 et 17 h 00
Du lundi au vendredi

MOTS CROISÉS

NO 1351

© Edimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Amour passionné de la musique - Molybdène.
2 - Opérera - Chenal de communication entre un étang côtier et la mer.
3 - Avion - Illettré.
4 - Bruant d'Europe - Il construisit l'Éole.
5 - Fl. de Géorgie - Peur.
6 - Égayé - Ameublir le sol.
7 - Nacré - Gallium.
8 - Tic - Écorce de chêne moulue - Technétium.
9 - Urfa - Pourvue.
10 - Soeur d'Antigone - Authentique.
11 - Argent - Cabaret.
12 - Aride - Lettre grecque - Ch.-l. de c. de l'Hérault.

VERTICALEMENT

1 - Maître d'hôtel de grande maison - Arsenic.
2 - Inspiratrice d'un artiste - Fl. d'Italie.
3 - Bigorneaux.
4 - Utilisé en bijouterie - Ensemble des phénomènes du rêve.
5 - Promenade publique - Signe musical.
6 - Appâtés - Greffa.
7 - Religieuse - Conjonction - Transparence d'une gemme.
8 - Rubidium - Américium.
9 - Écorchures superficielles de la peau.
10 - Arriva - Un arbre.
11 - Carrière - A à la main.
12 - Exaspérer - Cachée (litt.).

SOLUTION DU PROBLÈME 1350

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	E	N	E	L	A	R	I	S	O	N	S
2	A	M	A	B	I	L	I	T	E	■	U	U
3	S	E	N	E	■	C	■	E	R	R	A	I
4	T	R	A	N	C	H	E	■	S	E	N	T
5	R	I	■	E	L	I	M	E	■	A	C	E
6	A	T	H	■	A	M	P	O	U	L	E	■
7	L	E	U	R	R	I	O	N	S	■	R	A
8	G	■	M	A	T	E	R	■	N	O	■	V
9	I	C	A	R	E	■	T	I	E	R	C	E
10	E	R	I	E	■	D	E	V	E	N	I	R
11	■	E	N	T	O	U	R	E	■	E	R	S
12	D	E	S	E	R	T	A	■	O	S	E	E

372 PERSONNEL DE BUREAU

15 AGENT(E)S D'INFORMATION OFFRONS $14-$15,50/heure

Chance exceptionnelle! Postes offrant des possibilités d'avancement à combler immédiatement. Les qualités requises par le client sont:

a.. Connaître parfaitement les deux langues officielles (à l'oral et à l'écrit)
b.. Bien connaître les structures et les activités du gouvernement fédéral
c.. Avoir de l'expérience dans la diffusion de l'information ou le service à la clientèle, préférablement dans un centre d'appel
d.. Connaître WordPerfect
e.. Degré universitaire ou collégial, ou équivalent combiné à l'expérience et à la formation.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

BESOIN IMMÉDIAT!
ADJOINT(E)S BILINGUES

Notre client a besoin de 3 personnes dynamiques avec expérience en gestion de projets dans un environnement à rythme accéléré.
Tâches: coordonner les rapports et la planification des activités et superviser l'ensemble des opérations. DOIT posséder parfaitement les deux langues officielles. Compétences requises: connaissance en WordPerfect et Lotus et aptitude à déterminer les priorités parmi une multitude de projets. Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832.

hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

DELOITTE & TOUCHE recherche des technicien(ne)s en comptabilité pour desservir sa clientèle. Les personnes recherchées auront de l'expérience dans la préparation d'états financiers annuels, de déclarations d'impôts corporatifs et personnels. Vous pouvez postuler directement au www.deloitte.ca en inscrivant comme référence CLS102.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Vous cherchez du travail?

Urgent besoins de secrétaires adjoint(e)s administratif(ve)s et de commis avec cote sécuritaire niveau secret pour plusieurs affectations dans Hull-Ottawa au sein du Gouvernement Fédéral.
Télécopiez votre curriculum vitæ aujourd'hui au **567-0049** ou au courriel **(jobs@clapersonnel.ca)**

C.L.A. PERSONNEL

COMMIS AUX COMPTES RECEVABLES

Nous sommes à la recherche d'un(e) commis bilingue à temps plein pour notre équipe de recevables. Le(la) candidat(e) doit être autonome, motivé(e) et avoir de l'entregent.
Doit avoir deux ans d'expérience dans le domaine des recevables dans un environnement informatisé. Une bonne connaissance des logiciels MS Word et Excel est un atout.
S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 10 octobre 2001 à:

Ressources humaines
Desjardins Healthcare Management Group
848, ch. Belfast
Ottawa, Ontario, K1G 0Z6
télécopieur: (613)244-3826

SECRÉTAIRE (h./f.) bilingue recherché pour un poste à temps plein à Wakefield. Doit avoir de l'expérience de bureau, une excellente méthode de travail, des connaissances en informatique. Salaire selon expérience. (819)827-0200.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
BERTHEL SÉGUIN PHILIPPE, notaires
recherche un/une secrétaire juridique avec exp. au sein d'une étude de notaires. Le bilinguisme et la connaissance du logiciel Para-Maître sont des atouts. Faire parvenir votre curriculum vitae au 106, Maclaren Est, Buckingham, QC, J8L 1K1.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Votre partenaire en ressources humaines

PERSONNEL OUTAOUAIS

Pour plus d'information,

passez nous voir au salon Accès Emploi

Personnel Outaouais
72, rue Laval, Hull
Tél. : 778-7020
Téléc. : 778-6534

www.personneloutaouais.com

La Paroisse Notre-Dame-de-Lorette

Recherche un(e)
SECRETAIRE
à temps partiel (20 h/sem.)

Ce poste requiert une personne autonome ayant de l'expérience de secrétariat et de tenue de livres.

L'expérience de travail dans un milieu paroissial serait un atout. Description de tâches disponible.

Faire parvenir votre C.V. avant le 15 octobre 2001 à C. Rodier, Vice-Présidente Conseil de Fabrique 45, rue Prévost, Hull, QC J9A 1P2

Renseignements au 777-8661 de 8 h 30 à 12 h 30
Télécopieur : 777-2225

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires
Personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires. Connaissances des logiciels Paramaître, Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Jean-Pierre Arsenault, 200 rue Montcalm, bureau 300, Hull, QC, J8Y 3B5; courriel jeanpierre-arsenault@gipl.qc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

SUPER VEDETTE

Recherché(e) pour contrat d'un an, possibilité de prolongation. Vous êtes bilingue (à l'oral et à l'écrit), polyvalent(e), extrêmement sensible aux besoins de la clientèle et du personnel, possédez un bagage informatique et aimez chercher des solutions. Bon(ne) communicateur(trice), vous faites preuve de professionnalisme et aimez relever les défis dans un milieu de travail dynamique. L'emploi rêvé pour la bonne personne!

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
Dossier SUPER
brae@quantum.ca

QUANTUM

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire temps plein, 4 ou 5 jours, pas de soirées ou de fins de sem., centre-ville d'Ottawa, candidat(e) bilingue. Appeler au 613-235-4211 ou faire parvenir CV par fax au 613-834-2986.

CHERCHONS une assistante et hygiéniste dentaire pour une nouvelle clinique située à l'Est d'Ottawa. Télécopier C.V. au 613-232-1186.

CLINIQUE dentaire de Hull est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax au Dr Michel Côté et David Côté: 819-771-8171.

CLINIQUE dentaire dynamique et en pleine croissance, recherche réceptionniste et assistante-hygiéniste à temps plein. Bilingue et expérience un atout. Télécopier C.V. au 246-6525.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE dentaire située à Hull recherche assistant(e) dentaire bilingue, temps plein, immédiatement. Écrire à case 199, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HYGIÉNISTE dentaire. Apportez votre C.V. au 730, avenue Principale, Gatineau.

HYGIÉNISTE et assistant(e) dentaire demandé(e)s. S.V.P. envoyer C.V. par télécopieur au (819)770-9736 ou téléphoner à Angèle au 770-4949.

INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire licencié(e), à domicile, $18/h. 684-9443.

INFIRMIERS AUXILIAIRES demandés, temps plein et partiel, à domicile. Homme 44 ans, quadraplégique. Références. 613-749-6959.

374 PERSONNEL HÔTELIER

DISC jockey demandé avec expérience dans les clubs de danseuses. Veuillez contacter Valérie, de 10h à 16h au 561-1150, du lundi au vendredi

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI-électricien et électricien (h/f) licencié(e) pour région d'Ottawa. Envoyer C.V. au (613)830-3338.

GARAGE JOS LAFONTAINE recherche mécanicien (h/f) avec 1 à 2 ans d'exp. Jos: 561-3587 entre 8h et 17h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

INSTALLATEUR recherché(e) pour produits électroniques automobile, salaire selon exp. Daniel, 243-8400.

INSTALLATEURS bilingues pour portes, fenêtres et revêtement extérieur avec expérience, camion et outils. Demander Hervé au 613-835-3115.

MÉCANICIEN avec exp. demandé (h.f.), débrouillard et dynamique, rémunération selon compétence. Contacter Danielle au 819-643-4464.

MÉCANICIEN spécialisé (h/f) en alignement, minimum 5 ans d'exp., salaire garanti, 775-6283.

MENUISIER h/f, 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238.

PLOMBIER (h/f) D'EXP. POUR RÉPARATION ET RÉNOVATION, HORS CCQ. CONTACTER MARC BOUCHER OU JULIE, (819)561-5359.

POSEUR (h/f) de plancher de bois franc, outils fournis par employeur, payé au pi car., garantie $1,000/sem., exp. minimum 3 ans. (613)255-3920.

RECHERCHE personne qualifiée pour fabrication de meubles sur mesure. 286-4587

URGENT BESOIN
COUVREUR de toitures (h/f) avec ou sans carte de compétence. Avec expérience. 770-9898.

VITRERIE: cherche personnel qualifié (avec carte) en installation et service résidentiel et commercial. Salaire $15 à $30 selon expérience. Demander Jocelyn au 770-0142, cell.: 955-7292.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAISSIER(ÈRE)/AIDE GÉNÉRALE, bilingue, lun. au ven., de 6h à 13h30. (819)777-2880

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvé! 669-2003, poste 43.

COMMIS-débarrasseur (h/f) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

CUISINIER(ÈRE), barman(barmaid). Ginette au 671-3058.

CUISINIER(ÈRE), du lun. au ven. 778-3985.

CUISINIER(ÈRE) pour de beaux défis, 5 ans d'exp. minimum, $12.00/h, de soir. Lala Bistro, Buckingham. Carole ou Martin 986-1676.

DORA PIZZA
Cuisinier(ère) avec exp., temps plein, bon salaire. 243-5888.

L'ARGOAT à Hull recherche aide-cuisinier(ère)/plongeur(se). Christian, 771-6170.

LES RESTAURANT SUBWAY
Recherche personnes matures pour travailler à temps plein le jour. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph (face Villa Toyota), Hull, après 13h30.

L'ORÉE DU BOIS recherche serveur(euse) bilingue, avec exp., temps partiel (fin de sem.). Après 18h, Mme Blain (819)827-1255.

PLONGEUR(euse), cuisinier(ère) et hôtesse (bilingue), demandé(e)s, temps plein de jour et de soir. Se présenter avec C.V. au restaurant Le Bifthèque, 75 rue Edmonton à Hull.

RESTAURANT CROCODELI
Chef cuisinier(ère) et cuisinier(ère) de ligne avec expérience, aussi plongeur(se) demandé(e). S'adresser au 960 boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT DINTY'S
Aide-cuisinier(ère) recherché(e). Expérience nécessaire dans une pizzéria. Se présenter avec C.V. au 620 ch. Aylmer, 684-1771 ou télécopieur: 684-4003.

RESTAURANT DINTY'S
Serveur(euse)s recherché(e)s. Expérience nécessaire. Se présenter avec C.V. au 620 ch. Aylmer, ou télécopieur: 684-4003.

RESTAURANT FERME ROUGE
recherche serveur(euse)s, temps partiel. Marc (819)986-7013.

RESTAURANT McDonald's de Hull recherche employés, 40h/sem., de jour et de nuit. 770-2296.

SERVEUR(se) avec expérience pour cuisine renommée. Apporter C.V. au 189, boul. St-Joseph, Hull après 17h.

SERVEUR(SE), caissier(ère), temps plein et partiel, bilingue. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

SUBWAY

Personnel demandé, temps plein et temps partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph, Hull, après 13h30, pour remplir une demande d'emploi.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE
Urgent, recherche employés sérieux et motivés pour service à la clientèle. Avantages: du lundi au vendredi, uniforme et repas incl. Être disponible de 5h à 17h. Se présenter au 496 ch. de la Montagne à Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

DIRECTEUR(TRICE)
D'IMMEUBLE

bilingue, pour projet résidentiel majeur. La connaissance d'un système de gestion informatisé est requise. Envoyer C.V. par fax au **450-672-9557.**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT DE COMMUNICATION ET DE SITE WEB
Le(la) candidat(e) doit connaître parfaitement les deux langues officielles; avoir de bonnes connaissances pratiques d'Internet; posséder d'excellentes compétences en recherche; avoir une connaissance et une compréhension approfondies de la structure du gouvernement fédéral; posséder d'excellentes connaissances du codage HTML et de la publication sur site Web; doit connaître Word, WordPerfect, Lotus, Access et Excel; doit être méticuleux et avoir le souci du détail. Degré universitaire ou collégial requis dans un domaine connexe ou l'équivalent. Expérience en conception et développement de sites Web.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

AGENT(E) D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

Doit être bilingue, à l'oral et à l'écrit, et bien connaître les techniques et pratiques de la gestion de projets. Excellentes connaissances des méthodes et techniques d'analyse, d'évaluation et de contrôle. Exp. de la conception, de l'élaboration et de l'analyse d'indicateurs du rendement (préférence acquise dans un centre d'appels). Bonnes connaissances de Lotus 1-2-3, Excel, Access, Approach, Infomaker ou Crystal (tableurs et préparation de rapports). Diplôme universitaire ou exp. des statistiques, ou d'une discipline connexe.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

AGENT(E) DES FINANCES ET DE SOUTIEN AUX OPÉRATIONS
- Aptitude à parler couramment et à écrire dans les deux langues officielles du Canada.
- Connaissance du site Web du gouvernement du Canada et des sites Web des organismes fédéraux.
- Expérience en analyse et en recherche
- Excellente connaissance des fonctions de comptabilité
- Expérience avec MS Word, WordPerfect, Lotus, Lotus Approach, Wordpro et avec un logiciel comptable tel Freebalance, AccPac ou Simply Accounting.
- Diplôme collégial avec une spécialisation en comptabilité ou école secondaire ou l'équivalent en expérience et en éducation.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

BIBLIOTECHNICIEN(NE)
Occasion exceptionnelle, contrat à long terme. Diplôme collégial (en techniques de la documentation) et bilinguisme essentiels. Nous ne considérerons que les C.V. qui démontrent que le(la) candidat(e) remplit les conditions requises.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
Dossier LIBY
cboudreau@quantum.ca

QUANTUM

RECHERCHE AGENT IMMOBILIER LICENCIÉ(E)
pour travailler avec une équipe déjà bien établie. Doit être bilingue et surtout vouloir travailler avec les acheteurs. Terme minimum d'un an pour débuter le plus tôt possible. Doit être disponible en tout temps. Contactez Darlene ou Errol Mongrain, 778-9090

RÉVISEUR(E)S

Vous possédez de hautes compétences linguistiques en français et en anglais. Une expérience en révision/correction d'épreuves et un diplôme universitaire ou collégial pertinent seraient un atout. Vous vous joindrez à une équipe de révision dynamique chargée de la correction d'épreuves, de la révision et de la traduction de documents variés, notamment des descriptions de programme, des bulletins d'actualités et des courriels.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

378 PERSONNEL DE VENTE

OPPORTUNITÉS $$$
Communication Sergau recherche représentant(e)s, commission très intéressante. C.V. par fax au 595-1149, ou par courriel à: sergau@email.com

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES D'OTTAWA
Recherche professeur(e)s de français langue seconde avec expérience, pour enseigner aux fonctionnaires. Horaire à temps plein ou partiel. Bonnes conditions de travail. Fax: (613)233-1874.

ÉCOLE PRIVÉE recherche ENSEIGNANT(E) qualifié(e) de français, 5e-6e année, temps partiel, immédiatement, expérience essentielle, musique un atout. Télécopier C.V. au (613)737-7716.

Postes disponibles immédiatement:
L'École Parsifal School, une école élémentaire Waldorf à Ottawa est à la recherche de:
1) assistante à la maternelle, expérience avec jeunes enfants est essentielle, et
2) professeur de français, temps partiel, 1re à 4e année, doit avoir expérience de l'enseignement du français, langue seconde.
Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent connaître ou avoir un intérêt pour la pédagogie Waldorf. Aptitudes artistiques et musicales sont des atouts essentiels. S.V.P. faites parvenir C.V. par fax à: Ressources humaines, (613)733-6774.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Offre d'emploi

ENSEIGNANT.E SUPPLÉANT.E

Endroit : **École St-Joachim, Chute-à-Blondeau**

- Poste de suppléance à 100% du temps
- Classe de 7e et 8e années
- Qualification : intermédiaire
- Entrée en fonction : le plus tôt possible, pour l'année scolaire 2001-2002 ou jusqu'au retour de l'enseignante
- Numéro d'offre d'emploi : **01-202-E**

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Les demandes doivent être reçues **avant 16 heures, le vendredi 5 octobre 2001**. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi à :**

Monsieur Sylvain Boisvert, directeur
École Saint-Joachim
1988, rue Principale, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0
Téléphone : (613) 632-6302 / Télécopieur : (613) 632-6302

Jacques Blouin, Président — Jean-Jacques Legault, Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sécuritaire et sans fumée

CSDCEO

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, chemin de comté 17 • L'Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921
Site web : www.csdceo.on.ca

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 1er nov., appareils fournis, 1 stat., $550. 684-1808

2 CHAMBRES, récent, $600, pas chauffé, pas éclairé, prises lav/séc., près des services, 685-0310.

3 CHAMBRES, 1er nov., 2 appareils, avec garage, $710. 685-0366.

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $415, **2 édifices sur 4 pour le bel âge**, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $530, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er nov., grand, rénové, tranquille, semi-meublé, rangement, entrée et stat. privés, personnes matures, $395. 669-0663.

1 CHAMBRE, 1er oct., dans s/sol, $500 chauffé, éclairé, stat. 663-5672.

1 CHAMBRE, 3 logis, 45 Stéphane, ni chauffé ni éclairé, $425. 568-8528.

1 CHAMBRE, 440$, 1er nov., 2 stat. 669-6755 ou pag.: 779-6475.

1 CHAMBRE, $475, chauffé, éclairé, câble, 1er nov., 669-8976, 663-1453.

1 CHAMBRE, à sous-louer, chauffé, éclairé, câble, oct. ou nov. 591-3230 poste 118, soir: 561-5068.

1 CHAMBRE, beau, coin tranquille, 1er nov., $450. 663-7950, 561-0555

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, centre-ville, près Hôpital, 1er nov., chauffé, éclairé, lav./séc., stat., satellite. 328-2592.

1ER NOV., haut de maison, 3 chambres, bois franc, piscine creusée, éclairé, $740. 281-2663.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, câble, 4 appareils. 643-5961.

2 CHAMBRES, 296, rue Lévis, pas chauffé, ni éclairé, $475, libre. 595-1745.

2 CHAMBRES, $500 chauffé, balcon, libre immédiatement. 819-986-3188.

2 CHAMBRES, à sous-louer, balcon, $630 tout incl. Après 17h: 246-5056

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, neuf, idéal personne seule, $575. 955-0473

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er oct., idéal adulte, $560. 772-8583.

2 CHAMBRES, nov., $510 pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, 2 stat. **663-8663.**

2 CHAMBRES, près Promenades, $550, prises lav./séc., nov., 246-7663

3 1/2, 1er oct., prises lav./séc., entrée privée, $395. 669-4391, 328-0868.

3 CHAMBRES, haut de maison, $950 chauffé, éclairé, stat. 663-5672.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

3 CHAMBRES, près de la marina, éclairé, $675. 663-4196.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, $415, chauffé, non éclairé, 2 appareils, 1er oct. Soir: 247-9882.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, libre, $485. 776-5277.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, s/sol, poêle, réfrig., 1er nov., $450. 243-9223.

1 CHAMBRE, neuf, 5 min. casino, pas chauffé ni éclairé, $500. 771-3813.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., $425. 770-2835.

1 CHAMBRE, près UQAH, 2 appareils, stat., non chauffé, ni éclairé, 1er oct., $450. 613-799-2260.

1 CHAMBRE, rue St-Étienne, $520, chauffé, éclairé. 743-5731.

1 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er nov., tranquille, $375. 246-3880.

2 CHAMBRES, 105 Dumas, libre, chauffé, bain tourbillon, clim., garage, $750. 671-7935.

2 CHAMBRES, 1er nov., $595 tout inclus. 777-3724.

2 CHAMBRES, 2 salons, bois franc, foyer gaz, poêle, réfrig., vieux cachet, centre-ville, pas de stat., $600, 1er décembre. Soir, 771-9008.

2 CHAMBRES, près Caisse St-Raymond, stat., $550. 665-2779.

3 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, $895. 613-832-7824.

3 CHAMBRES, r.-de-ch., bois franc, marqueterie, tuiles, stat., remise, prises lav./séc., $710, 1er oct. 827-5200

4 CHAMBRES, 102 rue Leduc, rénové, bois franc, alarme, stat., $950. 669-4493, 775-0763.

CONCEPT ouvert, incluant chambre, cuisine, s/dîner, armoires en chêne, 6 appareils, four Jenn-Air, bain tourbillon, chauffé, stat., quartier tranquille, près de toutes utilités, original. Il faut voir! $1,100, 832-7824.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 ET 2 chambres, libres, 613-274-9963.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé + eau chaude, stat. non incl., $495. **742-8988**

1ER oct., 2 chambres, chauffé, foyer, stat., pas d'animaux, $875. 745-3408

PRES Sussex, 1er oct., 2 chambres, pas chauffé, foyer, stat., pas d'animaux, $710. 745-3408

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er oct., Low, Québec, chauffé, éclairé, lav./séc., câble, poêle, réfrig., télé, micro-ondes, $425. **(819)422-1504.**

ST-PIERRE-de-Wakefield, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, poêle et réfrig., meublé si désiré, $550/mois. 819-457-1124.

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, buanderie, tout céramique, tout incl., déc., $435. 243-9364

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, libre, $300/mois, 10 Garneau. 568-8528.

GATINEAU, studio 2 1/2 pièces, incluant 4 appareils, stat., remise, près de tous les services, $505/mois. 819-477-0274 après 17h30 ou mimi_018@hotmail.com

GATINEAU, studio, chauffé, éclairé, stat., $250, 1er oct. 663-5672.

HULL, 2 appareils, pas chauffée, ni éclairée, $440, libre. 827-8806.

LOW, Québec, chauffées, éclairées, tél., câble, télé, micro-ondes, réfrig., meublées, $300-$325. **(819)422-1504.**

408 GARÇONNIÈRES

HULL, garçonnière, poêle, réfrig., face Parc Jacques Cartier, près de la Marina et Musée des Civilisations, stat., 1er nov., $395 pas chauffée, ni éclairée. 787-7438.

MONT-BLEU, grand, chauffée, éclairée, câble, stat., $455, LIBRE, 775-9046.

OTTAWA, près Marché By, éclairée, chauffée, très propre, tranquille, pas d'animaux, pas de stat., libre, $425. 613-244-0047

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
1er oct., magnifiques suites luxueuses. Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, près Promenades, équipé comme à la maison, durée flexible. 669-2234

BOUL. St-Joseph/Montcalm, hôtel-app. et studio, tranquille et spacieux, à partir de $700 jusqu'à $1,500, tout incl. 777-7755.

HULL, 1 chambre, idéale professionnel(le), $1,275, André 778-4466.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, pied-à-terre, luxueux (1 chambre), $1,000+, 1 mois+. **771-0944.**

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

2 CHAMBRES dans condo, Hull, fille de préférence, non fumeuse, $450, Après 18h, 776-3502 ou laisser mess.

CONDO à partager, personne seule, tout incl., $375 (1er sept.). Soir et fin de sem.: 743-6540.

GATINEAU, recherche colocataire, non-fumeur(se). 712-4070.

HULL, dans triplex, près boul. St-Joseph, femme non-fumeuse de préférence, $350 + hydro. 223-4524.

432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Constr. neuve, unifam., semi-dét., emplacement de choix, 2 maisons disponibles au bord de l'eau, Gatineau. Appeler Michel au 743-5829.

3 CHAMBRES, Val-des-Monts, pas d'animaux. 671-4611.

4 CHAMBRES, près l'Ange Gardien, piscine, coin tranquille, $700, références requises. 643-0472, Luc ou Ingrid.

$700, POURQUOI LOUER? Soyez propriétaire pour ce prix, financement sur place, 783-7951.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

À ZÉRO DÉPÔT
Location (achat), pourquoi payer loyer? Votre crédit est bon... si oui-...nous avons la solution.
Marcel. 923-4381.

GATINEAU, 2 min. autoroute, semi dét., 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, $900, 1er oct., 664-9480, 643-4595.

HULL 3+1 CHAMBRES, 1 s/bain, bungalow, foyer, clim., système d'alarme, 1er sept., $1,500. 727-1400. www.house-rent.com

HULL, neuve, 3 chambres, $1,400, foyer, garage. Pierre, 776-7663.

HULL, près CHVO, adjacent au Parc de la Gatineau, 3 chambres, piscine creusée, bain tourbillon double, 6 appareils, libre, $1,250. 772-1122.

LAC Simon, très propre, bord de l'eau, pour l'hiver. 771-6641.

LOUEZ avec obligation d'achat (références), $0 comptant. 663-3197.

RIPON, chemin privé, 6 chambres, piscine, références, pas d'animaux, 1er oct., $850. (514)696-2745.

433 MAISONS À PARTAGER

ANGERS, fumeur(euse), pour partager maison. Entre 19h et 21h: 281-4755.

À QUI LA CHANCE!
Encore 2 chambres, libres 1er oct. Près de tous les services et autoroute 50. Masson 819-281-5844

AYLMER - Colocataire demandé(e), femme de préférence, maison de ville, 4 chambres, 1er nov., $400/mois tout incl. Appeler Christine, 1-800-263-8995, poste 2899.

AYLMER, stat. disponible, libre, $350, chauffée, éclairée, accès appareils ménagers. 682-8513.

CARLING/MERIVALE, idéal pour femme non-fumeuse, clim. central, foyer, $500. Annette 526-5402.

CH. de la Montagne nord, chambre meublée, câble, beau site, ruisseau, montagnes, auto nécessaire, 10 min. de Hull, $380. 827-8756.

HULL, ch. de la Montagne, condo, chauffé, $337. 613-565-8416.

433 MAISONS À PARTAGER

GRANDE chambre à louer dans maison de prestige, meublée, s/bains privée, câble, très beau site, non-fumeur(se), personne qui travaille seulement. $380. (819)776-1798

HULL, non-fumeur(se), $300/mois. 771-3521.

HULL, près de tout, pour personne calme non fumeuse, $385. **776-4290.**

ORLÉANS, $480 tout incl. Mess. sur rép., (613)590-2066.

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, $300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

SITE enchanteur, sortie des Hautes-Plaines, grande maison, 4 chambres, située dans Parc de la Gatineau, **$380/mois/personne.** 819-827-5983, 514-960-9688.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

2 OU 3 CHAMBRES, avec local pour petit bricolage, à Gatineau. 790-8237.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $280, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur, référence. 561-7142.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, câble, stat., $325. 775-9466.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

62 BINET, grandes, idéal étudiant(e) non-fumeur, $275-$325. 760-0500.

$80/sem., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), long terme. 220-8705.

AYLMER, près autobus, piste cyclable, stat., idéal étudiant(e), $375/$400. 684-3008.

GATINEAU, 1 chambre dans maison privée, $350 tout incl., 1er oct., 561-2655.

GATINEAU, $325, central, tout compris, 665-2439.

GATINEAU, chambre à louer, meublée. 561-4624.

GATINEAU, idéal pour femme, chambre et salon privés. $300, 663-2494

GATINEAU, libre immédiatement, tout incl. 743-9463 après 18h.

GATINEAU, près services et Cégep. +Petit salon. Après 21h, 561-4470.

GATINEAU, secteur Labrosse, tout compris, libre, $275 et +. 669-2756.

GATINEAU, très propre, câble, téléphone, tout inclus, $275. 643-4247.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, 154 St-Raymond, propre, tranquille, accès à tout. 771-6318

HULL, 1er oct., avec appareils, maison neuve, $290+. 613-266-9971.

HULL, 5 min. du Cegep, idéal pour étudiant, non-fumeur. 778-7941.

HULL, beau secteur, accès à tout, $400. 771-0223.

HULL, centre-ville, 10 min. d'Ottawa, entrée privée, semi meublée, stat., 1er nov., $395, 777-5072.

HULL, centre-ville, autobus à la porte, $300/mois tout incl., libre. 772-8769

HULL, cuisine/salon/s/bains et entrée privés, accès lav./séc., câble et stat., non-fumeur(se), $350. 772-0669.

HULL, près du cégep, meublée, câble, non-fumeur(se), $325. 956-7884.

MASSON-ANGERS, tout incl., $350/mois. 281-3203.

NON-FUMEUR(SE), rue du Dôme, s/bains privée, $400/mois. 778-7309

OTTAWA, près Cité collégiale, dans s/sol, grande, chauffée, éclairée, s/lavage, câble. $500. 613-842-3386.

TOUT incl., près autobus, non-fumeur, idéal pour homme, $350. 772-5538.

TRUDEAU, Hull, près Casino, à partager, tout incl., $325. 261-0124.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, 2 chambres, très propre, libre, $600/mois, Pierre: 955-8033.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, Ch. de la Montagne, condo, foyer, 5 appareils, piscine, près auto bus, $400/mois. Libre. 772-1507.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 790-0302.

2 CHAMBRES, foyer, rue Nobert, Gatineau, $74,900. 246-2270.

CENTRE-VILLE de Gatineau, 2 chambres, bois franc (salon), moderne et super propre. 819-568-2597.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
Superbe condo, style "loft" (aire ouverte), couvre-planchers, bois/céramique, beaucoup d'extra, idéal pour jeune professionnel(e), une visite s'impose. **772-2228, pag.: 955-5212**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

JARDINS Normandie, Hull, refait à neuf, 2 chambres, $82,000. 777-7671

LUXUEUX, 2 chambres, foyer, jacuzzi, clim., $119,900. 684-8746.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

BUCKINGHAM centenaire, rénovée, 3 chambres, piscine. (613)524-3350.

HULL!! Près d'Ottawa, 3 chambres, 2 s/bains, loft, semi-dét. (2001), 1,650 pi car., garage double, libre, $150,000 (+ taxes, avec ristourne), $1,200. Mme Rozon, 771-6646, 923-0686.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$139,900, possession immédiate, foyer luxueux, Aylmer. 595-4663.

SARSFIELD, SUPER LUXUEUX bungalow high-ranch, seulement 3 mois, 1,400 pi car., 1 acre, professionnellement décoré, fenêtres PVC avec rideaux, 3 chambres, céramique, bois franc, tapis, clim., foyer, 1/2 du s/sol fini, garage double, secteur paisible, $227,000. Après 18h: 613-835-3587.

ST-LAURENT, RAVISSANTE,
2 étages, complètement rénovée, 2 1/2 s/bains, cuisine immense, s/familiale de 45', bardeaux neufs, cour adonne au champ de soccer, $280,000. 613-741-4880.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT. DOIT VENDRE. 2 semi-détachés, $549/mois frais de notaire inclus. (613)787-3098.

$0 COMPTANT, fatigué de payer un loyer? Besoin d'aide pour acheter une maison? 643-0074.

$0 COMPTANT
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

Semi-détaché
À vendre
centre-ville de Gatineau
(à l'arrière Place Wal Mart)

Semi-détaché, 1 275 p.c.,
3 chambres, 2 salles de bains.

À partir de **599$*** /mois capital-intérêt

Ou 92 800 $ tous inclus.

568-2555

(*4 640 $ dépôt, 6,5% sur 5 ans/25 ans)

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Hull. 743-2934.

$139,900, libre, foyer, grand terrain, Aylmer. 595-2487.

$140,400, HULL, neuf, unifam. bien située, foyer, bois franc, 776-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, préautorisation. 329-4138

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. 671-1900.

2-3-4 CHAMBRES, foyer, libres. $99,900+, Hull, Gatineau. 743-2715.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 790-0302

2 MAISONS à vendre à Bowman, constr. récente, grand terrain, 819-454-2284, 454-6430, après 19h.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, bois franc, céramique, 1 1/2 s/bains (tourbillon, douche en coin), foyer, garage, piscine. $133,000 nég. Cause transfert. 819-682-1335.

AYLMER, 73 Denise Friend, duplex, très propre à vendre, const. 1993, secteur paisible, autobus, école, clarté, patio, propriétaire occupant, revenu potentiel: $15,000/année. À voir absolument. $119,500. 684-2520

AYLMER, 81 Terrasses Eardley, $67,000 nég., libre. 685-9225.

AYLMER - 89, rue Thomas, maison centenaire, 3 chambres, immense cuisine, salon-s/manger, 1 1/2 s/bains, beaucoup de potentiel, jardin très privé, près de tous les services, demande $109,000. (613)749-4859.

AYLMER, des Saisons, 3 chambres, plancher bois, 2 foyers, garage double. $139,900. 771-6641, 685-0078.

AYLMER, maison 1,700 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, cuisine, s/dîner, salon, lot: 7,600 pi car., beaucoup de stat. pour motorisé, avec vue sur le lac Deschênes. Roger Bourbonnais, courtier immobilier, 643-1845.

AYLMER, UN BIJOU! secteur Wychwood, 1997, 2 étages, 3+1 chambres, 3.5 s/bains, céramique et bois franc partout, appareils cuisine encastrés, aménagement paysager, grande galerie, piscine, plusieurs extra, $199,000. 682-7398, 298-7087.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, bois franc/céramique, garage, $128,900. Possession 1er déc. 2001. 783-7951.

GATINEAU, 53 Leblanc, semi, + logis parental, $99,000, André 778-4466.

GATINEAU, 545, rue Asselin, unifam., 4 chambres, bois franc, foyer, piscine creusée, $99,000. 643-3001.

GATINEAU, bungalow 3+2 chambres, constr. 1988, terrain 32,000 pi car., $105,000 nég. Réal Naud, Trans-Action, **778-4299.**

GATINEAU, Côte d'Azur, cottage, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, céramique + extra. 819-246-9479.

GATINEAU, en rangée, secteur Hôpital, 3 chambres, $71,900, 986-7609.

GATINEAU, haut de rue Main et Davidson Ouest, semi-dét., 3 chambres, portes françaises, s/sol aménagé, cour clôturée, grand deck et remise. 819-669-9112.

GATINEAU, mini-ferme, 4 acres, prêt pour chevaux ou chenil. 955-6116, 819-598-5212.

GATINEAU, près des Promenades, maison-jardin, très propre, 3 chambres, $76,000. 568-7754 poste 1 ou 4.

GATINEAU, projet Orée des Bois, 4 chambres, beaucoup d'extra, $217,900 nég. 669-4895.

GATINEAU, semi-dét., secteur de l'hôpital, près école, 3 chambres, s/sol semi-fini, 1 1/2 s/bains, clim., alarme, poêle à bois, clôturée en bois, $106,900. 819-246-5367.

GATINEAU-Touraine, bungalow avec garage, s/sol aménagé, 3 chambres, $99,500. 243-1507.

GATINEAU, très beau 2 étages, décoré avec goût, système d'alarme, bois franc au salon, terrain aménagé, remise 10'X10', patio 14'X16', clôturé, possession rapide. Prix: $112,900. Francine Sirois de Re/Max Vision au 248-5801.

HAVRE DE PAIX
$219,500
Résidence exceptionnelle (1999), 2,200 pi car., bois franc/céramique partout, garage double, superbe terrain 10 acres, N.-D.-du-Laus.
Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111

HULL, 167 rue Doucet, semi-dét., 10 min. d'Ottawa. 772-0006, 450-646-5633.

HULL, Hautes-Plaines, semi, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, cour privée, $94,000, **514-722-5666.**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BELLE maison, 3 chambres, bois franc, céramique, foyer, s/familiale au-dessus du garage, entrée fermée avec portes françaises, alarme, beaucoup d'extra, belle murale dans la cage d'escalier, très originale, bienvenue visiteurs. 669-5729 790-9648, www.nicehome.50megs.com

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, Trans-Action 2000, 328-7644.

BUCKINGHAM, semi-dét. 1,400 pi car. + s/sol fini, 3 chambres, architecture unique. **À VOIR** $91,500. **(819)986-7282**

BUNGALOW 4 chambres, $109,900 nég., foyer, s/sol fini, possession rapide, excellent, Gatineau, central. M. Bouvier Re/Max 568-5141

CANTLEY, bungalow, 3 chambres, terrain 2 acres, $130,000. 827-0806

CANTLEY, maison neuve, 3 chambres, garage, plafond cathédrale, foyer, terrain 1 acre, située rond point, Domaine Chanteclerc, $166,900. 827-4440, www.lesmaisonsjuteau-.com

CANTLEY, privé, joli bungalow, rond point, 2+1 chambres, armoires en chêne, s/bains rénové, s/sol fini, poêle à bois, $94,900. 827-4167.

GATINEAU, 120, Gabrielle Roy, bungalow (1994), à palier, lave-vaisselle, stores, luminaire, près de la 50, école et autobus, $115,000. 819-665-3331.

GATINEAU
206D, rue des Tulipes, $77,900.
15, rue Trottier, semi-dét., $109,900.
42, rue Vincent Legris, $114,900.
HULL
19, rue de l'Équinoxe (semi-dét.), Plateau de la Capitale, $134,900.
AYLMER
29, rue Principale, $159,900.

Daniel Vaillant, Re/Max Vision, (819)248-2508, Christiane Ladouceur (819)248-2458.

GATINEAU, 3 chambres, centre-ville Le Carrefour, $98,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Parc de la Montagne, bungalow, 46 ans, 3+1 chambres, grand terrain, planchers bois franc, 2 s/bains, s/sol fini, $125,000. 776-4158.

HULL, secteur Wrightville, 2+1 chambres, s/sol fini, clôturé, près de tout. 776-1169.

HULL
Secteur Wrightville, unifam. 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage au gaz, possibilité de 2 logis, $82,500 nég. Groupe Immobilier Avantage, courtier, Gérard Amyot, 771-1327.

HULL, semi-dét., Plateau la Capitale, 3 chambres, bois franc, piscine creusée. À voir! 770-4289.

HULL, unifam., secteur Lac des Fées, 2 pas du CHVO-Hull, rue Bourque, angle Moussette/Emond. $107,000. Steve, 1-450-431-8439.

LIBRE 1 oct., semi-dét., Manoir des Trembles, 3 chambres, s/sol aménagé, grand patio, arrière cour très privée avec remise. (819)595-2498.

MAGNIFIQUE maison, 2,250 pi car., impeccable, 3 garages, 350 pi sur la rivière, terrain 106,500 pi car., 3 min. de l'autoroute 50. M. Bouvier Re/Max 568-5141.

MAISON de campagne, moderne et impeccable, au bord du lac. $99,900. **J.C GOUIN, Royal LePage, 778-4379.**

MAISON de prestige à prix réduit, plus d'un acre, Cantley. J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379. Laissez-vous séduire!

MAISON en rangée, 3 chambres à l'étage, près hôpital Gatineau, bon état. M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.

MASSON, $63,900, 2 étages, 3 chambres, grand terrain, garage, R. Charbonneau Transaction 246-9393.

MASSON-Angers, **2 semi-dét.,** 5 ans, **LIBRE,** 3 chambres, près 50 **281-4997**

MASSON-ANGERS, bungalow, 2 + 2 chambres, bois franc, s/sol fini, remise, près 50, cour privée clôturée haies de cèdres 10'. 819-986-8141

MASSON-ANGERS, "high ranch", bungalow, 2 chambres, s/sol fini avec cuisine, "interlock", gazebo, piscine. À faire rêver! 986-5090.

MONTEBELLO, 2 chambres, ext. vinyle, $68,000 nég. 819-423-6280.

PLAISANCE, 1 1/2 étage, 4 chambres, clim., 66'x200', possibilité de commerce, $63,900. (819)427-6771.

PLAISANCE, spacieuse maison, terrain 20,000 pi car. 777-2777.

QUYON, 30 min. d'Aylmer, 3 chambres, s/familiale, foyer, 1 1/2 s/bains, $42,000. Vente rapide. 613-729-4436.

SEMI-détachés, rue des Oeillets, à partir de $84,000. 246-3868.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, bungalow duplex, 1200 pi car., garage, splendide vue sur le lac, balance de paiement, + ou - $100,000, cause divorce, (819)457-4972.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

275 Pl de façade sur le lac Blue Sea, nouveau prix: $145,000. voir www.geocities.com/castoma01 ou demander Mario, (819)771-9379

$400,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $250,000 nég. 663-5033.

495 MAISONS DEMANDÉES

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

URGENT, recherche maison à louer, à long terme ou option d'achat, Bowman, Poltimore, Denholm et les environs. Julie, 986-3450 (merc. au sam. après 17h).

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS, 124-126 rue Leduc, Hull, $78,000, rentable, 745-2248.

● **3 LOGIS 1991,** Gatineau, 2 chambres, modernes, **bois franc,** céramique, revenus: $18,420. Prix **$144,900.**
● **Aussi autres imm. à revenus à Hull.**
Performax G.R. 827-3829, 778-4130.

3 LOGIS rénové, rue Berri, Hull, $144,900. Excellent achat. Et 2 logis conforme, Gatineau, $84,900. Excellent. M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.

5 LOGIS, revenus $28,000, très propres, $180,000. 669-0438, 568-0715.

GATINEAU, 6 logis, donnant sur la rivière, $299,000. 819-955-7992.

GATINEAU, pour proprio occupant, joli et grand triplex de 2 chambres, constr. 1990, près services. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393

GATINEAU, triplex rénové, bien situé, possiblité de quadrex, revenu potentiel $20,000 annuel. 663-4054

HULL, 5 logis, revenus: $35,520, prix: $205,000. (819)457-9478.

HULL, 7 Meunier, triplex, $155,000; revenus $20,100. 819-827-1318.

HULL, Plateau de la Capitale, triplex luxueux, revenus $24,000. $225,000. Acheteur sérieux: (514)693-0263.

HULL, triplex, revenu $26,100, 5 appareils ch., remise ext., 3 min. d'Ottawa, $215,000. (819)664-3520.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull. 745-4820, soir: 824-2098.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

PROPRIO OCCUPANT/INVESTISSEUR
Duplex, $94,900, 3+2 chambres, garage, 66 du Progrès, Gatineau.
Duplex, $109,900, 3+2 chambres, 660 Bastien, Buckingham #011825.
4 Logis, $139,900, rapporte $22,500/an, 827 Maloney, Gatineau.
ATTENTION INVESTISSEUR
Duplex, $94,900, 3+3 chambres, garage, rapporte: $12,600/an, 43 Moreau, Gatineau, #013330.
4 Logis, $134,900, $21,240/an, 44 St-Antoine, Gatineau.
12 Logis, $660,000, 12X3 chambres, rapporte $84,240/an, rendement 23%, 6-18 Millan, Gatineau.
24 Logis, $695,000, 24X1 chambre, rapporte $134,900/an, rendement 38%, 40 Robinson, Gatineau.
Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, rénové, bord de l'eau, plage de sable, bateau, moteur 65 forces + extra, Lac Cabaret, 14 km de Brennan's Hill, $78,000 nég. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

AUBAINES! Hivernisé, $17,000, 24X26, terrain 100X100, s/sol à finir. 663-1376.

COMTÉ de Lannark, près de Almonte, 200 acres, bungalow 2 chambres, équipé, idéal pour chasse. (613)443-2228.

LAC Champeau, maison-chalet 4 saisons, 2 chambres, $66,000. **243-1682**

LUSKVILLE, 3 chambres, tout équipé, très propre. (819)685-9367.

NOTRE-Dame-du-Laus, chalet/maison sur le lac Poisson blanc, terrain 1 acre, 3 chambres, foyer, fini cèdre en avant, s/sol complet, garage double, $128,000. 643-6022.

VAL-des-Bois, $115,000. 771-2963. www.iosphere.net/~eric/chalet

VAL-DES-BOIS (Baie Bastien), bord l'eau, chalet double, 2 chambres chacun, chasse et pêche. 819-663-5791.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

2 CHAMBRES, **bord de l'eau,** bain, chasse, **doré.** N.-D. du Laus: **243-6917.**

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, canot, près rivière, près de Montebello. (819)522-6232.

À TREMBLANT, bord lac, foyer $300/sem. et +. (819)688-3347.

À TREMBLANT, disponible sem. ou mois. Après 17h, 684-0679.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

CHALET À LOUER, SEM. ET FIN DE SEM., BORD DE L'EAU, LAC SIMONET (PETIT LAC SIMON). 561-6816.

CHALETS à louer sur territoire de chasse privé. Pas d'animaux.
www.volant.qc.ca/raylac
(819)463-2250

CHALETS avec territoire de chasse pour le chevreuil, arc et carabine, Notre-Dame du Laus. (819)767-3298 ou 767-2347 ou 767-2065.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, chasse chevreuil, acre et carabine. **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC SIMON, 3 chambres, foyer, semaine et fin de sem. (819)428-4658.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, chasse. **Soir/sem. 819-683-2458**

ST-JOVITE/Mont Tremblant 2 chambres, foyer (bois inclus), meublé, à la saison: de déc. à mars. (514)-894-8300, 450-623-3242.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, foyer. (613)598-9300

562 FERMES

MAYO, ferme équestre, écurie 13 stalles, manège int., maison 2,400 pi car., rivière. Faut voir. Possession immédiate. À louer avec option d'achat, $1,595/mois. 783-7951

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

BORD de l'eau, vue imprenable, Val-des-Bois, 1 heure d'Ottawa, très luxueux, 3 chambres + loft, 2 1/2 s/bains, clim., etc. 819-561-4545.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

$39,500 - BELLE maison mobile, 2 chambres, excellent état, occupation rapide possible. M. Bouvier Re/Max 568-5141.

BUCKINGHAM, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, p.c.l., aucun tapis, grand stat., grande remise et plus. 819-986-9246.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

FLORIDE, Deerfield Beach, site exceptionnel, grande. Soir, 772-9381.

570 TERRES

185 ACRES, excellent pour chasse Kazabazua, (819)671-1930.

570 TERRES

53 ACRES boisés, zonés résidentiel, Val-des-Monts. 819-986-7528.

80 ACRES, boisé, résidentiel, comm., incluant petit lac privé de 15 acres, $75,000. (819)456-1733.

80 ACRES, boisé, résidentiel, comm., incluant petit lac privé de 15 acres, $75,000. (819)456-1733.

575 TERRAINS

100 PI de front sur rivière Outaouais, site enchanteur, boisé. 743-3008.

1 1/4 ACRE, Acres du Plateau, Gatineau, $23,500 taxes et égouts payés. 246-9096.

TERRAINS POUR TRIPLEX À VENDRE

PRÊT À CONSTRUIRE SITUÉS AU CŒUR DU CENTRE-VILLE DE GATINEAU

568-2555

16 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

1 ACRE+, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2.7 ACRES, près Lac Mcgregor, boisé, idéal à construire, $7,800 ou sans dépôt, $150/mois. 746-6261.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilités de morcellement. 777-2777.

4 ACRES, 680 pi de frontage sur la rivière de l'Aigle, arpenté, prêt à construire, $12,000. 819-682-2713.

À VENDRE

TERRAINS AVEC SERVICES

- Unifamiliale (50'X100' et plus)
- Multifamilial
- Semi-détaché
- Commercial

20 000$ ET PLUS

Aucune taxe d'amélioration locale

Les Entreprises Bérard

INFORMATION JEAN COSTA 663-8410 773-7531

6 TERRAINS avec services, 50x100 et 65x100. Gatineau. 663-5113.

AYLMER, Aubaine! Commercial, 6 unités possibles, $45,000. 771-0084.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $750,000. 819-663-9194.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, projet neuf, 8 lots de 1 acre et +, rue des Framboises, cul-de-sac. Mike 827-2151.

GATINEAU, 16 terrains avec services pour unifam. ou jumelé. 776-8888.

GATINEAU, 2 terrains prêts à construire, Côte d'Azure et Limbour, ouvert aux offres, immédiatement. 261-0124

GATINEAU, 3.5 à 90 acres, prêts pour construire. 819-561-1971, 598-5212.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, lot riverain, 60 pi de façade, tous les services souterrain, très beau site. Roger Bourbonnais, courtier immobilier, 643-1845.

GATINEAU, TERRAIN EXCLUSIF, rond point, vue sur la ville, projet domiciliaire complété, **18,000 pi car.** Téléphoner au **243-4115, 663-0318.**

LA PRESQU'ILE, Lac Simon, 2 km de Chénéville, chemin pavé, 60 lots, à partir de $5,500. (819)281-8325

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

ST-Pierre de Wakefield, 1 1/2 acre + extra, prêt à construire. $11,000. 684-7018.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 17 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

221 FREEMAN, médical professionnel, 450' car. 770-2222, 775-1245

360 BOUL. MALONEY EST - GATINEAU
Endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 Est, sortie boul. Labrosse. Vous avez le choix entre 3 bureaux de 400, 800 et 810 pi car. Libres et divisés selon votre besoin. Visitez votre nouvel emplacement au 194 Harold. 819-663-0742, 955-0950

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

569 ST-JOSEPH, 950 à 2,115 pi car, grand stat., près St-Raymond. Prix avantageux. 771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

825 DE LA CARRIÈRE, face Reno Dépôt, bureaux variables de 750 à 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

HULL, r.-de-ch., 112, rue Eddy. 669-4493, 775-0763.

MARCHÉ BY, $500/mois, stat. inclus nég., 241-7335.

TOURAINE Petit local pour bureau, chauffé, éclairé. 457-2668.

584 COMMERCES À LOUER

GATINEAU, Le Living Room offre en location sa cuisine et son équipement pour opérer un service de traiteur et fournir, sur les lieux, un service à quelque 50 places à l'intérieur et 125 places à l'extérieur. Daniel au (819)246-4761.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

585 COMMERCES À VENDRE

AUBAINE! $2,500. Dépôt de nettoyage à sec dans un édifice fédéral. Possibilité service de couture. (819)770-9553, (613)738-7579.

À VENDRE: restaurant tout équipé à Hull, 4 ans d'opération. Personne sérieuse seulement. Daniel, 771-1131.

AYLMER, resto-bar tout équipé, permis alcool ou espace commerciale à louer, bien situé. Joe: 682-4749.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

ÉCHANGE OU LOCATION/ACHAT
Gatineau, 775 Maloney Est commercial, résidentiel, luxueux vaste zonage. Cell. 712-4144

EMBRUN, coordonnerie établie depuis 55 ans. Machinerie en très bonne condition. Inventaire incl. dans le prix. $22,000. **(613)443-2965, (613)443-0879.**

ÉPICERIE incluant équipement, valeur $60,000 pour $25,000 nég. Rue Somerset, Ottawa. 234-8661.

GARAGE mécanique générale avec maison et terrain à Gatineau. GIA courtier Gaston Lemieux, 778-4134

GATINEAU, resto bar, machines vidéo, bonne occasion, bon chiffre d'affaires, prix à discuter. 246-3879

NOUVEAU à Gatineau, joli petit bar 45 places avec logis. 561-6136.

RESTO-BAR avec vidéo-poker, bâtisse 2,500 pi, terrain env. 2 acres. 456-1179.

SERVICE de traiteur, Bd St-Raymond, Hull, très bien équipé, bonne clientèle. 771-0606, 770-5335.

TU aimerais travailler à ton compte, alors profite de cette occasion devient laitier en achetant une route et un camion de Château à un prix très abordable. Personne sérieuse seulement. Pour inf.: (819)281-0254.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE disponible pour bateaux, roulottes, autos, etc., club de motorisés bienvenus, transport disponible. 446-4392.

ENTREPÔTS avec bureaux, portes de garage, 2,500 à 12,000 pi car., boul. de la Carrière, Hull. GIA, courtier, Gaston Lemieux 778-4134

ENTREPÔTS multiples à louer, chauffés pour motos, à L'Ange-Gardien. 819-281-5173, 664-7718.

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour commerces plus manufactures. Charles Masse au (613)769-1033.

590 ENTREPÔTS À VENDRE

HULL, condo industriel, 1,700 pi car., avec portes de garage + 300 pi car. de bureaux et 200 pi car. de mezzanine. Appelez Frank au 664-6001.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu). Hull. (819)776-5548.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux de 580 pi car., dans centre d'achat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

689 ST-JOSEPH, Hull, chauffé, éclairé, clim. Aménageable selon vos besoins. Prix compétitifs. 561-4670, pag.: 779-4106.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. **GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177**

AYLMER, commercial, 653 pi car., 4-1/2 pièces, chauffé, éclairé, clôturé, $400/mois, 777-0654.

BUCKINGHAM: 2,000 à 4,500 pi car., rue Principale. (819)986-5605.

BUCKINGHAM: Parc industriel, 1,100 pi car. plus mezzanine, $550/mois. (819)986-5605.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, 46 de la Savane, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement.
GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., ancien local d'école de karaté, aussi local: 2,500 pi car., bureau ou commerce, en tout ou en partie, aménagé, clim. centrale. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555A, Maloney Est, 1,072 pi car., chauffé, clim., stat. 1-819-326-6906.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LOCAL comm., 750 pi car., 47 Montclair, Hull. 568-1774, cell. 773-7864.

LOCAL commercial 1,000 pi car., $650/mois. 671-0791.

LOCAUX à louer à Hull de superficies différentes. 777-1817.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AVANTAGE d'avoir un bureau et les services d'une personne de soutien bilingue sans les complications de gestion. Services de téléphone personnel, télécopieur, adresse virtuelle, courrier, salle de conférence, service de secrétariat et plusieurs autres services à partir de $175-$200 par mois. Vous pouvez nous contacter au: 241-4936.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

ÉQUIPEMENT pour atelier de radiateurs automobiles.: soudeuse, outillage, monte-charge et +. 1 An d'usage. Possibilité location d'emplacement. Personne sérieuse seulement. Daniel, (819)-449-7899.

GATINEAU, idéal pour "Bed & Breakfest" ou résidence personnes âgées, bord de l'eau, $250,000. 663-5033.

GRANDE résidence, 5,000 pi car., décor int. pittoresque, pierre et bois, vue imprenable, foyers, deck, conviendrait: gîte, convalescence, resto, etc. 20 min. Hull-Ottawa. Aubaine, $215,000. 827-3829, Performax GR.

NOUVEAU MARKETING DIRECT AUX CONSOMMATEURS
pour les personnes voulant prendre leur santé et finances en main.
Inf., message (3 min.) (613)786-1300
Pour de plus amples renseignements appelez J-C Desrochers au (819)664-3667.

PARTENARIAT OU ACHETEUR
Pour compagnie de livraison ou de transport général, discrétion assurée. C.P. 82123, Gatineau, J8T 8B6.

SPÉCIAL faillite: très belle boutique, complète. Vêtements, bijoux, bibelots etc. Style médiéval, équipement de magasin et de bureau à être déménagés. 771-8458, après 18h: 827-1307

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

AYLMER, bureaux et commerces à louer, facile d'accès boul. de l'Outaouais, stat. gratuit, disponible immédiatement. Georges, 684-1544.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

MAISON atelier de soudure (ancienne forge) sur grand terrain, 777-2777.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

FLEUR DE PASSION
(Agence de rencontre)
★★ Souper gastronomique ★★
Sur rendez-vous. (819)776-9942.

SEUL(E)? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Spécial: -30%, professionnel 40-60 ans. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS d'exp. voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes. **777-0474.**



M. DAVID CLAIRVOYANT ET MÉDIUM

Dès votre première rencontre, il vous dira tout sur votre avenir et votre présent. C'est un très grand spécialiste qui vous aidera à entrer en contact avec un être cher. Expert des amours perdus, de la fidélité absolue entre les conjoints, de la protection contre les mauvais sorts, de la chance au jeu, de l'impuissance sexuelle, des affaires, des entreprises difficiles, du succès dans la vente et les examens, etc.

N'hésitez pas à communiquer avec M. David. Il est sérieux, efficace et rapide. Résultats garantis à 100 % dans les trois jours qui suivent la consultation. Discrétion assurée. 7 jours sur 7. Pour prendre rendez-vous, composez le (819) 776-3832 (Hull).

98% PRÉCIS ♥ Cartes ♥ 663-8935 ♥ Résultats garantis ♥ Christine ♥

98% PRÉCIS. Cartes, tarots, lignes de la main. **Charmaine,** 669-9105.

99% PRÉCIS, MÉDIUM CLAIRVOYANTE
Autres dons. Satisfaction garantie.
CÉLINE 684-2779.

CERTAINS PROBLÈMES NE S'ARRANGENT JAMAIS SEUL, ILS ONT BESOIN D'UN COUP DE POUCE.

CÉLÈBRE VOYANT, MÉDIUM, ASTROLOGUE

Très connu pour ses excellents travaux et l'efficacité de ses dons. Sérieux et rapide : Amour, Affection, Chance, Travail, Commerce, Santé, Nervosité, Timidité, protection et désenvoutement. Retour de la personne aimée. Résout aussi certains cas très spéciaux.

Monsieur TOURA

Hull (service bilingue) (819) 771-0025
Télécopieur: 771-0594

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444



Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT MÉDIUM AFRICAIN

Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, êtres aimés, sens des affaires, jeux, amour durable, protection résultats 100% garantis (même semaine). Résolution de cas très spécieux.

(819) 778-6754 (Hull)

602 MESSAGES PERSONNELS

APPELLE ♥ ♥ ♥
663-8309

BELLE femme dans la quarantaine, **de 13h à 12h.** 770-1990.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi Loulou, 277-4299.

♥ ♥ ♥ BELLE petite femme d'expérience
Joan. 663-4400.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

♥ ♥ FERAIS massage ♥ ♥ Cindy, 663-2498 xxx lundi au vendredi xxx.

JOLIE demoiselle, super massage
♥ ♥ ♥ 669-8530 ♥ ♥ ♥

JOLIES jeunes filles, spectacle érotique, etc. Chambre privée pour vous plaire. 175 ch. Montréal, Vanier, Ont. pièce 301/304. **Prix spéciaux.**

★ KASSANDRA ★ LA PLUS "HOT"
Satisfaction maximum
à prix minimum. 246-4988

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE pour homme et femme, par homme. 8H À 14H. 328-2528. Dernière semaine.

MASSAGE pour homme par homme mature. Discret. Samuel, 771-1921.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MOMENT d'évasion, massage, 30 ans et +. Isabelle, 246-0479.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
dès 8h a.m., air clim., 776-9820

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage propre, discret. 16h à 23h, 772-0410, Christine

UNE affaire d'homme. Massage de fantaisie érotique. Pour homme par homme. 613-238-0808.

XX UNISEXE massage par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

602 MESSAGES PERSONNELS

1001 CARESSES
XX Nouvelles masseuses XX
777-0007

100% A-1 ABANDON
Meilleur massage en ville
Air clim., douche
663-1300 ♥ ♥ 246-5957

100% A1 ♥ **CHANELLE** ♥ de retour. 34D, blonde et sensuelle. 246-4988

100% A-1 ♥ **Jenniffer** ♥ belle blonde petite et sensuelle. 9h-22h. 568-9229

100% A1 NOUVEAU ♥ NOUVEAU Nat, Jass **"Spécial"** Jen, Chris, Sam, bonne "détente". 568-9229

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A+ belle blonde. Ouvert dès 8h am. **CAROLAN,** 663-1300

100% A + CRYSTEL ♥ ♥
777-0007

100% A+ MASSAGE RELAXANT
Spécial de la semaine.
Venez nous voir.
♥ ♥ 246-8880 ♥ ♥

100% BELLE GRANDE BLONDE **Tamara** XXX. 777-0007

100% **BELLE noire** de 21 ans CLODIE, lundi au dim. **663-1300**

100% BELLE petite coquette **18 ans. Mélanie,** 663-4400

♥ ♥ 100% DISCRET ♥ ♥ double tes plaisirs, massage complet. 561-9855

100% DOUX massage par grande fille mince et sexy. Lun./ven. 9h à 17h. 776-4664.

100% GARANTI. OUVERT TÔT 7H AM.
♥X♥X. 663-4400.

100% GARANTI.
Qualité supérieure.
♥ ♥ Michelle, 663-6574. ♥ ♥

100% ♥ GRANDE OUVERTURE ♥
♥ Nouvelles masseuses ♥
douche, discret, 9-20h, 246-9090

100% MASSAGE DE DÉTENTE
France 246-5957

100% MASSAGE de qualité, clim. Caro, 246-5957.

100% NOUVELLE 21 ans, massage corps à corps. 246-0823.

100% NOUVELLE, Isa
777-0007

100% TRÈS belle. Macha, 21 ans. 246-5957 ♥

100%, TRÈS belle, Nancy, 246-5957.

100% ♥ UNE PETITE DOUCEUR de relaxation avec ♥ **Nathacha** ♥ 36-24-36. 568-9229.

20 ANS, gai, bronzé, **Sexiter** c'est mon plaisir. Nicolas, 568-7012.

21 ANS, corps à corps, blonde, super belle. 246-0823.

$40 - MASSAGE sensuel, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123

663-9168 ♥ Blonde ♥ 5'6" ♥ 125 lb ♥ 36C massages ♥ accès/douche ♥ chez moi discret et sécuritaire ♥ **TEMPLETON**

AGRÉABLE massage. Garantie de plaire, propre, **bon prix.** 266-3226.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% APHRODISIAQUE et sensuelle, appelez-moi. Josie 328-2299.

♥ ♥ 100% A+, vos désirs sont des ordres, pour vous messieurs. **246-0697. ♥ ♥**

100% BEAUTÉ MOMENT MAGIQUE INC. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

100% DÉLICIEUSE, 2 jolies demoiselles pour combler vos heures. Spectacle. (819)923-2434.

100% SENSUELLE, films XXX. 669-5343.

2 BELLES DEMOISELLES EN DUO
pour un temps limité ♥ ♥ 669-8530 ♥ ♥

$40, MASSAGE complet par femme noire, 44DD, 24h. Film XX. 663-9688

$70 SERVICE complet, femme noire, 24h, 44DD, films XXX. 643-1064.

★★★ **BLEU NUIT** ★★★
Gens d'affaires, fonctionnaires
Discrétion assurée
Très belles filles
À votre service
Jade, 5'6", 115 lb, 36C
Trish, 5'4", 130 lb, 36C
Claudia, 5'3", 105 lb, 36C
Samantha, 5'4", 120 lb, 34C
Nous engageons 18 ans et +
★★★ **328-1329** ★★★

CHERCHEZ-VOUS quelque chose de **"BON BON".** Candi au 771-0182.

♥ CYNTHIA ♥
Douce et sensuelle ♥ 819-643-6201

EMMANUELLE reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ **643-0157** ★★

ÉROTIKA, nouvelles filles, ouvert de 9h a.m. à minuit, on se déplace à partir de 19h, massage 770-6803, pour réserver 770-5972.

♥ ♥ NOUVEAUTÉ ♥ ♥
Très jolie châtaine
Yeux bleus, 19 ans, 5'4", 110 lb
34B, Vanessa, 328-7351

PLAISIR discret, prix abordable, appelle-moi, Mercedes, 265-8522.

SENSUALITÉ et douceur garantie, te reçois ou me déplace. (613)744-2983

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1984 BMW 318i, argent, toit ouvrant, 155,000 km, automat., bonne condition, $3,900. 819-775-4280.

1984 MUSTANG GT, 5 L., automat., $2,500. Marc, 643-7306.

1985 COROLLA, manuelle, parfait état, 194,400 km, $1,350. 770-4241.

1985 MUSTANG, V8 255, 5 vit., système d'échappement double, certifiée Québec, beaucoup de pièces neuves, doit partir, $1,000 ferme, acheteur sérieux seulement. 986-6680.

1986 JEPP Cherokee, bleu, pièces neuves: valeur $1,400. Demande $3,000. Don, 595-9565.

1987 BUICK Le Sabre, idéal pour l'hiver, plusieurs pièces neuves, $750 ou meilleure offre. 827-2071.

1987 CAPRICE Classic, tout équipé, bon état, excellente voiture d'hiver, 252,000 km, $1,500. (613)731-8944.

1987 PONTIAC Bonneville, 183,000 km, bon état, $1,700. 561-4318.

1988 AEROSTAR, bleue, automat., bon état, $850. 775-1932

1988 COROLLA, familiale, 225,000 km, A-1, $1,500. 246-5971.

1988 NISSAN Sentra GXE, 5 vit., 172,000 km, bon état. 459-3444.

1988 OLDSMOBILE Cutlass, bon état, roule bien, $1,200. 328-6076

1988 PONTIAC Sunbird, 4 portes, automat., bonne condition, pneus neufs, batterie neuve, attache remorque incluse, $1,000 nég. 669-2403

1988 **SUZUKI TURBO,** manuelle, rouge, toit ouvrant, embrayage neuf, bon état, $850 nég. 776-4259.

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, 4 portes, 146,000 km, $1,000. 770-7525.

1988 VOLKSWAGEN Jetta diesel, manuelle, excellent état, 4 roues supplémentaires, protection antirouille régulière, $1,800. 819-983-7869.

1989 CAVALIER, 109,000 km, propre, $1,200 ou meilleure offre. 772-1063, 664-3549.

1989 DODGE 2000 GTX, tout équipée, 170,000 km, $2,500. 923-1277

1989 HONDA Accord, 5 vit., 128,000 km, $3,300. 776-9848.

1989 HONDA Prelude rouge, 5 vit., toit ouvrant électrique, rég. de vit., lecteur CD, 173,000 km, 2 pneus d'hiver neufs, $2,500 nég. 243-7992

1989 HORIZON, 155,000 km, automat., très propre, $750. 776-4018.

1989 JETTA, manuelle, pièces neuves, bon état, idéal étudiants. **685-1112**

1989 NISSAN Pulsar NX, manuelle, 167,000 km, A-1, $2,500. 772-1920

1989 NISSAN Sentra, fonctionne, pour pièces, $300. 682-9427.

1989 PONTIAC 6000, 207,000 km, prix réduit. Hugo, 669-1745.

1989 SUNBIRD, 2 portes, 4 cyl., manuelle, bonne condition, vendu certifié, $1,600. 595-9500.

1989 TOPAZ, **123,000 km,** mauve, bon état, $850. 775-1932

1990 FORD Tempo, manuelle, 160,000 km, $1,700 nég. 770-4425.

1990 JETTA, 5 vit., très bon état, stéréo, $2,200. 231-0415, 663-0098.

1990 MAZDA 323, 5 vit., $2,200, 669-7082.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1990 MERCURY Topaz, automat., 4 portes, très propre, beaucoup pièces neuves, très bon état, $1,500. A voir. Après 18h: 669-4292.

1990 NISSAN Sentra, automat., bon état. Après 18h, 595-9454.

1990 PLYMOUTH Acclaim, 4 portes, 159 000 km, clim., $2,200. 243-6415.

1990 TEMPEST, bonne condition, automat., $600. 671-2345.

1991 CHEVROLET Lumina, 3.1 L., très bon état, plusieurs pièces neuves, $3,100. (819)772-4688.

1991 CIVIC LX, automat., 135,000 km, très propre, $3,995. 319-3815.

1991 HONDA Civic LX, 257,000 km, automat., $2,000. 682-1879.

1991 PONTIAC Firefly, décapotable, 80,000 km, gris, peinture neuve, excellente condition, $3,500, (819)454-6844.

1992 EAGLE Talon ES, très bon état, plusieurs nouvelles pièces, 141,000 km, $3,995. 561-9118.

1992 FORD Taurus, bonne condition, $2,300. 561-9189.

1992 GEO Metro, manuelle, rouge, 4 portes, $1,000 nég. 246-4771.

1992 MERCURY Sable, V6, 187,000 km. Soir, 282-6983.

1992 PLYMOUTH Voyager, 166,000 km, mécanique A-1, transmission refaite, $3,900 nég. 561-9454.

1992 SUZUKI Swift, manuelle, 5 vit., très bon état, très économique, $1,800 nég. 663-9083.

1993 SUNBIRD, 4 portes, 4 cyl., automat., tout équipé, vendu certifié, $3,200. 595-9500.

1994 DODGE Shadow, 118,500 km, démarreur, antivol, toit ouvrant, $3,000. Après 18h: (819)778-8530.

1994 EXCEL, 2 portes, 4 cyl., manuelle, bonne condition, vendu certifié, $1,800. 595-9500.

1995 NEON, automat., clim., bon état, bleue, $3,800. 775-1932.

ACHETONS - VENDONS - 328-4430
$250 et +. Meilleur prix garanti.

AUTO $1000 ET +.
Financement disponible.
Auto Bouchard, 819-643-3000

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1980 MGB, petite décapotable, plusieurs pièces neuves, 52,000 milles, $7,500 nég. 790-8760

1987 PONTIAC Trans Am, impeccable, 5.7 L, $5,900. 568-7203.

1988 MAZDA 323, manuelle, 4 portes, $995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1988 VOYAGEUR, V6, 7 passagers, $895. **Principale Auto 568-AUTO**

1989 CAVALIER, automat., 2 portes, bonne mécanique, $450. 776-5402.

1989 COROLLA, manuelle, 4 portes, $1,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1989 NEW Yorker, équipée, V6, $1,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1989 PROB, manuelle, propre, $995. **Principale Auto 568-AUTO**

1990 BUICK LeSabre, V6, équipée, $1,695. **Principale Auto 568-AUTO**

1990 CORSICA Chevrolet, 4 portes, automat., AM/FM. 561-7756.

1990 HONDA Accord EXR, 142,000 km, bon état, $5,500. 243-4761.

1990 PONTIAC 6000, automat., propre, $1,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

1990 TOPAZ, 200,000 km, automat., très propre, $825. 776-5402.

1991 BUICK Regal, V6, équipée, $3,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 EXEL, automat., 3 portes, $995. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 GRAND PRIX SE, automat., très bon état, 138,000 km, pneus neufs, $6,200. 819-983-6509.

1991 MAZDA Protegé, automat., propre, $2,795. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 NISSAN Stanza, automat., 4 portes, $1,695. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 TEMPEST, 133,000 km, $2,699.
1991 CORSICA, 144,000 km, $2,899.
1990 OLDSMOBILE Delta, $2,799.
1992 SUNBIRD, 137,000 km, $2,799
GARANTIE 6 MOIS.
M.G.O. AUTOS 771-5050

1991 Topaz, $995.
1993 Civic, automat., $4,800.
1993 Tercel, automat., $4,800.
1995 Caravan, équipée, $6,000.
1996 Intrepid, équipée, $6,500
1997 Acura EL, équipée, $12,995
1998 Golf, équipée, $10,995
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
CARS AUTOS, 773-0584

1992 CHRYSLER Dynasty LE, 3.3 L., automat., 4 portes, 185,000 km, bon état, $4,500. 986-2114.

1992 COLT, automat., $2,500. 985-1200.

1992 DODGE Colt, manuelle, 3 portes, $795. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 GEO Metro, manuelle, 3 portes, $1,695. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 HYUNDAI, 160,000 km, Excel, automat., $799. **J.C. Galipeau 669-4004**

605 AUTOS À VENDRE

1992 LINCOLN Towncar, Signature Série, très bonne condition, tout équipée, $7,000 nég. 819-455-9167.

1992 MAZDA 929, 6 cyl., cuir, tout équipée, $5,800. 328-2449.

1992 MAZDA Precidia MX3, V6, 5 vit., $4,700 nég. Après 16h, 955-4122.

1992 NISSAN Stenza, automat., tout équipée, très propre, 149,000 km, $4,500. 243-9694.

1992 SHADOW, automat., 4 portes, propre, $2,495. **Principale 568-AUTO**

MAUVAIS CRÉDIT? PAS DE CRÉDIT?
www.capitaldodge.ca
SEULEMENT 1 HEURE POUR APPROBATION
Venez choisir votre véhicule aujourd'hui
CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP
Communiquer avec madame Ménard
729-3111

1992 NISSAN 148,000 km, $3,199
1993 TERCEL, 126,000 km, $4,999
1994 CAVALIER, 130,000 km, $3,899
1994 SENTRA, 106,000 km, $5,199
1994 CONCORD, 163,000 km, $5,199
GARANTIE 6 MOIS.
M.G.O. AUTOS 771-5050

1992 TEMPO, automat., propre, $1,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 TOYOTA PASEO, excellent état, $4,500 nég., 665-2439

1993 CAVALIER, automat., 4 portes, 79,000 km, $4,500. 643-5912.

1993 CHRYSLER Concord, très bon état, 4 pneus neufs, suspension avant neuve, portes/vitres et sièges électriques, démarreur à distance, $3,500 nég. Cause: perte d'emploi. 682-8609

1993 PONTIAC Grand Am GT, 2 portes, automat., équipée, 142,000 km, bon état, $4,500. 790-9426.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., $2,900. 985-1200.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE
RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	❑	❑
Vous travaillez	❑	❑
Vous gagnez plus de 24 000 $ par année	❑	❑
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	❑	❑

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement approuvé, appelez Martin pour une consultation gratuite.
AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau **669-3339**

1993 Ford Taurus SHO, V6, 3.2L, int. cuir, 119,000 km, $7,500
1993 Cavalier, 4 portes, automat., clim., 139,000 km, $3,995.
1995 Hyundai Elantra, 4 cyl., 5 vit., 4 portes, 166,000 km, $3,995.
1996 Geo Metro, 5 vit., 2 portes, 161,000 km, $3,995.
1997 Ford Ranger XLT, extra cab, automat., V6, 66,000 km, $13,900.
1998 Isuzu Rodéo LS, int. cuir, toit ouvrant, 186,000 km, $15,900

ATTENTION TRAVAILLEURS!
véhicules anciennement de Bell Canada, avec support à échelle, 2 avec nacelle et génératrice.
AUTO COLLECTION. 669-2886.

1994 FORD Escort, bas km, comme un sous neuf, $4,900 ferme. **682-2629**

1994 GOLF GTI, 5 vit., clim., toit ouvrant, système d'alarme, autres extra, excellente condition, 165,000 km, $8,300. 827-3111 après 18h.

1994 HONDA Civic, peinture neuve, 5 vit., 120,000 km, $6,500. 665-2499

1994 INTREPID, automat., tout équipé, 140,000 km, 986-7090.

1994 INTREPID, tout équipée, $5,500. 985-1200.

1994 PRECIDIA, automat., bas km, $6,900. Denis Auto, 643-5262.

1994 SUBARU, 4X4, familiale, propre, $2,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 TOPAZ, V6, automat., propre, $3,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 TOYOTA Tercel, 4 portes, 145,000 km, $4,900. 772-8460

1994 VOLVO 850, turbo, roues Mag, équipée, A-1, $11,500. 281-5334.

605 AUTOS À VENDRE

1995 BUICK LeSabre, 250,000 km, excellent état. $8,000. 770-4648

1995 CIVIC SE, 175,000 km, manuelle, roues 15", $8,500, 262-0144.

1995 GOLF GTI, 5 vit., clim., toit ouvrant, alarme, démarreur, mécanique A1, 153,000 km, $10,500 nég. 643-0949.

1995 HONDA Civic Si coupe, automat., noire, clim., toit ouvrant, démarreur, parfait état, 138,500 km, $9,900. 246-7387 ou 664-2066.

1995 HYUNDAI Accent, 2 portes, automat., attache-remorque, vitres tintées, lecteur DC, anti-démarreur, mécanique A-1, 130,000 km, int. très propre, $7,500 nég., 669-3467.

1995 INTREPID, tout équipée, $7,500. 985-1200.

1995 NÉON, automat., 4 portes, tout équipée, excellent état, 116,000 km, $5,700. Après 18h: 663-8229.

1995 SONATA, automat., clim., très bon état, très propre, $6,299 nég. **Mélanie: 669-8396.**

1995 SONATA, automat., impeccable, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1995 TOYOTA 4Runner, V-6, 5 vit., 110,000 km, $19,500, 568-0235.

1996 BUICK Regal Custom, tout équipée, 130,000 km, $10,800. 246-5729.

1996 CHRYSLER LHS, bas km, comme neuve, garantie 2 ans. Faut voir! $14,500. 772-0079.

1996 CAVALIER **décapotable,** rouge avec toit noir, clim., toute équipée, 72,000 km, **dame proprio,** pas d'hiver, $13,995. 819-712-0112.

1996 GRAND AM SE, 2 portes, tout équipée, $5,500 nég. 775-0911.

1996 HONDA Civic LX, automat., 4 portes, lecteur DC, grise, clim., $11,000 nég. (613) 747-4154.

1996 PLYMOUTH Neon, 4 portes, $10,450. Embrun Ford, 443-2985

1996 TOYOTA Corolla Plus, manuelle, 4 portes, clim., 137,740 km, $8,500, ou $149,95/2 sem. 246-8689

1997 CAVALIER, 97,000 km, automat., 4 portes, $6,500 nég. 663-0435

1997 CAVALIER, automat., 4 portes, 80,600 km, clim., avec 4 pneus d'hiver, $7,300. 613-282-3483.

1997 CIRRUS LXI, cuir int., 76,000 km, $13,800, 775-9733.

1997 CIVIC EXG, automat., équipée, garantie, $16,000 nég. 595-3014.

1997 CONTOUR GL, équipée, propre, $6,795. **Principale Auto 568-AUTO**

1997 DODGE Stratus, tout équipé, verte, 76,400 km, bon état, 663-0379.

1997 ELANTRA, automat., noire, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 HONDA Civic LX, 4 portes, 5 vit., pneus et freins neufs, 105,000 km, certifié, $10,000. 613-822-4043.

1997 HONDA Civic SI, 79,000 km, tout équipé, $11,500. 281-1164.

1997 HYUNDAI Accent, automat., $7,860. Embrun Ford, 43-2985

1997 TERCEL, automat., garantie, $8,900. Denis Auto, 643-5262.

605 AUTOS À VENDRE

1997 SATURN SC1, couleur or, vitres teintées, 5 vit., 59,000 km, $11,900, balance de **garantie 4 ans, état neuf.** (819)712-0112, (613)566-6444

1997 SATURN SL1, 5 vit., 99,300 km, clim., 4 portes, pneus neufs, démarreur, $7,795. 568-1321.

1997 VOLKSWAGEN Golf K2, garantie, excellent état, $12,900. 561-2847

1998 CAVALIER/Sunfire, 12 choix, Denis Auto, 643-5262.

1998 CIVIC SI, noire, 50,000 km, $15,500, appels sérieux seulement, 819-743-3000.

1998 COROLLA, 38,000 km, garantie, $12,495. Denis Auto, 643-5262.

1998 COROLLA, 65,000 km, garantie 5 ans, $12,950. 669-5877.

1998 DODGE Stratus, 4 portes, 62,000 km, clim., A-1, + extra, $13,500 nég. 243-5598, 790-6631.

1998 ELANTRA, bijou, 5 vit., rouge, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 HONDA Civic SI, rouge, 62,000 km, femme proprio, vitres/toit et serrures électriques, roues "mags" et pneus d'hiver sur jantes, lecteur 6 DC, $15,500. 281-3148.

1998 LUMINA LS, V6, 63,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 MALIBU LS, V6, 51,000 km, $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 MALIBU LS, V6, bon km, $11,895. Denis Auto, 643-5262.

1998 MAZDA Protegé, 5 vit., garantie, $9,799. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 MERCURY Mystique, sport, $13,664. Embrun Ford, 443-2985

1998 NEON, 4 portes, 5 vit., clim. Un bijou! $7,950. PMCGA, 663-1884.

1998 NÉON, 4 portes, automat., $7,300. Denis Auto, 643-5262.

1998 NEON, automat., toit électrique, 4 portes, $9,499. **Galipeau 669-4004**

1998 NEON EX, toit électrique et +, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 PLYMOUTH BREEZE, tout équipé, démarreur, 56,000 km, $12,900. 561-2489.

1998 SATURN SC1, clim., $13,972. Embrun Ford, 443-2985

1998 SATURN SL1, 5 vit., clim., aileron, $8,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SATURN SL1, bleu, manuelle, 36,000 km, $11,500 nég. 684-2147.

1998 SATURN SL2, 5 vit., équipée, état A1, $10,700 nég. 776-6648.

1998 SATURN SL2, automat., clim., $10,950. PMCGA 663-1884.

1998 SUNFIRE, 4 portes, clim., 35,000 km, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 SUNFIRE, 4 portes, clim., 59,000 km, $8950. PMCGA, 663-1884

1998 SUNFIRE, clim., 5 vit., 61,000 km, $8,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 SUNFIRE GTX, manuelle, $10,995. 986-7668 ou 319-5387.

1998 TERCEL, bleue, 2 portes, 5 vit., 80,000 km, 4 pneus d'hiver, $8,700. 819-426-2363.

1998 TOYOTA Corolla, 4 portes, 5 vit., clim., am-fm cassette, 81,000 km, $11,900 nég. Soir: 684-8231.

1998 TOYOTA Corolla, comme neuf, beige, automat., clim., rég. de vit., démarreur à distance, etc. 54,000 km. Garantie Toyota, $14,900 nég. 819-281-5844.

1998 TOYOTA Sienna, édition luxueuse, 71,000 km, $20,600. 772-2933.

1998 VOLKSWAGEN, tout équipé, 561-7645, cell.: 665-0226.

1999 ACURA Integra GS, tout équipée, 22,000 km, transfert de location à $475/mois pour 19 mois. 778-7632.

1999 GRAND AM SE, V6, lecteur DC, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 HYUNDAI Elantra, 4 portes, $11,948. Embrun Ford, 443-2985

1999 MAZDA Protegé SE, 108,000 km, $10,999, clim., 5 vit., démarreur automatique. 663-3592.

1999 SATURN SC1, toit électrique et +, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 SUNFIRE, 2 portes, automat., clim., 32,000 km, $11,900, 281-3845.

1999 SUNFIRE, automat., 2 portes, $9,499. **J.C. Galieapu 669-4004**

1999 SUZUKI Esteem, 4 portes, $11,960. Embrun Ford, 443-2985

2000 BEETLE Bleue, 16,000 km, automat., 946-9247 ou 595-5115.

2000 **CAVALIER** neuve Z-24, $18,500. Pierre Laurin, 777-2731.

2000 **CAVALIER** Z-24 neuve, $18,500. Contacter Edward au 777-2731.

2000 CELICA GT, transfert de location, automat, 23,000 km, $455/mois + $2,500 comptant. 778-8789

2000 FOCUS, familiale, 30,000 km, $13,995. Denis Auto, 643-5262.

2000 FORD Crown Victoria, équipée, $26,874. Embrun Ford, 443-2985

2000 SUNFIRE, 4 portes, automat., $11,900. Denis Auto, 643-5262.

2000 SUNFIRE, automat., clim., $11,500. 985-1200.

2000 TOYOTA Sienna LE, 70,000 km, $26,000. (819)985-1287.

605 AUTOS À VENDRE

246-2323
1987 Cherokee, certifié, $3,495
1987 Pathfinder, 5 vit., $2,995
1989 Probe, automat., $995.
1989 Celebrity, V6, $995.
1990 Tempo, automat., $995.
1990 Topaz, automat., $1,495.
1990 Fourgonnette Cargo E250 $995
1991 Sunbird, bas km, $1,695.
AUTO MIKE RENAUD
(26 Gréber)

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

AUTO MIKE RENAUD
(895 Maloney Est)
1988 Audi, automat., clim., $1,995.
1991 Grand Voyager, V6, $3,995
1991 Tercel, 4 portes, 5 vit., $1,995
1990 Sundance, automat., $995
1990 Tempo, automat., $995
1991 Sunbird automat., $1,295.
1993 Corolla automat., $3,795.
1993 Excel, automat, $1,995.
643-2017

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$
Oui, nous pouvons vous FINANCER
Achetez votre véhicule SANS TRACAS...

AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Communiquez avec Manon au : (819) 778-8787
$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

LOUER pour ACHETER; ACHETER pour LOUER. **Denis Auto, 643-5262.**

SUPER SPCÉCIAL
1992 Ford Explorer, 4X4, $7,995
1995 Beretta, bas km, $7,895
1995 Cavalier, 2 portes, $5,795
1994 Cavalier Z22, $4,995
1995 Firefly, automat., $4,895
1991 Cutlass Suprême, $3,995
1991 Mustang, automat., $2,995
1990 Ford Aerostar, automat., $2,995
1989 Mustang, automat., $1,495
1988 Beretta, manuelle, $1,295
FINANCEMENT disponible sur place AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544

SUPER SPÉCIAL!
1990 Mercury Topaz, automat., $750.
1987 Nissan Sentra, $1,995. **595-0264**

VÉHICULE DE COLLECTION
1986 Pontiac Grand Prix 2+2, 53,050 km, très bonne condition, prix à discuter. Cell.: 712-2809.

VÉHICULE DE COLLECTION
1986 PONTIAC Grand Prix 2+2, 53,050 km, très bonne condition, prix à discuter. 712-2809.

615 AUTOS À LOUER

1999 CAMRY LE, 63,000 km, toit ouvrant, sièges électriques, roues "Mags", location 12 mois: $427/mois ou achat: $18,500 663-4156.

2000 HYUNDAI Accent GS, 5 vit., CD, démarreur, anti-démarreur, 30,000 km, transfert location, $286/mois pour 30 mois. Pag.: 719-5645

2000 SUNFIRE Signature, tout équipée, 9,300 km, transfert location $353 ou achat $15,400. 246-6668.

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$1,000 ET - pour votre vieille voiture. Meilleur prix garanti. 328-4430.

$350 + AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

$400 ET PLUS, pour autos complètes. Gatineau, cell. 743-5080.

ACHETONS/vendons tous genres de véhicule, accidenté ou pas 743-1388

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

★ URGENT ★
Achat de véhicules fonctionnels **(Québec).** Payons de $200 à $1,000. Desjardins Auto, 669-6161.

621 FOURGONNETTES

1988 PLYMOUTH Voyager, V6, 3.1 L., 171,000 km, $900. 669-0650, cell. 329-1966.

1989 FORD Van Econoline E-150, bonne mécanique/carrosserie, bons pneus, $3,500. 663-9429, 743-1150

1990 EAGLE Vista, 4X4, certifiée, $3,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 GRAND Voyager SE, très propre, état A-1, $4,800. 243-1350.

1991 MAZDA MPV, V6, automat., $1,795. **Principale Auto 568-AUTO**

621 FOURGONNETTES

1992 DODGE Caravan, 4X4, toute équipée, excellent état. Demander Éric au 643-0854.

1992 FORD Aerostar, bon état, $2,695. 671-4750.

1992 SUMMIT, automat., $1,450. Denis Auto 643-5262.

1992 TOYOTA Previa, 7 passagers, $4,595. **Principale Auto 568-AUTO**

1993 CARAVAN, 177,000 km, presque neuve, $6,500. 613-276-3110.

1994 CARAVAN, V6, 7 passagers, propre, $6,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1995 WINDSTAR GL, 160,000 km, tout équipée, bon état, $7,000 nég. 669-1221.

1996 VILLAGER GS, équipée, $9,495. Denis Auto, 643-5262.

1997 FORD Econoline, 15 passagers, moteur 5.4 L. Demander Mme Gauthier au 778-1698, poste 221.

1997 PLYMOUTH Grand Voyager LE, sièges baquets, 4 portes, spécial $16,876. Embrun Ford, 443-2985

1997 TRANSPORTER Volkswagen, blanc, diesel seulement, 83,000 km. Garantie certifiée 2 ans/40,000 km.
Jean-François Bouffard,
Gatineau Volkswagen, 243-2733

1998 CARAVAN, clim., bas km, $13,995. Denis Auto, 643-5262.

1998 FORD Windstar GL, sièges baquets, équipée, spécial $14,867. Embrun Ford, 443-2985

1998 PLYMOUTH Voyager, 7 passagers, 6 cyl., clim., spécial $13,946. Embrun Ford, 443-2985

1998 TRANSPORT, équipée, bas km, $15,395. Denis Auto, 643-5262.

1998 TRANS Sport, 50,000 km, 2 tons, $14,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 WINDSTAR North Wood, bas km, $15,395. Denis Auto, 643-5262.

1999 CARAVAN sport, tout équipée, 74,500 km, $16,900. 663-3310.

1999 FORD Ecoline, 350, allongée, 1 tonne, diésel, prix à discuter, 281-4369.

1999 TRANS SPORT, équipée, 49,000 km, $19,500. 684-2365.

2000 DODGE Grand Caravan Sport, traction intégrale (AWD), tout équipée, 21,000 km, $32,000. 568-1152.

625 CAMIONS À VENDRE

1987 DODGE RAM 3/4 tonne, $1,800 nég. Après 17h: 568-6671

1988 CHEVROLET King Cab. Peinture, pneus, freins neufs, $3,295. 671-4750.

1989 F-350 diesel, 7.3 L., 189,500 km, plateforme de 16', embrayage neuf, bon état, $6,500 nég. 777-3877.

1990 FORD F-150 Lariat, moteur 5.8 L., $7,000. (819)985-1287.

1990 FORD F250 XLT Lariat, 5 vit., cabine allongée, moteur 7.3 L, diesel, $8,300, 1 seul proprio. 613-446-7448.

1991 F150, V6, automat., équipé, $3,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 FORD Explorer, très bon état, un proprio non-fumeur. 568-7928.

1993 B2200, manuel, $3,500. 985-1200.

1994 F-150 XL, 180,000 km, parfaite condition, beaucoup d'extra, $7,700. 246-6311.

1994 NISSAN, 144,000 km, très bon état, boîte, $6,500 nég. 772-5780

1994 RANGER sport, moteur A1, 4 pneus d'hiver, $5,500. 986-5908.

1996 RANGER, V6, extra-cab, $8,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1997 MAZDA B4000, extra-cab, V6, $11,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1998 CHEVROLET 1500, V8, $12,900. 985-1200.

1998 DAKOTA SLT, V8, cabine allongée, $13,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 GMC Sierra SL, automat., $12,495. Denis Auto, 643-5262.

1999 DODGE Dakota Sport, 49,600 km, garantie, V6, 3.9 L., équipé, 5 vit., phares antibrouillard, déflecteurs, boîte/fond de caisse (box liner), $18,455. (819)986-7767.

1999 FORD F150 XLT, Super Cab, $25,977. Embrun Ford, 443-2985

2000 FORD Ranger XL, sport, spécial $16,282. Embrun Ford, 443-2985

2000 GMC Silverado 1500, automat., $20,164. Embrun Ford, 443-2985

2000 GMC Sonoma, Club Cab, spécial $19,986. Embrun Ford, 443-2985

628 CAMIONS 4X4

1979 JEEP Renegade CJ7, avec accessoires, $4,500. 986-1489.

1986 GMC Pickup, 1/2 tonne avec pelle Myers. 743-4380, 669-8027.

1987 FORD F-250, 2 pelles à neige, en bon état, $3,500 nég. 663-8705

1987 JEEP YJ jaune, moteur refait à neuf (30,000 km), excellent état, $6,000 nég. 671-7329 ou 664-8892.

1988 CHEROKEE Laredo, 188,000 km, très bon état, $3,250. 246-5557

1989 CHEVROLET Z71, 5 vit., $8,995 nég. 213-2390.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20,38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
** Payable à l'avance, taxes comprises*
Le Droit
562-0222

628 CAMIONS 4X4

1990 ISUZU KingCab, $5,500 nég., 176,000 km, avec cabine, 663-4195.

1992 DODGE Dakota, excellent état, $7,000. (613)262-3508.

1992 FORD Explorer, automat., $3,900. 682-1520.

1993 **AEROSTAR**, longue, 97,000 km, tout équipé, 4 L., pneus neufs, certifié, $5,400. Cause: séparation. FAUT VOIR! Louis, 778-0233, 773-0089.

1994 TRACKER, 5 vit., très propre, $5,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1995 GMC Z71 SLE, 6.5 L. turbo, impeccable. Après 18h: 819-766-2231.

1995 JIMMY SLE, 159,000 km, bon état, $12,300, 827-4786.

1995 PATHFINDER, V6, équipé, $13,495. Denis Auto, 643-5262.

1995 SUNRUNNER, 2 toits, bon km, $8,495. Denis Auto, 643-5262.

1996 CHEVROLET Tahoe, noir, automat., 184,000 km, tout équipé + lecteur DC, int. en cuir, très bon état, $15,500 nég. 777-3877.

1996 F-150 XL, 4.9 L., automat., 107,000 km, $10,900 nég. 281-4105.

1997 JIMMY SLE, 4 portes, $14,495. Denis Auto, 643-5262.

1997 Rav-4, 5 vit., équipé, 75 000 km, $14,995. PMCGA, 663-1884.

1998 BLAZER, automat., Vortec, clim., $15,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1998 CHEROKEE équipé, 60,000 km, V6, $16,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1998 CHEROKEE Jeep Sport, noir, équipé, 75,000 km, V8, garantie prolongée, $17,900. 777-3962, 669-8800.

1998 CHEVROLET 1500, V8 Vortec, King Cab, automat., clim., démarreur à distance, rég. de vit., doublure de caisse, boîte fibre Propector, pneus neufs, 83,000 km, $24,500. 246-5168

1998 DAKOTA, V6, extra-cab, équipé, $17,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1998 FORD Ranger Splash, 5 vit., $10,000. 669-6168, cell: 664-9772.

1998 GRAND Cherokee, 62,000 km, $19,495. Denis Auto, 643-5262.

1998 GRAND Cherokee Laredo, noir, $19,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 RAVE4, impeccable, clim., garantie, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

628 CAMIONS 4X4

1999 FORD F150 XLT, Super Cab, $26,657. Embrun Ford, 443-2985

2000 NISSAN XTerra, $26,000. 246-8688, 213-2507.

663 MACHINERIE

10 ROUES MACK 1982. Boîte, pédale à embrayage et peinture neuves. Moteur 300 MACK. VR-région 7. Très bon état. Certifié 10 sept. 2001. Prix à nég. 986-2911, 775-2000.

1982 INTERNATIONAL 210 Caterpiller, 6 roues, différentiel barré, équipement complet pour déneigement. (819)986-3070.

TRACTEUR Bolen 1991, 18 forces, 4x4 diesel, pelle et souffleuse, $9,500. (613)746-8146.

TRACTEUR White, 2.60 4x4, chargeur, peinture neuve, excellente condition, $16,500. 986-1306, 427-6043

665 MOTOCYCLETTES

1975 HARLEY DAVIDSON FL 1200, refait à neuf, parfait état. 449-4977

1985 HARLEY Davidson Low-boy 1340, 15,300 km. 568-1360.

1993 HARLEY DAVIDSON Sporster 883 c.v., $9,000 avec extra. 743-8038

1999 VIRAGO Edition Spéciale, bas km, état neuf. Pierre au 243-3856.

80 C.C. HONDA XR, excellent état, 827-2521.

MOTOCROSS CR250, 1999, modifié, très bon état. 643-0284.

SCOOTER 2001 BW'S, $2,000. 819-643-1732.

670 MOTONEIGES

1994 POLRIS xlt, 580 cc, 2 sièges, $3,200. 246-8688, 213-2507.

1995 WILD CAT 700, comme neuve, moteur et chenille neufs, aubaine $3,600. (819)328-5163.

1997 ARTIC CAT ZRT 800 cc, 3000 milles, parfait état, $4,000. 449-4977.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 LE BARON, 2.2 Turbo, décapotable, bon toit -ET- 1987 New Yorker, 2.5 L. Pour pièces. (819)456-4514

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 MERCURY Topaz, à vendre pour pièces. (819)281-2988.

2 MARCHEPIEDS pour camion Dodge Ram, comme neufs, valeur $1,200 pour $550. (819)561-7979.

2 PNEUS Michelin P215/70/R15, avec jantes aluminium. 561-4564.

4 PNEUS hiver Michelin Alpin P205/60R15. 778-1812.

4 ROUES "Mags" pour Dodge 1999 avec pneus 15x8, $1,000 nég. 663-3949.

À VENDRE roues "MAGS" Ford 15" avec pneus 4 saisons et roues 14" pour hiver pour Focus. 643-4789.

BOITE 6' en fibre de verre Fibrobec, $450. 772-8996.

BOÎTE en fibre de verre blanche pour Ford Ranger, boîte longue, $375 nég. Après 17h: 743-9728.

CAMARO 2.8, pour pièces, $250 ferme. 684-7597.

GODET 42" + attachement complet (tracteur compact) **669-7429, 743-9538**

PELLE à neige 7 pi et treuil, $400. 671-3043.

PELLE à neige "Diamond", 9 pieds, pour Dodge 1998, $2,200. 743-0969, 671-3110.

TOILE pour camion GMC Sierra boîte courte avec revêtement intérieur pour protection, 985-2393.

TRACKER, pièces diverses (1991-1995); toit mou rétractable, transmission, embrayage, etc. Aussi 1983 Mustang GT: pièces ou complète. 986-8055, 328-1530.

673 REMORQUES

12 PI long x 6'5" larg., essieu double, freins électriques. **743-4380, 669-8027**

1992 NORTH TRAIL, double, avec bavette, pour motoneiges ou 4 Roues, $800 ou meilleure offre. (819)923-4224.

49 PO de large, 7 pi long, roues 14 po, $500. 281-6602

8X6X2, ROUES 13", bonne suspension, $850 nég., 281-3278.

PETITE remorque 4X4, métal, $150. 776-5402.

677 ROULOTTES

1972 TRAVELAIR, 6 places, bon état, $1,200. 819-775-9691.

1974 PYRAMIDE 32 pi, chambre privée, couche 6 personnes, grande s/bains, poêle, réfrig., chauffe-eau neuf, télé, stéréo, bonne condition, $5,500. 613-487-3150.

1984 BONAIR 850 (tente-roulotte), très bon état, $2,000. Après 18h: 772-2810, Michel ou Lise.

1986 BONAIR 29 1/2', couche 5-6, chambre arrière/lit complet, grand réfrig. 2 portes, poêle/fourneau, s/bains 5 pièces. Auvent amovible. Tout fonctionne bien. $8,500. Peut livrer. (613)232-8758, Ottawa.

1986 CITATION Supreme 29 pi, couche 6, auvent, s/bains 5 pièces, réfrig. avec congélateur, plaque chauffante à 4 ronds/fourneau, double évier, fournaise automat., réservoir eau chaude, am/fm stéréo, 2 nouveaux réservoirs de propane, très propre à l'intérieur et à l'extérieur. Peut livrer. $9,850 nég. (613)297-9088, Ottawa.

1989 GLENDETTE 29', très propre, antenne télé, auvent fixe, $8,900. 923-2838 ou 663-7589.

1989 PROWLER Lynx 29 pi, couche 6 clim., auvent, s/bains 4 pièces, plaque chauffante/fourneau, réfrig. avec congélateur, fournaise automat., réservoir eau chaude, détecteur gaz, 2 nouveaux réservoirs propane, très propre à l'intérieur et à l'extérieur. Peut livrer. $11,000 (613)297-9088, Ottawa.

1990 PROWLER 30' + rallonge, lits superposés, $11,200. 819-983-6509.

1991 PROWLER 30' à sellette (fifthwheel), $13,900 nég. 819-663-6301.

1992 PROWLER, 35 pieds, modèle de parc avec rallonge, couche 7, chambre coucher avant avec lit complet, chambre arrière lits superposés. Auvent amovible, air climatisé, chauffage sous plancher. Micro-ondes, système de son. Nouveaux tapis. Int/ext., en parfait état. $21,000. Pouvons livrer. (613)235-9697, Ottawa.

1992 SUNLINE, 15', comme neuve, 5 places, $8,500, 561-4620.

1993 MOTORISÉ Sunstream 34', classe A, 44,000 km, tout équipé + extras, en parfait état. Cause décès. $53,000. 819-643-3027.

1993 TENTE-ROULOTTE Starcraft, 6 places, $4,000 nég. 819-671-4823.

1998 JAYCO classe C, 24', V10 Ford, 243-5911; soir, 669-8207.

677 ROULOTTES

1995 CAMPEUR 9'6", réfrig., poêle, chaufferette, toilette, très propre, $5,500. (819)983-4449.

1997 TENTE-rouloutte Bonair Elegance 1000, tout équipée avec cuisinette. 775-3646.

1998 NORHTLANDER 41', modèle parc, 3 extensions, installée bord lac des Sables, domaine de la Presqu'île, N-D du Laus, paysager au complet, beaucoup d'extra. Faut voir! $38,000. 819-663-1123, 663-1130.

1998 TENTE roulotte Dutchmen, 8 places. $5,900 nég. 669-3333.

2000 NOMAD 26 pi. LT, tout équipée, $18,500. 669-0837

CAMPER 8 pi, Palomino 2000, rétractable, poêle, régrig., chauffrette, lit queen, comme neuf, $8,300. 819-454-6060.

CAMPEUR 10', réfrig. et poêle, chauffage 12 volts, 110 et propane, très propre, avec attache (tie down), $4,500. 819-281-0454, 819-743-4236.

CAMPEUR 8', réfrig., poêle, chaufferette, comme neuf, $3,500, 663-9577

COLEMAN (tente-roulotte) 1979, 6 places, très propre. Doit vendre. $1,199 nég. Aylmer. 684-6720.

ROULOTTE 17', Muskaters, couche 4 à 6 personnes, $1,500 nég., située à Pointe Gatineau, 243-1951.

ROULOTTE Fleetwing 1977, 17 pi, 5 places, très propre, $2,400. 281-0473.

ROULOTTE Terry 19', de luxe, 1994, comme neuve, $9,500. 281-0030.

TENTE-roulotte Coleman Cheyenne 1996, 9 places, cuisinette, portes-bagages, comme neuve, $7,900. 281-1920, laisser mess.

TENTE-roulotte Starcraft, 4 personnes, très propre, $1,800. 685-9132

TERRY 24', 1999, neuve, utilisée 2 fois seulement, tout équipée, extra: clim., pneu de rechange, lecteur DC, toile d'hiver, $15,000. Jour: 239-1104, soir: 457-9787.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA, 3 roues, 200S, avec remorque, $1,450 nég., 663-4195.

1985 HONDA Big Red, 250 ES, parfaite condition, $1,800 nég. 986-1900

1985 HONDA TRX 25, 2X4, moteur 250, $925. 595-5794.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 YAMAHA 2x4 moteur 350, avec arc, équipé pour chasse, $2,400. Robert, 281-5681.

1996 SUZUKI Quad Runner, 4X4, treuil, $4,200, 243-6950.

1998 POLARIS 500 Sportsman, 4x4 $5,000. (819)671-3418.

1999 BIG BEAR 350, tout équipé, $5,500. 243-5691.

1999 YAMAHA Kodiack, poignées chauffantes, pouce chauffant, treuil, bas km, très bon état, avec remorque 4'X8', avec chaîne à glace, $6,300 nég. 726-1575, après 17h.

2000 ARTIC Cat, 500, treuil, pelle à neige, coffre, 339,000 , abri incl., $7,200 nég., 449-4921.

RICHARD Performance, mise au point de VTT, à partir de $49,95. Pneus, à partir de $59,95. 663-3033.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1994 PRO167 Princecraft, moteur 60 forces Mercery + moteur électrique, $9,900. (819)983-6749 ou 923-2647.

1995 PRO 166 PRINCECRAFT, moteurs 75 Mariner et 9.9 Suzuki, 4 temps (1999), $15,500. 777-0804

1996 SEA-DOO Challenger, avec remorque, $10,995. 986-7668 ou 319-5387.

BAYLINER Capri, 18', in-bord, deck ouvert, 3 L., 4 cyl., 2 toiles, DC, sonore, remorque, excellent état, $10,800. 643-3955.

MOTEUR hors-bord 6 forces Johnson, $600. 682-3411.

PRÉPARATION, entretien et entreposage de bateaux pour l'hiver. Equipement Poirier & fils. 819-986-8794.

PRINCECRAFT Resorter + Yamaha 20 c.v. 1998, achetés neufs en 1999, + remorque et acc. $5,000. 986-3559

PRINCECRAFT Yukon + moteur 15 forces Suzuki, remorque et accessoires, $3,000. Jour 598-7638 et 790-1019, soir 671-0285.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Nécrologie



BINETTE - Mme Linda

Au CHUQ pavillon du CHUL de Sainte-Foy, le 23 septembre 2001, à l'âge de 43 ans, est décédée dame Linda Binette. Elle demeurait à Hull, Québec.

Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Un service religieux sera célébré en présence des cendres le vendredi 28 septembre à 14h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil son fils Marc Lauzon; sa soeur Lilianne; son frère Philippe jr; sa filleule Annie Baulne; sa nièce Roxanne Binette-Descarie, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, ami(e)s.

Votre témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Maison Lebras, 84, rue des Oliviers, Hull, QC, J8Y 1P5 ou à M.I.E.L.S. Québec, 175, rue St-Jean, bureau 200, Québec, QC, G1R 1N4.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU,** 693, Nérée-Tremblay, Sainte-Foy, QC, G1N 4R8. Renseignements: 418-688-2411 Télécopieur: 418-688-2414 Courriel: cfp@videotron.net



LAPRADE (née Galarneau) - Annette est décédée à la Piéta, entourée de ses enfants, le lundi 24 septembre 2001, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Georges Laprade et fille de feu Joseph Galarneau et de feu Blanche Loyer. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Claude Morin), Michel (feu François Ouellette), Claude (Gabrielle Lavigne), Nicole (Rémi Latour) et ses petits-enfants: Lynn, Anik, Nadine (Marcel Dierens) et Judith. Elle laisse également ses soeurs: Lucienne (feu Jack Lalonde), Jacqueline (Marcel Legris) et ses frères: André (Madeleine Bisson) et Jean-Jacques (Gisèle Lalande). L'a prédécédée sa soeur Marie-Jeanne (feu Marcel Waddell). Il y aura un service religieux en présence des cendres à l'église St-Joseph de Hull, le samedi 29 septembre 2001 à 11h. La famille sera présente 15 minutes avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative Funéraire de l'Outaouais.** Des dons à la Société canadienne du diabète seraient appréciés. Un remerciement tout spécial au personnel de la Piéta pour tous les bons soins prodigués, au Dr Rémi de Champlain et spécialement à Nathalie et Julie.

Pour renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS 819-778-2425.

RODGERS - M. Denis
1925 - 2001

À Hull, le 21 septembre 2001, est décédé à l'âge de 76 ans, M. Denis Rodgers. Il laisse dans le deuil son amie de coeur, Gisèle Côté; la mère de ses enfants, Jeannine Pitre; ses enfants: Jacques (Suzanne Morneau), Lisette (Caroll Thompson), Jean-Pierre et Daniel (Lucie D'Arcy); ses 3 petits-enfants: Mathieu, Vincent et Marie-Claude; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 29 septembre 2001 à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église trente minutes avant la messe. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



LAVIGNE - M. Armand, de Bourget, Ontario, est décédé le lundi 24 septembre 2001, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Rita Lavigne (Legault), fils de feu Rodolphe Lavigne et de feu Beatrice (Labelle). Il laisse ses enfants: Yvon (Francine Gelinas), Francine (Gaetan Proulx), Michel (Lucie Brazeau), Carole (Luc Godard); 8 petits-enfants: Miguel, Martin, Alexandre, Mathieu, Veronique, Maryse, Chanelle et Vanessa. Il laisse également 1 frère et 3 soeurs: Roger (Hortense), Marthe (feu Léo), Lauriette (Pierre), Lorette (Robert); ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. La famille désire remercier Dr Daniel Séguin, Service HomeCare, le personnel du Centre Santé Elizabeth Bruyère pour les bons soins prodigués à Armand. Les funérailles auront lieu le jeudi 27 septembre 2001, à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, Ontario. Des dons à la Société SLA (maladie Lou Gehrig) de l'Ontario, région Champlain, #225 2500, ch. Greenbank, Nepean, Ontario, K2H 8X4, téléphone: 820-2267, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS, 2419, rue Laurier, Rockland:** (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

PILON - Rolland, autrefois de St-Pascal-Baylon, Ont., est décédé paisiblement le dimanche 23 septembre 2001 à l'âge de 89 ans. Il était l'époux de feu Germaine Tassé, fils de feu Antoine Pilon et de feu Rosanna Clément. Il laisse ses enfants: Francine (Lucien Bisson) de Clarence Creek, Laurier (Lucille Chartrand) de St-Pascal-Baylon et Michel Leroux (Ginette), considéré comme son fils; 4 petits-enfants: Stéphane (Francine), Martin (Liane), Guylaine (Gaetan) et Pascal (Jill); 1 arrière-petit-fils, Jérémy. Il laisse également 2 belles-soeurs: Rolande Pilon et Annette Gélinas, ainsi que plusieurs neveux et nièces qu'il affectionnait beaucoup; prédécédé par 1 fils adoptif, Claude; 3 frères: Antonio, Lionel et Albert; 3 soeurs: Cécile, Léonne et Annette. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419 rue Laurier, Rockland, Ont. mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le jeudi 27 septembre 2001 à 11h, en l'église St-Pascal-Baylon, Ont; inhumation au cimetière paroissial. Pour de plus amples renseignements (613) 446-4691. Pour vos messages de condoléances, par télécopieur (613)446-1422.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Une maison funéraire

bien de chez nous...qui **nous** appartient

778-2425 568-2425



MONGEON - Mme Sylvaine, née ORÉ de GRANDMONT, est décédée dans un hôpital d'Ottawa, le mardi 7 août 2001, à l'âge de 78 ans. Elle était la fille de feu Alcide Oré de Grandmont et de feu Zérilda Boulay. Outre son époux Gilles Mongeon, elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane (feu Michel Barry), Micheline (Marc Denis), Denis (Nancy Holland), Jocelyne (Mike Fraumeni) et Sylvain (Ann Smith); ses petits-enfants: Thomas, Catherine, Nathalie, Mélodie et Amy; ses soeurs: Antonine (feu Edouard Blondin), Marie-Ange de Grandmont, Paulette (Kenneth Wawruch) et Isabelle (feu Antonio Guilmette). Elle fut prédécédée par son frère Jean-Paul et ses soeurs: Pierrette, Ethel et Alice. Le service religieux sera célébré le vendredi 28 septembre à 10h, en l'église Ste-Anne d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680.



TROTTIER - Mme Pauline (née Guilbeault), est décédée le 24 septembre 2001 au CHVO Pavillon de Gatineau, à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de feu Bernard Trottier et fille de feu Alexandre Guibeault et de feu Albina Waters. Elle laisse dans le deuil 1 fils, Gérard (Diane Plouffe); 1 petite-fille, Manon (Sylvain Hamelin); 1 arrière-petite-fille, Vanessa; 1 soeur, Rita Bouchard, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée 2 soeurs: Jeannette et Thérèse; 2 frères: Roland et Jean-Paul. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu à une date ultérieure. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull. **Pour renseignements: 819-568-2425,** télécopieur: 819-568-2426.

Un gros merci à tout le personnel du centre Champlain pour leur dévouement lors du séjour de notre mère.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

D.L.

LA FAMILLE CLAVELLE
a le regret de vous faire part du décès de



MME MONIQUE CLAVELLE
(née Poulin)

d'Aylmer, est décédée le lundi 24 septembre 2001, à l'âge de 59 ans. Elle était la fille de feu Alfred Poulin et de feu Yvette Miron. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Jacques Clavelle; ses 2 enfants adorés: Julie (Denis) et Philippe (Nathalie) et sa soeur Louise Poulin (Gerry). Prédécédée par ses beaux-parents: Albert et Yvette Clavelle et sa belle-soeur Danièle, elle laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Monique (Robert), Rachelle (André), Pierre (Denise) et Joanne (Carol), plusieurs neveux et nièces, ses amis très chers: Monique et Robert Prud'homme, ainsi que de nombreuses amies des Cercles de Fermières du Québec. Elle reposera au:

Funérarium Beauchamp
47, Denise Friend, Aylmer
(angle Parker et Eardley)
684-1155

Les visites débuteront le jeudi 27 septembre à 9h, suivies des funérailles à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

En guise de sympathie, la famille vous prie de faire parvenir vos dons à la Société canadienne du cancer.

Funérailles

JEUDI

BÉDARD - M. Pierre
Départ de la maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 874 Notre-Dame, Embrun, pour le service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame du Saint Rosaire de Crysler.

CLAVELLE - Mme Monique
Départ du Funérarium Beauchamp, 47 Denise Friend, Aylmer, angle Parker et Eardley, pour funérailles à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

FOURNIER - M. Maurice
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 14h, en l'église St-Raymond-de-Pennafort, Hull.

GINGRAS - Mme Rita Simone
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h30, en l'église Ste-Elisabeth de Cantley.

LAVIGNE - M. Armand
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, Ontario.

PILON - M. Rolland
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet & Fils, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., pour funérailles à 11h, en l'église St-Pascal-Baylon, Ont.

LA FAMILLE LEMAIRE
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME FLEUR DE MAI LEMAIRE, née Bélanger

de Gatineau, autrefois de Buckingham, est décédée le mardi 25 septembre 2001, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Louis Lemaire et fille de feu Napoléon Bélanger et feu Alma Plouffe. Elle laisse ses 4 enfants: Yves (Nicole) de Gatineau, Paulette (Jacques Spencer) de Brossard, Robert (Suzanne) de Gatineau et Louise (Dennis Cosgrove) d'Ottawa. Ses 12 petits-enfants: Chantal (Stéphane Rochon), Josée (Daniel Charron), France, Sylvie (Pascal Laplante), Patrice (Jessica Paré-Jolicoeur), Annie (Dominic Arpin), Cory, Éric, Pierre-Luc, Simon, Jean-Philippe et Marie-Ève; 6 arrière-petits-enfants; 1 frère, Joffre (Berthe); 1 soeur, Simone (feu Rosario "Yoyo" Cyr). Elle fut prédécédée par 3 soeurs: Aldéa, Yvette et Jeannine, ainsi que par 4 frères: Adelphe, Conrad, Yvon et Palma. Elle laisse également 3 belles-soeurs: Irène Pagé, Claire Dériger et Évelyn Humphreys, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s, tout spécialement ses ami(e)s de la Résidence Sanscartier. Elle était membre du Club de l'âge d'or de Ste-Maria-Goretti de Gatineau.

Un service religieux aura lieu le vendredi 28 septembre 2001 à 14h, en l'église Ste-Maria-Goretti, à Gatineau (coin du Berger et Montcalm); suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h. Des dons à la Fondation du pavillon du Parc, 768, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 4B8, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

LA FAMILLE GINGRAS
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME RITA SIMONE (LINDA) McDERMOTT GINGRAS

décédée le dimanche 23 septembre 2001, à la Maison Mathieu-Froment-Savoie d'Aylmer, à l'âge de 62 ans. Elle était l'épouse de feu Pierre Gingras; fille de feu Louis McDermott et de feu Argentina Charron. Elle laisse dans le deuil son conjoint Charles Robidoux; ses enfants: Marcel, Claudette (Rhéal), Robert (Laure), Joanne (Jean-Pierre); ses petits-enfants: Anick, Christian, Chantal, Natacha, Robbie et Mattew. Prédécédée par son petit-fils Steve, elle laisse également plusieurs frères et soeurs: Léo (Marie), Irène, Ross, Pierrette et Henri, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins et cousines. La famille tient à remercier le Dre D. Manseau et son équipe du CLSC pour les bons soins prodigués.

Un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 27 septembre 2001 à 10h30, en l'église Ste-Elizabeth de Cantley. En guise de sympathie, la famille vous prie de faire parvenir vos dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP, 684-1155

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR WALTER BENOIT

de l'Ange-Gardien, est décédé le samedi 22 septembre 2001, à l'âge de 89 ans. Il était l'époux de feu Irène Lalonde, le fils de feu Albert Benoit et de feu Julliana Young. Il laisse 3 filles: Béatrice (feu Lucien Lanthier), Constance et Marie; 10 petits-enfants; 8 arrière-petits-enfants; 1 soeur, Margaret Bowie de Toronto; 1 belle-soeur, Anna Lalonde de Buckingham, plusieurs neveux et nièces, ainsi qu'une amie très proche, Yvonne Desjardins. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux le vendredi 28 septembre à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation du CHSLD Papineau, 500, rue Bélanger, Buckingham, J8L 2M4, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue Maclaren Est, Buckingham, au 986-3426.

LA FAMILLE GUAY
a le regret de vous faire part du décès de



RICHARD GUAY

est décédé subitement de maladie le lundi 24 septembre 2001, à l'âge de 33 ans. Il laisse dans le deuil ses parents, Yvon Guay et Madeleine Drouin; son fils Marc-Antoine et la mère de ce dernier Sylvie Gauvin; son frère Sylvain; sa soeur Valérie; sa nièce Angela; ses grands-parents paternels, Lucienne et Marcelin Guay; sa grand-mère maternelle Laurette Drouin, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47 Denise Friend, Aylmer
(angle Parker et Eardley)
684-1155

Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, ainsi que vendredi à compter de 9h.

Funérailles: le vendredi 28 septembre à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer

En guise de sympathie, la famille vous prie de faire parvenir vos dons à l'Association canadienne Marfan (Centre Plaza postal Outlet, 128, rue Queen sud, B.P. 42257, Mississauga, Ontario, L5M 4Z0, tél: 905-826-3223).

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR PIERRE BÉDARD (Bezo)

d'Ottawa, est décédé le 24 septembre 2001, à l'âge de 44 ans. Fils de George Bédard (Lise) et de Rhéa Bédard (Réjean), il était l'époux bien-aimé de Joanne Donovan. Il laisse dans le deuil son fils Jesse; ses frères: Mike (Shona) et Claude (Neil); ses nièces: Ashley et Cassandra; ses beaux-parents: Pat et Jeanne Donovan, ainsi que son beau-frère Dean et sa belle-soeur Kathleen. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE**, 874 Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le mercredi 26 septembre 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 9h le jeudi. Le service religieux aura lieu le jeudi 27 septembre 2001 à 11h, en l'église Notre-Dame du Saint Rosaire de Crysler. Des dons à la Fondation de l'Ontario des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

1er ANNIVERSAIRE



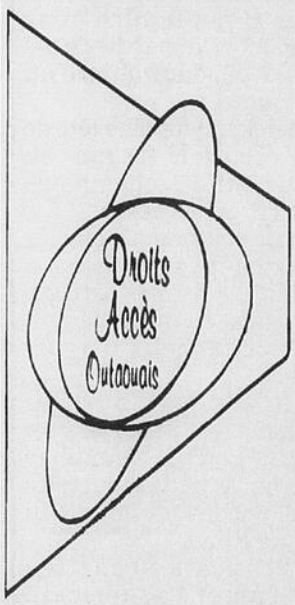


EMILE DAGENAIS

En ce premier anniversaire de décès, nous voulons remercier tous ceux et celles qui, lors du décès de Emile, le 26 septembre 2000, nous apporté leur soutien. Un grand merci à tous!

"Ni la distance, ni l'absence ne peuvent séparer ceux qu'anime un même esprit et qu'unit un même amour".

Ton épouse Micheline,
tes enfants et petits-enfants



défense des droits
des personnes
vivant des problèmes
de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

1er ANNIVERSAIRE



ANITA DAOUST LATOUR

À la douce mémoire de notre mère, décédée le 26 septembre 2000. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que votre départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de vous revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée, pour elle.

Vos enfants

5e ANNIVERSAIRE



PAUL G. NOËL

Il y a déjà cinq ans, tu laissais seuls ceux que tu aimais et qui t'aimait tant. Tu nous manques beaucoup. Continue à veiller sur nous car tu resteras toujours notre ange-gardien.

Jean, Cécile, Madeleine,
Richard, Daniel, Sylvie, Ginette



1er ANNIVERSAIRE



NICOLE LACOURSE

L'Amour qui unit nos âmes est plus fort que la mort.

Ton mari Serges, ta fille Josée
(Sylvain), ton petit-fils
Samuel, ton neveu
Eric et ta famille

Karine Lemay récompensée pour sa persévérance

Karine Lemay a de quoi être ravie, ces jours-ci.

Marc André Joanisse
mjoanisse@ledroit.com

La jeune gymnaste de 12 ans avait une terrible frustration, le printemps dernier. Une fracture à une cheville l'avait contrainte à déclarer forfait aux championnats canadiens.

La persévérance l'a finalement récompensée.

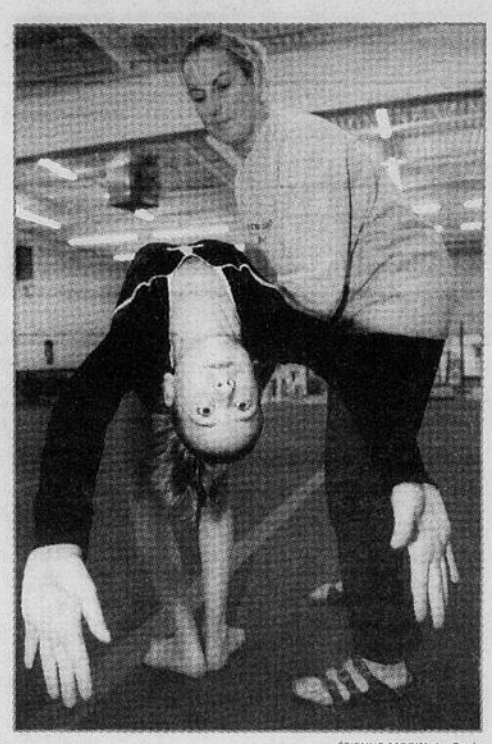
Elle a quitté Hull, ce matin, en direction de Toronto, où elle participera à une répétition de «gym-rock», une compétition de gymnastique pour le moins originale. Où musique, danse et humour seront du rendez-vous.

«On a vu une publicité en se promenant sur le site Internet de la Fédération canadienne de gymnastique, a rappelé l'entraîneur des Gymélites de Hull, Jacinthe Harper. On nous invitait à produire une vidéo et à la faire parvenir. Ce qu'on a fait. La fédé veut inciter plus de jeunes à pratiquer la gymnastique. Elle croit pouvoir réussir avec cette compétition qui sort un peu de l'ordinaire.»

Karine Lemay a été choisie parmi les neuf finalistes. La rencontre se tiendra les 6 et 7 octobre à Toronto. Les caméras de RDS et TSN vont tout capter pour une diffusion ultérieure.

«La plupart des gymnastes qui seront là ne sont pas habituées à performer devant des équipes de télé, a insisté Jacinthe Harper. C'est pour cette raison qu'on les a conviées à Toronto, mercredi.»

Karine Lemay a déjà arrêté son choix. Elle a retenu un extrait sonore du film de Disney, *George de la jungle*. Une musique qui fait partie de sa routine au sol depuis deux ans. «Ce sera différent, a-t-elle expliqué. Non seulement à cause du costume qu'on enfilera. La routine va durer une minute et non 90 secondes comme c'est le cas durant une compétition. On a évidemment retenu les meilleurs moments pour «gym-rock».»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La gymnaste Karine Lemay et l'entraîneur des Gymélites de Hull Jacinthe Harper.

La gymnaste de Hull est une des deux québécoises à s'être qualifiées pour cette compétition. L'autre est l'olympienne Julie Beaulieu, qui a participé aux Jeux de Sydney. «Je vais profiter de cette compétition pour m'amuser, c'est la première fois que j'aurai la chance de me voir à la télé. Aussi et surtout, pour jaser avec Julie. Je l'ai rencontrée à une reprise, mais on n'avait pas eu le temps de causer. Tu peux être certain que je vais en profiter.»

Bessette déclare forfait pour les championnats du monde de cyclisme

Presse Canadienne
KNOWLTON, Québec

Lyne Bessette ne participera pas aux championnats du monde de cyclisme sur route, qui seront présentés à Lisbonne (Portugal), du 9 au 14 octobre prochain.

Fatiguée, physiquement et mentalement, Bessette est retournée chez elle la semaine dernière. Elle cédera sa place à une autre au sein de l'équipe canadienne.

«J'ai été victime de chutes au Tour de Hollande et mes plaies ont mis du temps à guérir. Puis au Tour de Suisse, j'ai attrapé un virus. Je crois que mon corps était tout simplement fatigué. Plutôt que d'aller aux championnats du monde et ne pas être à mon meilleur, j'aimais mieux me retirer et laisser la place à une fille plus prête que moi», a expliqué Bessette, qui s'est déjà remise à l'entraînement léger.

«En plus, je ne le cache pas, les attentats terroristes m'ont fait réfléchir. À mon voyage de retour d'Europe (elle volait de Zurich à Boston), j'avais hâte d'atterir.»



ARCHIVES

La cycliste Lyne Bessette

Bessette a connu une excellente saison internationale: elle a triomphé au Tour de l'Aude, à la Classique Hewlett-Packard et à la Classique Fitchburg-Longsjo (pour une troisième année de suite) en plus de victoires à Vasilia, Merced, Arlington et aux championnats canadiens sur route. Elle a aussi terminé 3e à la Coupe du monde de Montréal et au Grand Prix féminin du Québec. Tout cela après avoir subi une fracture à la clavicule droite, en mars.

«Je suis fière de ma saison, ma meilleure à vie. J'ai atteint un gros objectif, celui d'avoir bien contrôlé mon stress malgré tous les maillots de meneuse que j'ai portés, a-t-elle poursuivi. Là, je prends ça cool. J'ai recommencé à jogger et j'ai fait ma première course de cyclo-cross en fin de semaine, a-t-elle ajouté en riant de bon coeur.

«Je m'amuse. Ça fait du bien.»

Comme c'est le cas à chaque année, Bessette s'entraînera individuellement tout au long de l'automne et retrouvera ses coéquipières aux États-Unis, au début du nouvel an.



Marc
Brassard

mbrassard@ledroit.com
télécopieur: 562-7539

Hockey mineur

Une saison remplie de changements s'amorce

La pyramide du hockey mineur est en train de se former lentement mais sûrement, comme à chaque automne.

Pour plusieurs jeunes hockeyeurs, le processus de sélection des équipes a commencé dès le mois d'août, avec la tenue des leçons de début d'année. Le dernier mois a été consacré aux camps d'entraînement des diverses équipes compétitives, et c'est maintenant le temps pour elles d'amorcer leur saison régulière.

C'est déjà commencé dans le cas de quelques équipes du réseau de l'Intrépide de l'Outaouais, notamment les deux équipes bantam AA (voir autre texte dans cette page), alors que les autres clubs évoluant dans la Ligue de hockey du district d'Ottawa le feront incessamment. La Ligue régionale Outaouais CC et la Ligue Métro, pour les équipes de calibre simple lettre (A, B et C), suivra ensuite, en octobre.

Pour le hockey mineur local, c'est une saison charnière qui s'amorce.

La prochaine année sera fertile en changements auxquels il faut se préparer. D'abord les changements d'âge imposés à chaque catégorie (de novice à midget) par l'Association canadienne de hockey pour septembre 2002.

Ensuite, sur la scène locale, il faudra composer avec les effets que pourraient avoir la fusion des municipalités de Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham et Masson-Angers. Est-ce que la nouvelle direction des loisirs de la grande Ville de Gatineau voudra faire affaire avec une seule grande association de hockey mineur, au lieu de cinq entités différentes?

«On a commencé à se préparer pour la fusion en changeant nos règlements pour que toutes nos 10 associations siègent au Conseil d'administration de Hockey Outaouais, a indiqué le président de l'entité régionale, Claude Allain. Pour le reste, on va voir comment la nouvelle Ville va vouloir travailler. On présume qu'il va y avoir un statu quo au début. Pour nous, l'important là-dedans est de garder un certain aspect local afin de s'assurer qu'un jeune de Buckingham ne se retrouve pas à aller pratiquer à Aylmer.»



ARCHIVES

Le président de Hockey Outaouais, Claude Allain: «On a commencé à se préparer pour la fusion en changeant nos règlements pour que toutes nos 10 associations siègent au Conseil d'administration de Hockey Outaouais.»

Au-delà de ces considérations pour l'année prochaine, il y aura beaucoup de hockey qui va se jouer en sol outaouais cette saison, et ce à tous les niveaux. Pour la première fois depuis belle lurette, l'Outaouais aura des équipes de hockey dans toutes les catégories d'âge et tous les niveaux possibles cette saison.

Les 18 à 20 ans, qui n'avaient que peu de choix au cours des dernières années, sont maintenant choyés puisqu'en plus de la nouvelle formation junior AAA de l'Extrême d'Aylmer et des deux équipes junior B de la région (les Voisins de Papineau et les Pontiacs de Shawville), ils pourront aussi se tourner vers une nouvelle ligue juvénile qui sera incorporée à la Ligue Métro.

«L'objectif est de garder les jeunes dans le hockey un peu plus longtemps, au lieu qu'ils se retrouvent dans la rue», souligne Denis Chaput, le vice-président de Hockey Outaouais responsable de la Ligue Métro.

Les juvéniles joueront du hockey sans ligne rouge et sans mise en échec. Il y aura deux équipes à Gatineau et une chacune à Hull, Aylmer, Fort-Coulonges, Papineauville et Masson-Angers. Pour leur faire de la place dans les grilles horaires des arénas, le calendrier des équipes de l'atome au midget a été réduit de 24 à 20 parties.

«En même temps, ça nous permet d'adhérer à une recommandation du sommet Open Ice tenu il y a deux ans, selon quoi il fallait viser un ratio de deux entraînements pour un match, souligne Denis Chaput. Les gens ne sont pas toujours d'accord avec ça, mais c'est lors des pratiques que les jeunes s'améliorent. Ils sont alors 50 minutes sur la glace à travailler sur le développement de leurs habiletés, au lieu de sept ou huit minutes lors d'un match.»

Encore une fois cette saison, *Le Droit* traitera de tels enjeux lors de cette chronique hebdomadaire sur le hockey mineur. Tous les mercredis, il sera également question des jeunes athlètes qui sont la raison d'être de cette gigantesque pyramide, et des bénévoles qui les encadrent.

Les gens du milieu sont invités encore cette année à apporter leur contribution, soit en téléphonant à l'auteur de ces lignes au 562-0333 ou en faisant parvenir des nouvelles par télécopieur (562-7539) ou courriel (mbrassard@ledroit.com), au plus tard le mardi pour publication le mercredi.

Bonne saison à tous!

D'un aréna à l'autre

C'est parti pour le bantam majeur...

L'Intrépide bantam majeur de l'Outaouais a amorcé sa saison régulière en livrant un match nul de 2-2 aux Cobras de l'Est Ontarien en fin de semaine dernière.

Contre une formation qui les avait éliminés au cours des séries de fin de saison l'an dernier, le majeur menait 2-0 avec moins de trois minutes à jouer lorsque les Cobras ont profité d'un avantage numérique de deux hommes pour revenir dans le match.

Marc-André Gagnon, avec deux buts, et ses coéquipiers de trio D'arcy Thomas et Francis Rochon, avec chacun une passe, se sont distingués en attaque.

Le majeur a perdu les services de son capitaine Frédéric Jean pour une période indéfinie, victime d'une élongation musculaire à l'épaule.

À leur deuxième sortie, lundi soir, les hommes de l'entraîneur-chef Martin Lafleur ont eu raison du Sting d'Ottawa 2-1.

L'édition 2001-2002 est composée des gardiens Jean-François Lacroix et Marc-André Périard, des défenseurs Gabriel Houde-Brisson, Patrick Lacasse, Mathieu Lafleur, Alexandre Pacheco, André Perreault et Nicholas Vallières, et des attaquants Yann Carrière, Marc-André Gagnon, Frédéric Jean, Nicolas Lafontaine, Jonathan Lalande, Nicholas Pelletier, Benoit Piché, Francis Rochon et D'Arcy Thomas. Les adjoints de Martin Lafleur sont Roch Charbonneau et Pierre Stévez, tandis que Jocelyne Houle est la gérante.

...et le bantam mineur aussi

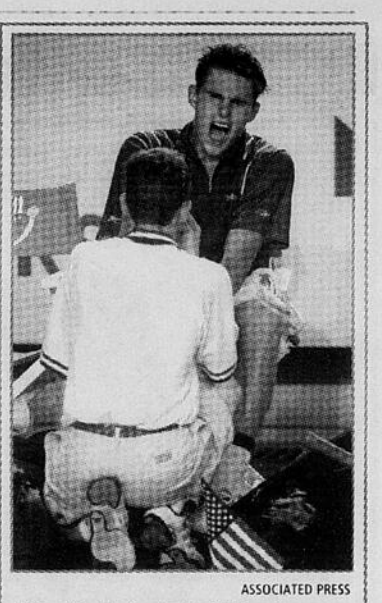
L'Intrépide bantam AA mineur a lui aussi disputé ses deux premières parties de la saison, samedi et dimanche derniers.

Après s'être fait doubler 6-3 par Rideau-St-Laurent à sa première sortie, la formation dirigée par Grant French est revenue à la charge avec une victoire de 6-5 contre Kingston dimanche à l'aréna Baribeau.

Guy Bélisle a réussi un doublé dans la victoire pour mener l'offensive de l'Intrépide, alors que Bruno Lamarche, Maxime Gravel, Marc Maurice et Alexander Taschereau ont aussi touché la cible. La veille, Simon Cholette-Cousineau (2) et Guillaume Lafleur avaient fait de même dans le revers.

Premier gain de l'Extrême

De son côté, l'Extrême junior AAA d'Aylmer a savouré la première victoire de son histoire vendredi dernier alors qu'il a difficilement défait les Gladiateurs de Blainville 4-3 à l'aréna Duchesnay, après avoir laissé filer une avance de 3-0. L'équipe dirigée par Sylvain Chaput a ensuite subi un revers de 4-2 à La Plaine dimanche et disputera sa prochaine partie dimanche à Coaticook.



ASSOCIATED PRESS

L'Américain Andy Roddick grimace de douleur au tournoi de tennis de Hong Kong hier.

Une blessure oblige Roddick à abandonner

L'Américain Andy Roddick s'est blessé au pied pendant son match de première ronde au tournoi de Hong Kong, hier, et il a été contraint à l'abandon face au Brésilien Andre Sa.

Associated Press
HONG KONG

Roddick avait remporté le premier set et perdu le deuxième. Il s'est infligé une entorse au pied droit à mi-chemin au troisième set et il a été soigné sur le court. Il a abandonné après un autre jeu, cédant la victoire à Sa 3-6, 6-4, 3-3.

Roddick a qualifié la blessure «d'inflammation» et il a mentionné qu'il était en grande forme au début du match. Il n'est pas certain s'il jouera à Tokyo la semaine prochaine.

«J'ai du mal à mettre de la pression sur mon pied, a précisé Roddick. Je ne sais pas pour l'instant combien de temps il me faudra pour récupérer. On m'a dit de me reposer pendant quatre ou cinq jours.»

Roddick, quatrième tête de série, occupe le 15e rang au classement des champions de l'ATP. Sa est classé 121e.

«On ne veut jamais gagner un match de cette façon, a dit Sa. Ce n'est pas satisfaisant. Mais, en même temps, je suis chanceux d'avoir gagné.»

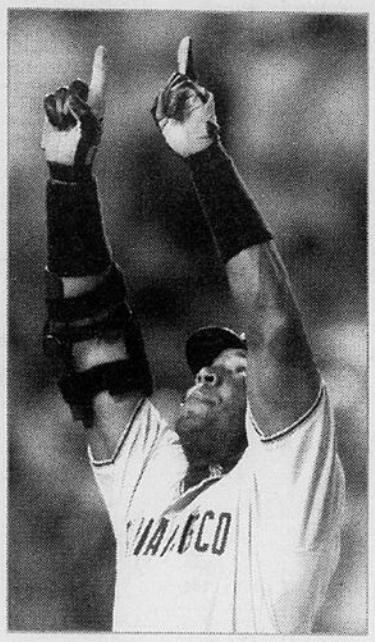
Le Russe Marat Safin, deuxième tête de série, s'est qualifié pour la deuxième ronde en vertu de sa victoire de 6-3, 6-2 devant John Hui de Hong Kong.

Le Français Sébastien Grosjean et l'Américain Michael Chang ont également franchi le premier tour. Grosjean a défait l'Allemand Lars Burgsmuller 7-6 (4), 6-4 tandis que Chang a eu raison de son compatriote James Blake 7-6 (3), 7-5.

Barry Bonds obtient son 67e circuit

Le 67e circuit de la saison de Barry Bonds ne lui a pas seulement permis de s'approcher à trois du record des ligues majeures détenu par Mark McGwire. Son circuit en solo a aussi procuré la victoire aux Giants.

Associated Press
LOS ANGELES



ASSOCIATED PRESS

Barry Bonds des Giants de San Francisco pointe vers le ciel après son 67e circuit de la saison, hier, contre les Dodgers de Los Angeles.

Livan Hernandez a alloué seulement trois coups sûrs en sept manches et les Giants de San Francisco ont défait les Dodgers de Los Angeles 2-1, lundi soir, lors du premier d'une série de trois matches.

«C'est pour ça que nous jouons – des victoires, a confié Bonds. Ce serait plaisant si nous gagnions les deux prochains.»

McGwire détient le record de 70 circuits en une saison depuis trois ans. Bonds a obtenu un coup sûr en trois avec deux buts sur balles, dont un intentionnel. Il a réussi son circuit aux dépens de James Baldwin (2-5) à la septième manche.

«Barry gagnera probablement le titre de joueur par excellence cette année, surtout en raison du nombre de circuits décisifs qu'il a obtenus, a noté le gérant Dusty Baker. Ça fait une grosse différence à mes yeux. Ce n'est pas seulement la quantité mais les circonstances dans lesquelles vous les obtenez.»

Baldwin a accordé un but sur balles intentionnel à Bonds à la cinquième manche avant de l'affronter en septième. Le premier tir de Baldwin était une glissante, suivi de deux balles rapides.

Bonds a fait contact avec une balle rapide à 91 m/h.

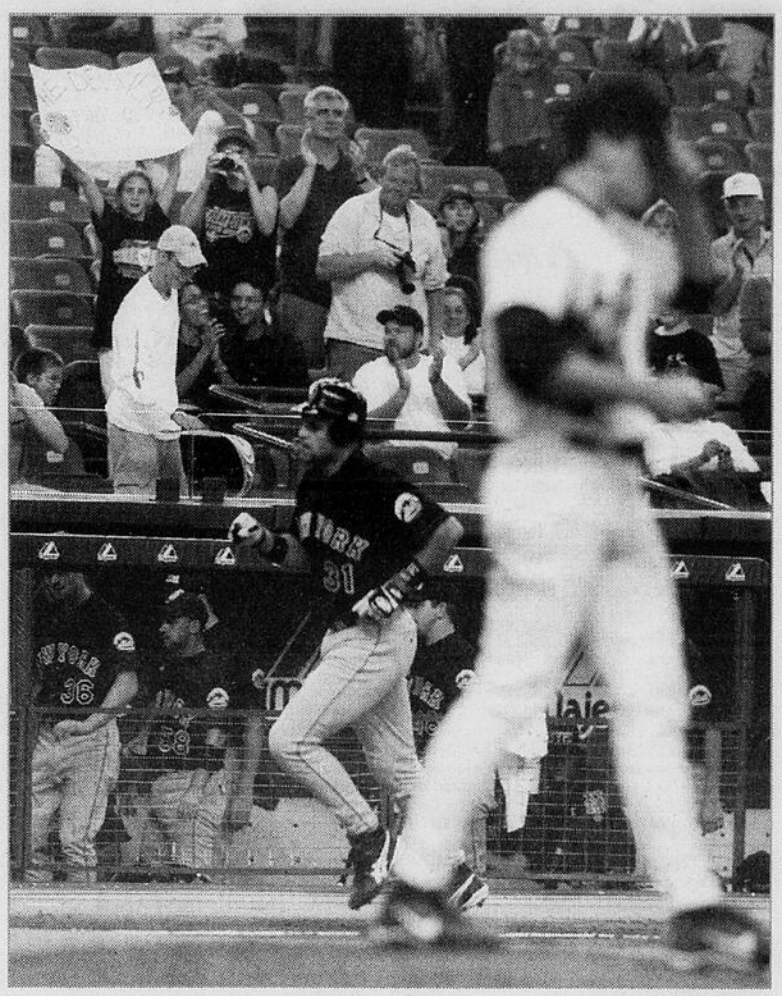
«J'ai commis une erreur et il m'en a fait payer le prix, a dit Baldwin. C'est la raison pour laquelle il a réussi 67 circuits.»

Ce circuit est survenu au 151e match des Giants. McGwire avait réussi ses 67e et 68e circuits lors du 162e match des Cardinals de Saint-Louis, contre les Expos de Montréal. Les Cards avaient disputé 163 rencontres cette saison-là en raison d'un match remis par la pluie et McGwire avait obtenu deux autres circuits contre les Expos pour terminer la saison avec 70.

Avant les matches de mardi, les Giants s'étaient approchés à un match et demi des Diamondbacks de l'Arizona dans la section Ouest de la Ligue nationale et à deux matches des Cards dans la course au quatrième as.

Pavano n'a pu sauver les Expos

Richard Milo
Presse Canadienne – MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

Mike Piazza des Mets contourne les buts après son circuit contre le lanceur des Expos Carl Pavano. Les Expos ont perdu 2-0, hier soir, au Stade olympique.

Les Expos sont éliminés mais les Mets sont au plus fort de la course et c'était évident à les voir jouer.

Malgré une excellente sortie de Carl Pavano, les Expos se sont inclinés 2-0 contre les Mets mardi pour subir leur 45e défaite de la saison au Stade olympique, une 12e à leurs 17 derniers matches à domicile.

Il n'y avait que 4166 spectateurs, ce qui porte le total de l'assistance à 607 169 avec encore deux matches à jouer à domicile.

Pavano (1-5) n'a alloué que deux points et cinq coups sûrs en huit manches pour effectuer sa plus longue sortie en six départs depuis son retour mais les Mets, qui jouent du baseball inspiré, ont remporté une 12e victoire à leurs 14 derniers matches.

Appier (9-10), qui portait la casquette du Service des incendies de New York, n'a concédé que quatre coups sûrs pour réaliser son premier jeu blanc de la saison.

Les Mets l'ont bien appuyé à la défensive. À la cinquième, Jay Payton a réussi un superbe catch au champ centre pour priver Brian Schneider d'un coup de plus d'un but et à la sixième, le joueur d'arrêt-court Rey Ordonez a plongé à sa droite pour saisir un roulant de Pavano. Les deux fois, il s'agissait du premier retrait de la manche.

Desi Relaford a produit le premier point du match à l'aide d'un double, puis Mike Piazza a frappé son 35e circuit, un quatrième à ses six derniers matches.

Tim Raines a réussi son premier vol de but de la saison à la sixième et il a maintenant volé au moins un but avec les Expos dans quatre décennies. En 1979, il avait réussi deux vols de buts en septembre après son rappel de Memphis (AA) et en 1990, avant de passer aux White Sox de Chicago deux jours avant Noël, il avait réussi 49 buts volés.

Carl Pavano a bien entrepris le match. Il a eu besoin de quatre lancers pour obtenir les deux premiers retraits, puis il a ensuite retiré Mike Piazza au bâton.

Mais à la deuxième, Pavano a atteint Jay Payton d'un lancer après avoir disposé des deux premiers frappeurs de la manche. Desi Relaford, un ancien des Phillies, a suivi avec un double dans l'allée du champ centre droit pour donner l'avance aux Mets, 1-0.

Après un but sur balles intentionnel à Rey Ordonez, Kevin Appier a soutiré un but sur balles pour remplir les coussins et Pavano a mis fin à la menace en retirant Timo Perez à la suite d'un ballon à l'arrêt-court.

Brian Schneider, le premier frappeur des Expos à la troisième, a réussi le premier coup sûr contre Appier en frappant un simple au champ centre. Il a atteint le deuxième but à l'aide d'un roulant de Peter Bergeron mais il n'est pas allé plus loin. Carl Pavano a été incapable de déposer un amorti-sacrifice pour lui permettre d'avancer au troisième but, puis Tim Raines a été retiré à la suite d'un faible roulant au premier but.

À la sixième, Mike Piazza a frappé son 35e circuit de la saison pour doubler l'avance des Mets. Il a expédié le premier lancer de Pavano par-dessus la clôture du champ droit.

Stéphane Ouellet pourrait affronter Joe Gatti

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le boxeur Stéphane Ouellet effectuerait un retour à la compétition en affrontant Joe Gatti cet automne. Le boxeur de Jonquière affirme qu'il a repris l'entraînement mardi avec Dave Hilton, père, en vue de ce combat. Ouellet a été approché par Régis Lévesque.

Lévesque a confirmé à NTR qu'il disposait du financement nécessaire à la présentation d'un gala de boxe dont la finale opposerait Stéphane Ouellet au frère d'Arturo Gatti.

Lévesque affirme que la seule façon de créer l'intérêt du grand public pour la boxe à Montréal est de tenir ce premier gala marquant le retour de Ouellet.

En cas de victoire de celui-ci, Régis Lévesque affirme qu'Interbox devrait présenter un combat entre Ouellet et le champion Eric Lucas.

Il affronte toutefois quelques difficultés dans l'organisation du gala, se plaignant que tous les boxeurs sont sous contrat avec le groupe Interbox.

Quant à Stéphane Ouellet, son retour à la boxe ne modifie pas ses plans quant aux combats ultimes. Il participera à un premier combat ultime le 19 octobre.

Ouellet et Joe Gatti devaient s'affronter en combat préliminaire du combat Lucas-Catley, l'été dernier, mais Ouellet avait dû déclarer forfait en raison d'une blessure. Gatti avait alors battu Alex Hilton par mise hors de combat.

Torborg: «C'est frustrant de perdre malgré une telle performance au monticule»

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Carl Pavano était à son mieux et c'est de bonne augure en vue de la prochaine saison. Il n'a alloué que deux points en huit manches pour effectuer sa plus longue sortie depuis son retour au jeu.

À ses deux derniers départs, il n'a alloué que quatre points en 15 manches et un tiers alors qu'il avait accordé 16 points en quatre manches et un tiers à ses deux premiers départs.

«J'ai appris beaucoup de choses à son sujet en voyant de quelle manière il s'est relevé après deux départs horribles, a dit Jeff Torborg. C'était embarrassant pour lui et il s'est ressaisi brillamment. C'est probablement sa troisième bonne sortie de suite si on fait exception la première manche quand il a donné un circuit à Abreu – le 6 septembre contre les Phillies.»

Pavano aurait mérité un meilleur sort mais il était opposé à Kevin Appier, qui était à son mieux.

«C'est frustrant de perdre malgré une telle performance au monticule, a noté Torborg, mais on a été incapables de générer quoi que ce soit à l'attaque.»

Appier a été bien secondé par Rey Ordonez à l'arrêt-court et le voltigeur de centre de Jay Payton, qui a privé Brian Schneider d'un coup de plus d'un but à l'aide d'un catch spectaculaire. Le dos au marbre, il a effectué un catch à la Willie Mays près de la clôture du champ centre.

«C'est un catch semblable à celui que Griffey a réussi contre nous cette saison à la différence que Payton a bondi en captant la balle, a signalé Torborg. Si ce catch est réussi lors de la Série mondiale, on en parle pendant 30 ans.»

Statisticien en devoir: Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	81	70	,536	—	G 1	34-38	47-32
Philadelphie	80	71	,530	1	P 1	46-33	34-38
New York	77	74	,510	4	G 1	42-33	35-41
Floride	70	81	,464	11	P 1	41-31	29-50
Montréal	**64**	**87**	**,424**	**17**	**P 2**	**34-45**	**30-42**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	90	61	,596	—	P 1	44-33	46-28
St.-Louis	86	66	,565	4 ½	G 1	50-26	36-40
Chicago	81	70	,536	9	P 4	42-29	39-41
Milwaukee	64	86	,427	25 ½	G 1	33-42	31-44
Cincinnati	62	89	,411	28	G 1	25-50	37-39
Pittsburgh	58	94	,381	32 ½	G 3	38-42	20-52

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	84	66	,560	—	G 1	41-31	43-35
San Francisco	83	68	,550	1 ½	G 2	46-29	37-39
Los Angeles	80	71	,530	4 ½	P 2	43-36	37-35
San Diego	74	76	,493	10	P 2	33-42	41-34
Colorado	67	83	,447	17	G 2	37-38	30-45

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy	Diff
St.-Louis	86	66	,563	—
S. Francisco	83	68	,550	2 ½
Chicago	81	70	,536	4 ½
Philadelphie	80	71	,530	5 ½
Los Angeles	80	71	,530	5 ½

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 24 septembre
Atlanta 0 Floride 1
Chicago 6 Pittsburgh 7
St. Louis 3 Houston 9
San Diego 11 Colorado 15
San Francisco 2 Los Angeles 1

Mardi 25 septembre
New York 2 **Montréal 0**
Cincinnati 8 Philadelphie 1
Chicago 1 Pittsburgh 13
St. Louis 3 Houston 2
Atlanta 5 Floride 2 (11 m.)
San Diego 8 Colorado 5 (en 8e)
Milwaukee 3 Arizona 2 (en 5e)
San Francisco 1 Los Angeles 0 (en 5e)

Mercredi 26 septembre
New York à **Montréal**, 19h05
*(Rusch 7-10 vs **Ohka 1-4**)*
Cincinnati à Philadelphie, 19h05
(Brower 7-10 vs Wolf 7-11)
Atlanta en Floride, 19h05
(Marquis 3-6 vs Burnett 9-11)
Chicago à Pittsburgh, 19h05
(Cruz 2-1 vs Arroyo 4-6)
St. Louis à Houston, 20h05
(Kile 14-10 vs Villone 6-7)
San Diego au Colorado, 21h05
(Lawrence 4-4 vs Chacon 6-9)
Milwaukee en Arizona, 21h35
(Sheets 10-9 vs Witt 3-1)
San Francisco à Los Angeles, 22h10
(Schmidt 12-7 vs Mulholland 1-1)

Jeudi 27 septembre
San Diego au Colorado, 15h05
New York à **Montréal**, 17h35
Cincinnati à Philadelphie, 19h05
Houston à Chicago, 20h05
Milwaukee en Arizona, 21h35

Vendredi 28 septembre
Houston à Chicago, 15h20
Philadelphie en Floride, 19h05
Montréal à Cincinnati, 19h05
New York à Atlanta, 19h35
Pittsburgh à St. Louis, 20h10
Milwaukee au Colorado, 21h05
Los Angeles en Arizona, 22h05
San Diego à San Francisco, 22h35

Samedi 29 septembre
Montréal à Cincinnati, 13h15
Milwaukee au Colorado, 15h05
San Diego à San Francisco, 16h05
Pittsburgh à St. Louis, 16h10
New York à Atlanta, 19h05
Philadelphie en Floride, 19h05
Los Angeles en Arizona, 22h05
Houston à Chicago, à être annoncé.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C-New York	89	61	,593	—	P 1	46-27	43-34
Boston	75	74	,503	13 ½	P 4	40-39	35-35
Toronto	**74**	**77**	**,490**	**15 ½**	**P 1**	**37-41**	**37-36**
Baltimore	60	90	,400	29	G 4	29-44	31-46
Tampa Bay	54	96	,360	35	G 2	29-41	25-55

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	87	65	,572	—	G 1	42-35	45-30
Minnesota	80	71	,530	6 ½	G 1	45-33	35-38
Chicago	78	73	,517	8 ½	P 1	44-35	34-38
Detroit	62	89	,411	24 ½	G 4	33-39	29-50
Kansas City	58	93	,384	28 ½	P 5	30-43	28-50

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C-Seattle	108	44	,711	—	G 2	52-22	56-22
A-Oakland	92	58	,613	15	G 4	48-28	44-30
Anaheim	74	76	,493	33	P 3	38-34	36-42
Texas	70	82	,461	38	P 2	41-40	29-42

C-Champions de section et participent aux séries.
A-Assuré d'être meilleur deuxième et participe aux séries.

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 23 septembre
Tampa Bay 1 **Toronto 0**
Detroit 12 Boston 6
New York 5 Baltimore 4
Cleveland 4 Minnesota 2
Kansas City 2 Chicago 10
Anaheim 2 Texas 5
Seattle 4 Oakland 7

Lundi 24 septembre
Toronto 3 Cleveland 2 (11 m.)
Baltimore 5 Boston 1
Seattle 9 Texas 3
Detroit 4 Kansas City 2

Mardi 25 septembre
Toronto 7 Cleveland 11
Baltimore 12 Boston 7
Tampa Bay 4 New York 0
Seattle 13 Texas 2
Detroit 6 Kansas City 4
Minnesota 4 Chicago 2
Anaheim 2 Oakland 1 (en 5e)

Mercredi 26 septembre
Seattle au Texas, 15h05
(Abbott 15-4 vs Bell 5-4)
Toronto à Cleveland, 19h05
*(**Lyon 5-3** vs Sabathia 15-5)*
Tampa Bay à New York, 19h05
(P. Wilson 7-8 vs Pettitte 15-10)
Baltimore à Boston, 19h05
(Bauer 0-2 vs Fossum 2-1)
Detroit à Kansas City, 20h05
(Murray 1-5 vs K. Wilson 6-5)
Minnesota à Chicago, 20h05
(Reed 4-3 vs K. Wells 9-9)
Anaheim à Oakland, 22h05
(Washburn 11-8 vs Zito 14-8)

Jeudi 27 septembre
Minnesota à Chicago, 14h05
Anaheim à Oakland, 15h35
Baltimore à Boston, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Detroit à Kansas City, 20h05

Vendredi 28 septembre
Boston à Detroit, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Baltimore à New York, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Chicago à Kansas City, 20h05
Oakland à Seattle, 22h05
Texas à Anaheim, 22h05

Samedi 29 septembre
Minnesota à Cleveland, 13h05
Texas à Anaheim, 16h05
Toronto à Tampa Bay, 16h15
Baltimore à New York, 16h35
Boston à Detroit, 17h05
Chicago à Kansas City, 20h05
Oakland à Seattle, à être annoncé.

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
LWalker Col	132	464	102	164	,353
Berkman Hou	144	529	105	180	,340
Helton Col	148	543	124	183	,337
Alou Hou	129	488	79	163	,334
Pujols StL	150	552	105	184	,333
Pierre Col	145	567	98	186	,328
Aurilia SF	145	584	105	191	,327
CJones Atl	148	533	102	173	,325
LGonzalez Ari	150	562	120	182	,324
SSosa Chi	148	534	132	172	,322

Points — SSosa, Chi., 132; Helton, Col., 124; LGonzalez, Arizona, 120; Bagwell, Hou., 117; Bonds, SF, 116; Floyd, Flo., 115; SGreen, LA, 112.

Points produits — SSosa, Chi., 147; Helton, Col., 137; LGonzalez, Arizona, 130; Bonds, SF, 128; Pujols, StL., 126; Bagwell, Hou., 123; Berkman, Hou., 120.

Coups sûrs — Aurilia, SF, 191; Pierre, Col., 186; Pujols, StL., 184; Helton, Col., 183; LGonzalez, Arizona, 182; Berkman, Hou., 180; Vina, StL., 179.

Doubles — Helton, Col., 50; Berkman, Hou., 49; Kent, SF, 45; Pujols, StL., 44; **VGuerrero, Mon., 42**; Abreu, Phi., 42; Floyd, Flo., 41; EYoung, Chi., 41.

Triples — Rollins, Phi., 11; Pierre, Col., 10; LCastillo, Flo., 10; NPerez, Col., 8; Vina, StL., 8; Uribe, Col., 7; BGiles, Pit., 7; Ochoa, Col., 7; Tucker, Chi., 7.

Circuits — Bonds, SF, 67; SSosa, Chi., 58; LGonzalez, Ari., 53; SGreen, LA, 47; Helton, Col., 44; Bagwell, Hou., 37; 5 à égalité à 36.

Buts volés — Rollins, Phi., 45; Pierre, Col., 42; Abreu, Phi., 36; **VGuerrero, Mon., 33**; LCastillo, Flo., 33; EYoung, Chi., 30; Glanville, Phi., 28.

Lanceurs (18 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	21-6	,778	2,95
RDJohnson, Ari	19-6	,760	2,40
Lieber, Chi	18-6	,750	3,78
MMorris, St-L	20-8	,714	3,38
Person, Phi	15-6	,714	3,97
WMiller, Hou	16-7	,696	3,60
Glavine, Atl	14-7	,667	3,60
Daal, Phi	12-6	,667	4,69

Retraits — RDJohnson, Ari., 350; Schilling, Ari., 277; Park, LA, 211; **Vazquez, Mon., 208**; Wood, Chi., 202; Burkett, Atl., 178; Person, Phi., 175.

Victoires protégées — Benitez, NY, 41; Nen, SF, 41; Hoffman, SD, 39; Shaw, LA, 39; Mesa, Phi., 38; BWagner, Hou., 37; Alfonseca, Flo., 28; Graves, Cin., 28.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Suzuki Sea	148	652	118	227	,348
Catalnotto Tex.	124	430	73	146	,340
JaGiambi Oak	144	488	99	164	,336
RAlomar Cle	148	547	108	183	,335
JGonzalez Cle	135	518	97	173	,334
BBoone Sea	147	580	110	191	,329
ARdriguez Tex	151	590	128	190	,322
Stewart Tor	**144**	**594**	**97**	**188**	**,316**
Mntkwcz Min	145	528	76	164	,311
Jeter NY	139	572	103	178	,311

Points — ARodriguez, Tex., 128; Suzuki, Sea., 118; BBoone, Sea., 110; RAlomar, Cle., 108; Jeter, NY, 103; Damon, Oak., 101; JaGiambi, Oak., 99.

Points produits — JGonzalez, Cle., 140; BBoone, Sea., 129; ARodriguez, Tex., 127; Thome, Cle., 123; MRamirez, Bos., 122; RPalmeiro, Tex., 116; GAnderson, Ana., 112.

Coups sûrs — Suzuki, Sea., 227; BBoone, Sea., 191; ARodriguez, Tex., 190; **Stewart, Tor., 188**; RAlomar, Cle., 183; Jeter, NY, 178; GAnderson, Ana., 177.

Doubles — MJSweeney, KC, 45; JaGiambi, Oak., 41; Mientkiewicz, Min., 39; EChavez, Oak., 39; 39; MOrdonez, Chi., 38; EMartinez, Sea., 38.

Triples — CGuzman, Min., 14; RAlomar, Cle., 12; Cedeno, Det., 11; CBeltran, KC, 10; Durham, Chi., 9; Suzuki, Sea., 8; Vizquel, Cle., 8.

Circuits — ARodriguez, Tex., 48; Thome, Cle., 48; RPalmeiro, Tex., 45; MRamirez, Bos., 41; Glaus, Ana., 39; **CDelgado, Tor., 38**, BBoone, Sea., 35; JGonzalez, Cle., 35.

Buts volés — Cedeno, Det., 55; Suzuki, Sea., 48; Soriano, NY, 43; Knoblauch, NY, 36; McLemore, Sea., 36; Cameron, Sea., 32; **Mondesi, Tor., 28**.

Lanceurs (18 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, N.Y.	20-1	,952	3,42
Moyer, Sea	19-5	,792	3,25
PAbbott, Sea	15-4	,789	4,17
Sabathia, Cle	15-5	,750	4,79
Mulder, Oak	20-7	,741	3,49
FGarcia, Sea	17-6	,739	2,98
Sele, Sea	13-5	,722	3,72

Retraits — Nomo, Bos., 208; Mussina, NY, 193; Clemens, NY, 192; Colon, Cle., 189; Zito, Oak., 188; Hudson, Oak., 165; PMartinez, Bos., 163.

Victoires protégées — MRivera, NY, 47; Sasaki, Sea., 41; Foulke, Chi., 39; Percival, Ana., 39; **Koch, Tor., 34**; Isringhausen, Oak., 31; Wickman, Cle., 31.

Baseball indépendant

Ligue Northern

Finale

Lundi 24 septembre
Winnipeg 4 New Jersey 5
(New Jersey mène la série 1-0)

Mardi 25 septembre
Winnipeg au New Jersey

Jeudi 27 septembre
New Jersey à Winnipeg

Vendredi 28 septembre
SN-New Jersey à Winnipeg

Samedi 29 septembre
SN-New Jersey à Winnipeg
SN- Si nécessaire

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	453	41	114	36	6	2	,252
33. Bergeron Peter	344	50	72	15	3	9	,209
11. Blum Geoff	417	53	102	48	9	8	,245
18. Cabrera Orlando	582	58	156	88	11	17	,268
27. Guerrero Vladimir	560	102	174	101	34	33	,311
16. Jones Terry	60	5	16	1	0	2	,267
15. Knorr Randy	91	13	20	10	3	0	,220
4. Minor Ryan	84	10	15	13	2	0	,179
12. Mordecai Mike	225	25	61	28	3	2	,271
30. Raines Tim	76	13	24	3	0	1	,316
39. Schneider Brian	20	3	6	3	1	0	,300
25. Smith Mark	174	24	41	14	5	0	,236
9. Stevens Lee	514	72	126	88	22	2	,245
3. Vidro Jose	450	76	142	58	15	4	,316
48. Wilkerson Brad	100	9	19	4	1	2	,190

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony Jr	9	12	0	187,1	82	82	167	3,94
31. Cubillan Darwin	0	0	0	22,2	11	11	14	4,37
48. Eischen Joey	0	0	0	26,2	13	13	15	4,39
47. Lloyd Graeme	9	5	1	67,0	30	19	43	4,03
40. Mota Guillermo	1	3	0	46,0	27	18	28	5,28
29. Munoz Bobby	0	4	0	40,0	23	18	20	5,18
24. Ohka Tomokazu	1	4	0	43,0	25	7	23	5,23
45. Pavano Carl	1	5	0	30,0	26	13	23	7,80
34. Reames Britt	3	8	0	86,1	56	44	73	5,84
26. Scanlan Bob	0	0	0	25,1	22	14	4	7,82
51. Stewart Scott	1	1	3	43,2	19	13	33	3,92
20. Strickland Scott	2	5	6	74,2	27	39	78	3,25
35. Thurman Mike	8	11	0	133,2	80	46	90	5,39
23. Vazquez Javier	16	11	0	223,2	85	44	208	3,42
55. Yoshii Masato	4	5	0	102,0	51	24	56	4,50

Sommaires baseball

Ligue nationale

Mets 2 Expos 0

	Ab	P	Cs	Pp
TiPerez cd	4	0	1	0
Alfonzo 2b	4	0	0	0
Piazza r	4	1	1	1
Shinjo cg	4	0	0	0
Zeile 1b	4	0	0	0
Payton cc	3	1	0	0
Rlaford 3b	4	0	2	1
Vntura 3b	0	0	0	0
ROrdnz ac	2	0	0	0
Appier l	2	0	1	0
Totaux	**31**	**2**	**5**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
Raines cg	3	0	0	0
Rames l	0	0	0	0
Vidro 2b	4	0	0	0
VGrero cd	4	0	0	0
OCabra ac	4	0	1	0
Blum 3b	3	0	1	0
Stevens 1b	3	0	0	0
Schndr r	3	0	1	0
Brgron cc	3	0	0	0
Pavano l	2	0	0	0
Wlkrsn cg	1	0	1	0
Totaux	**30**	**0**	**4**	**0**

N.Y. Mets...010 001 000—2
Montréal...000 000 000—0

DJ—N.Y. Mets 1. **LSB**—N.T. Mets 5, Montréal 4. **2B**—Relaford (24), OCabrera (37). **C**—Piazza (35). **BV**—Raines (1). **RTV**—TiPerez (6).

N.Y. Mets	**MICs**	**PPm**	**BbRb**
Appier (G, 9-10)	9	4	0	0	1	3
Montréal						
Pavano (P, 1-5)	8	5	2	2	2	7
Reames	1	0	0	0	0	2

Arbitres—Marbre, Reed; 1e but, Phillips; 2e but, Wegner; 3e but, Barksdale.
Durée—2 h 26. **Assistance**—4166.

Lundi soir

(À noter: 67e circuit de Bonds)

Giants 2 Dodgers 1

	Ab	P	Cs	Pp
CMurry cc	5	0	2	0
Aurilia ac	5	1	1	0
Bonds cg	3	1	1	1
Kent 2b	5	0	2	1
Vn Wal cd	2	0	0	0
Dnston cd	0	0	0	0
Snow 1b	4	0	1	0
BSntgo r	4	0	1	0
REMtz 3b	4	0	3	0
LHrndz l	3	0	0	0
Benard fs	1	0	0	0
FARigz l	0	0	0	0
Nen l	0	0	0	0

	Ab	P	Cs	Pp
Grssom cc	5	0	0	0
Grdzln 2b	4	0	1	0
SGreen cd	4	0	0	0
Shffield cg	3	0	0	0
Lo Dca r	3	0	0	0
Karros 1b	2	0	0	0
Beltre 3b	3	1	1	1
Shaw l	0	0	0	0
Cora ac	2	0	2	0
DHnsn fs	1	0	0	0
Bldwin l	2	0	0	0
Dunls fs	1	0	0	0
Crrra l	0	0	0	0
Orosco l	0	0	0	0
Reblet 3b	0	0	0	0
Aven fs	1	0	0	0
Totaux	**36**	**2**	**11**	**2**

San Francisco..001 000 100—2
Los Angeles....000 000 100—1

DJ—Los Angeles 1. **LSB**—San Francisco 11, Los Angeles 9. **2B**—CMurray 2 (14), Aurilia (34), Kent (45), Cora (17). **C**—Bonds (67), Beltre (13). **BV**—Bonds (13).

San Francisco	**MICs**	**PPm**	**BbRb**
LHrndz (G, 13-14)	7	3	1	1	4	4
FARodriguez	1	1	0	0	2	0
Nen (VP, 41)	1	0	0	0	0	1
Los Angeles						
Baldwin (P, 2-5)	7	10	2	2	4	4
Carrara	1,1	1	0	0	0	0
Orosco	0,1	0	0	0	0	0
Shaw	0,1	0	0	0	0	1

Arbitres—Marbre, Marsh; 1e but, Hernandez; 2e but, Wendelstedt; 3e but, Scott.
Durée—3 h 10. **Assistance**—38 849.

Ligue américaine

Blue Jays 7 Indians 11

	Ab	P	Cs	Pp
JoCruz cc	3	2	2	0
Smmns cc	1	0	0	0
ASGzlz ac	4	0	1	1
Stewart cg	5	1	1	2
CDlgdo 1b	3	0	0	1
Mndesi cd	3	0	0	0
Latham cd	1	0	0	0
Flmer fd	4	1	2	0
FLopez 3b	3	1	1	0
Fltcher r	3	0	1	1
Wdwrd cs	0	1	0	0
ACstllo r	1	0	0	0
Bush 2b	3	1	1	0
Totaux	**34**	**7**	**9**	**5**

	Ab	P	Cs	Pp
Lofton cc	6	0	2	4
Frymn fd	6	0	1	0
RAlmr 2b	4	1	2	0
Thome 1b	3	2	2	0
KGarca cd	3	1	1	0
Burks fs	4	0	0	0
Brdley cd	0	1	0	0
EADiaz r	5	1	2	2
Brnyan cg	3	2	3	2
JolCbra 3b	4	2	1	1
JJMcd ac	3	0	0	0
DRbrts cg	0	1	0	1
Totaux	**37**	**11**	**14**	**10**

Toronto.....100 000 600—7
Cleveland....010 030 25x—11

E—JJMcDonald (1), Shuey (4). **DJ**—Cleveland 1. **LSB**—Toronto 6, Cleveland 12. **2B**—Fryman (14), Thome (25), EADiaz (33), Branyan (16), JolCabrera (16). **C**—Branyan (16). **BV**—JoCruz (27), ASGonzalez (16), FLopez (4), RAlomar 2 (29), Bradley (1). **RTV**—Stewart (10), RAlomar (6). **S**—Bush. **BS**—ASGonzalez.

Toronto	**MICs**	**PPm**	**BbRb**
CCarpenter	3	5	1	1	1	2
Coco	2	3	3	2	2	2
DeWitt	1	1	0	0	1	0
Quantrill	0,2	2	2	2	0	0
Plesac (P, 4-5)	1	2	3	3	3	2
File	0,1	1	2	2	1	0
Cleveland						
Drese	6	7	4	4	2	5
Shuey	0,1	1	3	1	1	0
Rincon	0,2	0	0	0	1	0
Riske (G, 2-0)	1	1	0	0	0	2
Wickman	1	0	0	0	0	2

Arbitres—Marbre, McClelland; 1e but, Rapuano; 2e but, Emmel; 3e but, Iassogna.
Durée—3 h 39. **Assistance**—35 729.

Lundi soir

Mariners 9 Rangers 3

	Ab	P	Cs	Pp
Suzuki cd	5	1	2	0
CGuilln ac	4	1	1	0
Vzquez ac	0	0	0	0
BBoone 2b	5	2	3	0
EMrtnz fd	4	1	1	1
Cmeron cc	4	1	2	2
Olerud 1b	4	1	2	2
Buhner cg	3	0	0	0
Gipson cg	1	1	0	0
Sprgue 3b	2	0	0	0
McInre 3b	3	1	1	3
DWlsn r	0	0	1	1
Totaux	**40**	**9**	**13**	**9**

	Ab	P	Cs	Pp
Cthotto cg	5	1	2	0
MYong 2b	4	1	2	1
ARdrgz ac	4	0	1	0
RPlmo 1b	4	0	2	0
Sierra cd	3	0	2	2
Kapler cc	5	0	1	0
CPena fd	5	0	0	0
Hslman r	3	1	1	0
Sheldon 3b	4	0	1	0
Totaux	**37**	**3**	**12**	**3**

Seattle.....003 020 400—9
Texas.....100 010 010—3

E—CGuillen (10), Sprague (2), ARodriguez (17). **DJ**—Texas 1. **LSB**—Seattle 11, Texas 13. **2B**—BBoone 2 (34), Cameron (29), Olerud (29), McLemore (14), DWilson (17). **3B**—EMartinez (1), MYoung (4). **BV**—Suzuki (48). **BS**—Sierra 2.

Seattle	**MICs**	**PPm**	**BbRb**
Moyer (G, 19-5)	5	8	2	2	2	5
Nelson	1	0	0	0	1	1
Charlton	1	1	0	0	0	0
RFranklin	2	3	1	0	0	2
Texas						
DDavis (P, 10-9)	4	8	5	5	2	3
Mahomes	2,1	1	1	3	3	4
Venafro	1,2	3	1	1	0	1
Petkovsek	1	1	0	0	0	2

Arbitres—Marbre, Barron; 1e but, Froemming; 2e but, Meals; 3e but, Cuzzi.
Durée—3 h 38. **Assistance**—22 765.

Blue Jays 3 Indians 2

(11 manches)

	Ab	P	Cs	Pp
JoCruz cc	5	0	2	0
ASGzlz ac	5	0	0	0
Stewart cg	4	0	1	0
VWells cc	1	0	0	0
CDlgdo 1b	4	1	1	0
Mndesi cd	5	1	3	2
Flmer fd	5	0	0	0
FLopez 3b	4	1	1	0
Fltcher r	3	0	1	0
Lopez fs	0	0	0	0
Latham fs	1	0	0	0
ACstllo r	0	0	0	0
Bush 2b	2	0	0	0
TFrndz fs	0	0	0	1
Izturis 2b	1	0	0	0
Totaux	**40**	**3**	**9**	**3**

	Ab	P	Cs	Pp
Lofton cc	5	0	0	0
Vizquel ac	3	0	0	0
Laker fs	1	0	0	0
RAlmr 2b	5	1	1	1
JGnzlez cd	4	0	1	0
Thome 1b	4	0	0	0
Burks fd	4	0	0	0
KGarca cg	4	0	0	0
EADiaz r	4	0	2	0
JolCbra 3b	4	1	2	1
Totaux	**38**	**2**	**6**	**2**

Toronto.....000 000 100 02—3
Cleveland..000 000 001 01—2

DJ—Toronto 1. **LSB**—Toronto 7, Cleveland 4. **2B**—JoCruz (35), CDelgado (29), EADiaz 2 (32). **C**—Mondesi (27), RAlomar (20), JolCabrera (1). **BV**—JoCruz (26), Mondesi (28). **BS**—TFernandez.

Toronto	**MICs**	**PPm**	**BbRb**
Halladay	6,1	3	0	0	1	6
Plesac	0,1	0	0	0	0	1
Quantrill	1	1	0	0	0	1
Borbon	0,1	0	0	0	0	1
Koch	1	1	1	1	0	1
File (G, 4-3)	1	1	1	1	0	0
Eyre (VP, 1)	1	0	0	0	0	2
Cleveland						
Colon	8,1	6	1	1	2	8
Rincon	0,2	0	0	0	0	0
Baez (P, 5-2)	1,1	3	2	2	0	2
Rocker	2-3	0	0	0	0	1

Arbitres—Marbre, Iassogna; 1e but, McClelland; 2e but, Rapuano; 3e but, Emmel.
Durée—3 h 32. **Assistance**—32 425.

Hockey

Ligue nationale

Calendrier hors concours

Lundi 24 septembre
New Jersey 6 NY Islanders 5
Boston 2 Washington 3
Atlanta 3 Pittsburgh 5

Mardi 25 septembre
Detroit 2 **Montréal 3** (P)
Atlanta 5 Nashville 4 (P)
Buffalo 2 Columbus 3
Washington 4 Philadelphie 6
NY Rangers 1 New Jersey 6
Edmonton 4 Minnesota 2
Calgary 1 Vancouver 1 (en 2e)
Anaheim 1 San Jose 2 (en 2e)

Mercredi 26 septembre
Caroline à Atlanta, 11h
Colorado à Phoenix, 11h
NY Rangers à **Montréal**, 19h30
Floride c. **Ottawa**, 19h30 (à Grand Rapids)
Toronto à Detroit, 19h30
Chicago à St. Louis, 20h
Los Angeles à Anaheim, 22h30

Jeudi 27 septembre
Montréal c. Boston, 19h (à Halifax)
Pittsburgh c. New Jersey, 19h
Buffalo à Toronto, 19h30
Colorado à Dallas, 20h30

Vendredi 28 septembre
San Jose à Phoenix, 19h
Buffalo à **Ottawa**, 19h
New Jersey c. Boston, 19h (à Providence, Rhode Island)
Washington en Caroline, 19h
NY Islanders à Philadelphie, 19h
Anaheim au Minnesota, 19h
Detroit à Chicago, 19h30
Floride à Tampa Bay, 19h30
Nashville à St. Louis, 20h
Edmonton à Calgary, 21h

Samedi 29 septembre
Montréal à Ottawa, 19h
NY Islanders à Atlanta, 19h
Nashville à Chicago, 19h
NY Rangers à Boston,

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section C.C.M.

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Amos	6	4	1	1	29	17	9
C-LeMoyne	6	4	2	0	22	15	8
L.-L.-L.	6	3	3	0	18	20	6
Gatineau	**6**	**2**	**4**	**0**	**15**	**24**	**4**
Lac St-Louis	6	1	5	0	20	25	2
M-Bourassa	6	1	5	0	19	30	2

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
A-Girouard	6	5	1	0	29	18	10
Lévis	6	4	1	1	28	22	9
C-Madeleine	6	4	2	0	23	21	8
Jonquière	6	3	2	1	21	24	7
Magog	6	3	3	0	22	21	6
S. St-François	6	2	4	0	22	31	4

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Samedi 22 septembre
Gatineau 2 S. St-François 5
Amos 3 Jonquière 4
Dimanche 23 septembre
Gatineau 2 Lévis 5
Amos 4 Jonquière 0
S. St-François 0 C.C. Lemoyne 4
Cap Madel 6 Magog 3
Lac St-Louis 6 Montréal-Bourassa 3
C.A. Girouard 7 L.-L.-L. 1
Vendredi 28 septembre
L.-L.-L. à **Gatineau**, 19h30
Lévis à Montréal-Bourassa, 19h30
A.-Girouard à Cap-Madeleine, 20h

Ligue junior AAA du Québec

Section Sherwood

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Saint-Jean	7	4	2	0	1	29	32	9
Longueuil	5	4	1	0	0	26	17	8
Coaticook	7	3	3	0	1	39	35	7
Contrecoeur	5	2	3	0	0	24	28	4
Kahnawake	6	2	4	0	0	23	37	4
Warwick	6	1	4	0	1	19	33	3

Section Ferland-D&R

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Lachine	8	7	1	0	0	51	22	14
Saint-Jérôme	7	5	2	0	0	41	31	10
La Plaine	8	5	3	0	0	40	38	10
Valleyfield	4	3	1	0	0	24	13	6
Aylmer	**5**	**1**	**4**	**0**	**0**	**17**	**31**	**2**
Blainville	6	0	6	0	0	21	37	0

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Dimanche 23 septembre
Aylmer 2 La Plaine 4
Contrecoeur 2 Warwick 6
Lachine 3 Thérèse-De Blainville 1
Coaticook 5 Kahnawake 6 (P)
Saint-Jean 1 Valleyfield 6
Mardi 25 septembre
Saint-Jean 7 Saint-Jérôme 8 (P)
Jeudi 27 septembre
Kahnawake à Valleyfield, 19h30
Vendredi 28 septembre
Blainville à Kahnawake, 19h30
Valleyfield à Warwick, 20h
Lachine à Lévis-Lauzon, 20h
Coaticook à Longueuil, 20h
Contrecoeur à Lennoxville, 20h30

Sommaires de hockey

LNH

Red Wings 2 Canadien 3 (P)

Première période
Aucun but.
Deuxième période
1. Detroit, Brendan Shanahan 2 (Williams, Duchesne)....0:34 (an)
2. Montréal, Yanic Perreault 1 (Savage) 1:54
3. Detroit, Brett Hull 1 (Dandenault, Shanahan)..4:21 (an)
Troisième période
4. Montréal, Jan Bulis 2 (Zednik) 6:02
Prolongation
5. Montréal, Joé Juneau 1 (Dackell) 1:58

Tirs au but

Detroit	9	18	12	0	— 39
Montréal	2	6	7	4	— 19

Gardiens - Detroit, Manny Legace; Montréal, José Théodore.
Assistance- 16 019.

Capitals 4 Flyers 6

Première période
1. Philadelphie, Dan McGillis 1 (Brendl, Roenick).....3:34 (an)
2. Washington, Trevor Linden 1 (Bondra, Zettler).....5:11
3. Washington, Sergeï Gonchar 1 (Corbet, Peat) 10:21
4. Philadelphie, John LeClair 3 (Primeau, Brendl) .....18:47 (an)
Deuxième période
5. Philadelphie, John LeClair 4 (Primeau) 4:36
Troisième période
6. Washington, Peter Bondra 2 (Linden, Oates) 3:30
7. Philadelphie, Dan McGillis 2 (sans aide) 7:54
8. Philadelphie, Kim Johnsson 1 (Weinrich, Roenick) ....10:34 (an)
9. Washington, Peter Bondra 3 (Gonchar, Oates) .....12:29 (an)
10. Philadelphie, Paul Ranheim 1 (Manderville, Fedoruk) 17:06 (an)

Tirs au but

Washington	6	6	14	— 26
Philadelphie	13	7	8	— 28

Gardiens - Washington, Craig Billington; Philadelphie, Roman Cechmanek.
Assistance- 18 722.

Rangers 1 Devils 6

Première période
1. New Jersey, Max Birbraer 1 (Rupp, Stevens).....5:53
2. New Jersey, Michael Rupp 2 (Stevens, Jefferson).....6:28
3. New Jersey, Turner Stevenson 1 (Gomez) 18:11
Deuxième période
4. New Jersey, Tommy Albelin 1 (Berglund, Niedermayer) 6:45 (an)
5. New Jersey, Christian Berglund 1 (White, Gomez).....11:14
6. N.Y. Rangers, Mike York 1 (Dvorak, Smrek) 13:53
7. New Jersey, Stanislav Gron 3 (Goc, Arnott) .....16:30 (an)
Troisième période
Aucun but.

Tirs au but

N.Y. Rangers	3	10	5	— 18
New Jersey	12	8	7	— 27

Gardiens - N.Y. Rangers, Johan Holmqvist et Peter Skudra (à 11:14 de la 2e); New Jersey, Martin Brodeur et Scott Clemmensen (au début de la 3e). **Assistance-** 10 201.

Trashers 5 Predators 4

Première période
1. Atlanta, Yannick Tremblay 1 (Kovalchuk) .....6:50 (an)
2. Atlanta, Andreas Karlsson 2 (Odgers) 11:03
3. Nashville, Kimmo Timonen 1 (Lintner, Ronning) .....16:30 (an)
Deuxième période
4. Nashville, Cliff Ronning 1 (Kjellberg, Legwand) ....9:36 (an)
5. Atlanta, Derek MacKenzie 1 (Skalde).....13:41
6. Nashville, Greg Johnson 2 (Hartnell, Yachmenev) 16:56
7. Atlanta, J.P. Viger 1 (sans aide) 17:23
Troisième période
8. Nashville, Karlis Skrastins 2 (Ronning, Kjellberg) 10:21
Prolongation
9. Atlanta, Ilja Kovalchuk 6 (Tjarnqvist, Piros).....1:34

Tirs au but

Atlanta	10	16	5	1	— 32
Nashville	10	7	17	1	— 35

Gardiens - Atlanta, Milan Hnilicka; Nashville, Tomas Vokoun.
Assistance- 17 113.

Sabres 2 Blue Jackets 3

Première période
1. Columbus, Robert Kron 1 (Sanderson).....1:39
Deuxième période
2. Columbus, Geoff Sanderson 1 (Knutsen, Kron) .....6:55 (an)
Troisième période
3. Columbus, Martin Spanhel 1 (sans aide) .....4:41 (fd)
4. Buffalo, J-Pierre Dumont 1 (Afinogenov) 14:17
5. Buffalo, Tim Connoly 1 (Pyatt, Dumont).....17:49

Tirs au but

Buffalo	5	16	11	— 32
Columbus	15	16	6	— 36

Gardiens - Buffalo Mika Noronen; Columbus, Ron Tugnutt.
Assistance- 16 304.

Oilers 4 Wild 2

Première période
1. Minnesota, Brad Brown 1 (Krivokrasov, Dowd).....8:45
Deuxième période
2. Edmonton, Anson Carter 1 (Cleary, Brewer) .....7:42 (an)
3. Minnesota, Darby Hendrickson 3 (Brunette) .....16:17 (an)
Troisième période
4. Edmonton, Jochen Hecht 2 (Niinimaa, Brewer) .....3:45 (an)
5. Edmonton, Jochen Hecht 3 (Niinimaa, Carter) .....18:55 (an)
6. Edmonton, Todd Marchant 1 (sans aide) .....19:53 (fd)

Tirs au but

Edmonton	8	7	11	— 26
Minnesota	7	12	5	— 17

Gardiens - Edmonton, Tommy Salo et Marc Lamothe (à 9:22 de la 2e); Minnesota, Jamie McLennan et Dwayne Roloson (à 9:22 de la 2e). **Assistance-** 18 064.

Soccer

Ligue-A

Séries éliminatoires

Deuxième tour
(deux matches au total de buts)
Mercredi 26 septembre
Vancouver à San Diego, 22h
Rochester à Pittsburgh, 19h35
Jeudi 27 septembre
Hershey à Portland, 22h05
Vendredi 28 septembre
Richmond à Milwaukee, 17h
Samedi 29 septembre
Portland à Hershey, 19h35
San Diego à Vancouver, 22h30
Pittsburgh à Rochester, 19h35
Dimanche 30 septembre
Milwaukee à Richmond, 17h

Football

Ligue canadienne

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
A-Winnipeg	12	10	2	0	0	377	259	20
A-Montréal	12	9	3	0	0	350	235	18
Hamilton	11	6	5	0	0	256	257	12
Toronto	12	3	9	0	0	260	320	6

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
C.-B.	11	6	5	0	0	270	264	12
Calgary	12	5	7	0	1	318	324	11
Edmonton	12	5	7	0	1	283	325	11
Saskatchewan	12	3	9	0	0	172	302	6

A-Assurés d'une place en séries.
N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Calendrier des matches

Douzième semaine
Samedi 22 septembre
Calgary 23 Hamilton 29
Treizième semaine
Dimanche 23 septembre
Winnipeg 28 **Montréal 25**
C.-B. 17 Saskatchewan 15
Vendredi 28 septembre
Calgary à Toronto, 19h
C.-B. à Winnipeg, 20h30
Samedi 29 septembre
Edmonton en Saskatchewan, 15h
Quatorzième semaine
Dimanche 30 septembre
Montréal à Hamilton, 16h

Ligue nationale

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Indianapolis	2	0	0	1,000	87	50
Miami	2	0	0	1,000	49	38
N.Y. Jets	1	1	0	,500	34	48
Buffalo	0	2	0	,000	32	66
Nouvelle-Angleterre	0	2	0	,000	20	33

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Cincinnati	2	0	0	1,000	44	27
Jacksonville	2	0	0	1,000	34	9
Baltimore	1	1	0	,500	27	27
Cleveland	1	1	0	,500	30	23
Pittsburgh	0	1	0	,000	3	21
Tennessee	0	2	0	,000	29	44

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Denver	2	0	0	1,000	69	37
San Diego	2	0	0	1,000	62	24
Oakland	1	1	0	,500	42	42
Seattle	1	1	0	,500	12	33
Kansas City	0	2	0	,000	27	40

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.Y. Giants	1	1	0	.500	33	34
Philadelphie	1	1	0	.500	44	23
Arizona	0	1	0	.000	17	38
Dallas	0	2	0	.000	27	42
Washington	0	2	0	.000	3	67

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Green Bay	2	0	0	1.000	65	6
Tampa Bay	1	0	0	1.000	10	6
Chicago	1	1	0	.500	23	27
Detroit	0	2	0	.000	20	52
Minnesota	0	2	0	.000	23	41

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
St. Louis	2	0	0	1.000	50	43
N.-Orléans	1	0	0	1.000	24	6
Atlanta	1	1	0	.500	37	32
Caroline	1	1	0	.500	40	37
San Francisco	1	1	0	.500	42	43

Calendrier des matches

Dimanche 23 septembre
Caroline 16 Atlanta 24
Minnesota 10 Chicago 17
Baltimore 10 Cincinnati 21
Detroit 14 Cleveland 24
San Diego 32 Dallas 21
Buffalo 26 Indianapolis 42
N.Y. Giants 13 Kansas City 3
Oakland 15 Miami 18
Tennessee 6 Jacksonville 13
N.Y. Jets 10 N-Angleterre 3
St. Louis 30 San Francisco 26
Philadelphie 27 Seattle 3
Denver 38 Arizona 17
Lundi 24 septembre
Washington 0 Green Bay 37
Dimanche 30 septembre
Pittsburgh à Buffalo, 13h
Miami à St. Louis, 13h
Tampa Bay au Minnesota, 13h
Indianapolis en N.-Angleterre, 13h
N.-Orléans à N.Y. Giants, 13h
Kansas City à Washington, 13h
Green Bay en Caroline, 13h
Atlanta en Arizona, 16h05
Cincinnatii à San Diego, 16h15
Cleveland à Jacksonville, 16h15
Seattle à Oakland, 16h15
Baltimore à Denver, 16h15
Dallas à Philadelphie, 20h30
Lundi 1er octobre
San Francisco à N.Y. Jets, 21h

Tennis

Championnat international de Sicile

Disputé à Palerme, Italie. Tournoi doté d'une bourse globale de 400 000 $US.

Simple, premier tour
Alex Corretja **(1)**, Espagne, bat Mariano Puerta, Argentine, 7-5, 6-4.
David Nalbandian, Argentine, bat Carlos Moya **(2)**, Espagne, 6-2, 4-6, 6-3.
Albert Portas **(3)**, Espagne, bat Filippo Volandri, Italie, 4-6, 6-3, 6-4.
Tommy Robredo **(4)**, Espagne, bat German Puentes, Espagne, 6-3, 6-0.
Albert Costa **(5)**, Espagne, bat Jamie Delgado, G.-B., 6-1, 6-3.
Andreas Vinciguerra **(6)**, Suède, bat Karim Alami, Maroc, 6-1, 6-2.
Galo Blanco **(8)**, Espagne, bat Javier Garcia-Sintes, Espagne, 6-3, 6-1.
Federico Luzzi, Italie, bat Markus Hipfl, Autriche, 4-6, 6-3, 6-4.
Mariano Zabaleta, Argentine, bat Sergi Bruguera, Espagne, 6-3, 6-1.
David Sanchez, Espagne, bat M.-Kevin Goellner, Allemagne, 6-2, 4-6, 7-6 (4).
Double, premier tour
Tomas Carbonell, Espagne, et Daniel Orsanic **(1)**, Argentine, battent German Puentes, Espagne, Andres Schneiter, Italie, 6-3, 6-0.

Tournoi de Hong Kong

Disputé à Hong Kong.

Simple, premier tour
Marat Safin **(2)**, Russie, bat John Hui, Hong Kong 6-3, 6-2.
Sébastien Grosjean **(3)**, France, bat Lars Burgsmuller, Allemagne, 7-6 (4), 6-4.
Andre Sa, Brésil, bat Andy Roddick **(4)**, É.-U., 3-6, 6-4, 3-3, abandon.
Michael Chang **(7)**, É.-U., bat James Blake, É.-U., 7-6 (3), 7-5.
Michel Kratochvil, Suisse, bat Francisco Clavet, Espagne 7-6 (3), 7-6 (4).
Kenneth Carlsen, Danemark, bat Lee Hyung-taik, Corée du Sud, 6-1, 7-5.
Rainer Schuettler, Allemagne, bat Michael Russell, É.-U., 7-6 (2), 7-6 (3).
Cecil Mamit, É.-U., bat Ivo Heuberger, Suisse, 7-6 (5),6-4.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



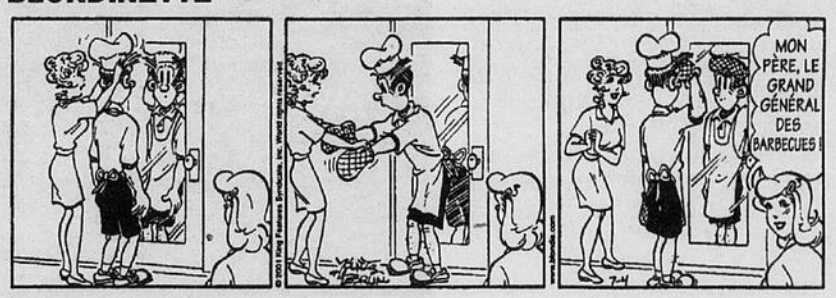
GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

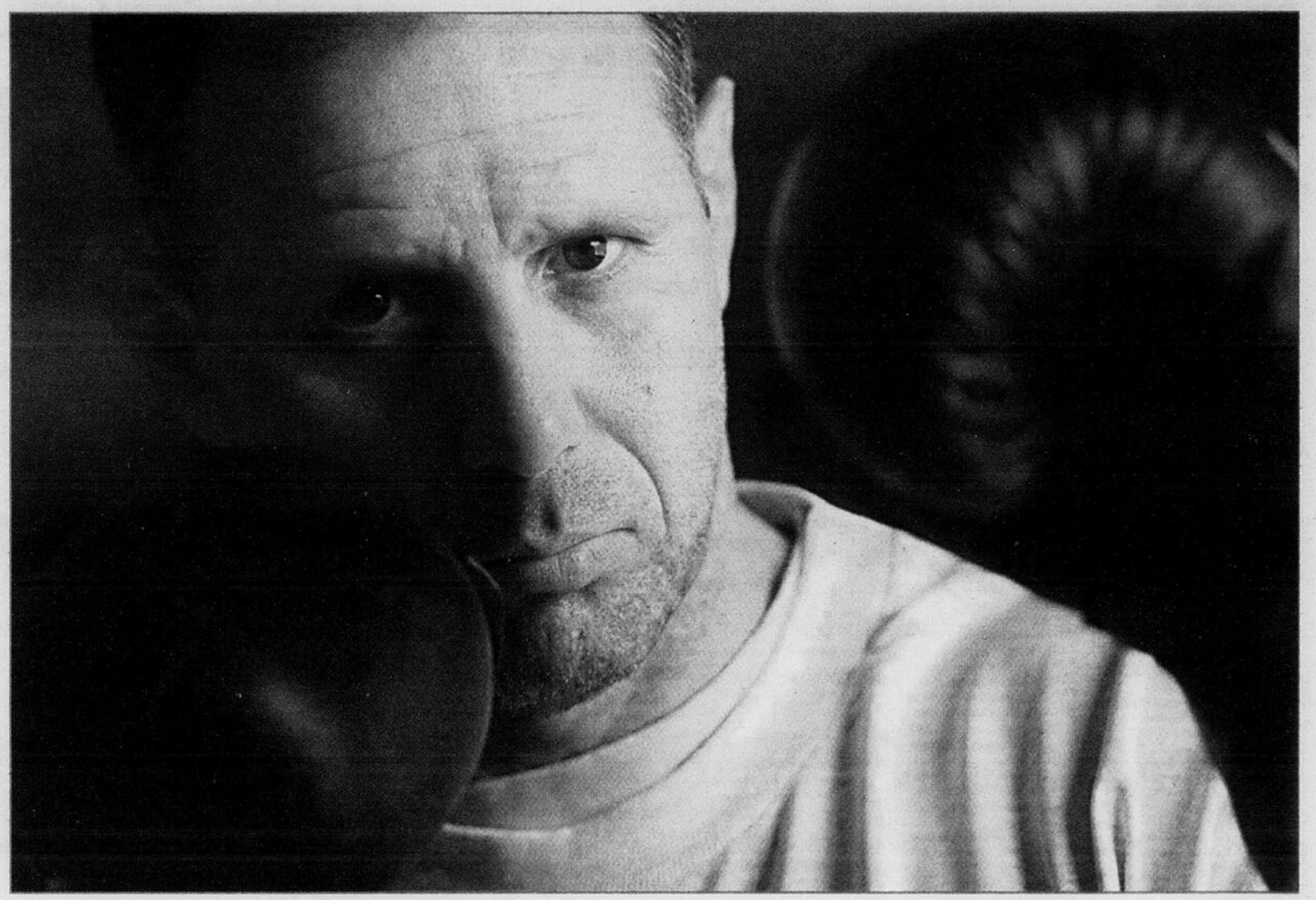




Marc André Joanisse
Le Droit
majoanisse@ledroit.com
télécopieur : 562-7539

Le maître du kickboxing franchira les portes du temple

Le ti-cul de la Côte de Sable assume pleinement sa retraite et se sent bien, loin des réflecteurs.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Jean-Yves Thériault file le parfait bonheur. Celui qui a été pendant 15 ans le champion du monde de kickboxing fera son entrée au Temple de la renommée d'Ottawa le 17 octobre. «Ma retraite n'a rien à voir avec l'orgueil. J'ai quitté au sommet.»

Encore mieux, Jean-Yves Thériault a l'occasion de mordre pleinement dans la vie.

«Cette retraite-là, n'était pas un coup de tête. J'y ai longuement songé. Le processus s'est échelonné sur deux ans. Je n'allais pas quitter cet univers pour y revenir, un, deux ans plus tard. J'accrochais pour de bon.»

L'univers, c'est le kickboxing.

Jean-Yves Thériault l'a défini. Pendant 15 ans, il a été le champion du monde chez les poids moyens, un titre qu'il a défendu à 23 reprises.

Quand il a quitté, il a emprunté la porte d'en avant. Il s'est battu pour un autre championnat du monde. Celui des milourds, qu'il a gagné avant de remettre la ceinture en plein coeur du ring.

Un geste qui illustre bien le type d'athlète qu'a été Jean-Yves Thériault. Le type d'homme qu'il est aujourd'hui.

Le 17 octobre, Thériault franchira le seuil du Temple de la renommée d'Ottawa.

Ses deux filles, ses deux adorations, Chantal, 18 ans, qui étudie en massothérapie au collège Algonquin et Brigitte, 13 ans, seront dans la salle.

Sa compagne dans la vie de tous les jours, Michelle, sera aussi à ses côtés. «Il y a tellement une belle complicité entre nous deux. Je suis bien. Parfaitement équilibré», a-t-il affirmé.

On retourne dans le temps. Jean-Yves Thériault est un adolescent timide quand il se pointe pour la première fois au gymnase de John Thérien. Un grand ado, pas trop musclé et maniaque du sport, de hockey, de balle-molle, de soccer et de ballon sur glace.

Il ignorait à l'époque qu'il avait une propension pour les arts martiaux. Ça commence avec le jiu jitsu avant de déborder dans le kickboxing. Et toutes ces années de gloire qui allaient suivre.

«Mon premier contact avec le kickboxing, c'est la télé qui me l'a fourni. Si je me souviens bien, c'était en 1974. J'ai livré mon premier combat deux ans plus tard. J'étais parti avec l'idée que je devais m'amuser. Le p'tit cul, celui qu'on se plaisait à intimider dans la cour de l'Académie De La Salle, voulait prouver qu'il était capable de faire quelque chose. Mettons que mes objectifs ont changé en cours de route.»

Champion à 26 ans

À l'âge de 26 ans, le grand pacifiste allait devenir champion du monde pour la première fois.

«Ça peut paraître cliché, mais le kickboxing, c'est bien plus qu'une série de coups de poing et de coups de pied. C'est malheureusement la première lecture qu'en font les amateurs. Ça prend une bonne dose d'intelligence pour passer à travers une carrière dans les arts martiaux. Il y a plein de principes physiologiques qu'on doit respecter. Le kickboxing, c'est un mode de vie, à l'image d'autres disciplines du genre.»

Premier au monde pendant 15 ans, bien installé qu'il a été sur la plus haute marche du podium, Jean-Yves Thériault est demeuré Jean-Yves Thériault durant toutes ces longues années. N'a jamais regardé quiconque de haut.

«Moi, une vedette? Non. Oui, j'ai défendu mon titre partout en Amérique du nord et en Europe. Ça ne m'a jamais empêché de demeurer terre à terre. Le vedettariat, c'est beau, mais il faut faire attention. Ça peut se transformer en maladie. Il faut savoir le gérer. Et de manière intelligente. J'ai eu la chance de jaser avec Magic Johnson, Larry Bird et Wayne Gretzky, des athlètes qui ne se sont jamais pris pour d'autres. Les gens s'imaginent que tout est beau. Il y a eu plusieurs frustrations sur le plan professionnel. Des combats annulés, des promoteurs qui voulaient profiter de moi et tous ces sarcasmes d'amateurs rassemblés au bas du ring. J'ai tellement entendu de remarques raciales, que ça m'a dégoûté. Je ne comprenais pas pourquoi on agissait ainsi. Je ne le comprends pas encore aujourd'hui.»

Quinze ans à dominer outrageusement un sport peut inciter un athlète à se remettre en question. Parfois à plus d'une reprise.

Un jour, l'alarme a sonné. Jean-Yves Thériault s'est soudainement senti blasé.

«J'étais champion. Je gagnais des sous. J'étais toujours un pas en avant des autres compétiteurs. J'ai frappé le vide. J'ai eu l'impression de devenir complaisant. J'étais mal. En déséquilibre. Ce sport m'a coûté un mariage. Je voulais faire de moi un être humain plus complet.»

Sans le savoir, ce grand questionnement allait pousser Jean-Yves Thériault à s'interroger sérieusement sur son avenir.

Bien beau, la gloire. Pour une question d'équilibre, il était prêt à tout tasser, tout ranger pour de bon.

«Je ne voulais pas arrêter sous le coup de l'émotion. Ma retraite n'a rien à voir avec l'orgueil. J'ai quitté au sommet. Même si j'étais convaincu que j'avais encore trois très bonnes années devant moi.»

C'était en décembre 1995. Du coup, Thériault rangeait le personnage du «Iceman», ce sobriquet qu'on lui avait accolé.

«Le «Iceman», c'était le «fighter», un personnage froid dans le ring.»

Le nom «Iceman» est toutefois demeuré. Jean-Yves Thériault s'en est servi quand est venu le temps de baptiser sa compagnie de production, une firme qui présente des galas de boxe et d'arts martiaux à travers le monde.

Maintenant âgé de 46 ans, Thériault est également conseiller en conditionnement physique, et il passe énormément de temps dans les écoles de John Thérien, son premier entraîneur, son seul gérant. Son frère spirituel.

«J'ai commencé au bas de l'échelle avec lui et il m'a emmené jusqu'où j'ai voulu me rendre.»

Les manchettes du camp d'entraînement

On nage dans l'ère post-Yashine, qu'on le veuille ou non.

Voilà que Chris Neil fait les manchettes au camp des Sénateurs d'Ottawa. Que diable se passe-t-il?

On nous donne l'impression qu'il va entreprendre la prochaine saison au centre Corel.

Un instant.

Chris Neil avec les Sénateurs. André Roy avec les Sénateurs. Les deux en même temps? Pas sûr de cela.

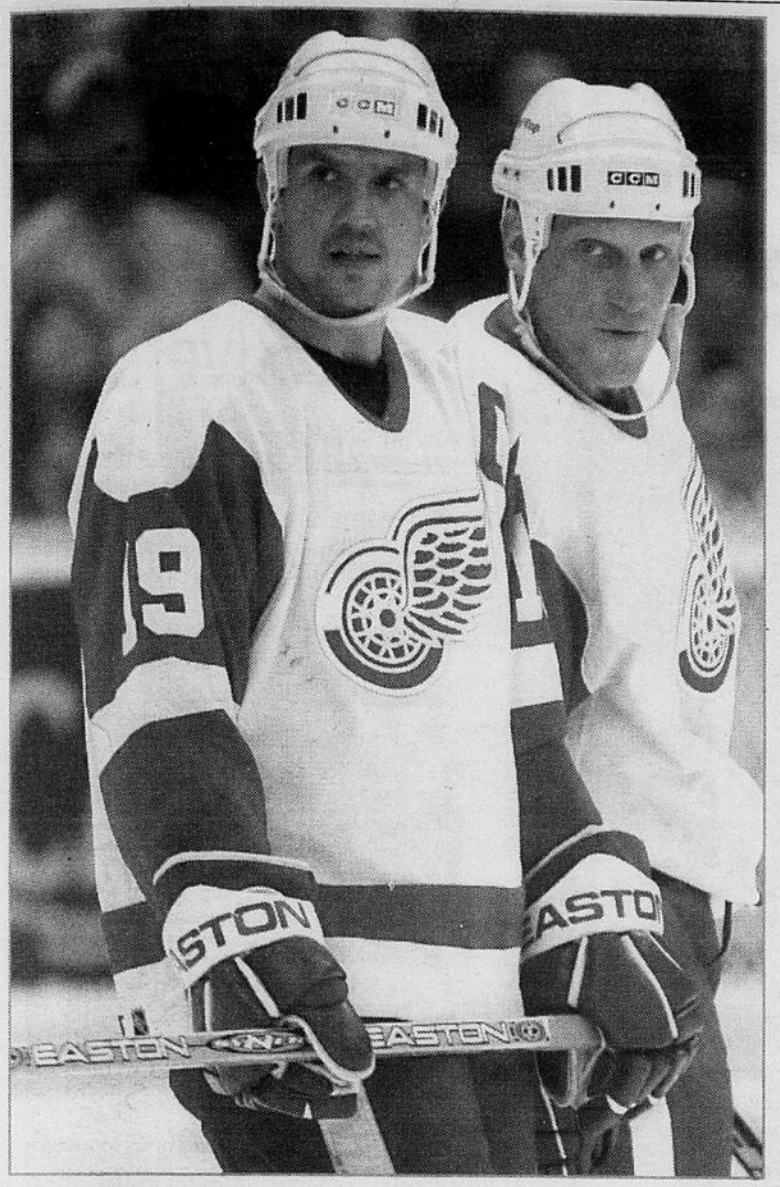
Rappelez-vous la dernière série contre Toronto. Jacques Martin avait gardé Roy dans les gradins du Air Canada Centre pour les deux derniers matches, de crainte que le patineur flanque son équipe dans le pétrin.

Roy, un joueur agressif et apprécié des partisans de l'équipe. Roy, un ailier qui joue en moyenne cinq minutes par partie depuis son arrivée à Ottawa. Roy, qui plus souvent qu'autrement se tourne vers son entraineur avant d'entreprendre un combat.

Pensez-vous que Martin va être capable de fournir du temps de glace à deux joueurs de cet acabit?

J'en doute. Même s'il a sorti le pot de fleurs pour parler de son joueur, cette semaine.

Ne l'oublions surtout pas, c'est le camp. Vaut mieux jaser de Neil que d'un Alfredsson, malheureux comme une pierre même s'il est de retour. Ou d'un Hossa, frustré et en attente d'un nouveau contrat, chez lui en Slovaquie.



ASSOCIATED PRESS

Les Red Wings ont pas moins de neuf joueurs qui ont 35 ans et plus. Parmi ceux là, il y a Steve Yzerman, 36 ans et Brett Hull, 37 ans.

Les Red Wings forment le club de l'âge d'or de la LNH

Guy Robillard
Presse Canadienne – DÉTROIT

Comme le centre Molson est à moitié vide de toute façon pour les matches préparatoires, le Canadien aurait dû songer à organiser une soirée de l'âge d'or pour la visite des Red Wings de Détroit.

On aurait été entre comparses.

Si dans la vie civile, l'âge d'or commence à 60 ans, dans un sport comme le hockey, on peut presque diviser par deux.

Or, les Red Wings ont pas moins de neuf joueurs qui ont 35 ans et plus.

Déjà une formation âgée, ils ont choisi de remplacer trois joueurs de moins de 30 ans, Martin Lapointe, Vyacheslav Kozlov et Aaron Ward, et un autre qui devrait partir bientôt si ce n'est déjà fait, le gardien Chris Osgood, par Dominik Hasek (36 ans), Brett Hull (37), Uwe Krupp (36), Luc Robitaille et Fredrik Olausson (35).

Qui se joignent à Igor Larionov (41 ans en décembre), Chris Chelios (39), Steve Yzerman et Steve Duschesne (36). Brent Gilchrist a 34 ans, et quatre autre joueurs ont 30 ans et plus, Brendan Shanahan (32), Sergei Fedorov, Nicklas Lidstron (31) et Kris Draper (30).

Ils ont évidemment l'entraîneur le plus âgé de tous, le vénérable Scotty Bowman, 68 ans.

La question que tout le monde se pose, c'est évidemment si les Red Wings et leur moyenne d'âge de près de 32 ans ne sont pas trop vieux.

Ce à quoi Robitaille a répondu: «Si on se rend en finale et qu'on perd le septième match en troisième prolongation, on va dire que nous étions trop vieux. Si on gagne, on va dire qu'on avait de l'expérience.»

Entre temps, Robitaille et Hasek préfèrent relever à quel point il y a de futurs membres du Temple de la Renommée dans leur nouvel environnement.

Le Canadien peut dire merci à José Théodore

Le Canadien a défait les Red Wings de Detroit 3-2 en prolongation, mais il peut dire un gros merci à l'alerte José Théodore, qui a repoussé 37 rondelles.

Guy Robillard
Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le Canadien a été souvent dominé et malmené au cours des deux premières périodes.

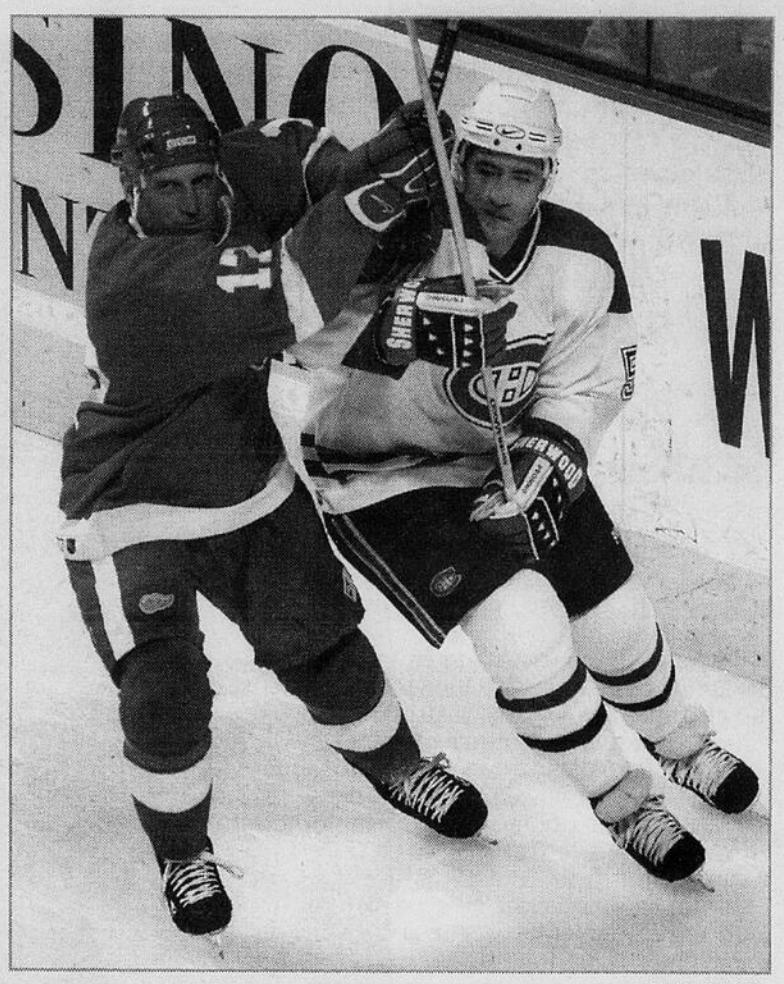
Joé Juneau a réussi le but victorieux à 1:58 de la période supplémentaire, grâce à une passe parfaite d'Andreas Dackell lors d'une échappée à deux contre un.

C'est un but de Jan Bulis à 6:02 de la troisième période, après un bel effort de Richard Zednik derrrière le filet, qui avait créé l'égalité. Yanic Perreault a été l'auteur du premier but.

La formation utilisée par Michel Therrien ressemblait étrangement à celle qui va disputer le premier vrai match de la saison le jeudi 4 octobre à Ottawa.

Il y avait, pour entreprendre le match, les trios de Martin Rucinsky, Bulis, Zednik, ce dernier à son premier match préparatoire, et de Chad Kilger, Juneau et Dackell; plus le duo de Brian Savage et Perreault, accompagné de la recrue Marc-André Thinel; et un quatrième trio composé de Patrick Poulin, Mike Ribeiro et Gino Odjick. Avec, à la défense: Karl Dykhuis et Patrice Brisebois, Stéphane Robidas et Stéphane Quintal, Andreï Markov et Craig Rivet. Et, devant le filet, Théodore.

À l'exception de Thinel et probablement Markov, tous les autres devraient affronter les Sénateurs. Or tout ce beau monde a été limité à deux tirs au filet à la première période, un de moins que lors du match précédent au centre Molson! Kilger, Rucinsky et Odjick ont tous raté la cible à moins de trois mètres du filet.



PRESSE CANADIENNE

Brett Hull des Red Wings bouscule Stéphane Robidas du Canadien. Montréal l'a emporté 3-2 en prolongation grâce à son gardien José Théodore.

De l'autre côté, les Red Wings faisaient reposer plusieurs vétérans, dont Dominik Hasek, qui se serait ennuyé, Steve Yzerman, Igor Larionov, Nicklas Lidstrom et même leur entraîneur, William Scott Bowman, assis sur la galerie de presse. Mais ils ont quand même dominé 39-19 au total des tirs au filet.

But de Hull

Brendan Shanahan, un but préparé à cinq contre trois, marqué au moment où Kilger quittait le banc des punitions, et Brett Hull, d'un retentisssant lancer frappé à cinq contre quatre, ont marqué les buts des Red Wings à la seconde période. Entre les deux, Perreault et Savage, les joueurs du supposé premier trio, s'étaient enfin manifestés, mais brièvement, le temps que Perreault convertisse une passe arrière de Savage en un beau tir du poignet dans la partie supérieure du filet défendu par Manny Legace.

Le Canadien a un peu mieux joué à la troisième période, quand il a profité de trois avantages numériques consécutifs, notamment le trio de Bulis, le seul à ne pas avoir été modifié. Perreault a même frappé le poteau.

Le but de Juneau au Tricolore procurait une troisième victoire en cinq matches préparatoires.

Patrick Poulin vit des moments d'inquiétude

Presse Canadienne
MONTRÉAL

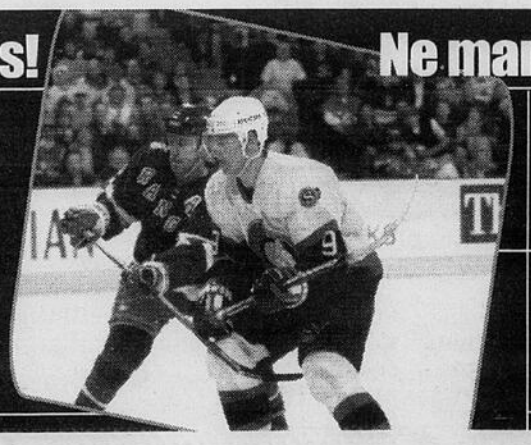
Comme tant d'autres joueurs à travers la LNH, Patrick Poulin ne savait pas, hier midi, si son nom apparaissait sur la liste de protection de son équipe en vue du repêchage intra-ligue de vendredi.

«Ça inquiète toujours quand tu as une famille et des enfants, et que tout le monde est bien installé», a-t-il avoué.

«Quand tu es échangé, ce n'est pas le fun non plus, mais au moins tu l'apprends tout d'un coup. Là, tu le sais déjà aujourd'hui ou demain, et tu as 48 heures pour y penser.»

Vous les avez manqués!

Montréal	4 Oct.	VENDU
Toronto	17 Nov.	VENDU
Toronto	7 Jan.	VENDU
Toronto	13 Avr.	VENDU
Détroit	9 Fév.	VENDU



Ne manquez pas les suivants!

Ne manquez pas LINDROS et les RANGERS de New York le 13 octobre

Ne manquez pas MARIO et les PENGUINS de Pittsburgh le 18 octobre

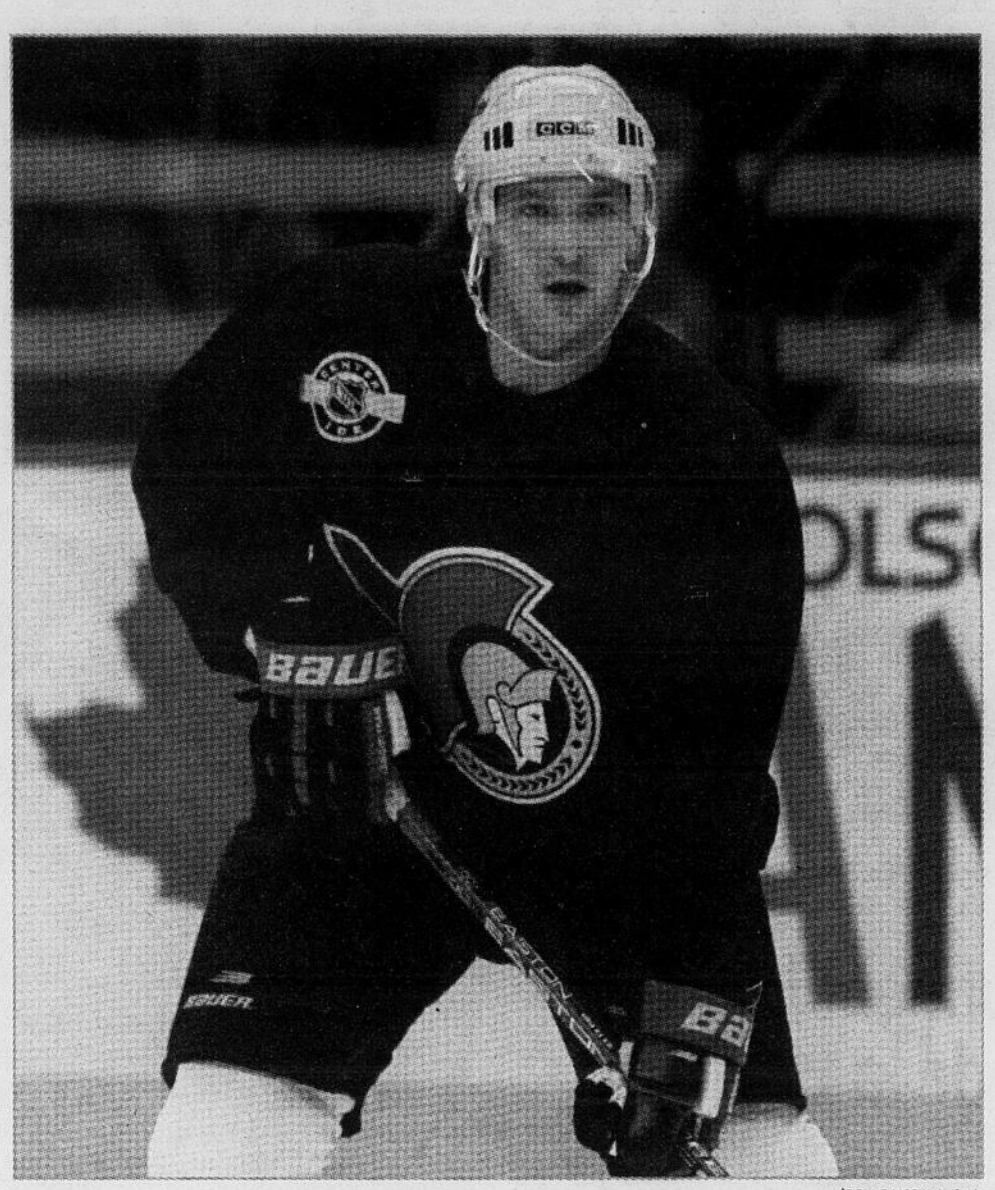
Par téléphone : 755-1166
Internet : www.ticketmaster.ca
En personne : Aux guichets du Centre Corel ou aux comptoirs TicketMaster*
*LES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT EXIGÉS, SAUF LORSQUE LES BILLETS SONT ACHETÉS EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.
*Un nombre limité de billets sont conservés en prévision de la vente d'abonnements à la saison régulière. Ces billets pourront être mis en vente auprès du grand public s'ils ne sont pas attribués à des abonnements.
CLUB DE HOCKEY LES SÉNATEURS D'OTTAWA

Petr Schastlivy devra se réveiller et vite

Après l'avoir encensé en début de camp d'entraînement, Jacques Martin a servi un message clair, hier matin, à Petr Schastlivy. L'attaquant russe devra se réveiller et produire rapidement s'il veut débuter la saison à Ottawa.



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Petr Schastlivy, ci-dessus, a reçu un message clair de l'entraîneur des Sénateurs Jacques Martin hier. «Il a besoin d'être meilleur. Il a besoin de créer des chances de marquer», a dit Martin.

«Il a besoin d'être meilleur. Il a besoin de créer des chances et de marquer» a affirmé sans détour l'entraîneur-chef des Sénateurs.

À 22 ans, Schastlivy est la grande déception de ce camp. Il a bien paru lors des entrainements, mais en situation de match, c'est une toute autre histoire.

«Petr doit réaliser que s'il veut faire l'équipe, il devra apprendre à jouer dans le trafic, a soutenu Jacques Martin. Et en jouant dans le trafic, il va se faire frapper, c'est sûr.»

Martin se promettait de s'asseoir ce matin avec son jeune joueur et d'avoir une bonne discussion.

Schastlivy est considéré un espoir depuis trop longtemps, mais il tarde à débloquer .

La direction croyait qu'il s'accaparerait d'un des postes disponibles au camp. Ce fut tout le contraire.

Schastlivy pourra se racheter ce soir à Grand Rapids alors que les Sénateurs affronteront les Panthers de la Floride.

Le Russe jouera aux côtés du Finlandais Toni Dahlman et de l'Ontarien Jason Spezza, deux autres attaquants qui bataillent présentement pour une place chez les Sénateurs. Ce n'est pas par hasard que les trois joueurs ont été jumelés.

«Les trois se retrouvent sur la corde de raide. On s'attend à ce qu'il hausse leur jeu d'un cran», a souligné Martin.

Ce dernier a reconfirmé que des joueurs ne reviendront pas avec l'équipe après ce match au Michigan.

De fait, trois attaquants, Chris Kelly, Chris Bala et Jeff Ulmer, ont appris hier, qu'ils resteront à Grand Rapids.

Les Sénateurs ont maintenant 35 joueurs au camp. Ce nombre descendra à 30 au cours des prochaines heures.

À NOTER

Daniel Alfredsson ne jouera finalement pas ce soir à Grand Rapids. Le capitaine se préparera plutôt pour le match de vendredi face aux Sabres de Buffalo, au centre Corel.

Chouinard s'est pris en main

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Mathieu Chouinard donne l'impression d'un gardien qui va débuter la saison à Ottawa.

Le hockeyeur québécois a fait peindre son masque aux couleurs des Sénateurs, et non celles du club-école à Grand Rapids, dans la Ligue internationale. Ses jambières, son gant et son bloqueur sont également noir, rouge, or et blanc au lieu du bleu et blanc des Griffins.

«Je souhaite demeurer dans la Ligue nationale. Je crois être prêt. Mais je suis réaliste. Il y a Patrick Lalime et Jani Hurme devant moi», a soutenu Chouinard, qui affrontera ce soir les Panthers de la Floride.

«Pour ce qui est de mon nouveau masque, j'aime mieux être prêt. On ne sait jamais ce qui peut se produire.»

Chouinard en est à sa quatrième participation au camp d'entraînement des Sénateurs.

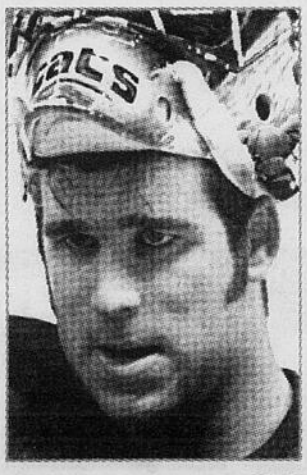
C'est toutefois la première fois qu'il arrive en si bonne forme. Réputé pour être un gardien un peu enrobé, Chouinard a perdu une quinzaine de livres durant l'été. Il fait maintenant osciller la balance autour de 200 livres.

«Je voulais réduire mon poids, surtout après avoir subi une opération au genou droit pour réparer le ménisque, a-t-il expliqué. Je me sens mieux, plus à l'aise devant le filet.»

Ce dernier a retenu les services d'un conseiller en conditionnement physique pour améliorer son endurance. Il a aussi passé quelques semaines en Suisse à s'entraîner en haute altitude.

Là-bas, Chouinard a travaillé sur certains aspects de son jeu avec François Allaire, le mentor de Patrick Roy et plusieurs autres gardiens étoiles.

«J'ai mis toutes les chances de mon côté pour connaître une bonne saison. Je m'attends à être le numéro un à Grand Rapids. On s'attend à beaucoup de ma part et je ne veux pas décevoir. De cette façon, les Sénateurs n'hésiteront pas à me rappeler s'ils ont un besoin d'un gardien.»



ARCHIVES

Mathieu Chouinard

Un choix de première ronde en 1998, Chouinard en sera à sa deuxième saison chez les professionnels. L'an passé, il était le substitut de Mike Fountain chez les Griffins. En 28 matches, il a présenté une fiche de 17-7-1 avec une moyenne de buts alloués de 2,64.

Chouinard a gagné des points en séries, venant en relève de Fountain en demie-finale de la Ligue internationale.

«Cette décision de m'envoyer dans la mêlée en éliminatoires m'a donné beaucoup de confiance. C'est ce qui m'a motivé à m'entraîner encore plus fort durant l'été.»

De longues heures pour Martins et Rivers

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Il y avait des joueurs inquiets dans le vestiaire des Sénateurs d'Ottawa, hier matin, à Caledon, près de Toronto.

Les attaquants Steve Martins et Todd White de même que les défenseurs Jason Doig, John Gruden, Jamie Rivers et Joel Kwiatkowski ne savaient pas si leur nom apparaîtrait sur la liste de protection des Sénateurs en vue du repêchage intra-ligue de vendredi.

Cette fameuse liste de 20 joueurs devait être remise à la ligue nationale avant 16 h. Elle sera rendue publique cet après-midi.

«C'est sûr que j'ai hâte de voir cela, a avoué Steve Martins. Je suis heureux ici. Mais en même temps, je sais que je suis loin d'avoir gagné un poste. Je n'ai pas joué mon meilleur hockey. C'est pourquoi je pourrais être offert aux autres clubs.»

Ça et le fait que Martins ne trouvait déjà pas preneur comme joueur autonome sans restriction cet été. Il avait finalement accepté un contrat à deux sens qui lui permettait de toucher seulement le salaire minimum s'il jouait à Ottawa.

À moins d'une surprise, Martins ne sera pas protégé. «Je serai déçu, mais pas choqué. Ça fait partie de la business», a dit le centre gatinois, qui avait quitté les Sénateurs en 1999 après avoir été réclamé au ballottage par le Lightning.

Les Sénateurs ont 22 joueurs admissibles à ce repêchage, dont un seul gardien, Patrick Lalime.

Jani Hurme profite d'une exemption car il n'a pas joué assez de matches encore dans la LNH.

Karel Rachunek, Martin Havlat, Jason Spezza, Mike Fisher n'ont pas besoin non plus d'être protégés.

Donc, trois joueurs — attaquants ou défenseurs — devront être mis à la disposition des autres clubs.

Si Martins risque d'être le joueur d'avant, le choix est plus difficile à la ligne bleue.

La jeunesse joue en faveur de Jason Doig et Joel Kwiatkowski, qui n'ont pas fini de se développer.

Reste John Gruden et Jamie Rivers. Le premier est toujours blessé tandis que le second a connu un très mauvais match, dimanche, à Toronto, devant près d'une vingtaine de dépisteurs.

Rivers a paru fou notamment sur le but de Gary Roberts, qui l'a déculotté d'une feinte. La séquence a mérité sa place dans les jeux de la semaine au réseau TSN.

Si les Sénateurs peuvent perdre un maximum de trois joueurs, ils pourraient en revanche en repêcher. À Montréal, des rumeurs veulent que les Sénateurs seraient intéressés aux services de Benoit Brunet, qui serait laissé sans protection par le Canadien.

Par contre, Ottawa sélectionnera seulement au 27e rang, en deuxième ronde.

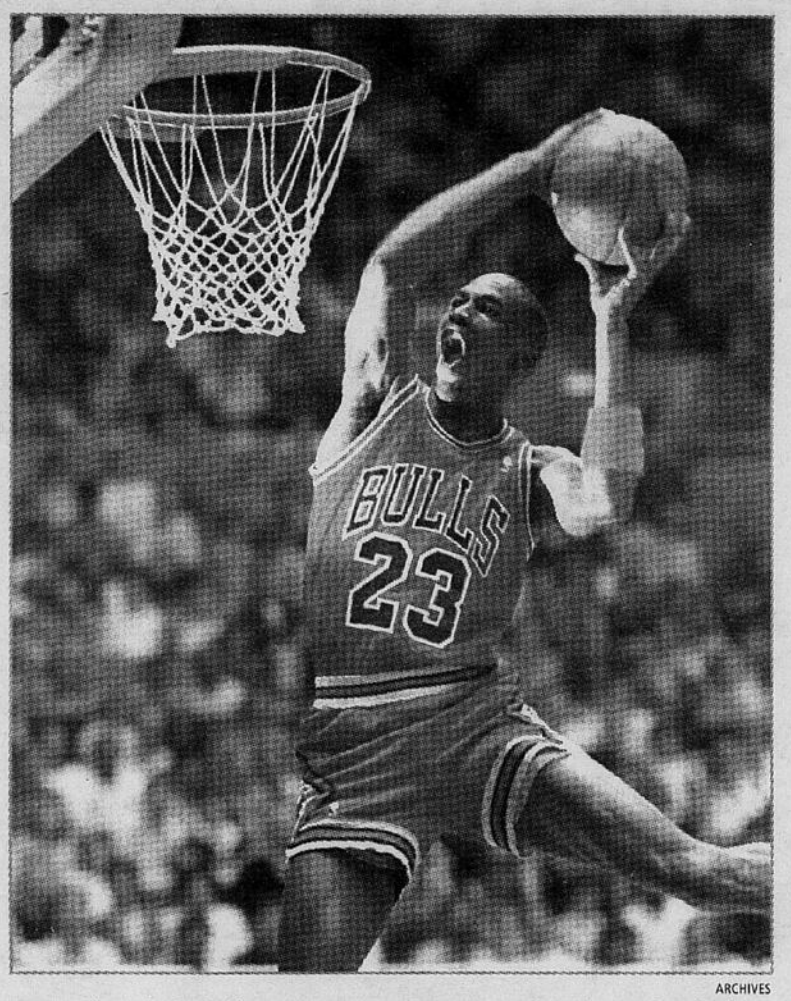
En plus, Brunet gagnera 1,1 million $US.

Les Sénateurs ont laissé partir en juin Andreas Dackell qui gagnait moins d'argent que Benoit Brunet.

Jordan confirme son retour avec les Wizards de Washington

C'est officiel! Michael Jordan effectuera un retour au jeu dans la NBA.

Associated Press
WASHINGTON



ARCHIVES

Les mordus du basketball pourront à nouveau voir les exploits du grand Michael Jordan. La super-vedette, que l'on aperçoit avec les Bulls de Chicago en 1987, a signé un contrat de deux ans avec les Wizards de Washington de la NBA.

Jordan a signé un contrat de deux ans avec les Wizards de Washington, hier.

«J'effectue un retour comme joueur dans le sport que j'aime», a déclaré Jordan qui, à 38 ans, revient au jeu trois ans après avoir pris sa retraite dans des circonstances de conte de fées.

Jordan va verser son salaire de la prochaine saison aux victimes des attentats terroristes du 11 septembre, a annoncé Estee Portnoy, porte-parole de la société SFX qui représente Jordan.

«Je suis surtout enthousiaste en pensant aux Wizards et j'ai la conviction que nous avons les bases pour créer une équipe pouvant aspirer aux séries éliminatoires», a indiqué Jordan par l'entremise d'un communiqué.

«L'occasion d'enseigner à nos jeunes joueurs et la possibilité de remercier nos partisans ont pesé lourd dans ma décision.»

Cinq fois sacré joueur par excellence de la NBA, Jordan s'était retiré une deuxième fois en 1999 après avoir mené les Bulls de Chicago à un sixième titre. Au moment de sa retraite, Jordan n'avait pas complètement fermé la porte à un autre retour. Il disait alors que sa décision était ferme à 99,9 %.»



ARCHIVES

Jordan avait annoncé sa retraite en janvier 1999.

«Je suis heureux de souhaiter la bienvenue à Michael Jordan, le joueur, dans la NBA, même si, à titre de commissaire, je suis désolé de le perdre au bureau de direction», a déclaré le commissaire de la NBA, David Stern.

«Michael a toujours apporté de la joie à tous les amateurs de basketball à travers le monde et, dans les moments difficiles que nous vivons tous, nous avons besoin de mettre un peu de joie dans nos coeurs.»

Jordan a fait savoir qu'il ne fera aucun commentaire relatif à son retour avant le 1er octobre.

Jordan est à l'entraînement depuis six mois et d'une façon intensive depuis cet été. Il a ainsi organisé des matches avec des joueurs de la NBA dans un gymnase de Chicago.

Son premier entraînement officiel avec les Wizards aura lieu le 2 octobre, soit dès le jour d'ouverture du camp de l'équipe à Wilmington, en Caroline du Nord.

Lors de son retour, Jordan sera appuyé par Jahidi White, Richard Hamilton et Courtney Alexander, trois joueurs qui n'étaient pas encore dans la NBA lorsqu'il défendait les couleurs des Bulls. La saison dernière, les Wizards n'ont remporté que 19 victoires et le défi qui attend Jordan semble immense, même pour le meilleur joueur de basket de tous les temps.

Pour se conformer aux règlements de la NBA, Jordan a dû se départir de ses intérêts dans les Wizards.

Il a dû également renoncer à son titre de président des opérations de l'équipe.

Au cours de son illustre carrière, Jordan a remporté le titre des marqueurs à 10 reprises. Il occupe le quatrième rang des meilleurs marqueurs de l'histoire de la NBA avec 29 277 points.

Il a maintenu une moyenne de 31,5 points par match en saison, un record, et une moyenne de 33,4 points en séries.

Jordan s'est retiré une première fois en octobre 1993 après trois titres de la NBA afin de tenter sa chance au baseball dans l'organisation des White Sox de Chicago. L'expérience a duré un an. Il est retourné aux Bulls en mars 1995.

Jordan a remporté trois autres championnats avant de prendre à nouveau sa retraite en janvier 1999.

Il avait alors mis un point final à sa carrière en réussissant un panier à son dernier tir dans le sixième match de la finale que les Bulls ont remporté face au Utah, en 1998.

Jordan devrait disputer son premier match le 30 octobre au Madison Square Garden contre les Knicks de New York.

Hockey en bref

Gary Roberts suspendu pour trois matches

Presse Canadienne

L'attaquant Gary Roberts des Maple Leafs de Toronto a écopé d'une suspension de trois matches préparatoires après avoir fait usage de force physique à l'endroit d'un officiel dans la victoire de 5-4 contre les Sénateurs d'Ottawa, dimanche.

Roberts a reçu un match d'inconduite selon le règlement 76a – abus physique d'un officiel – lorsqu'il a tenté de se défaire de l'emprise du juge de lignes Scott Driscoll.

Roberts, le visage ensanglanté, tentait de rejoindre l'attaquant Chris Neil des Sénateurs, qui lui avait donné un coup après le son de la sirène.

Une amende de 1000 $ lui a également été décernée. Il ratera les matches préparatoires contre Détroit, aujourd'hui, et Buffalo, jeudi et samedi.



PRESSE CANADIENNE

Gary Roberts des Maple Leafs a un oeil au beurre noir à la suite de sa bagarre contre Chris Neil des Sénateurs.

Daymond Langkow ratera quatre matches

L'attaquant Daymond Langkow a écopé une suspension de quatre matches préparatoires, en plus de recevoir une amende de 1000 $, parce qu'il a appliqué un double-échec au cou du défenseur Vitaly Vishnevski des Mighty Ducks de Anaheim au cours d'une rencontre, vendredi dernier.

Vishnevski a été suspendu pour une rencontre pré-saison et il s'est vu imposer une amende de 1000 $ parce qu'il a provoqué le geste de Langkow par un coup de coude. Il a déjà purgé sa peine.

Hejduk plaide coupable de négligence au volant

L'attaquant Milan Hejduk de l'Avalanche du Colorado a plaidé coupable, hier, à une accusation de négligence au volant.

À la suite d'une entente avec les procureurs, l'accusation de conduite avec des facultés affaiblies sera abandonnée si Hejduk garde la paix pendant deux ans.

Hejduk, âgé de 25 ans, l'un des meilleurs marqueurs de l'Avalanche en saison régulière et en éliminatoires, a été appréhendé le 10 mai après qu'un agent de police l'eut arrêté en banlieue de Denver.

La police a indiqué que Hejduk roulait à 110 km/h dans une zone de 70 km/h et il avait un taux d'alcool dans son sang de 0,056.

Selon la loi du Colorado, les facultés d'une personne sont jugées affaiblies à 0,05.

L'arrestation est survenue quelques heures après la victoire de l'Avalanche contre les Kings de Los Angeles dans le septième match de la demi-finale de l'Association de l'Ouest.

Hejduk, membre du meilleur trio offensif de l'Avalanche, a terminé la saison régulière avec des sommets de 41 buts et 38 passes.

AUJOURD'HUI

Une autre saison qui commence

À chaque saison, le monde du sport change. Afin de suivre ces changements, *Le Droit* lance aussi quelques nouveautés cet automne dans sa section sportive.

Cette semaine marquera donc le retour de la chronique sur le sport étudiant. Sous la responsabilité de Jean-François Plante, cette chronique fera le tour de l'actualité sportive dans le monde scolaire et ce, autant outaouais qu'ontarien. De plus, Jean-François signera une chronique hebdomadaire qui portera sur le sport adulte en Outaouais.

Les lecteurs retrouveront également les chroniques de Marc André Joanisse portant sur l'actualité de la Ligue nationale de hockey ainsi que sur plusieurs autres sports. Sous la plume de Marc André, les amateurs de sport de la région trouveront des sujets de réflexion qui sauront animer les discussions.

Quant aux Sénateurs d'Ottawa, le journaliste Martin Comtois sera encore cette saison affecté à la couverture quotidienne de l'équipe. Autant au centre Corel que sur la route, Martin scrutera les moindres gestes des joueurs de Jacques Martin.

Chez les juniors, les Olympiques de Hull et les 67's d'Ottawa seront suivis par Marc Brassard. À chaque jour, les amateurs de hockey junior pourront tout savoir sur ces deux équipes. De plus, Marc rédigera une chronique hebdomadaire sur le hockey mineur.

Enfin, la couverture de l'Intrépide midget AAA de Gatineau sera assurée par Marc-André Joanisse alors que toute l'équipe des sports du *Droit* verra à bien rapporter les autres événements de la scène sportive en Outaouais.

À votre service

Vos commentaires ou vos idées de reportages sont toujours les bienvenus. Pour nous joindre, on peut utiliser le courrier électronique à l'adresse sports@ledroit.com. Chaque membre de l'équipe a également sa propre adresse Internet que l'on peut trouver au bas de la signature du journaliste. Il n'en tient qu'à vous de nous faire part de vos trouvailles.

Mario Boulianne
chef des sports

Kickboxing

Jean-Yves Thériault au temple

PAGE 64

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

LA LIQUIDATION
À TRAVERS LE CANADA

IL NE RESTE QUE 4 JOURS.

LES INCITATIONS À LA LOCATION PAR LE FABRICANT PRENNENT FIN LE 30 SEPTEMBRE 2001

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DE LA RÉGION DE LA CAPITALE DÈS AUJOURD'HUI

SUNRISE PONTIAC BUICK GMC
2575 rue Bank
Ottawa
613-737-5000

ROGER LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900 boul. St-Joseph
Hull
819-778-3111

JACK MAY PONTIAC-BUICK
Route 16
Manotick
613-692-3553

MARCEL BELANGER PONTIAC BUICK GMC
1452 promenade Youville
Orleans
613-824-8550

SURGENOR PONTIAC BUICK
939 boul. St-Laurent
Ottawa
613-741-0741

TURPIN PONTIAC BUICK
1666 avenue Carling
Ottawa
613-728-1901

DEMERS CHEVROLET & OLDSMOBILE
868 boul. Maloney Ouest
Gatineau
819-568-5811

WILLIAMS CHEV OLDS CADILLAC
950 boul. St-Joseph
Hull
819-777-2731

McNEIL MOTOR SALES
1346 chemin Bankfield
Manotick
613-692-3594

BELISLE CHEV OLDS CADILLAC
444 chemin Montréal
Ottawa
613-749-5941

MEWS CHEVROLET OLDSMOBILE
1875 boul. St-Joseph
Orleans
613-834-6397

CARL ELLIOTT CHEV OLDS
185 chemin Robertson
Nepean
613-596-9221

JIM TUBMAN MOTORS
1770 rue Bank
Ottawa
613-733-4050

MYERS CHEV-OLDS-CADILLAC
1200 chemin Baseline
Ottawa
613-225-1260



CHEVROLET CAVALIER VLX



CHEVROLET MALIBU

0,9 %‡
Taux de crédit à l'achat
Jusqu'à 48/60 mois
SUR VIRTUELLEMENT TOUS LES MODÈLES 2001



PONTIAC COUPÉ SUNFIRE



PONTIAC SUNFIRE SL



CHEVROLET IMPALA



ALERO GX PAR OLDSMOBILE



PONTIAC GRAND PRIX



PONTIAC GRAND AM



CHEVROLET VENTURE VALUE VAN



CHEVROLET BLAZER

CHEVROLET Oldsmobile GM

PONTIAC BUICK GMC GM



GMC JIMMY



PONTIAC MONTANA

POUR LES PLUS RÉCENTS RENSEIGNEMENTS, VISITEZ NOTRE SITE AU GMCANADA.COM, RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE GENERAL MOTORS OU APPELEZ-NOUS AU 1-800-GM-DRIVE.

‡L'offre de crédit à l'achat au taux de 0,9% ne s'applique pas aux GMC Nouveau style CK 2500/3500 Pickup/Cabine multiplace/Châssis-cabine 2001, GMC Châssis-cabine style reporté 2001, GMC Sierra C³ (Y91), GMC Yukon/Yukon Denali/Yukon XL/Yukon XL Denali 2001, GMC Savana 2001, Corvette 2001, Chevrolet Nouveau style CK 2500/3500 Pickup/Cabine multiplace/Châssis-cabine 2001, Chevrolet Châssis-cabine style reporté 2001, Chevrolet Tahoe/Suburban 2001 et Chevrolet Express 2001. ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement pour virtuellement tous les véhicules Pontiac, Buick, GMC et Chevrolet, Oldsmobile 2001 restants. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0,9%, le versement mensuel est de 212,18 $/170,51 $ pour 48/60 mois. Le coût de financement est de 184,64 $/230,60 $. L'obligation totale est de 10 184,64 $/10 230,60 $. 0,9% s'applique tel que suit: Durée de 60/48/48/48/48/60/60/48/48/60/48 mois pour des modèles 2001 Cavalier/Malibu/Impala/Alero/Venture/Blazer/Sunfire/Grand Prix/Grand Am/Jimmy/Montana neufs ou de démonstration.Un versement initial/échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. L'offre s'applique tel qu'indiqué à des modèles sélectionnés neufs ou de démonstration 2001 et est réservée aux particuliers rencontrant les exigences dans les territoires de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC et Chevrolet Oldsmobile de l'Ontario. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Quantité limitée de modèles 2001 disponibles. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails.